Блаженный Алан де Рупе

СВЯТОЙ РОЗАРИЙ: ПСАЛТЫРЬ ИИСУСА И ДЕВЫ МАРИИ

Том II:

Полное собрание сочинений Блаженного Алана де Рупе:

Книга I:

АПОЛОГИЯ СВЯТОГО РОЗАРИЯ

Книга II:

ИСТОРИЯ, ОТКРОВЕНИЯ И ВИДЕНИЯ СВЯТОГО РОЗАРИЯ



Блаженный Алан де Рупе
(Плуэр-сюр-Ранс, 1428 - + Зволле 1475)

СВЯТОЙ РОЗАРИЙ: ПСАЛТЫРЬ ИИСУСА И ДЕВЫ МАРИИ

Полное собрание сочинений Блаженного Алана де Рупе,
ТОМ II

Книга I:

АПОЛОГИЯ СВЯТОГО РОЗАРИЯ

Книга II:

ИСТОРИЯ, ОТКРОВЕНИЯ И ВИДЕНИЯ СВЯТОГО РОЗАРИЯ

ВВЕДЕНИЕ и ПЕРЕВОД с ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА: Дон Роберто Паола
ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК:
Татьяна Семиколенных



Рим, 7-X-2015, Праздник Девы Марии Розария



Серия: *Учения Розария, ч.* 4

ч.1: Блаженный Алан де Рупе, *II Псалтырь Иисуса и Девы Марии: Бытие, история и Откровения Святого Розария*, I издание, выполненное доном Роберто Паола; перевод на итальянский язык: Паола Гаспаре, Росина Муроне, дон Роберто Паола, Аннализа Массими, Альберта Кардилло, Рим, 2006 (печатный текст: издательство Анчилла, электронная версия: www.beatoalano.it).

ч. 2: Блаженный Алан де Рупе, *О Деве Марии*, под редакцией: дон Роберто Паола (опубликован на сайте www.beatoalano.it и доступен для бесплатного скачивания).

ч. 3: *Жизнь Девы Марии в средневековых сказаниях*, под редакцией: Кристофоро Мариани, Рим, 2013 (текст опубликован на сайте www.beatoalano.it и доступен для бесплатного скачивания).

ч. 4: Блаженный Алан де Рупе: *Святой Розарий Псалтырь Иисуса и Девы Марии*. Введение дон Роберто Паола, перевод на русский язык Татьяна Семиколенных, том I-V,

Рим, 2018 (текст для печати: издательство Анчилла, бесплатно: www.beatoalano.it).

НАЗВАНИЕ ТЕКСТА В ОРИГИНАЛЕ: P. Frà GIOVANNI ANDREA COPPESTEIN o.p.: *Beati fr. Alani redivivi Rupensis, tractatus mirabilis de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae eiusque Fraternitatis*, Friburgo, 1619 (с несколькими последующими изданиями).

Он включает пять произведений Бл. Алана: *Apologia; Relationes, Revelationes et Visiones; Sermones S. Dominici Alano rivelati; Sermones et tractaculi; Exempla seu miracula*.

Последнее издание Коппештайна на латыни имеет название: "*Opus vere aureum B. Alani Rupensis Ordinis Praedicatorum, de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae, seu Sacratissimi Rosarii, in ejusdem praeconium praedicatoribus Verbi Dei et omnibus Christi fidelibus propositum*", Imola (Forum Cornelii), 1847.

На сайте* www.beatoalano.it *книги представлены бесплатно; в бумажном варианте книги должны иметь только цену учитывающую расходы на издание и распространение. Доход от авторских прав или любой другой никогда не будет добавлен к стоимости самой книги.

На обложке: Явление Богородицы Блаженному Алану де Рупе, XVII век, из частной коллекции (редактор обложки: Мария Грация Командуччи).

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПЕРВЫЙ ТОМ

ИСТОРИЯ РОЗАРИЯ И ЖИЗНЬ БЛАЖЕННОГО АЛАНА ДЕ РУПЕ:

Оглавление .....стр. 6

Предисловие.....стр. 18

Введение: Происхождение и История Розария или Псалтырь Иисуса и Девы Марии, и история Братства Розария.....стр. 20

1. Основополагающие исследования Розария и Братства: явления Мадонны Розария Святому Доминику де Гусман (25 марта 1212; 25 марта 1214.....стр. 20

2. Святой Розарий и Братство, с конца XIII до середины XV веков.....стр. 56

2.1: Примеры текстов периода XIII-XIV века.....стр. 56

2.2 Примеры магистерских, капитулярных и уставных Документов периода XIII-XV веков.....стр. 78

2.3. Примеры свидетельств в художественном искусстве периода XIII-XIV веков.....стр. 96

2.4. Примеры форм Розария периода XIII-XIV веков.....стр. 108

2.5. Примеры погребальных памятников XIII-XV веков..... .....стр. 112

3. XIV и XV века: упадок Розария и Братства, Приход Блаженного Алана де Рупе ....стр. 126

4. Развитие Розария начиная с Блаженного Алана, с конца XV века до наших дней.....стр. 518

4.1: Папские документы XV и XVI веков в отношении Розария и Братства.....стр. 518

4.2: Примеры художественных свидетельств Розария с конца XV и до XVIII века.....стр. 624

4.3: Магистерские документы с XIX века до наших дней.....стр. 678

Библиография.....стр. 734

ПРИЛОЖЕНИЕ: Жизнь Блаженного Алана де Рупе, текст периода XVII века.....стр. 761

ВТОРОЙ ТОМ

КНИГА I, АПОЛОГИЯ СВЯТОГО РОЗАРИЯ:

Представление апологии Блаженным Учителем Аланом де Рупе Феррику, епископу города Турне.....стр. 28

Глава I: Почему Розарий называется Псалтырь Иисуса и Девы Марии?.....стр. 37

Глава II: Почему в Розарии вначале читаем Отче Наш и затем Радуйся Мария?.....стр. 43

Глава III: Как более желательно называть эту молитву: Псалтырь, Корона, Цепь или Розарий?.....стр. 55

Глава IV: Почему в Розарии есть 15 Отче Наш?.....стр. 65

Глава V: Почему в Розарии Иисуса и Девы Марии есть 150 Радуйся Мария?.....стр. 71

Глава VI: Более важным является Отче Наш или Радуйся Мария?.....стр. 95

Глава VII: Говорится ли о Розарии в Ветхом Завете?.....стр. 105

Глава VIII: Истоки и История Розария Иисуса и Девы Марии.....стр. 115

Глава IX: В чём причина того, что эта форма молитвы, будучи удивительной и славной долгое время, могла пасть в забвение?.....стр. 147

Глава X: Откровение новой передачи Розария, которое Богородица даёт Блаженному Алану.....стр. 159

Глава XI: Какой из двух, учитывая достоинство и значимость, важнее: Псалтырь Давида или Розарий Богородицы.....стр. 187

Глава XII: Великие преимущества и польза Розария.....стр. 203

Глава XIII: Индульгенции полученные при помощи Розария.....стр. 211

Глава XIV: Как читать молитвы Розария?.....стр. 215

Глава XV: Почему нужно проповедовать и обучать Розарию каждого человека, где бы он ни находился?.....стр. 221

Глава XVI: Восстановление Братства Святого Розария.....стр. 261

Глава XVII: Запись имён в список Братства.....стр. 291

Глава XVIII: Бесчисленные духовные и материальные льготы получаемые при записи в Братство.....стр. 321

Глава XIX: Что лучше: читать Розарий вслух или про себя? Лучше проповедовать Розарий или лучше объявлять о нём в апологетических записях?.....стр. 353

Глава XX: Нужно ли носить с собой Розарий?.....стр. 367

Глава XXI: Дар Корон Розария народу.....стр. 395

Глава XXII: Ответ на возражения. .....стр. 403

Глава XXIII: Сторонники, защитники и покровители Розария и Братства.....стр. 425

Глава XXIV: Недоброжелатели и преследователи Розария, и люди враждебные Братству.....стр. 439

КНИГА II: ИСТОРИЯ, ОТКРОВЕНИЯ И ВИДЕНИЯ:

Глава I: Сборник хвалебных песен к Розарию Иисуса Христа и Девы Марии.....стр. 453

Глава II: Истоки, традиции, откровения и распространение Розария.....стр. 471

Глава III: Настоящая история Святого Доминика, проповедника Розария.....стр. 491

Глава IV: Рассказ Блаженного Алана как он стал Супругом Богоматери е Апостолом Розария (Апология глава 10).....стр. 537

Глава V: Пятнадцать Драгоценностей которые Дева Мария предлагает Блаженному Алану.....стр. 573

Глава VI: Откровение Девы Марии Блаженному Алану о созерцании Мадонны в Розарии.....стр. 595

Глава VII: Краткие откровения данные Божьей Матерью Блаженному Алану.....стр. 643

Глава VIII: Видение Блаженного Алана Вознесение на Небеса Пресвятой Девы Марии.....стр. 659

Глава IX: Вторая часть Видения. Борьба Матери Милосердия против (Царств) Правосудия, и т. д.....стр. 701

Глава X: Достоинства Радуйся Мария, открытые Иисусом (Новому) Супругу Девы Марии.....стр. 729

Глава XI: Откровение о знаках предшествующих проклятию.....стр. 771

Глава XII: Иисус показывает (Блаженному Алану), Тайны своих Страстей.....стр. 773

Глава XIII: Откровения (Иисуса Христа) (Новому) Супругу Марии о муках Ада.....стр. 823

Глава XIV: (Новый Супруг) видит в экстазе полные страдания Страсти Христа.....стр. 841

Глава XV: Почему в Розарии 15 Отче Наш?.....стр. 845

Глава XVI: Пресвятая Дева Мария открывает смысл 150 Радуйся Мария в Розарии.....стр. 847

Глава XVII: Дева Мария открывает (Новому) Супругу Братство (Розария): его появление, Уставы, льготы и порядки.....стр. 857

ТРЕТИЙ ТОМ

КНИГА III: ПРОПОВЕДИ СВЯТОГО ДОМИНИКА ОТКРЫТЫЕ БЛАЖЕННОМУ АЛАНУ:

Глава I: Первая Проповедь об Отче Наш, открытая Иисусом в Тулузе Святому Доминику, и в последствии, Новому Супругу Марии.....стр. 24

Глава II: Святой Доминик открывает Блаженному Алану Проповедь которую Божья Матерь в своё время открыла ему.....стр. 66

Глава III: Дева Мария открывает (новому) Супругу, что Розарий спасает от Ведьм.....стр. 116

Глава IV: Третья Проповедь Святого Доминика: доказанное видение 15 Извращённых Зверей Бездны Ада: .....стр. 162

1) Лев Надменности.....стр. 168

2) Цербер Зависти.....стр. 172

3) Свинья Лености.....стр. 176

4) Змей Гнева.....стр. 182

5) Жаба Алчности.....стр. 192

6) Волк Жадности.....стр. 204

7) Козёл Похоти.....стр. 208

8) Медведь Недоверия.....стр. 216

9) Кит Отчаяния.....стр. 222

10) Грифон Надменности.....стр. 228

11) Единорог Ненависти.....стр. 242

12)Ворон Нераскаянности.....стр. 254

13) Блудница Отступничества.....стр. 264

14) Монстр войны.....стр. 270

15) Дракон безбожия.....стр. 294

Глава V: Пятнадцать Цариц Добродетели. Видение, открытое Алану Св. Домиником .....стр. 318

Глава VI: 15 Цариц Добродетели.....стр. 340

1) Царица Покорность.....стр. 350

2) Царица Дружба.....стр. 356

3) Царица Небесная Радость.....стр. 372

4) Царица Терпение.....стр. 378

5) Царица Сострадание.....стр. 386

6) Царица Воздержание.....стр. 396

7) Царица Целомудрие.....стр. 404

8) Царица Осторожность.....стр. 414

9) Царица Справедливость.....стр. 420

10) Царица Крепость.....стр. 424
11) Царица Вера.....стр. 432
12) Царица Надежда.....стр. 438
13) Царица Милость.....стр. 444
14) Царица Епитимья.....стр. 450
15) Царица Религия.....стр. 456

ЧЕТВЁРТЫЙ ТОМ

КНИГА IV: ПРОПОВЕДИ И ТРАКТАТЫ БЛАЖЕННОГО АЛАНА

Глава I: Первая Проповедь: Предисловие Алана де Рупе к тезису о Третьей Книге Судебных Решений Пьетро Ломбардо из Ордена Проповедников, Французской Провинции, Бретонской национальности, при достижении степени Доктора Теологии, в Университете Ростока, в октаву Святого Августина 1471 года. Тема: Тот кто превращает камни в озёра и скалы в родники (Псалом 113).....стр.24

Драгоценные камни в дар Деве Марии:

1) Бриллиант Чистоты.....стр. 68
2) Рубин Знания.....стр. 84
3) Жемчуг Доброты.....стр. 92
4) Яшма Совершенства.....стр. 102
5) Сапфир Власти.....стр. 112
6) Халцедон Милосердия.....стр. 124
7) Изумруд Брака.....стр. 134
8) Сердолик доброго Имени.....стр. 140
9) Сардоникс Процветания.....стр. 150
10) Перидот Здоровья.....стр. 160
11) Берилл Божьей Матери.....стр. 172

12) Топаз Богатства.....стр. 182
13) Хризопраз Здоровья.....стр. 194
14) Гиацинт Лечебный.....стр. 206
15) Аметист Правды.....стр. 218
Глава II: Вторая Проповедь Учителя Алана, из Темы: Бойтесь и уважайте Бога, поскольку приближается Час Его Суда (Ап. 14).....стр. 240
a) События предшествующие Суду....стр. 246
b) События во время Суда.....стр. 293
c) События которые произойдут после Суда.....стр. 357
Глава. III: Доктринальный Трактат Учителя Алана, о величии Духовной жизни, по теме: Радуйся Мария, Благодати полная.....стр. 421
Глава IV: XV Превосходств силы Священника:.....стр. 453
1) Пять сверхъестественных Звёзд привилегий Священника, т.е. их сущность..стр. 453
2) Пять Истоков Привилегий Святого Священства.....стр. 529
3) Пять Крепостей Привилегий Святого Священства.....стр. 597
Глава V: Небольшое приложение к Священному Псалтырю Иисуса Христа.....стр. 667
Глава VI: Религиозная лестница Блаженного Учителя Алана, к монашеству, к Школе Закона Пресвятой Девы Марии .....стр. 681
Глава VII: Особые Благодарности и восхваления об Аве Мария.....стр. 687
Глава VIII: Тридцать Привилегий Верующих, открытые Блаженному Алану.....стр. 699

Глава IX: Размышления с Розарием, как было открыто Святому Доминику.....стр. 713

Глава X: Суровость в молитве и что иметь в виду при размышлениях с Розарием.....стр. 735

Тайны для размышления с Розарием... см.ТОМ V

ПЯТЫЙ ТОМ

ПРИЛОЖЕНИЕ К КНИГЕ IV: XV Тайн Розария Блаженного Алана де Рупе.....стр. 21

КНИГА V: ПРИМЕРЫ:

А) ПРИМЕРЫ ВЕРУЮЩИХ МУЖЧИН

Пример I: Розарий возвышает Архидиакона Адриана из его трагического падения.....стр.442

Пример II: Школьный Учитель, удивительным образом освобождён из тюрьмы (благодаря Розарию Девы Марии).....стр. 460

Пример III: Непобедимый Бретонский солдат.....стр. 474

Пример IV: Епископ, который присоединился к ереси (Альбигойцев), новообратился благодаря Розарию Марии.стр. 494

Пример V: Иаков, ростовщик.....стр. 510

Пример VI: Удивительное обращение язычника Илиодата, благодаря Розарию Девы Марии.....стр. 528

Пример VII: Кардинал (преданный Розарию) .....стр. 544

Пример VIII: Алан, преданный Бретонский солдат.....стр. 562

Пример IX: Итальянский граф Бартоломео .....стр. 566

Пример X: Насколько полезно только ношение Розария Девы Марии.....стр. 582

Пример XI: Почтенный Отец, Брат Пётр, Старший Монах.....стр. 588

Пример XII: Монах видит Иисуса гневающимся на мир и готовым к воздействию, но вмешалась Пресвятая Дева Мария.....стр. 594

Пример XIII: Насколько чтение Розария является ценным для Бога и Святых.....стр. 614

Пример XIV: Чудесное Явление Блаженному Алану.....стр. 622

Пример XV: Монах неожиданно ставщий учёным.....стр. 630

Пример XVI: Польза от чтения Розария Девы Марии, прибегая к телесным епитимьям.....стр. 634

Пример XVII: Розарий помогает заслужить Небесную Обитель.....стр. 660

Небольшие Чудеса (Розария) Отче Наш.....стр. 670

Пятнадцать кратких примеров о Радуйся Мария.....стр. 688

Пример XVIII: Барон Пётр.....стр. 706

Пример XIX: Грешный французский граф, обращённый силой Розария Девы Марии.....стр. 712

Пример XX: Обращение Знатного транжиры.....стр. 722

Пример XXI: Розарий спасает пирата от дьявола (в домашних одеждах) .....стр. 734

Пример XXII: Обращённый Брат, который читал только Радуйся (Мария).....стр. 738

Пример XXIII: Принц Альфонс.....стр. 744

Б) ПРИМЕРЫ ВЕРУЮЩИХ ЖЕНЩИН

Пример I: Чудо Катерины Римской....стр. 760

Пример II: Зеркало грешницы Бенедетты, Флорентийской.....стр. 796

Пример III: Бенедетта, Испанская.....стр. 876

Пример IV: Дева Александра.....стр. 920

Пример V: Знатная Лучия, Испанская.....стр. 934

Пример VI: Мария, графиня Испании.....стр. 948

Пример VII: Монахиня затворница и преобразованный Розарием монастырь.....стр. 962

Пример VIII: Елена, английская блудница, обращается в веру, благодаря Розарию Девы Марии.....стр. 984

Пример IX: Памятный пример графини Доминики.....стр. 996

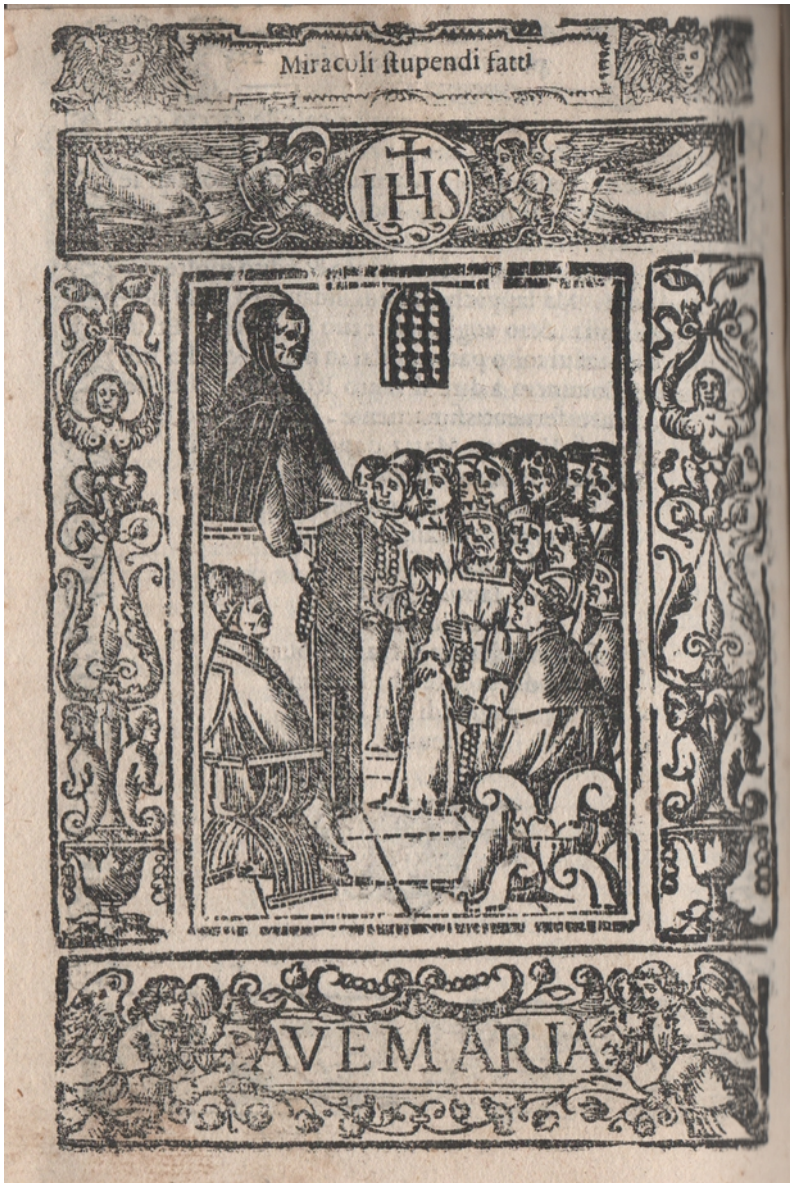
Пример X: Преимущества чтения Розария Девы Марии для замужних женщин.....стр. 1012

Пример XI: Девушка, растерзанная волком.....стр. 1016

Пример XII: Три сестры, умершие святыми.....стр. 1018

Пример XIII: Мария, не желавшая читать Розарий и вступать в Братство.....стр. 1022

Пример XIV: Монахиня, верующая благодаря Радуйся Мария.....стр. 1032



Альберто да Кастелло, гравюра из книги: Розарий Пресвятой Девы Марии, XVI век.

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИМЕЧАНИЯ:

Начиная с 1619 было много изданий Коппенштайна, были сравнены тексты последнего издания 1847, с изданием 1691.

Опубликованный текст является последним изданием 1847 года, дополненным отсутствующими в нем словами, которые были в издании 1691 года (см. примечания); термины или имена авторов, которые в текстах были сокращены, введены полностью (помещая в скобках только буквы, недостающие в изданиях 1847и 1691 годов).

В случае где оба текста были изменёнными или непонятными, были рассмотрены издания Коппенштайна 1699 и 1624 годов, (см. примечания).

В сравнении двух изданий было рассмотрено первое критическое издание этих текстов, всегда отмечая в примечаниях различия, и используя для перевода наиболее правильный термин

Нумерация соответствует тексту 1847 года, но пунктуация, заглавные буквы и курсив включены из издания 1691 года, без указаний на это в тексте.

Из текста 1847 года были удалены "j", и были заменены на "i" (за исключением имени: "Jesus"); дифтонг "ae" был заменен несколько раз дифтонгом "oe", как в тексте 1691 года.

В первом итальянском переводе 2006 года, для верности латинскому тексту, Святейший розарий был назван : "Псалтырь Иисуса и Марии".

Во втором издании термин "Псалтырь Иисуса и Марии", более соответствующий оригинальному тексту, но менее понятный в наши дни, был заменён на: "Розарий Иисуса и Марии“, или: ”Псалтырь Розария"; как и термин: "Слово Божье" было изменено на: "Отче Наш”; и термин: "Ангельское Приветствие" на: ”Радуйся Мария".

По сравнению с изданием 2006 года, текст является не повторным изданием, а его дополнением, ставшим отдельным произведением: итальянский текст был упрощён и разъяснён; некоторые ошибки перевода, были исправлены в результате сравнения изданий.



Фрагмент картины где изображён Блаженный Алан принимающий Розарий от Пресвятой Девы Марии, частная коллекция, XVIII век.



На последней обложке: Г. Снайерс, Явление Девы Марии Блаженному Алану, XVII век, Музей гравюры, Дрезден.

OPUS VERE AUREUM

B. ALANI RUPENSIS

ORDINIS PRAEDICATORUM

DE ORTU ET PROGRESSU

PSALTERII CHRISTI ET MARIAE

SEU SACRATISSIMI

ROSARII

IN EIUSDEM PRAECONIUM

PRAEDICATORIBUS

VERBI DEI ET OMNIBUS

CHRISTI FIDELIBUS

PROPOSITUM.

FORUM CORNELII, 1847

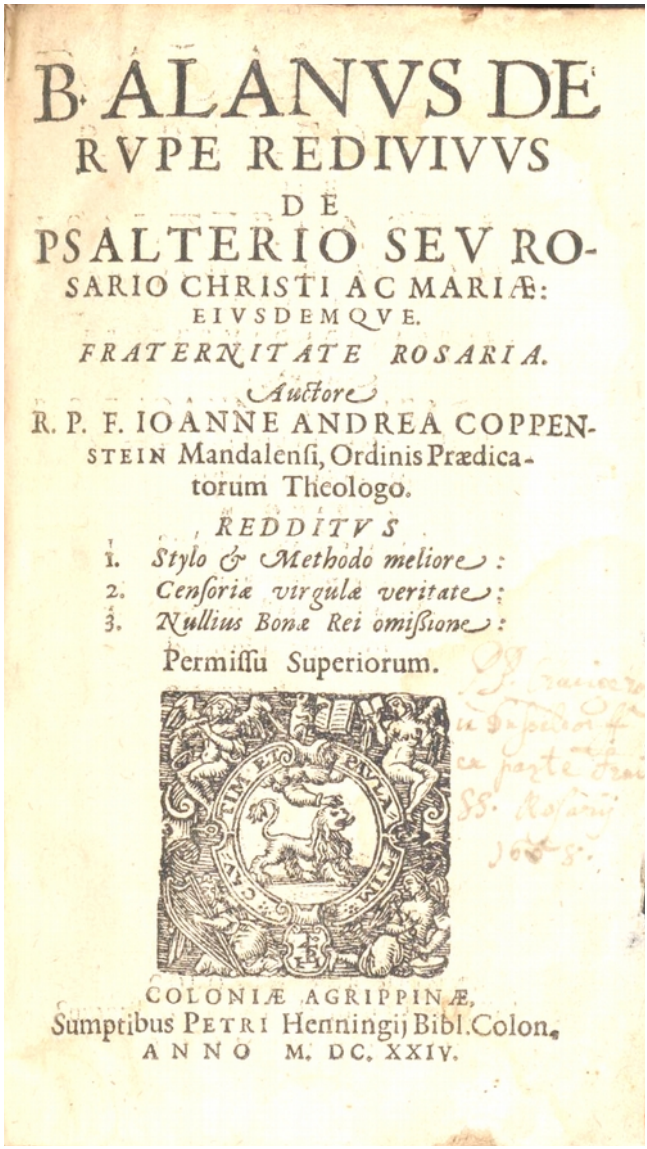
EX TIPOGRAPHIA EPISCOPALI

ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ВЕЛИКИЙ ТРУД БЛАЖЕННОГО АЛАНА ДЕ РУПЕ, ИЗ ОРДЕНА ПРОПОВЕДНИКОВ, О ПРОИСХОЖДЕНИИ И ИСТОРИИ ПСАЛТЫРЯ ИИСУСА И МАРИИ, Т. Е. СВЯТЕЙШЕГО РОЗАРИЯ, ДАННОГО ПРОПОВЕДНИКАМ СЛОВА БОЖИЯ И ВСЕМ ВЕРУЮЩИМ, ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ ОН БЫЛ РАСПРОСТРАНЁН ПОВСЮДУ.

BEATI Fr. ALANI DE RUPE
REDIVIVI
OPUS AUREUM
DE PSALTERIO SEU ROSARIO
CHRISTI ATQUE DEIPARAE[1]

[1] **В издании 1691 года: “Beati fr. Alani redivivi Rupensis, tractatus mirabilis de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae eiusque Fraternitatis. cura: Fra Johannes Andrea Coppenstein o.p.” ПЕРЕВОД: Замечательное сочинение Блаженного Алана де Рупе, об истоках и развитии Псалтыря Христа и Марии, и его Братства.**

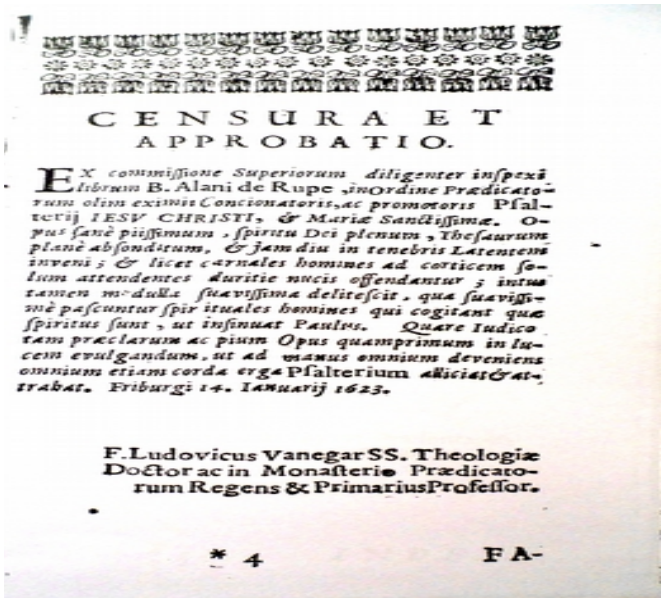
НОВОЕ ИЗДАНИЕ ВЕЛИКОГО СОЧИНЕНИЯ БЛАЖЕННОГО АЛАНА ДЕ РУПЕ О ПСАЛТЫРЕ ИЛИ РОЗАРИИ ИИСУСА ХРИСТА И БОЖЬЕЙ МАТЕРИ.



B. ALANVS DE
RVPE REDIVIVVS
DE
PSALTERIO SEV RO-
SARIO CHRISTI AC MARIÆ:
EIVSDEMQVE.
FRATERNITATE ROSARIA.
Auctore
R. P. F. IOANNE ANDREA COPPEN-
STEIN Mandalensi, Ordinis Prædica-
torum Theologo.
REDDITVS
1. *Stylo & Methodo meliore:*
2. *Censoriæ virgulæ veritate;*
3. *Nullius Bonæ Rei omissione:*
Permissu Superiorum.

COLONIÆ AGRIPPINÆ,
Sumptibus PETRI Henningij Bibl. Colon.
ANNO M. DC. XXIV.

Фронтиспис издания Коппенштайна на латинском языке 1624 года.



CENSURA ET
APPROBATIO.

EX commissione Superiorum diligenter inspexi librum B. Alani de Rupe, in Ordine Prædicatorum olim eximii Concionatoris, ac promotoris Psalterij IESV CHRISTI, & Mariæ Sanctissimæ. Opus sanè piissimum, spiritu Dei plenum, Thesaurum planè absconditum, & jam diu in tenebris Latentem inveni; & licet carnales homines ad corticem solum attendentes duritie nucis offendantur; intus tamen medulla suavissima delitescit, qua suavissimè pascuntur spirituales homines qui cogitant quæ spiritus sunt, ut insinuat Paulus. Quare Iudico tam præclarum ac pium Opus quamprimum in lucem evulgandum, ut ad manus omnium deveniens omnium etiam corda erga Psalterium alliciat & attrahat. Friburgi 14. Ianuarij 1623.

F. Ludovicus Vanegar SS. Theologiæ Doctor ac in Monasterio Prædicatorum Regens & Primarius Professor.

* 4 FA-

Экклезиастское одобрение текста Блаженного Алана де Рупе , Redivivus, 1623 год.

PRAEFATIO
B. M. ALANI DE RUPE
AD FERRICUM, EPISCOPUM
TORNACENSEM

***L**audate Dominum JESUM CHRISTUM, et SS. Virginem*[2] *MARIAM in Psalterio, cum Fidelibus vestris ovibus, sic ut tandem sine fine cum angelicis Spiritibus, facie ad faciem Beatissimam in aeternum Trinitatem mereamini, ovium in Beatorum fruitione, magnificare.*

Reverende in Christo PATER ac DOMINE, **S. Augustinus ait Lib[ro] de Doctr[ina] Christ[iana]:** ***Pastores ovium Christi ducere eas debent ad virentia virtutum pascua, et ab incursibus Luporum, raptorumque, protegere: rationem reddituri summo ovium Regi Christo de animarum sibi commissarum perditione.***

Quod intelligi secundum **S. Gregorium debet, Lib[ro] de Cura Pastorali:** ***si Praesidentium negligentia, aut doctrina mala, vel exemplo pereant, seu scandalo.***

Hinc, fidelissime ovium Christi, **in Episcopatu Tornacensi Pontifex** ***et firmissime in cunctis virtutum Fauctor***[3]***: quia pro***

[2] **В издании 1691 года: “S.V.” вместо “SS. Virginem” издания 1847 года.**

[3] **В издании1691 года: “Fautor”.**

ПРЕЗЕНТАЦИЯ (АПОЛОГИИ), БЛАЖЕННОГО УЧИТЕЛЯ АЛАНА ДЕ РУПЕ ФЕРРИКО, ЕПИСКОПУ ТУРНЕ.

Восхваляйте Господа Иисуса Христа и Деву Марию в Молитвах Розария, вместе с верующей паствой, чтобы заслужить присутствие Св. Троицы, будучи между ангелами, в Пастве Святых.

Ваше Высокопреосвященство, Отец во Христе, Блаженный Августин в Книге о Христианской Доктрине писал, что Пастухи овец Христа, должны направлять их на пышные пастбища Добродетелей, и защищать их от нападений волков и хищных птиц, от погибели душ, им доверенных: тогда они будут приняты во внимание Христом, Верховным Властителем стада.

По словам Св. Григория, в книге Пастырский Труд: если они потеряются из-за небрежности, или из-за плохого обучения и плохого примера, или из-за клеветы тех, кто должен их защищать.

Поэтому, Епископ, верный стадам Христовым, и надёжно проверенный во всех добродетелях, в епископстве Турне,

meritis inibi curam geritis Apostolicam, congruum est Paternitati Vestrae, quae subditis vestris salutaria fuerint cognoscere: Et vero in primis[4], quae sub Praedecessore vestro (sciente ipse[5] et approbante) devotius peracta sunt, variis in oppidis huius Almae Diocoeseos[6]; haec eadem cum gaudio magno adprobari[7].

Hoc autem est de PSALTERIO Inviolatae semper Virginis Genitricis Dei MARIAE.

Propterea etiam placuit Vestrae Potestati super hoc QUAESTIONEM ad me habere Paternam.

Idcirco multarum pro animarum salute, postulationi Vestrae, ac intentioni humilius satisfaciendo, sub paucis verbis, ut potero, super materia Psalterii Virginis Gloriosae aliquod lumen, uti[8] patebit per ordinem, Intelligentiae Vestrae offerre conabor.

Non (quod absit) sublimen Vestram Apostolicam Scientiam imbuendo: sed scita



[4] **В издании 1691 года: “inprimis”.**
[5] **В издании 1691 года: “ipso”.**
[6] **В издании 1691 года: “Diecoesios”**
[7] **В издании 1691 года: “adprobare”.**
[8] **В издании 1691 года: “ceu” (как).**

когда вы практикуете Апостольскую заботу о (ваших) достоинствах, справедливо поставить Вас в известность о том, что касается спасения подданных.

И прежде всего (справедливо Вас уведомить, что) тексты, благочестиво завершённые при Вашем Предшественнике (который с ними ознакомился и утвердил), в разных городах этой Епархии, и которые были приняты (им) с большим энтузиазмом.

Это (произведение) Псалтырь или Розарий Пречистой Девы МАРИИ, Матери Божьей.

С момента когда Вашему Величеству пришлось по душе иметь со мной Отцовский разговор об этом, то, для спасения многих душ, смиренно исполняя Ваш вопрос и просьбу, в нескольких словах, как смогу, я постараюсь предложить, в упорядоченной манере, Вашему вниманию, некоторые разъяснения о природе Псалтыря, или Розария Славной Девы Марии.

Я далёк от идеи о том, чтобы давать уроки Вашей возвышенной Апостольской Науке, но, как сказал Святой Ансельм, (только) чтобы

melius, ac perspecta ad memoriam, et ut S. Anselmus ait, ad operosam Efficaciam reducendo.



Часть фронтисписа из книги Альберто да Кастелло: “Розарий Славной Девы Марии”, XVI век.

вернуться к памяти, к вещам (для Вас), уже хорошо известным и тщательно изученным, для понимания более широких горизонтов.



Из книги Альберто да Кастелло: “Розарий Славной Девы Марии”, XVI век.

PARS PRIMA
APOLOGIA B[EATI]
M[AGISTRI] ALANI DE RUPE

КНИГА ПЕРВАЯ: АПОЛОГИЯ СВЯТОГО РОЗАРИЯ



Фронтиспис издания 1691 года: *“Beatus Alanus Redivivus: de Psalterio seu Rosario Christi et Mariae, eiusdemque Fraternitate Rosaria”*, Отца Иоанна Андреаса Коппенштайна: Святой Доминик сажает Дерево Розария, а Блаженный Алан его поливает.

CAPUT I.
Cur hoc Suffragium dicatur PSALTERIUM CHRISTI ET MARIAE?

Famosissime in Christo Pater, et Domine: *Peccatoribus Praestat Paenitentiam* Trinitas Altissima per Psalterium Virginis Mariae.
1. Dicitur autem Psalterium a *psallendo*.
Inde servientes in illo Deo et Mariae Virgini, dicuntur Psaltae.
Sic dictum a Psalterio Davidico; quod figura Angelicae fuit Salutationis.
Cantica enim veteris Legis figura novae fuerunt: secundum S. Ambr.
2. Si qui placuerit: sic dictum videri potest quasi *a sale* divinae Sapientiae: quod Oratio Dominica et Salutatio Angelica sint quasi duae salinae Dei Sapientiae, quibus Fidelium mentes saliuntur.
3. Nisi quis maluerit illud recte sic appellari, ab Organo: quod Hebraei *Nablum*[9] vocant; musicum instrumenctum ex CL.



[9] **В издании 1691 года написано: “Nabulum”.**

ГЛАВА I

Почему Розарий называется Псалтырь Иисуса и Девы Марии?

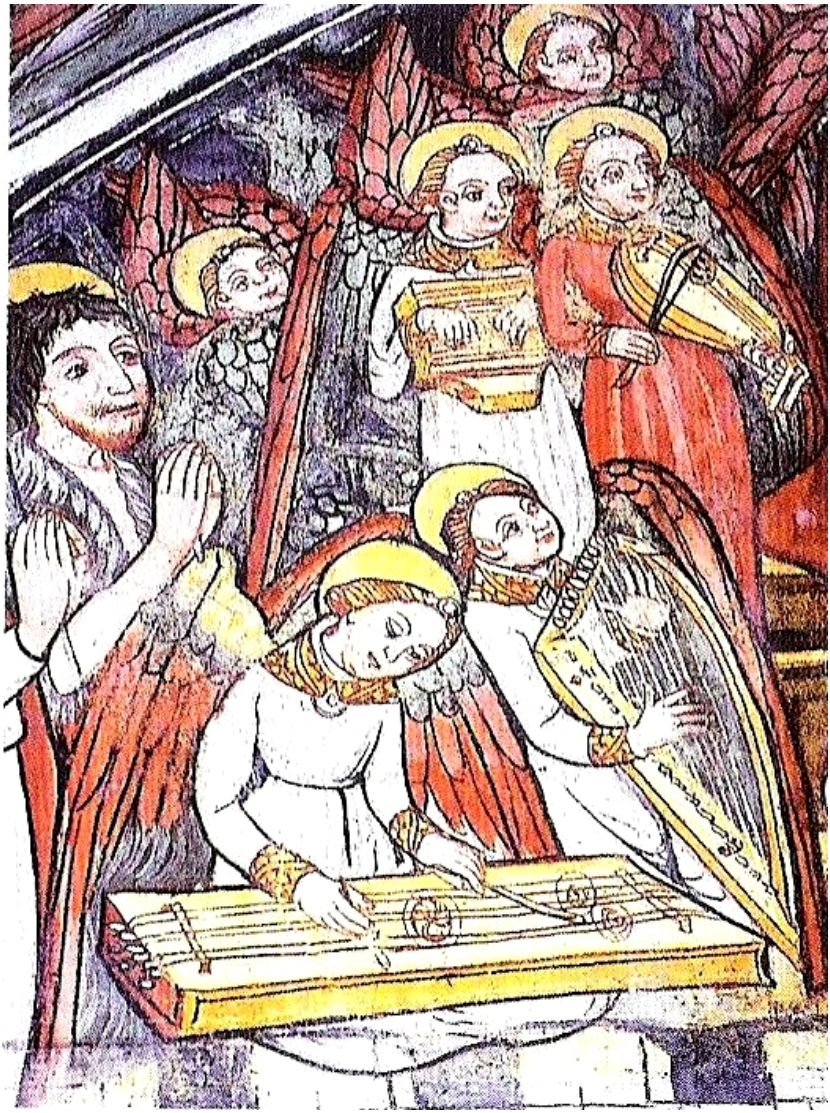
О, любящий Отец во Христе, Святая Троица, с помощью Святого Розария Девы Марии, предлагает спасение грешников.

1. Святой Розарий, из-за его музыкальности, также называется Псалтырь Пресвятой Девы Марии; и приверженцы Розария называются музыкантами Бога и Девы Марии.

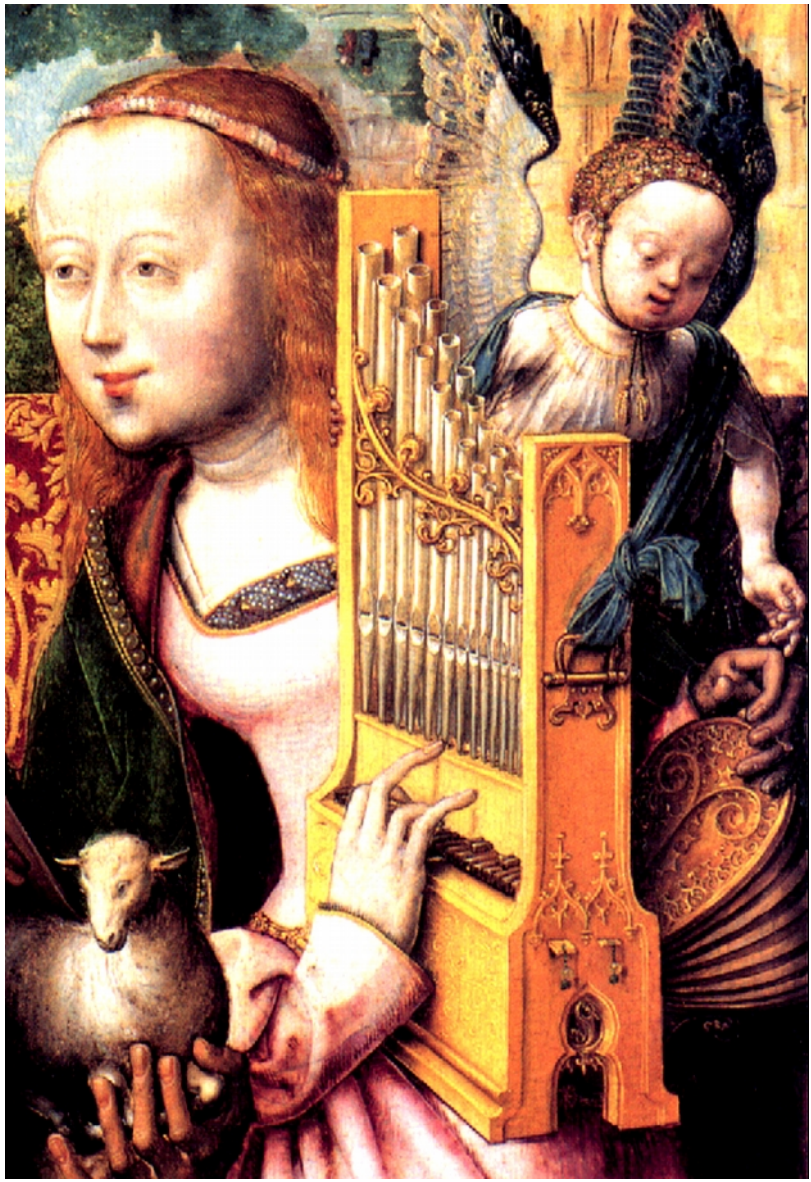
Псалтырь Марии входит в Псалтырь Давида: действительно, Радуйся Мария являются Песнями Нового Завета, таковыми уже были Псалмы Ветхого Завета, как говорит святой Амвросий.

2. Можно сравнить Святой Розарий с Солью Божественной мудрости, поскольку как Отче Наш, так и Радуйся Мария походят на два соляных кристалла мудрости Бога, которые умудряют умы верующих.

3. Кто-то предпочитает сравнивать его с Гуслями, 150-канатным музыкальным инструментом, похожим на Арфу, с которым евреи музыцировали Псалмы Давида.



Маццукко Дж., *Рай*, Святилище Святой Марии ди Кастро Мурато, Мороццо (Кунео): изображены Гусли-Псалтырь (на коленях у Ангела), Арфа и Фидель (Ангелы справа).



Meister des Bartholomäus, Святая Цецилия играющая на переносном органе, Кёльн, 1490–1495гг.

fistulis compositum: ad quod Psalmi Davidis totidem solebant decantari.
4. Grammatice simul et Theologice; quia Psalterium excellentes *Effectus decem* importat, quos per Christum, ac Mariam Virginem devote illud psallentes consequuntur.
Nam:
1.*P.Peccatoribus Praestat Poenitentiam.*
2. *S. Sitientibus Stillat Satietatem.*
3. *A. Alligatis Adducit Absolutionem.*
4. *L. Lugentibus Largitur Laetitiam.*
5. *T. Tentatis Tradit Tranquillitatem.*
6. *E. Egenorum Expellit Egestatem.*
7. *R. Religiosis Reddit Reformationem.*
8.*I. Ignorantibus Inducit Intelligentiam.*
9. *V. Vivis Vincit Vastitatem.*
10. *M. Mortuis Mittit Misericordiam* per modum suffragii.



4. На уровне грамматики и богословия слово PSALTERIUM содержит в себе десять особенных духовных даров, предлагаемые самым верным Музыкантам Иисуса и Марии.

Вот они:

I. P. (Святой Розарий) дарует спасение грешникам.

II. S. (Святой Розарий) приводит к появлению родников в сухих сердцах.

III. A. (Святой Розарий) растворяет греховные оковы.

IV. L. (Святой Розарий) дарует радость тем, кто в печали.

V. T. (Святой Розарий) приносит покой тем кто в затруднении.

VI. E. (Святой Розарий) отводит от бедных все страдания.

VII. R. (Святой Розарий) возвращает рвение в Религиозные Ордены.

VIII. I. (Святой Розарий) освещает интеллект незнающих.

IX. V. (Святой Розарий) победоносно приводит к цели в жизни.

X. M. (Святой Розарий) сопровождает усопших на Небо, через Врата Милосердия

Et de his omnibus sensibilia et vera expertus sum, aliique plures signa et prodigia.
I. Ut merito Psalterium hoc sit COELUM SIDEREUM, cum CL Stellis: apud Astrologos potissimis.
2. Ut sit velut PARADISUS voluptatis Dei, Rosis, ac Rosaceis sertis CL adornatus.
Salutationes enim istae sunt velut quedam Rosae angelicae: unde quinquagena Virginis Rosarium sive Sertum nuncupatur.
3. Ut sit ARBOR VITAE et scientiae cum CL fructibus angelicis: propter totidem Eminentias, quas in Christo, et Maria Virgine credimus fuisse, prout aliquando Ipsa revelavit.

CAPUT II.
Cur dicatur Psalterium in ordine AD JESUM CHRISTUM, ET MARIAM Virginem?

Excellentissime Praesul, *Sitientibus Stillat Satietatem*[10] Trinitas Beatissima per



[10] **В издании 1691 года: “Satiationem”.**

Святой Розарий дарит и многие другие знамения и чудеса, и я могу свидетельствовать о том, что:

1. Святой Розарий - это звездное Небо, из 150 самых известных звезд астрономии;

2. действительно (Святой Розарий) - это Земной Рай чудес Бога, где цветут Розарии из 150 Роз, Ангельские Розы из Радуйся Maria, и Розарии из 50 Роз, Розы Девы Марии;

3. (Святой Розарий) - это Дерево Жизни и Мудрости, из 150 Ангельских Фруктов, в которых содержатся все дары что Иисус и Дева Мария предлагают верующим, как неоднократно повторяла Дева Мария .

ГЛАВА II

Почему в Святом Розарии вначале читается Отче Наше и затем Радуйся Мария?

О, Величайший Епископ, Святая Троица, с помощью Розария Девы Марии приводит

Psalterium Virginis Mariae inviolatae.

I. MARIAE Virgini Psalterium aptatur et ab ea nominatur: quod piissima Dei Genitrix Maria virtuosas habuit conditiones Psalterii Synagogae, Cytharae, et Organi. (nam Psaltae Virginis Mariae sunt ejusdem Reginae coeli Musici angelici) ob decem causas et operationes.

1. Intemerata Dei Genitrix Virgo diabolum expellit, sicut David (1 Reg. 16), per *cytharam* a Saule daemonem depellebat.

2. Quia Deipara Arcam Dei, id est, Verbum Omnipotens ad nos deducit: veluti[11] David (2 Reg. 6), in *Organis* armigatis coram arca ludebat.

3. Quia eadem victoriam nobis contra inimicos obtinet: sicut post victoriam Maria soror Moysis (Exod. 16), in *Tympano* praecinebat.

4. Ipsa Prophetiam Sanctis tradit: sicut Helisaeus per *canticum psalterii* Spiritum Sanctum prophetiae accepit.



[11] **В издании 1691 года: “сеи” (как).**

к появлению родников в самых сухих сердцах.

I. Псалтырь Девы Марии, Она сама составила его и избрала его (Святая Мария, Матерь Божья, предводительствует Хором Цимбал, Лир и Арф: поэтому приверженцев Розария Девы Марии называют Музицирующими Ангелами Царицы Небесной), за десять веских причин и аргументов:

1.Пречистая Богородица, под звуки Своих Гуслей, отгоняет дьявола, как и Давид, с помощью Лиры, изгнал беса из Саула;

2. Матерь Божья —-это Божий Ковчег, который принес миру Всемогущее Слово: и когда-то, пред Ковчегом, Давид пел под звуки арфы;

3. Она побеждает врагов, как когда-то, сестра Моисея, Мария, после победы над врагами, пела под звуки тимпана;

4. Мария передает Святым Пророчество: как когда-то Елисей, пел Псалтырь и получил Святой Дух пророчества;

5. Quia Spiritus Sanctus, per Ipsam, Matrimonium inter Deum et creaturam humanam, in thalamo Virginali, effecit: ut *Beda* docet.

6. Quia S. Maria Chorum coelestis jubilationis ad divinas secum laudes trahit: sicut filiae Jerusalem, quae cantabant (1 Reg. 18,7): *"Saul percussit mille, et David decem millia"* (Origines, Sermo de Virgine Maria).

7 Quia pax facta est per Mariam Virginem: Filius enim ipsius *fecit utraque unum*, tanquam[12] lapis angularis.

8. Quia immensam orbi festivitatem attulit Virgo Maria, quae fuit Dei, hominum simul et Angelorum.

9. Ipsa ea Deo Patri pro mundo pretii obtulit immensi holocaustum, Verbum scil. Incarnatum.

10. Eadem alma Virgo Parens divinum cecinit Canticum post Incarnationem, *"Magnificat"*, et Angeli, nato Domino Angelorum, *"Gloria in Excelsis"*.

Quorum suavitate placatus est Deus generi humano, et huic angelica natura est confoederata.

[12] **В издании 1847 года повторяется дважды: "tamquam unus", но это опечатка, поскольку это отсутствует в издании 1691 года.**

5. Она заключила Брак между Богом и человеческим существом в Девственной Обители, через Святого Духа который сошёл на нее;

6. Пресвятая Дева Мария предводительствует Хором Небесным, который поет Божественные Похвалы, как когда-то пели дочери Иерусалима: "Саул поразил тысячи, а Давид-десятки тысяч";

7. Дева Мария принесла мир: так как Её Сын вернул единство между небом и землей, словно краеугольный Камень;

8. Дева Мария принесла миру бесконечный праздничный день: для Бога, для людей и для Ангелов;

9. именно Она даровала Богу-Отцу и миру, всесожжение огромного значения, Слово, ставшее Плотью;

10. Пресвятая Дева Мария и Матерь Божья пела, после воплощения, Божественную Песнь, как Ангелы, когда родился Господь Ангелов, пели Слава в excelsis: нежность этих песен примирила Бога и человечество, и вернула союз между ангелами и людьми.

Haec autem decem repraesentabatur[13] olim in Psalterio Synagogae: ut S. Augustinus enarrat (in) Sermone De Psalterio Sinagogae, qui incipit: *"Laudate eum in Psalterio"*.
Ubi haec omnia (ut melius experiendo videbitis) ad immaculatam Dei Genitricem adaptat.
II. CHRISTO JESU adaptatur hoc Oraculum, et ab eo nominatur, ob dictas decem rationes: quae longe aptius, et amplius Christo, quam Virgini Mariae conveniunt.
Christus enim in immensum potior est et potentior Maria, quamvis peccatoribus Mater Misericordiae Maria sit quodammodo clementior, eisque familiarior, quam Christus: secundum *Bernardum*: *"Ipsa enim est Mediatrix ad Mediatorem"*.
Nihilominus aliae quaedam speciales suppetunt rationes hac in re pro Jesu.



[13]**По версии 1643 года, читаем: "repraesentat".**

Эти десять сцен были изображены на Псалтыре Синагоги: как говорит Святой Августин в проповеди о Псалтыре синагоги, которая начинается с: Славьте Бога в Псалтыре и т.д.

По этим десяти (причинам), Непорочная[14] Матерь Божья составила (Свой Псалтырь), в чём мы убедимся позже.

II. молитва (Псалтырь) угодна Иисусу Христу, и Им выбрана, по вышеупомянутым десяти причинам, которые гораздо более подходят Христу, чем Деве Марии.

Христос, по сути, бесконечно больше и мощнее, чем Мария: однако, будучи Марией, Матерью Милосердия для грешников, и в какой-то мере более нежной и более заботливой, чем Христос, Она, по словам Святого Бернардо, является Посредником у Посредника.

Тем не менее, в этой молитве некоторые моменты предназначены Иисусу:

[14] **Блаженный Алан является одним из первых сторонников догмата Непорочного Зачатия Марии, как и Блаженный Дунс Скот.**



Ян ван Эйк, Мадонна, увенчанная розами и лилиями, с Розарием, прикреплённым на платье и книга Розария в руках, Гент, Собор Святого Бавона, 1432 год.



Массимилиано Прелати, аллегорическое толкование Братства Розария, Рим, 2015 год.

1. Quia Christus est Psalterium Resurrectionis: iuxta illud Psalmi 56,9: *"Exurge Gloria mea, exurge Psalterium, et Cythara"*.
Cum igitur in Psalterio Christi sint 15 Pater Noster pro Christo; qui exurgit in nobis per paenitentiam, et devotionem; secundum Theologiae veritatem: ea causa merito Suffragium hoc Psalterium Resurrectionis[15] dici potest.
2. Accedit. Quia Christus ipse est Psalterium decem chordarum, s. Hieronimus teste, tanquam decem Dei mandatorum completor, et[16] retributor, idemque transgredientium ea severissimus est condemnator.
3. Quia omnes ad Christum ordinantur prophetiae, velut ad suam causam efficientem, formalem, exemplarem, et finalem.
Quocirca merito Ipse est in Psalterio Davidis tanquam ipsum Psalterium proefiguratum: iuxta Glossam Magistri.
4. Quia reparatae salutis Psalterium est Ipse, ob reparationem nostram, et sanctificationem.

[15] **В издании 1691 года написано: "Exurrectionis".**

[16] **В издании 1691 года отсутствует "et", которая есть в издании 1847 года.**

1. Псалтырь-это Песнь Воскресения Христова: Псалом 56,9 гласит: "Воскреси мою жизнь, пробуди Псалтырь и Кифару". Таким образом, в Святом Розарии читают 15 Отче Наш, для Христа, воскресающего в нас, через покаяние и преданность: вот почему теология справедливо утверждает, что Псалтырь можно назвать избирательным правом Воскрешения;

2. Можно добавить, что Христос-это Псалтырь в десять струн, и Святой Иероним свидетельствует, что Он является конечной Наградой из десяти Заповедей Бога, и приговор без обжалования для игнорирующих;

3. К Христу обращаются все пророчества, потому что Он является их эффективной, формальной, образцовой и конечной причиной.

Об этом хорошо написал Святой Альберт Великий, что Он присутствует в Псалтыре Давида, собственно как прообраз Псалтыря;

4. (Христос) это Псалтырь восстановленного Спасения, Он тот, кто нас обрёл вновь и освятил.

Ideo in Templi dedicatione, fundatione et reparatione gloriose in Psalteriis cantabatur.
5. Denique Dominus Jesus ipse nostra est jubilatio, spiritalisque laetitia et exultatio; habens quinque portas, ait *S. Anselmus*, id est, quinque Vulnera, quae ad solius suavitatis palatia ducunt.
Hinc in Psalmis 46,97, Propheta: *"Jubilate Deo in etc".*
Ex quibus congruenter apparet Psalterii ratio, et ad Sponsum JESUM, Sponsamque MARIAM singularis adaptatio: et illis debita laudatio.

CAPUT III.

Suffragium hoc an convenientius nominetur Psalterium, an Corona, an Sertum, sive Rosarium?

Reverendissime in Christo Pater et reorum refugium pium, ac singulare,



Поэтому при посвящении, основании и перестройке храма пели пламенно (звучно) Псалтыри;

5. Господь Иисус - наша бесконечная радость, наше счастье и ликование души, потому что через Его пять дверей, то есть через Пять Ран, он ведет нас к обителям полного счастья (Святой Ансельм).

Поэтому, в Псалмах 46 е 97, Пророк (Давид писал): "Радуйтесь бесконечно в Боге", и т. д.

Исходя из этого, можно понять причины Псалтыря (Святого Розария), искусно выполненного Иисусом Христом и Девой Марией, для получения должной похвалы.

ГЛАВА III

Как более желательно называть эту молитву: Псалтырь, Корона, Цепь или Розарий*?*

Преподобный Отец во Христе, любящее и особенное убежище грешников,

Alligatis Adducit Absolutionem **Trinitas clementissima per Psalterium Virginis Mariae.**
I. Conantur quidam, licet rem eandem, variis nominare vocabulis; horum tamen semper unum est aptius: iuxta B. Alberti Magni Logicam.
Quocirca Oraculum hoc, quamvis varia nomina sortiatur; PSALTERIUM tamen aptius appellatur, multiplici de causa.
1. Ob Figuram Davidici Psalterii.
Figura enim et figuratum eodem nomine, etsi non eodem significandi modo, nominantur.
Ita Christus dicitur Leo, vermis, lapis, etc.
Similem ad modum nomina haec; *Corona, Rosarium, Sertum*; significatu proprio longe distant (ut disparata et diversa) a genere Orationis: Psalterium autem Ecclesiae, quod huius est Psalterii fundamentum et figura, vere et univoce Oratio est.
2. Vocabula: *Corona, Rosarium, Sertum,*



милостивейшая Троица, с помощью Розария Девы Марии, освобождает от оков тех, кто пребывал в грехе.

I. Святой Альберт Великий, в Логике, говорит, что, как бы ни называли одну и ту же реальность несколькими именами, однако, только одно имя олицетворяет ее.

Таким образом, эту молитву в ходе истории, называли по-разному, однако её наиболее подходящим названием является Псалтырь, и это так по нескольким причинам:

1. из-за формы (аналогичной) Псалтырю Давида: древний и новый (Псалтырь) имеют одинаковое название, но не тот же способ выражения.

Так (в древнем Псалтыре) Христос назывался Лев, Червь, Камень и др.

Аналогичным образом, (оставшиеся) слова: Корона, Розарий, Цепь, имеют свой собственный смысл, далекий (как и разные реальности) от жанра молитвы: Псалтырь, однако, это действительная и соответствующая требованиям Молитва Церкви, являющаяся основой и формой этого Псалтыря (Розария).

2. Корона, Розарий, Цепь, являются

metaphorica sunt ex similitudine dicta: *Psalterium* vero a psallendis Deo laudibus nomen habens, proprie est oratio.
3. Nomina illa vulgaria sunt, sapiuntque saeculi vanitatem: quod sic a sertis puellaribus dicantur: at *Psalterium* est Ecclesiasticum.
Ideoque religiosius ab Ecclesiae filiis amplectendum est, venerandum, usurpandum, ac praedicandum.
4. *Psalterium*, vox est divina, biblica, et utriusque Testamenti stylo consona, atque conformis, at nomina caetera ex hominum nata sunt et[17] intellectu, et affectu: neque abs ratione similitudinis.
5. Coronae, Rosaria, Serta geruntur a viris foeminis, puellis iuxta bonis, ac malis: Psalterium vero in S. Scriptura tantum in usu bonorum est, inque Dei solius cultu.



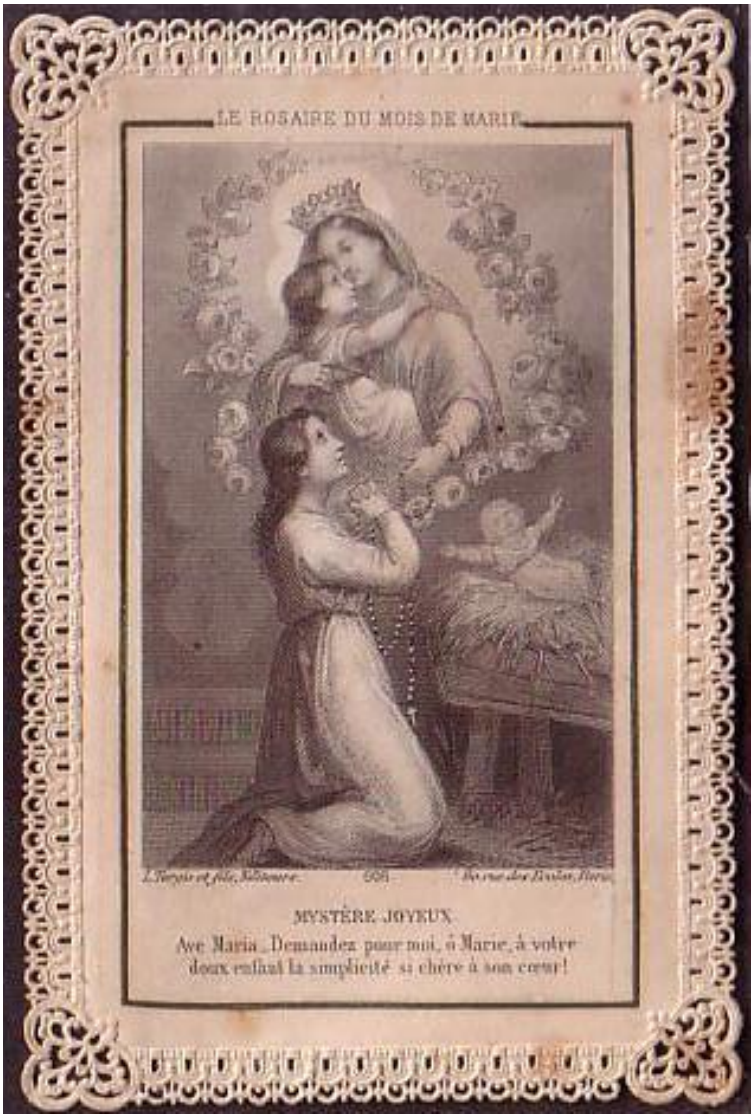
[17] **Слово “et”отсутствует в издании 1847 года.**

метафорой, из-за сходства: Псалтырь, вместо этого берет свое название от песенной похвалы Богу с псалтырем, и это действительно молитва.

3. Корона, Розарий и Цепь являются обычными словами, и они имеют вкус моды времени: так называются и девичьи венки (из цветов); вместо этого, Псалтырь (термин) церковный, более религиозный, который сыновья Церкви должны защищать, почитать, использовать и проповедовать.

4. Псалтырь - это божественный, библейский термин, и он имеет одинаковое значение как в Ветхом, так и в Новом Завете; другие названия, вместо этого, возникают из ума и сердца людей, не из-за подобия.

5. Короны, розарии и цепи носят мужчины, женщины и дети, как хорошие, так и плохие; вместо этого Псалтырь, как сказано в Священном Писании предназначен для использования только хорошими людьми, и исключительно для поклонения Богу.



Мадонна Розария и верующая душа, XX век.



Страница из Псалтыря Марии XVI века: сбоку, розарианты представлены в игре на арфе и в чтении Псалтыря Пресвятой Богородицы.

Quapropter haec oratoria duo, *Pater et Ave*: cum sint supremae, ac principes Novi Testamenti orationes, vocari nomine Psalterii debuerunt, quod ipsum hoc in praecipuo Synagogae culto divino praecipuum semper, sacrumque fuit Musices instrumentum.
Id quod *P. Fr. Joannes de Monte in suo Mariali* declarat.
II. Sed novi nova adinveniunt nomina jam dicta, parumque congrue auferunt laudes a Virgine Maria, ac imminuunt, cum pro C. et L. Angelicis Salutationibus, jam diu per Ecclesiam consuetis, tantum nunc eidem offerunt[18] quinquaginta.
Quod autem a perantiquo Psalterium vocabatur oratio haec, ratio constat: quia ab Ecclesia Canonicis in horis Davidis Psalterium canebatur.
Quod S. Hieronimus ter translatum, et ad limam revocatum, Romanae obtulit Ecclesiae.
Primum ad Romanam: alterum ad Gallicanam: tertium ad Hebraicam proprietatem: idque ad instantiam Sophronii.
III. Atque, inde populus Ecclesiam constanter et ardenter imitatus, ad eam conformavit illud, usurpavit,

[18] **В издании 1691 года: “offerant”.**

Таким образом, Отче и Радуйся это две основные молитвы занимающие центральное место в Новом Завете, им было дано название Псалтырь, который всегда был возвышенным и величавым музыкальным инструментом в торжествах поклонения божеству.

Так утверждал Отец Иоанн дель Монте, в своих сочинениях о Марии.

II. Новые поколения ищут новые имена, уже упомянутые ранее, но воздают гораздо меньше хвалы Деве Марии, скорее даже уменьшают её, так как вместо 150 Радуйся Мария, давней традиции Церкви, теперь предлагают Мадонне только 50 (Радуйся Мария).

Тем не менее, с древних времён Церковь называла свою молитву Псалтырь, потому что во время канонических пений пели весь Псалтырь Давида.

Он был от Святого Иеронима, переведенный на три языка (первый перевод на латинский язык, затем на галльский, и на еврейский), и подаренный Римской Церкви.

III. И народ, следуя за Церковью с верой и страстью, приветствовал его, и

ac appellavit Jesu, et Mariae Psalterium.
1. In cuius signum hodieque in Alemannia frequentissima tali cum numero C. et L. circumferuntur Patriloquia.
2. Quin et in Flandria noverunt seniores ac memorant plurimi, quod sponsae, dum aliqua desponsabatur, in virginali zona, cum bursa simul suspendebatur et Psalterium.
3. Velut et in Praedicatorum Ordine, praesertim in Anglia, cum quis aut investitur, aut profitetur ex pervetusta consuetudine ad hanc usque diem, una cum habitu, et zona, Psalterium Matris et Reginae Praedicatorum apponitur.

CAPUT IV.

Cur in Psalterio XV. Orationes Dominicae disponantur?

Religiosissime in Domino JESU animarum Pastor: *Lugentibus Largitur Laetitiam* Trinitas dulcissima per Psalterium



сделал его своим, и назвал его Псалтырь Иисуса и Марии.

1. Чтобы отметить (Псалтырь), в Алемании собрали Короны из 150 зёрен, и сегодня они всё ещё широко распространены.

2. Даже во Фландрии пожилые люди помнят, и многие еще рассказывают о том, что девушки, когда выходили замуж, вешали на девственный пояс Корону Розария, рядом с сумочкой.

3. Даже в Ордене Проповедников, особенно в Англии, когда кто-то получает священное платье и исповедует, по старинному обычаю, по-прежнему, на поясе платья, висит Корона Розария, Псалтырь Марии, Матери и Царицы Проповедников.

ГЛАВА IV

Почему в Розарии есть 15 Отче Наш?

О самый благочестивый Пастырь душ Господа Иисуса, нежная Троица,

Triclinii ejusdem immensae Trinitatis.
Super quod denuo pia mens fidelium movere potest dubium: *cur inibi ponuntur*[19] *XV. Pater noster?*
I. Ad quod respondeo:
1. Propter visionem S. Bernardo factam.
Qui ex divina didicit revelatione: quod, qui in dies singulos, per annum totum, XV Pater noster dixerit: is numerum Christi passi vulnerum adaequarit.
Quae jure merito cunctis sunt colendissima Christianis, et adoranda.
Eo, quod in Dominica Passione puncta sint quindena praecipua Christianis cum Religione contemplanda.
1. Coena dolorosa.
2. Comprehensio poenosa.
3. Collaphizatio probrosa, in Annae domo.
4. Illusio et condemnatio, in Caiphae domo odiosa.
5. Raptatio Christi ad Pilatum clamorosa.
6. Illusio Christi apud Herodem



[19] **В издании 1691 года: “ponantur”.**

с помощью Розария, предлагает насыщаться, даря радость тем, кто находится в скорби.

На этом, снова преданный интеллект верующих может вызвать сомнение: почему в Розарии есть 15 Отче Наш?

Отвечу на это так:

I. Святой Бернардо, в видении, узнал из Божественного Откровения, что, тот, кто каждый день в течении года, читал бы 15 Отче Наш, приравнял бы их к количеству ран Страсти Христовой.

Это (Откровение) должно быть учтено Христианами в общем почитании и чести, поскольку в Страсти Господней есть 15 основных моментов, которые христиане должны набожно созерцать:

1. Тайная Вечеря;

2. грубый арест;

3. непочтительный удар в доме Анны;

4. насмешки и осуждение на смерть, в доме Каиафы;

5. вопиющее вручение Христа Пилату;

6. унизительное осмеяние Христа,

contumeliosa.
7. Flagellatio Christi sanguinolenta.
8. Coronatio spinosa.
9. Irrisio ab militibus blasphemosa.
10. Condemnatio flagitiosa.
11. Bajulatio Crucis aerumnosa.
12. Crucifixio vulnerosa.
13. Elocutio Christi in Cruce virtuosa.
14. Mors Jesu luctuosa.
15. Sepultura Domini gloriosa.
II. Tanti vero singula haec puncta sunt: ut (sicut Dominus JESUS aliquoties revelavit S. Bernardino, et S. Brigittae) quodque eorum omne pretium mundi totius creaturaeque naturae procul excedat.
Quo iustus, ac sanctius eadem a Christianis commemoranda sunt, et veneranda ad XV Dominicas orationes in psalterio.



у Ирода;
7. кровавое Бичевание Христа;
8. коронация шипами;
9. грубые насмешки солдат;
10. печально известный приговор;
11. тяжёлый груз Креста;
12. ужасающее распятие;
13. любящие слова Христа на кресте;
14. смерть Иисуса;
15. достойное погребение Господа.

II. Господь Иисус открыл Святому Бернардину и Святой Бригитте, что каждая сцена Страсти имеет огромную ценность, которая намного превосходит ценность всего мира и вселенной.

Для этого очень хорошо и справедливо, чтобы верующие помнили и почитали раны Христа в 15 Отче Наш Розария.

Quippe:
1. Cum haec Oratio per Dominum JESUM sit Apostolis mandata, *Matth. 6.*
2. Cum et iam olim in primitiva Ecclesia ad eandem unicam sacrum Missae fuerit patratum: ut jura testantur Canonica ex S. Gregorii Registro.
3. Cum inde etiam Ecclesia singulis horis Canonicis isthanc praeponat orationem, velut Ecclesiasticarum orationum caput, ac fundamentum.

CAPUT V.
Cur in Psalterio Christi, ac Mariae ponantur C. et L. Salutationes Angelicae?

Illustrissime Pater pauperum, orphanorum et pupillorum, *Tentatis Tradit Tranquillitatem* Trinitas Aeterna per Psalterium Virginis Mariae.
De quo exinde grandis movetur quaestio cur C. et L. AVE in Psalterio frequententur?
I. Non cuiusquam id superstitionis est, sed imitationis Ecclesiae, cujus Psalterium Psalmis totidem constat.



Поэтому:

1. эта молитва преподавалась Апостолам Господом Иисусом (Мф.6);

2. в древней Церкви Святая Месса заканчивалась той же молитвой, как свидетельствуют книги, написанные Святым Григорием;

3. в церкви эта молитва читается до богослужебных часов, как принцип и основа всех молитв Церкви.

ГЛАВА V

Почему в Розарии Иисуса и Девы Марии есть 150 Радуйся Мария?

О, прославленный Отец бедных, сирот и младенцев, Вечная Троица, посредством Розария Девы Марии, даёт покой тем, кто в заботах.

Вокруг этого, возникает основной вопрос: почему в Розарии читают 150 Радуйся Мария?

I. Это число не связано с суеверием, а подражает Псалтырю Церкви, который имеет такое же количество Псалмов.



Неизвестный автор: Святой Доминик де Гусман.



Статуя Мадонны Розария, Германия, XVIII век.

Quo sane plebs fidelis in numero hoc biblico, minimeque vano, pie conformatur Ecclesiae.
II. RATIO PROPHETICA: quia CHRISTUS et MARIA gloriosa prophetantur in Psalterio Davidis, secundum virtutes in eis totidem et eximias Excellentias, passim a SS. Patribus celebratas: atque totidem Angelicis Salutationibus venerandas.
III. RATIO MYSTICA: consonat istis mysterium multiplex eiusdem observati numeri CL tum in constructione Arcae, et[20] Tabernaculi Moysis, tum Templi Salomonaei, tum in visione Ezechielis, qua nova Templi ratio, faciesque divinitus ei delineabatur.
Atqui vero numerus in figura; ut rem aliquam figuratam designet, necesse est, et quidem sacer rem sacram, biblicus biblicam item rite numeratam.
Quare isthic in Psalterio JESU, et MARIAE numerus veritatem, recte sui in Davidico continet adumbratam.
IV. RATIO PHYSICA: constat iuxta philosophos inter et Theologos, coelorum orbes undenos esse.



[20] **В издании 1691 года: “tum”.**

С этим полностью библейским, а не мирским номером, верующие люди свято следовали за Церковью;

II. ПРОРОЧЕСКАЯ ПРИЧИНА: Христос и Дева Мария были пророчествованы в Псалтыре Давида со столькими Высотами и Добродетелями (возносимыми Св. Отцами), сколько есть Радуйся Мария для почитания (в Розарии).

III. МИСТИЧЕСКАЯ ПРИЧИНА: номер 150 хранит тайну, которая неоднократно встречается как в размерах Ковчега, Скинии Моисея, и Храма Соломона, так и в размерах нового фасада Храма, который Иезекииль видит в божественном видении.

Древнее число (150) предвещало будущую реальность, и необходимо было, чтобы священное и библейское число (обещало), справедливо, священную и библейскую реальность.

Итак, (Розарий), Псалтырь Иисуса и Марии, содержит, теперь открыто, число (150), предвещаное (в Псалтыре) Давида.

IV. ФИЗИЧЕСКАЯ ПРИЧИНА: и философы и теологи согласны с тем, что сфер на небе - одиннадцать:

1. Empireum.
2. Primum mobile.
3. Crystallinum, seu Aqueum.
4. Firmamentum stellatum.
5. Coelum Saturni.
6. Jovis.
7. Martis.
8. Solis.
9. Veneris.
10. Mercurii.
11. et Lunae.

Ad haec[21] Elementa sunt quatuor: atqui hisce quindenis[22] omnem vivere hominem necesse est, ad modum quidem naturalem.

Huc accedit, quod, humana vita in quolibet dictorum XV. decem distinctis modis aliter atque aliter se habeat affecta, scilicet secundum Categorias decem, quae sunt *Substantia, Qualitas, Quantitas, Relatio, Actio, Passio, Situs, Quando, Ubi, et Habitus*.

Quare plane liquet, si 10 in 15 per multiplicationem reduxeris, quod omnis homo necessario habeat in sese CL Habitudines naturales.



[21] **В издании 1691 : “hoc”.**
[22] **В издании 1691 : “undenis”.**

1. эмпирей;
2. первое движимое;
3. кристальное или водное;
4. звездная твердь;
5. небо Сатурна;
6. небо Юпитера;
7. небо Марса;
8. небо Солнца;
9. небо Венеры;
10. небо Меркурия;
11. небо Луны.

Если к ним (добавить) четыре жизненно важных элемента, то получится что каждый человек нуждается в таких 15 природных реалиях, чтобы жить.

Добавим, что эти 15 (природных реалий) имеют влияние на жизнь человека десятью разными способами, в зависимости от десяти характеристик: телосложения, характера, веса, общительности, трудолюбия, эмоциональности, настроения, стабильности, динамичности и привычек.

Совершенно очевидно то, что если умножить 10 (характеристик) на 15 (природных реалий), каждый человек обязательно будет иметь в себе 150 естественных склонностей, каждая из

Quae omnes ac singulae cum sub dominio CHRISTI, ac patrocinio Deiparae stent, aut varient: par quoque esse, ut quisque, pro sui in istis conservatione, et malorum oppositorum aversione, Jesum, et Mariam pari numero Salutationum ludet ac veneretur.

V. RATIO MORALIS evincit idem.

Virtutes enim principes Christianae XV numerantur istae:

Theologicae tres: *Fides, Spes, Charitas*.

Septem Capitales: *Humiltas, Largitas, Castitas, Benignitas, Abstinentia, Patientia, Devotio;*

Cardinales quatuor: *Prudentia, Iustitia, Temperantia, Fortitudo*, quae eadem est cum Abstinentia.

Restant duae, *Religio et Poenitentia*.

Ad istas ut omnes aliae, rerumque omnium creatarum usus reducitur; sic ipsae ad DEI Mandatorum decem observantiam referuntur.

Iam rursus per 10 multiplices 15 et



которых, находясь под властью Христа и защитой Девы Марии, будет стабильной, в противном случае, будет изменчивой.
Хорошо, если каждый, чтобы крепко в них удержаться, и избежать бед, будет восхвалять и чтить Иисуса и Марию, равным количеством Радуйся Мария.
V. МОРАЛЬНАЯ ПРИЧИНА Приходит к тем же выводам.
На самом деле, для христианина - это 15 основных Добродетелей:
- три богословских достоинства: вера, надежда и милосердие;
- семь основных человеческих добродетелей: смирение, щедрость, целомудрие, доброта, уравновешенность, терпение и преданность;
- четыре главные добродетели: благоразумие, справедливость, умеренность, крепость, которая похожа (на добродетель) уравновешенность;
- наконец, последние два: страх перед Богом и покаяние.
К ним (могут) привести все остальные (Добродетели), которые есть в мире: происходящие из 10 Заповедей.
Так, снова, умножаем 10 (Заповедей)

reperies in quolibet Christiano C et L Morales habitudines omnino necessarias.
Cum autem *omne bonum de sursum* sit, perinde quoque necessarium esse, pro et Bonis istis a Deo obtinendis et malis contrariis fugiendis, ut pari in numero Salutationum apud Deum Deiparamque pie instetur.
Nam per quam Deo placuit mittere Salutem, et Salvatorem, per Eandem quoque gaudet et gratiarum[23] dare pluviam salutarem.
VI. Ratio item moralis stat a contrario Vitiorum XV seu peccatorum: quae sunt *Infidelitas, Desperatio, seu Praesumptio, et Odium, Superbia, Avaritia, Luxuria, Invidia, Gula, Ira, Accidia[24], Imprudentia, Iniustitia, Pusillanimitas, seu Diffidentia, Impietas, Impoenitentia.*
Quae cum Decalogo adversentur, facile in numerum CL multiplicantur.
Utrisque vero par quoque numerus respondet Praemiorum virtutibus, in coelis, Poenarum delictis, in gehenna.
Et saepe etiam Plagarum, in vita hac mortali.
Quo iustius, ac sanctius ille numerus



[23] **В издании 1691 года: “gratiorum”.**
[24] **В издании 1691 года : “Acediam”.**

на пятнадцать (моральных Добродетелей), и вы найдете в каждом христианине 150 основных моральных наклонностей.

Так как хорошее приходит Сверху, в равной степени необходимо возносить благочестиво к Богу и к Божьей Матери столько же Радуйся Maria, для того, чтобы получить блага от Бога, и избежать зла.

И, как было угодно Богу, послать нам спасение и Спасителя, с помощью (Марии), всегда с помощью Нее Он будет доволен одаривать дождём благодати.

VI. Моральная причина выступает против 15 пороков (грехов): неверность, отчаяние или тщеславие, ненависть, гордыня, алчность, похоть, зависть, обжорство, гнев, лень, безрассудство, несправедливость, малодушие или недоверие, беззакония, раскаялся.

Так как они выступают против Декалога, если они уножатся (15 пороков на 10 заповедей), получится число 150.

Таким образом, для (добродетелей и пороков) одно и то же число (150) равно добродетелям, награждаемым на Небесах, и порокам, наказуемым в Аду, и страданиями, в этой смертной жизни.

Пусть же будет справедливо и свято

precularum in Psalterio custoditur.
VII. RATIO NATURALIS idem vel ex homine repetita declaret.
Nam in quovis nostrorum Potentiae naturales insunt XV et quini sensus exteriores noti.
Interiores quini, ut *Sensus communis, Imaginatio, Phantasia, Aestimatio, et Memoria.*
Superiores potentiae quinae, ut *Motiva, Sensualitas, Intellectus Agens, Passibilis, et Voluntas.*
At per haec tum Christus, tum B. Maria pro se, proque nobis in Decalogo serviere Deo et perplacuerunt: atque ita per formales in eis Habitudines quindenas, in Decalogo multiplicatas, actus meritorii CL colligantur oportet.
Quibus sua quoque, praemia totidem in terris, ac coelis utrique concessa, sancte credere necesse est fideli.
Et quisnam eos pari in numero colendos rite, adorandosque dubitarit?



охраняемо число (150) Радуйся Мария в Розарии.

VII. ЕСТЕССТВЕННАЯ ПРИЧИНА: т.е. человеческая, повторяющая сказанное .

Каждый из нас, действительно, имеет 15 природных возможностей:

- известные 5 внешних чувств;

- 5 внутренних чувств: общая чувствительность, воображение, фантазия, практичность и память;

- и 5 высших способностей: чувство, чувствительность, практический интеллект, эмоциональность[25], и воля.

Христос (Иисус) и Дева Мария, желают, чтобы мы, с помощью (15 способностей) служили Богу исполняя Заповеди, (восхваляя) Их и в нашу пользу.

Умножив 15 природных способностей на 10 Заповедей, получаем в итоге 150 достойных работ, которые будут вознаграждены на Земле и на Небесах, и верующие должны верить этому без колебаний.

И кто-то ещё будет сомневаться в этом количестве (150), чтобы восхвалять (Марию) и поклоняться (Иисусу)?

[25] **Предпочтительнее слово “passibilis” издания 1624 года, слову “possibilis”, издания 1847 года.**



Мадонна Розария и верующая душа, XX век.



Маркус фон Вайда, Доминиканская проповедь Розария, ксилография, Лейпциг Мельхиор Лоттер, 1515 год.

Quid quod et nos ipsos quaedam religionis necessitas plane constringat: (quippe eisdem praeditos Potentiis, eidem obstrictos Decalogo) Deo, Deiparaeque, aut deservire pro pari sorte praemiorum coeli, aut deperire in pari numero tormentorum inferni.
Totidem enim nos hinc Dona gratiarum invitant, inde monstra[26] vitiorum insectantur.
VIII. RATIO SACRA: hanc offert Quinquagenae, in Psalterio trinae, Iubilaeus annus quinquagesimus quisque: qui Pacis fuit, Requiei, et Libertati sacer.
JESUS autem et MARIA sicut rerum omnium, sic et Iubilaei sunt Rex et Regina idque tum in *lege Naturae*; tum et Moysis data in Sinai monte, die ab exitu Israel de Aegipto quinquagesima; tum in *Lege Gratiae*, data complete in Pentecostes die, ab Resurrectione quinquagesimo.



[26]**Это слово отсутствует в издании 1691 года.**

И (что сказать) о том, что мы сами, будучи верующими, обязаны всю жизнь (15 способностями, умноженными на Декалог), служить Богу и Божией Матери, чтобы затем получить равные награды на Небесах, или быть наказанными равным количеством мучений в Аду.

Нас привлекают столько множественных Даров Благодати, сколько Чудовищ Пороков окружают нас.

VIII. СВЯЩЕННАЯ ПРИЧИНА: она дарована Пятидесятницей, три в Розарии, (как) в Пятидесятый год каждого юбилея, говорится о покое, отдыхе и свободе.

Иисус и Мария, как Король и Королева всех вещей, и Юбилея, как по естественному праву, так и по (Декалогу), который Моисей получил на горе Синай в пятидесятый день от выхода Израиля из Египта; и по праву Благодати, полученной в день Пятидесятницы, через пятьдесят дней (после) Воскресения Иисуса Христа.

Accedit, quod et in coelis triplex Iubilaeum, *Visionis*, *Fruitionis*, *et Comprehensionis* universa doceat, colatque Theologia Christiana.
Et quidni[27] iure meritissimo utrique JESU, ac MARIAE pro iis tres Quinquagenae precum in Psalterio offerantur.
Iure inquam: nam quis tam ingratus Deo, suisque immemor reperietur, qui non de quatuor et viginti horis diei unam in divino cultu quotidie horulam esse impendendam censeat?
Atqui iuste eam tres in Psalterio Quinquagenae occuparint.
Quo par et aequum est magis, quin et probe debitum dixerim, vel tantillum tempusculum in tanto comprecandi genere in dies consecrare Deo.
***Dices*: Re quavis in bona, maior numerus minore est melior: proinde nec iste CL precum, maiori praestare potest.**



[27] **В издании 1847 года: “quid in”.**

Добавим, что будем иметь на Небесах тройной Юбилей: Видения, Наслаждения и Союза (с Богом), как Христианское Богословие учит и чтит везде.

Разве не будет справедливо и заслуженно, чтобы Иисусу и Марии предлагали три Пятидесятницы молитв чтобы (восхвалять их)?

Я искренне задаюсь вопросом: может ли быть кто-нибудь так неблагодарен Богу и забыть о его (благах), кому из двадцати четырёх часов не разумно выделить один час в день, чтобы молиться Богу?

(Можно) провести (это время, читая) Розарий из трех Пятидесятниц.

Я бы сказал, что это очень справедливо - посвятить такое небольшое количество времени в день, чтобы молиться Богу такой молитвой.

Вы скажете: в каждой хорошей реальности большее число лучше, чем меньшее, поэтому: 150 молитвам, можно предпочесть большее (число молитв) .

Sed istum ultra definitum transire precando, quasi vetat illius determinatio certa.
O turrim, sed carneam, ecce tibi, Davidis filius[28], Sap. 11: *"Omnia in numero, mensura et pondere posuisti"*.
Quod si *omnia* in re alia quacumque, quanto magis in pertinentibus ad latriam, cultumque divinum?
In his autem Psalterium JESU ac[29] MARIAE locum sibi facile principem vindicat[30] eundem, qui Orationi Dominicae, Angelicae Salutationi debetur.
Et adhuc absque Numero certo vagari illud oportere quisquam sentiet?
Vel Cato ethnicus reclamavit dicens: *"Omnibus adde modum: modus est pulcherrima Virtus*".
At Psalterium nec prolixitate, nec brevitate peccat in Modum iustum: sed in mediocritate extremorum inter utrumque consistit.
Quocirca sicut fixo precum *Numero*:



[28] **В издании 1691 года: "illi".**
[29] **Отсутствует в издании 1691 года.**
[30] **В издании 1691 года: "vendicat".**

Однако, переступая границы молитвы, это не позволяет ей иметь законченность.

Вот тебе, сын Давида, башня, (твой) человек: "Ты всё расположил мерою, числом и весом" (Кн. Прем. Сол. 11).

И, если это (ограничение) относится ко всему, разве это не будет значить гораздо больше для богослужения?

Между (молитвами), Розарий Иисуса и Марии, безусловно, требует особых мест, необходимых для Отче Наш и Радуйся Мария.

И тогда кто испытает необходимость превосходить определенное число (150)?

Языческий Катон сказал без обиняков: "ко всем вещам добавьте меру: мера- прекрасная Добродетель “".

Розарий, как он есть, ни многословен, ни краток: он сохраняет равновесие между этими двумя крайностями.

В результате, становится понятно, что число установленных молитв имеет

sic et *Mensura* sufficientis devotionis, et meriti *Pondere* sibi recte constat.
Denique legisse me memini, Rationes iam dictas a gloriosa Virgine revelatas promanasse.
Quod tametsi non foret: ipsae tamen sufficientes sibi pondere suopte stant.
Vidi quoque Virginem quandam, quae post Dominicam Communionem divino contuitu vidit Almam Matrem Virginem corona triplicata Quinquagenae coronatam: in quarum prima Rosae L, in secunda Lilia totidem[31], in tertia Gemmae item quinquaginta cernere videbatur.
Nec dubito Virginem hanc vera[32] vidisse: eo, quod Deiparae tales a Fidelibus essent oblata[33] Coronariae Quinquagenae.



[31]**В издании 1691 года, текст непонятен из-за ошибки печати. В тексте 1691 года находим: “in quarum hac Rosae L ista Lilia totidem, in tertia etc.”. Точной является версия 1847 года.**

[32] **В издании 1691 года: “veram”.**

[33] **В издании 1691 года: “oblatae”.**

эффективную меру веры и заслуженное значение.

Наконец, я помню, как читал, что явные Причины происходят из Откровений Славной Девы.

Но даже если это не (так), они остаются в силе по причине их важности.

Я также видел девушку, которая, однажды в воскресенье, после Причастия, увидела в видении Богородицу, увенчаную тройной Короной пятидесятниц: ей показалось, что первая (Корона) имеет 50 роз, вторая (50) лилий, третья 50 драгоценных камней.

Я уверен, что девушка действительно это видела: и так, верующие предлагают Божьей Матери эти Короны (из трёх) пятидесятниц.

CAPUT VI.
Utrum prae altero sit, Pater, an Ave.

Clarissime in scientiis intelligentiae Pastor ovium Christi: *Egenorum Expellit Egestatem* Trinitas Felicissima per Psalterium Virginis felicium felicissimae.
De quo curiosa quaerit Saecularium aviditas: Utrum nobilius: Dominica Oratio, an Salutatio Angelica?
Hi, si noscent istud Philosophi: *"Odiosae rerum sunt comparationes"*: digitum ori imponerent.
Verum ego neutri contrarius parti, *media tutissimus ibo*: duoque docebo.
I. PRIUS *Dominica Oratio quinque modis antecellit Dominicam Annuntiationem.*
1. *Auctore*: nam eam Christus, at Ave, dictavit Archangelus.



ГЛАВА VI

Более важным является Отче Наш или Радуйся Мария?

О, выдающийся исследователь наук, (и) пастор Христова стада, Пресвятая Троица, через провиденциальный Розарий Богородицы, отводит от бедных все страдания.

О том, обычный человек, с остроумным любопытством, задастся вопросом: какая из двух молитв лучше?

Отче Наш или Радуйся Мария?

Они закрыли бы рот рукой, если бы знали (высказывание) философа (Аристотеля): "это отвратительное сравнение между двумя вещами".

На самом деле, будучи склонен (оставаться) нейтральным, я буду с максимальной осторожностью анализировать обе молитвы:

I. Отче Наш в 5 пунктах превосходит Радуйся Мария:

1. что касается Автора: на самом деле, (Автором Отче Наш) был Христос, в то время как Радуйся Мария была произнесена Архангелом Гавриилом.



Мадонна Розария и верующая душа, XX век.



Блаженный Алан де Рупе, акварель, Рим, 2013 год.

2. *Forma* orationis: verius enim habet rationem Orationis, quam Salutatio.
3. *Contento*: complectitur enim expresse, et bona petenda omnia, et deprecanda mala, at Salutatio tantum implicite. *Teste B. Alberto Magno, super Missus, ex Augustino.*
4. *Fine*: Oratio Dominica manifeste fuit Ecclesiae data ad orandum, *Matth. 6.*
Non sic autem Salutatio.
5. *Adiuncto*: Dominica Oratio, magis aptatur humanae affectioni, intelligentiae, utilitati, et necessitati, ut septem ipsae petitiones testantur: Salutatio vero potius Christi ac Mariae attinet personam, quam miseriam nostram.
II. ALTERUM: *Angelica Salutatio quinque de causis antecedit Dominicam Orationem.*
1. *Obiecto*, quia Salutatio est ad



2. что касается формы молитвы: (Отче Наш) имеет более реальную структуру как молитва, чем Радуйся Maria;
3. что касается содержания (молитвы): (Отче Наш), конкретно перечисляет все блага, для испрошения, и зло, для отведения, а Радуйся Мария испрашивает их не прямо, как утверждает Святой Альберт Великий, ссылаясь на работу" о Мессии", Святого Августина;
4. в итоге: Отче Наш был передан Церкви (Иисусом Христом) именно для того, чтобы молиться (Мф. 6,9-13); в отличии от Радуйся Мария;
5. К этому можно добавить, что Отче наш, подходит для (испрошения), с любовью и чувством (каждую) потребность, как свидетельствуют семь требований, присутствующих в нем; Радуйся Мария, вместо этого, нацелена больше на Людей Христа и Марии, чем на нашу нищету.
II. Радуйся Мария по 5 причинам превосходит Отче Наш:
1. о теме: Радуйся Мария — о Божьей

Deiparae personam, quae sola, dignior est Ecclesia militante, ad cuius gratiam Dominica data est Oratio.
2. *Materia*, resp[ondeo][34]quia Dominica Oratio solis convenit peccatoribus, ut quibus necesse sit orare: *"Dimitte nobis etc"*; Christo autem et Mariae, ut ab omni puris peccato, convenire nequit: nisi quatenus in persona Ecclesiae eam oraverint; at Angelica Salutatio etiam ab JESU et MARIA recitari sancte potuit.
3. *Fine seu forma*: quia in Incarnatione, terminus formalis, divinum erat suppositum, et non humanum: at hic est infinitus formaliter, cum sit Deus.
Dominicae Orationis autem terminus est finitus, utpote collatio bonorum creatorum, et aversio malorum, quae formaliter sunt finita.
Quo Salutatio praestantior est Dominica Oratione.
4. *Effectu*: quia Annunciatio est index



[34] **"Resp[ondeo]", присутствует в тексте 1691 года, и отсутствует в тексте 1847 года.**

Матери, которая, сама по себе, заслуживает более земной Церкви, за чью Благодать, и был дан Отче Наш;

2. что касается назначения: я отвечаю, что в то время как Отче Наш (эта молитва подходит) только для грешников, нуждающихся в молитве: "прости нам долги наши, и т.д." она, однако, не подходит для Христа и Марии, которые чисты от всякого греха: поскольку они молились Ему только от имени Церкви; молитва Радуйся Мария как Иисусом так и Марией, могла бы быть свято читаема;

3. что касается намерения: (в Радуйся Мария) описание раскрывает содержание Воплощения божественного, а не человеческого: намерение в нем, является бесконечным, поскольку (Воплощение касается) Бога.

Вместо этого в Отче наш, содержание (описанное) связано с просьбой о вещах созданных и об ограждении от зла, которые проявляют реальности.

В этом Радуйся Мария превосходит Отче Наш.

4. в заключении: в Радуйся Мария, Благовещение - это откровение о Христе

Christi, auctoris Dominicae precationis, simul est Novi Testamenti principium, quorum neutrum est in[35] Dominica Oratio.

5. Ac summae quaeque Excellentiae Christi et Mariae sicut in ea continentur, ita et ab eadem dependere censentur.

Minime vero ab Dominica Oratione, quae opus est effectus Christi.

III. TERTIUM: *Utrum in Psalterio partes deferendae potiores?*

Respondeo: equidem hic ordinem necessitas ullius minime posuerim, sed merae congruentiae.

Congruum namque est, quae sunt Sponsi, perire[36] illis, quae esse Sponsae censetur.

IV. Quaeris: *Cur igitur in Psalterio denae Salutationes ponuntur, ad unicam Dominicam Orationem?*

Uni, inquam, istae denae postponuntur illi subiuncte: quippe Oratio Dominica fundamentum est Ecclesiae, cunctorumque bonorum: fundamentum vero semper unum sit oportet, cui plura inedificari conclavia, aut aedificia queunt.

[35] **Термин: “in”, присутствующий в издании 1691 года, отсутствует в издании1847 года.**

[36] **В издании 1691 года: “praeire” (preferire).**

(Иисусе), Авторе Отче Наш, и в то же время оно является началом Нового Завета; ни одно из этих (событий) не присутствует в Отче Наш;

5. И, наконец, Совершенства Христа и Марии, содержащиеся (в Радуйся Мария), ей же были описаны, в то время как они даже не (упомянуты) в Отче Наш, который является одним из совершенств, исполненных (Иисусом) Христом.

III. Какая из двух молитв Розария предпочтительнее ?

Отвечаю: с моей стороны, я бы не следовал критерию выбора, а просто благоговению: уважительно, когда Супруг предпочитает вещи, которые относятся к Супруге.

IV. Ты спросишь: почему же тогда, в Розарии, на один Отче Наш, приходится 10 Радуйся Мария?

Отвечу так, на каждый (Отче Наш) приходится 10 (Радуйся Мария), так как Отче Наш является основой Церкви и всех добрых дел: необходимо, чтобы фундамент был только один, и на нём можно построить много комнат и зданий.

V. Instas: *Cur non potius C et L Pater: et solum XV Ave dicuntur?*
Ratio est, inquam: Quia Deipara non est basis prima, et potissima Fidei, sed Christus: quocirca, nec Psalterium ab Angelica Salutatione inchoari condecet.
2. *Adde*: Quod CL Pater, nimia prolixitate orantibus e vulgo toedium forte paritura forent.
3. *Tum denique*: Quia ut omnium Advocatus est ad Deum Christus: ita Mediatrix ad Christum est Maria Mater Misericordiae; specialis peccatorum piissima Patrona.

CAPUT VII.
Quomodo Veteris Testamenti Scripturae possint ad hoc Psalterium aptari?

Venerabilis Defensor, et veritatis Indagator secretorum S. Paginae Dei:



V. Ты продолжишь: почему же тогда не говорят 150 Отче Наш, и только 15 Радуйся Мария?

Отвечаю: (15 Отче Наш и 150 Радуйся Мария) имеют свои основания, поскольку не Матерь Божья является первой и центральной основой веры, а Христос, поэтому не важно, чтобы Розарий начинался с Радуйся Мария.

2. Следует также сказать, что 150 Отче Наш, из-за чрезмерной длины, может вызвать усталость у молящихся (по Розарию).

3. Так, как Христос является Адвокатом всех перед Богом, так Мария, Мать Милосердия, является Посредником перед Христом, самая благочестивая покровительница грешников.

ГЛАВА VII:

Говорится ли о Розарии в Ветхом Завете?

О, великий защитник и рассказчик секретов Священных Страниц Бога,

Religionis Reddit Reformationem **Trinitas Gloriosissima per Psalterium Mariae.**
De quo quaeritur: *Quaenam*[37] *Psalterio B.V.M. queant S. Scripturae verba applicari.*
1. Solutio sat ex jam dictis liquet.
2. Iuxta 1 Corint. 10: *"Omnia in figura contigebant illis"*, figura sc. Christi venturi: cuius sola fuit umbra lex vetus.
3. Quoniam Incarnatio Christi est quasi effectus quidam Legis antiquae: effectus autem per causam exponitur.
4. Licet non cuivis sit fas S. Scripturam exponere, sed solis Theologiae Doctoribus, ex auctoritate Pontificis Maximi his tamen ita est data potestas declarandi, interpretandi, definiendi, pronunciandi S. Scripturam ubique, ut S. Ecclesiae Doctoribus repugnare non debeant.
Atque tametsi Doctores non sint aequales sanctitate, vel scientia; aequales



[37] **В издании 1691 года: "ecqui".**

Славная Троица, через Розарий Марии, возвращает усердие в Религиозные Дома. Возникает вопрос: какие слова из Священного Писания можно было бы применить к Розарию Пресвятой Девы Марии?

1. Ответ довольно очевиден из уже сказанного ранее;

2. (Святой Павел писал): "Всё, в образе, указывало на Них" (1 Кор. 10,11): образ, Христа, который придёт: от которого Древний Закон был только тенью;

3. поскольку Воплощение Христа было исполнением древнего Закона: от эффекта восходим к причине;

4. Не всем позволено толковать Священное Писание, но только Докторам Теологии: только Понтифик дает им право, чтобы объяснять, интерпретировать, разъяснять и показывать Священное Писание в любом месте; (поэтому) Учёные Святой Церкви не могут быть опровергнуты.

И даже если Учёные не равны в святости и науке, однако они имеют



Мадонна Розария, XIX век.



Неизвестный автор, Мадонна Розария: за Святым Домиником, возможно изображён Блаженный Алан де Рупе и Святой Бернардо.

tamen sunt docendi licentia, vigoreque Magisterii.
Sicut Sacerdotium eiusdem est speciei in omnibus: etsi non meriti paris, aut scientiae.
Est ergo Doctor in glossando Scripturam Doctorum Catholicorum imitator.
5. Et ita factum est in Psalterio JESU, et MARIAE, ad Davidicum comparatio, et Vobis ostenso, in quo Doctores expresse nominantur, et eorum dicta apponuntur.
6. Verum etsi non ad Literam omnia Davidici, possint[38] ad Mariae Psalterium aptari; possunt tamen allegorice, aut tropologice, aut anagogice, aut typice.
Sic B. Albertus Magnus super *Missus est*, adduxit totum mundum, omnemque scientiam, ac virtutem in comparationem.
7. Nec abs ratione: cum in Verbo Incarnato sint omnia: unde sicut hoc vere



[38] **В издании 1691 года: “possunt”.**

равные способности учить и право Преподавания.

Так же и Священство идентично во всех Священниках, хотя их достоинства и способности различны.

Учёный, это тот, кто, комментируя Священное Писание, следует (учениям) других католических Учёных;

5. Так и было для Учёных, которые внесли свой вклад в сравнение Псалтыря Иисуса и Марии с Псалтырём Давида, и в демонстрацию его народу, и что его имя осталось написано в (Книге Розария);

6. и, хотя не все (слова Псалтыря) Давида можно точно применить к Псалтырю (Розария) Марии, (эти слова), однако, могут (иметь смысл) аллегорический, метафорический, духовный или фигурный.

Так, Святой Альберт Великий (в произведении): "Посланник", сравнил всю сущность мира и науки с Добродетелью;

7. И он (приходит к) выводу: как Слово ставшее Плотью - бесконечно,

infinitum est; sic et Angelica Salutatio dignitate, sensu, ac virtute, ut per quam *Verbum Caro factum est.*

Quocirca neque universi orbis Doctores unquam potuerant[39], aut poterunt[40] Mysterium Angelicae Salutationis, sive Incarnationis aeternae, aut etiam temporalis, sat mente complecti.

Iuxta illud Isaiae 53: *"Generationem eius quis enarrabit?".*

8. Denique, cum Incarnatio Christi sit Davidici causa Psalterii: causa autem finalis vere per effectus suos exponi possit, cumque manus Domini non sit abbreviata, omnino Spiritus Sanctus quibus voluerit, S. Paginae dare potest intellectum.

Inde permanet[41], quod nec S.[42] Doctores eodem omnes modo eam sint interpretati: et quodque hodieque crescit, ac crescet Fides, et scientia Biblica: ut volumina commentatorum etiam num prodeuntia testantur.

[39] В издании 1691 года: "notuerunt" (знать).

[40] В издании 1691 года: "potuerunt".

[41] В издании 1691, года, ошибка печати: "promanat".

[42] В издании 1847 года: "ss.".

потому, что от него всё происходит, поэтому и Радуйся Мария бесконечна из-за важности, смысла, и значения, так как через неё Слово стало Плотью.

В результате, все учёные мира никогда не могли понять Тайну Радуйся Мария, а также воплощение Вечности во времени, и никогда не смогут.

(Писал) об этом Пророк Исайя: "Кто когда-нибудь может что либо сказать о его рождении?"(Ис. 53,8);

8. как, следовательно, Воплощение Христа было предсказано в Псалтыре Давида, так теперь, когда это произошло, может быть еще больше объяснено: и поскольку Бог не отнял у нас своё благоволение, безусловно, даст, кому Он пожелает, Святой Дух и понимание Священных Писаний.

Даже сегодня Учёные не могут дать исчерпывающее толкование Священных Писаний, как об этом свидетельствуют объёмы комментариев, которые выходят постоянно, и которые углубляют библейские знания: будут ли они приносить и возрастание веры?

CAPUT VIII.
De ortu progressuque Psalterii Christi et Mariae.

Sapientissime famulorum Christi Praesul: *Ignorantibus Imprimit Intelligentiam* Trinitas Honorabilissima per Psalterium Virginis Almae Matris.
Ubi queritur de Auctore, et tempore inventionis, ac promulgationis.
Quam ad quaestionem utinam moverentur plerique devotione magis, quam curiositate.
Timeo, ne athenisent, ad novitates plus, quam veritates intenti.
Quid enim interest percunctari, quid castrum, aut librum, etc. fecerit; cum experientia constet, esse bona valde.
Neque vero etiam referret talibus in rebus, malum fuisse principium, dummodo effectus sit bonus.



ГЛАВА VIII

Истоки и История Розария Иисуса и Девы Марии.

О, мудрый Епископ среди Слуг Христа, Почитаемая Троица, с помощью Розария Девы Марии Матери Божьей, дарует свет разума тому, кто ошибается.

Повсюду задают вопрос, кто является Автором Розария, и в какое время он появился и распространился.

Кто знает, если они движимы в таких исследованиях верой, или, скорее, любопытством.

Надеюсь, я ошибаюсь, но боюсь, что они больше желают новизны, чем правды.

Зачем, действительно, спрашивать, кто сделал стену, книгу и т.д., когда опыт показывает, что эти вещи очень хорошие? И не важно, что их начало было утомительным, если их финал был великолепным?

An non Praelati, Principesque mali bonas condere Leges, et Instituta relinquere possunt?
Sed ad rem.
I. Angelicam Salutationem confecit S. Trinitas: Archangelus Gabriel, eam Divae Virgini proposuit: auxit S. Elisabetha, perfecit Ecclesia.
Dominicam Orationem CHRISTUS docuit discipulos, ac in eis Ecclesiae toti praescripsi, *Matth. 6.*
2. Inde porro S. Bartholomaeus Apostolus quoque eam, et die centies, et centies nocte frequentasse proditur cum totidem adgeniculationibus.
Quo in numero quatuor insunt Quinquagenae, quarum tres sic oratae, Psalterium Christi Jesu constituunt, et C et L Dominicis Orationibus constans; sicut illud ex totidem Angelicis Salutationibus dictis Mariae efficit Psalterium.
Quartam vero Quinquagenam adiecit Apostolus ob devotionis causa, ipsi Deoque notam.



Разве Прелаты и недобрые Принцы не могут принять и предоставить справедливые Законы и Учреждения?

Однако, если кому-то интересно:

1. Святая Троица дала начало Радуйся Мария, Архангел Гавриил сообщил об этом Пресвятой Богородице, святая Елизавета обогатила её, Церковь завершила её.

Христос научил Учеников Отче наш, и передал его через них всей Церкви (Мф. 6.9).

2. Сказано, что Святой Апостол Варфоломей читал, стоя на коленях, сто Отче Наш каждый день и сто Отче Наш каждую ночь.

Этот число состояло из четырех пятидесятниц, и три из них, читаемые одинаково, образовали Псалтырь Иисуса Христа, который состоял из 150 Отче Наш. Так могло бы появиться то, что можно было бы назвать Псалтырь Марии, с таким же количеством (150) Радуйся Мария.

Вместо этого Апостол Варфоломей добавил к молитве четвертую Пятидесятницу, по причине, известной только ему и Богу.

3. Communitas autem Fidelium id est, Ecclesia, quae[43] comprecandi in Synagoga imitaretur exemplum, quod C et L Psalterii Davidici psalmos decantabat: eundem sibi numerum Orationum Domini repetitarum delegit, quas in vicem Psalterii Deo a se recitatas offerrent Christi Fideles.

4. Verum, quod non omnibus tandem aut vacabat, aut adhibebat ad eam tot Orationum Dominici prolixitatem (nam successu temporum fidei decrescere fervorem contigit): hinc simul, et Psalterium Christi magnam quoque partem decrevit.

Sicut a B. Virgine Maria revelatum legitur.

5. Deinde Psalterii Mariae sic rarescentem usum popularem S. PATRES, in vastis Eremi solitudinibus Monastice[44] colentes, exceperunt.

Hisce desertos Orientis complevit eremos saevientium primo necessitas persecutionum; deinde vero pia cuiusque voluntas.

Quorum adumbrat vitam Apostolus,



[43] **В издании 1691 года: “quo”.**

[44] **В издании 1691 : “Monasticen”.**

3. После этого, сообщество верующих, т.е. Церковь (которая следовала примеру чтения молитв в Синагоге, в декламации 150 Псалмов Псалтыря Давида), заменило Псалтырь Давида на равное число Отче Наш, которое верующие Христа предлагали Богу.

4. Но, поскольку не все это применяли и практиковали, по причине долгого чтения 150 Отче Наш (с течением времени, было ослаблено рвение в вере), Псалтырь Христа был уменьшен в значительной степени.

Говорится, что это было явлено Пресвятой Девой Марией.

5. После этого Святые Отцы, Монахи, которые жили в пустынных Скитах, начали вновь знаменитую практику Псалтыря Марии, которая больше не использовалась.

И, если раньше, пустынные скиты Востока заполнялись, поскольку была необходимость избежать жестокие преследования, теперь они наполнялись желающими молиться.

Апостол Павел возвестил о жизни:



Мадонна Розария и Святой Доминик, XX век.



Картина неизвестного художника, Мадонна Розария, приблизительно XVI век.

Hebr. 11: *“Circumierunt in melotis, in pellibus caprinis, egentes, angustiati, afflicti: quibus dignus non erat mundus: in solitudinibus errantes, in montibus, et speluncis, et cavernis terrae.*
Et hi omnes testimonio fidei probati etc”.
Horum omnis vita *super terram* cum esset militia contra Mundum, Carnem, Daemonem, 2. Cor. 10: *“In carne ambulantes non secundum carnem militabant”.*
Verum carnis, suique victores, Mundum facile contemnentes, Ephes:
6. *“Adversus insidias Diaboli, et contra spiritualia nequitiae in caelestibus: arma militiae suae, non carnalia, sed potentia Deo”*, vibrare cogebantur.
Cumque aliquando nimium quam saeve, et pertinaciter infestarentur, communi omnes consilio irremissas sese ad Deum, Deiparamque preces coniecerunt, opem, tentationumque remedium orantes.
Et exorantur denique.



"Они были одеты в овечьи или козьи шкуры, без всего, обеспокоены, унижены: мир, для них, не был достоин уважения: они бродили по уединенным местам, горам и пещерам земным“

И все они были свидетелями, испытанными в вере и т.д."(Евр.11, 36-38).

Их жизнь на Земле была постоянной борьбой с Миром, с Плотью, с Дьяволом: "живя во плоти, они не действовали как плоть" (2 Кор. 10,3), но они победили плоть и себя, не принимая во внимание мир "против козней дьявола и против злых ангельских духов: их оружие было не из плоти, но с Божьей силой" (Еф. 6,12-13), они были готовы к бою.

И поскольку, очень часто, они были жестоки и горько обеспокоены, все, с единодушной готовностью, возносили непрерывные молитвы Богу и Матери Божьей, умоляя о помощи и избавлении от искушений.

И наконец-то они были услышаны.

Когда они молились вместе, у них

Revelatur divinitus, comprecantibus; ut, si a tentationibus se liberatos, contraque eas vindicatos vellent, intepescentem iam diu per vulgus Christianum Psalterii Jesu et Mariae usum ferventium exciperent, et constantius frequentarent.
Ut factum haud secus, ac dictum: continuo tentationum modus, finisque est subsecutus: simul eremitica illa Monastice numero mirifice crevit, et sanctitate, utroque in orbe toto, miris et prodigiis celebrata.
Postquam vero (ut rerum sese dant omnium vicissitudines) etiam eremitici avitus Instituti fervor denique remisisset: sensim devotionis, sanctimoniae, exercitiorumque collapsa disciplina, et in iis Psalterii usus, tantam illam in eremis asceticam Monasticen, in parem secum ruinam pertraxerunt, devastatore Mahomete.
Quorum auctor sit Joannes quidam Graecus, qui plerasque Sanctorum Patrum vitas conscripsit.



было небесное видение, которое показало им, что, если они хотят освободиться от искушений и от этого рабства, они должны незамедлительно принять и постоянно читать Псалтырь Иисуса и Марии, который уже давно ослабел в христианском народе.

Они поступили так, как было сказано, и тотчас же уменьшились соблазны, а затем и прекратились совсем; в то же время их Монастырский скит необыкновенно возрос в количестве и в святости, и был отмечен по всему миру, за чудеса и знамения.

Позже, однако, как это происходит из-за чередования всех вещей, даже древний пыл Института отшельников был ослаблен: медленно уменьшилось усердие в молитве, в святости жизни и в упражнениях, и среди них, также в практике Розария, в равной степени испортился весь аскетизм монашеских Скитов, по причине разрушения ислама.

Об этих событиях сообщает Иоанн Грек, который много рассказал о жизни Святых Отцов.

6. Post hos VEN. BEDAM excitavit sibi Deus, qui tota Anglia, Britannia, et Francia longe, lateque Psalterii Mariani intermissam frequentationem, praedicationibus suis instauravit.
Atque ex eo gentes illae: in primis Anglicana, in hanc usque diem eo Psalterium hoc amore et honore complexa est, ut passim in ecclesiis videre esset suspensa, fixaque *Oraria* complura, publicum ad usum omnibusque communem, quibus templum ingressis ad ea suas fundere preces, Deo libare, placuisset.
Tenuit ea sat diu religio, sed et ipsa demum labentibus annis, usuque tritis, et deperditis in publico, ut vocababant, *Patriloquiis*, raritatem, ac sui tandem in vulgus oblivionem accepit.
7. S. BENEDICTUS porro, Sacri Ordinis amplissimi Patriarcha Dignissimus, ea cura et religione sanctum in Psalterio salutatorio cultum Dei familiarem sibi perpetuumque voluit et observavit sic, ut eo tam divinae



6. После них Бог явил Преподобного Беду, который вернул Псалтырю Марии обновленный пыл, проповедуя, вдоль и поперек, по всей Англии, Британии и Франции.

И, начиная с него, эти народы, прежде всего тот, Англиканский, на долгий период времени, приняли с любовью и вниманием Псалтырь (Марии), (так), что можно было увидеть в любом месте, развешенные в Церквях, множество молитвенных Корон, для всех тех, кто, войдя в Церковь, хотели бы воздать с их помощью молитвы Богу .

Эта преданность сохранялась достаточно долго, но и она наконец, с годами, исчезла, потому что Patriloquia, как они называли Короны (для счёта молитв), после того, как они изнашивались при использовании, исчезали из Церквей, и, наконец, даже из памяти людей.

7. После этого, Святой Бенедикт, выдающийся Патриарх Священного Ордена, с той же самоотверженностью и милосердием, закрепил для себя в Псалтыре Радуйся, святую ежедневную

Monasticae Institutionis Fundator, et Auctor fieri mereretur.
Tanti Patris ab exemplo sacer mox chorus Fratrum universus per orbem late secum circumtulit Psalterium, et caetera praeter consueta Ordinis exercitia divina, istud quoque velut privatum quisque in delitiis suis secretioribus deamavit interius, et in eo Almam Virginem Matrem Sponsam Sponsi sui, sancta quadam familiaritate cordialius dissuaviavit.
Ut Doctor quidam *Ioannes de Prato* traditum reliquit.
8. In illa exercitatus perfectusque schola Sanctus OTTO, in Ecclesiae praesidium, ac fidei proferendae incrementum a Deo ad Episcopatum, adeoque Apostolatum evocatus, Selavia tota, cum fide Christiana, Psalterium praedicavit, quo novella plantatio ad Christum, Christique Matrem precum suarum, velut debitum pensum reddere docta, consuescebat.



практику Бога, и так много выполнял её, что заслужил стать Основателем святого Монашеского Учреждения.

По примеру такого великого Отца, вскоре, весь Священный Орден Монахов, сущестствующих в мире, опоясался (молитвенными коронами) Розария; и, в дополнение к другим обычным священным практикам Ордена, каждый, для себя, принял Псалтырь (Марии), среди своих собственных глубочайших внутренних радостей, и, через него, каждый был связан нежной любовью и святой дружбой с Божьей Матерью.

Так нам передал Учитель Иоанн из Прато.

8. В этой школе готовился и совершенствовался Святой Оттон, защитник Церкви, призванный Богом на должность в Епископате, чтобы расширить учение веры, во всей Славии, распространяя вместе с христианской верой, Псалтырь (Марии).

Так новая поросль училась с этими особыми молитвами, любить Христа и Матерь Божью. Исполняя этот маленький долг, они получали взамен знания Иисуса и Марии.

Quibus praedicabat; orare, et sic eos orare condocebat: quos baptizabat, eos et Psalteria secum quaqua versus, ad orandi assiduitatem capescendam, circumportare iubebat.

Quae coepta pia consuetudo ad omnem retro valuit posteritatem: ut hoc ipso etiam tempore utriusque sexus viri et[45] foeminae, cuiusque gradus, et aetatis, e collo suspensa, torquis instar, gerant Psalteria.

9. S. MARIA OEGNIACENSIS una, sanctum hac in re caeterarum Virginum Deo Sacratarum morem[46], in coenobiis perfrequentem, suo satis testatur exemplo.

Proditur de ea, quod in dies singulos totum Davidis Psalterium Deo recitaret isto eum ritu, ut psalmis singulis singulas quoque Salutationes Angelicas subiiceret: quarum, ut istorum, numerus demum illum Psalterii Mariani CL rite complebat.

10. S. DOMINICUS LORICATUS



[45] **В издании 1691 года: “ac”.**

[46] **В издании 1691 года: “morum”.**

Он учил их молиться, и с помощью Псалтыря (Марии), он приводил их к молитве: он рекомендовал, когда их крестил, одевать (короны для чтения молитв) Псалтиря (Марии), и что они должны его носить всегда, чтобы быть непрестанно в молитве.

И когда эта святая традиция началась, она использовалась во всем Ордене, так что в течение одинакового периода времени как Монахи, так и Монахини в любом состоянии и возрасте носили Розарий на шее, в форме ожерелья.

9. В то же время, Святая Мария Эниячense, свидетельствует на своём примере, святой обычай ношения Псалтыря Марии, встречающегося уже довольно часто в других монастырях .

Говорят, что она, каждый день, молилась Богу так: читала весь псалтырь Давида, но добавляла к каждому Псалму молитву Радуйся Мария: их число, которое приравнивалось к числу Псалмов, соответствовало числу 150 Розария Марии.

10. Святой Доминик Лорикато



Мадонна Розария и Святой Доминик, XX век.



Святой Доминик Лорикато, XIX век.

(quod sibi cognomen invenit a Lorica, qua super nudam constricta illigatus vitam exegit). Is, inquam, scibitur a S. Petro Damiano, quotidia novies istoc, aut decies perorasse Psalterium, cum ferratis disciplinis.

S. BERNARDUS, specialis Mariae sponsus, mirifico zelo idem hoc Psalterium, propagavit, ex exemplo illustravit, et ad Psalmorum Davidis numerum, sententiamque concinnavit, sicut et vidi, et tenui.

Fuit id viro divino certum instrumentum ad tantam vitae sanctitatem, quantum vidit orbis, invidit orcus, hodieque veneratur Ecclesia.

11. S. DOMINICUS post eum, primus idem Sacri Ordinis Praedicatorum Dux, et Pater inclytus, vel tenera ab aetate Christo et Deiparae, in hoc precandi ritu, devotus adeo fuit, ut assidue psalterium oraret, versaret, gestaret.

Robustioribus vero annis, in caeteris suae Religionis, ac praedicationis exercitiis, ad illius



(прозвище Лорика указывает на кирасу, которую он затянул на своей голой коже, и так жил), именно он, как было сказано Святым Петром Дамиани, каждый день читал этот Псалтырь девять или десять раз, в этой железной кирасе.

Святой Бернард, с невероятным рвением распространял Псалтырь, нарисовал его, воспроизводил Псалмы Давида в их количестве и содержании, которые я тоже видел и свидетельствую.

Псалтырь (Иисуса и Марии) был для человека Бога ценным инструментом для достижения прославленной святости жизни, что мир его признал, дьявол завидовал, и Церковь сегодня чтит.

11. После него, Святой Доминик, первый славный Полководец и Отец Священного Ордена Проповедников, начиная с раннего возраста, был очень предан этой форме молитвы Христу и Божьей Матери, усердно читал Псалтырь (Иисуса и Марии), носил его в руке, и в годы зрелости, распространял его вместе с проповедями своего Ордена.

Говорят, что при чтении Псалтыря

recitationem, inflictam sibi ferrea catena disciplinam, ter ad minus omni die repetitam, constanter usurpavit: et ita ftrequenter quoque, ut aliquando per diem octona, aut dena etiam Psalteria dictum ad modum orando persolvisse tradatur.

12. Iste est Apostolus ille Psalterii, de quo alma Dei Virgo non semel ei facta revelatione, mandatum, formamque dedit eiusdem praedicandi, et vere[47] praedicavit, circumque tulit per omnem Hispaniam, Italiam, Galliam, Angliam, et Alemaniam.

Praedicavit, et Psalteria publice in summos, imos, mediosque distribuit: quo cum illius usu Christianam muniret Religionem, pietatem accenderet, Ecclesiam propagaret.

Et par fructus respondebat.

Nec minus zelose suus ille Patris Sanctissimi Praedicatorum Ordo et frequentavit domi Psalterium: et foris ad vulgus praedicando commendavit, tanti



[47] **В издании 1691 года: “vero”.**

(Иисуса и Марии) он использовал железную цепь, для собственной дисциплины, и это, по крайней мере, три раза в день, и часто случалось, что за один день он таким образом читал даже восемь или десять Розариев.

12. Именно он — Апостол Розария, которому Матерь Божья, явившись несколько раз, дала чёткий наказ, чтобы проповедовать Розарий, как на самом деле он проповедовал, и он распространил его по всей Испании, Италии, Галлии, Англии и Алемании.

Он проповедовал и раздавал в общественных местах Розарии: и богатым, и бедным, для того, чтобы, с его помощью практиковалась Христианская Религия, существовало милосердие, возвеличивалась Церковь.

И собирал плоды своего труда.

С не меньшим усердием, Орден Славного Отца Проповедников, не только регулярно читал Розарий в монастыре, но и стремился к тому, чтобы проповедовать его во вне, народу, по примеру и учению великого Патриарха. И насколько долго

exemplo Patriarchae, et Magisterio, et quamdiu istud in Ordine hoc *Suffragium* mansit, tam diu Religio haec in Scientia, Virtutibus, et Miraculis effloruit.
Inde floruerunt eximii, ut Albertus Magnus, S. Vincentius, et quid numerem innumeros?
13. S. FRANCISCUS, Patriarcha Minorum Fratrum humillimus, ille Signifer Stigmatum Christi Cherubinus, hoc Psalterium oravit, et inaudita tum in seipso, tum in S. Ordine suo per idem designavit.
Ordinique pignus hoc devotionis praecipue reliquit usurpatum.
Certum sum me vidisse de signis manualibus Psalterii ipsiusmet S. Francisci.
14. Certius quoque comperi, quod S. Lutgardis, S. Christina Coloniensis, S. Cristina Vaga, et mirabilis, plurimique Sancti alii, atque Sanctae Psalterium istud sedulo



оставалась в Ордене эта ходатайственная молитва, так широко этот Орден процветал в науке, добродетели и чудесах.

Оттуда прорастали прекрасные цветы, такие как Святой Альберт Великий, Святой Винсент, и как я могу перечислить их всех?

13. Святой Франциск, смиренный Патриарх, тот Херувим, который носил стигматы Христа, читал Розарий, и, через него же, он получил дары, не слыханные прежде, не только для него самого, но и для Его Святого Ордена.

И он оставил Ордену этот наказ, который выполнял с особой преданностью.

Я могу засвидетельствовать, что видел реликвию Розария, которую Святой Франциск носил с собой.

14. Я так же знаю от надёжного источника, что Святая Лютгарда[48], Святая Кристина из Кёльна[49], Святая Кристина Чудесная[50] и, удивительно, многие другие Святые усердно молились и читали

[48] **С. Лютгарда ди Тонгрес (+1246): рис. стр. 144.**

[49] **Б. Кристина Стоммельн (+1312): рис. стр. 156.**

[50] **С. Кристина Чудесная (+1224): рис стр. 144.**

trinerunt, et orarunt.
Equidem credo, omnem Religionem, et Ecclesiae Sanctae Statum ista in maxima semper habuisse devotione.
Sicut idem Magister[51] *Ioannes de Monte in suo Mariali* prosequutus scripsit.
15. Viciniora nobis commemoro.
Est Sacrarum Virginum Monasterium Gandavi, in quo ab annis fere ducentis istud habeant Psalterium quotidie, in Canonicarum Horarum vicem, persolvendum: inde usque a maioribus sic traditum, et acceptum.
16. Sed et pervetusti codices evidentissime testantur ipso facto, me vera memorare: sicut in Gandensi Ordinis nostri Conventu, aliisque multis terrarum in locis doceri potest.
Neque pene est natio usquam Fidelium, ubi non virorum innumerorum, ac mulierum antiqua Patriloquia visantur, dictum ad modum, numeramque[52] disposita, et collecta.
17. Verum enimvero, proh[53] dolor abhinc annis 70 vel 80 per quendam, mihi bene



[51] **Questa parola non è presente nell'edizione del 1691.**

[52] **Nell'edizione del 1691 si ha: "numerumque".**

[53] **Nell'edizione del 1691 si ha: "proh".**

три Короны Розария

С моей стороны, считаю, что каждый Орден и глава Святой Церкви всегда относились к Розарию с огромным почитанием.

Так Учитель Иоанн дель Монте вскоре написал в своём посвящении Деве Марии.

15. Я помню, что рядом с нами, в Генте, есть Монастырь Посвящённых Дев, где, уже на протяжении почти двухсот лет, читают каждый день Розарий, вместо канонических часов: так это передаётся и соблюдается с незапамятных времен.

16. И более того, даже древние коды, достойные веры, свидетельствуют об этом факте, и я напомнил эти истинные вещи, а также, в Монастыре нашего Ордена в Генте и во многих других местах Земли, вы можете об этом узнать.

В любой христианской стране, можно смотреть с восхищением на древние Короны Розария у бесчисленных мужчин и женщин, упорядоченные и распределённые соответственно указанной форме и числу.

17. Но на самом деле, о, какое наказание, уже почти семьдесят или восемьдесят лет, некто, мне хорошо

notum, ex devotione ipsius singulari, divinum hoc Psalterium fuit detruncatum, et ad solam Quinquagenam redactum.
Idque ea de causa, quod homines iam tum, etsi Psalterium totum portarent: nequaquam tamen perorabant, uti par, et oportebat.
Quare ut desitum revocaret, inque usum paullatim restitueret pristinum a parte faciliori statuit inchoare: dum usus assuetudinem acquisisset orandi, et ab hac Quinquagena, suavius homines ad veterem Psalterii consuetudinem velut manu ducerentur.
Quibus ex omnibus de plano liquet, quod docere, vel praedicare Psalterium Virginis Mariae, minime de ulla novitatis nota iustae suspectum haberi, culparique possit.
Adeo ritus est antiquissimus, laudatissimus, et honorabilissimus in Ecclesia, tametsi per incuriam hominum, et temporum iniuriam subinde torpuit neglectus.



знакомый, нарушил первоначальную структуру Святого Розария, уменьшив его до одной пятидесятницы[54].

И это из-за того, что люди, уже с самого начала, даже если они и носили с собой Розарий, не молились ему, как это было бы правильно и удобно.

Поэтому, чтобы вернуть практику Розария, поскольку она была заброшена, и, чтобы вернуться постепенно к древней практике, решили начать сначала в более простой форме, до тех пор, пока молиться не вошло бы в привычку, и от этой пятидесятницы, медленно, люди были бы проведены, как за руку, к древнему обычаю Розария.

Совершенно ясно, что Розарий Девы Марии, которому учат и проповедуют, нельзя подозревать и обвинять в том, что это просто новинка времени.

Его практика, очень древняя и бесконечно восхвалена и почитается Церковью, несмотря на то, как часто она ослабевает из-за праздности людей и пренебрегается беззаконием времён.

[54] **Блаженный Алан, похоже, ссылается на монаха Доминика из Пруссии (о котором говорилось во введении).**



Мадонна Розария, XX век.



Святая Лютгарда ди Тонгрес (1182-1246).



Святая Кристина Чудесная (1150-1224).

CAPUT IX.
Quoniam modo potuit res ea, diu tam miranda et gloriosa, in oblivionem abire?

Devotissime in Christo Pater, *Vivis Vincit Vastitatem* Trinitas Iustissima, per Psalterium Virginis Innocentissimae.
Pro quo turbantur imbecillorum mentes eo, quod fieri vix posse videatur, tale Psalterium in talem incidisse desuetudinis foveam obrutum, verum cesset, et facessat ista pusillorum infirmitas.
I. DEUS enim ab initio mundi, ac deinceps per multa annorum saecula, praeclare fuit mortalibus universis cognitus, cultus a paucioribus; et eo tamen usque in altam apud omnes[55] demum homines oblivionis, ignorantiaeque tenebram devenit, ut sub Abrahae tempora vix ulli, praeterquam ipsi, notus fuerit et adoratus.



[55] **Le parole: "usque in altam apud omnes", presenti nell'edizione del 1847, mancano nell'edizione del 1691.**

ГЛАВА IX

В чём причина того, то эта форма молитвы, будучи удивительной и славной долгое время, могла пасть в забвение?

Религиозный Отец во Христе, Пресвятая Троица, в своей бесконечной Справедливости, помогает пройти победоносно дорогой жизни, с Розарием Пречистой Девы.

В связи с этим преданные души обеспокоены мыслью (но трудно представить, что это может произойти!), что Розарий будет похоронен в забвении и больше не проявит больше своего блеска, и это производит в простых людях некоторое беспокойство.

I. Даже Бог, с тех пор, как он создал мир, на протяжении многих веков являлся людям, но очень немногие из них наблюдали его деяния; до тех пор, пока, следовательно, все люди не покрылись большим покровом забвения и незнания Бога, до такой степени, что во времена Авраама больше не было никого, кроме самого Авраама, который знал его и поклонялся ему.

Adeo universa terram, velut diluvium quoddam, inundarat idolatria.
Quod ipsi Deo ter Optimo Maximo inter homines evenisse novimus, id Psalterio nostro contigere potuisse mirabimur?
Et quisquam vel extitisse potius illud negabit, quam in parem cum ipso Deo potuisse recidere oblivionem sibi persuaserit?
II. DE LEGE MOYSI quid dicam: quanta fuit haec olim, et quanti?
Quoties vero, et in quantam vel apud ipsos Hebraeos, desuetudinem, contemptum, et oblivionem decidit?
Idque tunc quidem ex culpa gentis; nunc autem ex causa iusta Nominis Christiani, in orbem introducti, ceremonialia eiusdem, et iudicialia quotusquisque, dicam pernovisse?
Imo vel recogitare animo dignatur?
III. IURA, Canonesque sacros Ecclesiae quis novit?
Non ignorat idem, quanto cum vigore olim, ac[56] rigore observantiae Ecclesiasticae culta fuerunt.
Et ipsa tamen magnam partem diu per contrarium usum neglecta iacuerunt;



[56] **Это слово отсутствует в издании 1691 года.**

Так что идолопоклонство затопило всю землю, как потоп.

То, что, как мы уже напоминали, произошло с тем же Богом, три раза Святым, со стороны людей, мы ещё удивляемся, как это могло произойти с нашим Розарием?

И кто может отрицать или утверждать, что Розарий, так же, как Бог, вновь воссияет или канет в лету?

II. Что я скажу о Законе Моисея: как важен он был в то время, и какое значение имел!

Но сколько раз он, среди тех же Евреев, был в большом пренебрежении, презрении, и забытьи?

Это произошло в избранном народе, и сегодня в христианском народе, который передал всему миру свои собственные Ритуалы и Законы: сколькие из них, могли бы утверждать, что знают их хорошо,и, самое главное, имеют желание их понимать?

III. Кто знает Законы и Священные Каноны Церкви?

Кто знает, с какой силой и упорством соблюдались тогда церковные

hodie vero antiquata etiam, et prorsus abiecta, vix scirentur quidem, nisi psallentes quaedam et veterum redolentes chartae obscuram eorum memoriam custodissent.

IV. Quo mirabile[57] minus eodem ignorantiae corruisse LEGES Imperatorum multas in Imperio, multa Iuris civilis placita, et sanctiones.

V. Quot Doctores olim, Gentiles inter, Iudeos, ac Christianos, et quanti, iam diu pie, vel de nomine solo cognoscuntur, quod ne fando quidem inaudiuntur?

Quot, quanti quamque invicti Haeroes, Duces, Reges, pariter cum rerum ab eis gestarum memoria: quot mirabilium inventores; operumque mirandorum mirabiliores artifices, quanta maxima quondam celebritate decantati, lippisque,



[57]**В издании 1691 года: “mirabere”, вместо слова: “mirabile”, использованного в издании 1847 года. Обозначающее: почти идентичны.**

практики?

И они, однако, как только появились некоторые новые практики, разрушились; сегодня они даже подавлены и полностью отменены, и едва ли вы могли бы знать об этом, если бы некоторые обесцвеченные карты прошлого не сохраняли неясную память о них.

IV. Так же удивительно, что канули в лету великие Законы Римских Императоров, и важные Каноны и положения Гражданского Права!

V. Сколько Учителей было в прошлом, среди Язычников, Иудеев и Христиан, которые прежде, были высоко оценены, но теперь, известные только по имени, только по наслышке!

Сколько было бесстрашных Героев, Полководцев и Королей, и каких важных, запомнившихся вместе со своими дивными делами!

Сколько изобретателей великих чудес, и сколько замечательных авторов прекрасных произведений!

Какой великой известностью они были возвышены, они были известны слепым и брадобреям, теперь они

et tonsoribus noti, aeterno silentur nunc volumine ignoriantiae involuti.
VI. Quo tot abierunt Regna Chaldeorum, Medorum, Graecorum, Resque publicae?
Regnarunt, floruerunt, defluerunt, exaruerunt, corruerunt, evanuerunt.
VII. Modus, ratioque, et ordo vitae Ecclesiasticorum sanctissimae iuxta et cultissimae, addo in oculis, inque animis orbis Christiani totius positae, quo recidit?
Quantum hic mutatus ab illo?
Ex omnium crasus ille foret notitia, ni veterum in monumentis adhuc spiraret.
VIII. Sacrarum Religionum Observantiae prima facies omnium, iam nunc proh dolor, pervetusta, sc.[58] vel in obscura transpareat umbra, videtur per quam venusta Religio.
Quae ad instar olim stetere Cedrorum, nunc humi repunt, ceu steriles rhamni,



[58] **В издании 1691 года: “si”.**

они находятся в тишине, проглощённые вихрем забвения!

VI. Куда исчезли Великие Царства Халдеев, Мидян и Греков?

А Республики?

Они расцветали, увядали, падали на землю, рассеивались!

VII. И потом, дисциплина, проводник и правило жизни, настолько чрезвычайно добродетельна и признана верующими, поставленными в качестве примера перед взором и душами всего христианского мира, куда исчезает?

Насколько сильно этот мир изменился по сравнению с тем, что было раньше?

Этот мир не был бы известен кому-либо, если бы он не передал памятники древних!

VIII. Первая форма послушания всех Священных Орденов, кажется, теперь так далека во времени (как жаль!), и видится, как смутное подобие, каждый Орден в своем первозданном великолепии.

Те вещи, которые когда-то стояли как кедры, теперь ползают по земле, как сухие боярышники и огненные тамариски.

humilesque merycae.
Vigor ille eviguit, obriguit rigor, fervor intepuit, observantia, si non caliget, convivet[59].
Si quae iam reformationes fiant: heu! novitates, et a non nemine phantasiae appellantur.
Adeo, ut multi magna, et plurima sciant alia, et propria nesciant regularia.
IX. Quid igitur amplius movebit corda hominum dicta ruina Psalterii?
Praesertim cum ipse Dominus de sua ipsius Religione Christiana praedixerit: *Putasne Filius hominis veniens, inveniet fidem in terra?*
X. Ita nostra fert natura noverca, Platone et Aristotele testibus: quod ea sit ipsius conditio, rerumque omnium sub sole ratio, ut post processum generationis, et augmentationis decurrant ad finem decisionis: ac deinde rursum altero cursu repetito, innoventur ad statum regenerationis et reparationis, non in numero quidem, sed in specie.



[59] **В издании 1691 года: “connivet”.**

Сила ослабела, твердость смягчилась, пыл охладел, послушание, там где не затмилось, последует той же участи.

И, если бы захотелось вернуть древнее правило, увы, все считают это нереализуемой вещью и иллюзией.

Бывает, что многие Верующие, зная всё, однако, Правило собственного Ордена не знают.

IX. Зачем сердца людей будут волноваться из-за упадка интереса к Розарию, когда тот же Господь, по отношению к своей собственной Христианской Религии, предсказал: "Но Сын Человеческий, придя, найдет ли веру на земле?"(Лк. 18,8).

X. По словам Платона и Аристотеля, это наша природа мачеха создала нас в таком состоянии нестабильности, и это есть состояние всех вещей, которые находятся под солнцем, что после рождения и роста движутся к эпилогу; а затем опять всё повторяется, и мир возобновляется с новыми рождениями и все меняется не только по форме, но и в сущности.



Старинная страница одного Братства Святого Розария



Святая Кристина Стоммельн (1242-1312), является частью “Beginnasium B.V. Mariae”, Кёльн, управляемым отцами доминиканцами.

Quapropter dictorum ratio perluculente probat de Psalterio: potius id olim floruisse, quam nunquam extitisse.

Sique tot inter rerum, ac tantarum vicissitudines, solum hoc Psalterium nullos item manes suos perpessum doluisset; hoc vero miraculum iam cum ipsa Ecclesiae navicula commune sibi praedicare posset.

Ipsius igitur occasus, argumentum est prisci status.

Eiusdem reformatio docet, qualis eius prima fuerit instituta informatio.

CAPUT X.
De Psalterii Renovatione, ex Deiparae revelatione facta.

Eximie servorum Christi Pastor et Rector, *Mortuis, Mittit, Misericordiam* Trinitas Misericordissima per Psalterium Mariae Matris Misericordiae.



Из всего выше сказанного становится довольно ясно, что эта система вещей также включает Розарий, который когда-то процветал, гораздо больше, чем сейчас!

Поэтому, если Розарий болезненно пережил так много бурь, мужественно выдерживая нападения ада, то тем самым действительно провозгласил о том, что чудо Розария может быть объединено с чудом космического корабля Церкви.

Поэтому его упадок является доказательством его первоначальной ценности, и его возвращение напоминает великолепие его первоначальной формы.

ГЛАВА X

Откровение новой передачи Розария, которое Богородица даёт Блаженному Алану.

Выдающийся Пастух и Проводник слуг Христа, Милосерднивейшая Троица, через Розарий Марии, Матери Милосердия, дарует милость усопшим.

De quo nolo Reverendissimam Paternitatem vestram lateat, quod divina clementia hisce fieri temporibus notuit[60].

1. Orator quidam Psalterii Mariae Virginis, toto ipso septennio horrificis daemonum tentationibus, aliquoties sensibiliter, et aliquando visibiliter tentatus fuit.

Et ille pene annis istis omnibus nullam, aut parvam habuit consolationem.

DEO tandem miserante apparuit ei Regina clementiae, quae quibusdam comitata Sanctis eum intervisens, discussa tentatione a praesenti, eum periculo liberavit: simul suo ipsum Ubere virgineo lactavit.

Adhaec eundem annulo ex virgineis capillis suis ipsius Mariae Virginis facto, sibi desponsavit: mandavitque eidem, sub inevitabilis mortis periculo, et ultionis poena divinae, et[61] Psalterium hoc praedicaret.

II. Haec autem credere frequentius non valui, humanis ductus rationibus.

Tandem vero altiore quadam et interiore vi coactus sum isti revelationi assentiri.



[60] **В издании 1691 года: “notuit”.**

[61] **В издании 1691 года, отсутствует “et”.**

Что касается этого, я не хочу скрывать от Вас, Преподобный Отец, насколько божественная милость (желает) открыться, в это самое время.

I.Один человек молился с Розарием Девы Марии, подвергаясь в течение семи лет, иногда физически, а иногда и в видении, страшным искушениям демонов.

И он, почти все эти годы, не имел ни малейшего утешения.

Бог, однако, имея сострадание к нему, послал к нему Царицу Милосердия, которая, в сопровождении нескольких Святых, навестила его, и, дав ему испить Молока Своей Девственной Груди, сразу же избавила его от этих искушений и испытаний.

Затем Дева Мария подарила ему Обручальное Кольцо, из Её Девственных Волос, и доверила ему проповедовать Розарий, если он не хотел нарваться на неминуемую смерть, и на страдания божественного наказания.

II. Поскольку человеческие способности не позволяли мне поверить в эти вещи, небесное и внутреннее вдохновение заставили меня убедиться в этом Откровении.

Idque ita, ut non solum ea esse vera credam;

1. Sed sciam quoque personam.

2. Et per signa infallibilia idipsum cognovi; non semel dumtaxat, verum persaepe.

3. Et hoc verum confiteor; et quantum scio et quantum credo, sine ulla falsitate iuro, haec esse vera coram toto mundo.

Imprecans a Domino nostro Jesu Christo pie potius mori omni hora morte corporali, quam fallere in dicto, vel falli.[62]

Credat mihi, qui voluerit: qui autem non vult, in Domino quemque relinquo.

Saepius haec praedicavi et docui.

4. Et non ego solus hoc scio de illa persona, sed plurimi viventes certissime de illa cognoverunt, non humana, sed sola Dei revelatione.



[62] **Здесь, как и в других местах, использован тот же шрифт, который использовался в версии 1691 года, чтобы подчеркнуть важность предложения.**

И действительно, я не только считаю, что (это Откровение) является подлинным:

1. но я также знаю человека (которому оно было явлено);

2. а также из-за очевидных знаков, которые я наблюдал не только один раз, а очень часто;

3. и я свидетельствую, что это правда, и перед всем миром, без всякой лжи, я клянусь всем, что я узнал, и всем, во что я верю, что эти вещи истинны.

Я прошу Господа нашего Иисуса Христа, что в его праведности, он пошлёт мне мгновенную смерть, если я слукавил в том, что сказал, или если я обманул себя самого.

.Верьте мне, кто хочет: кто не хочет - я оставляю свободным каждого в Господе.

Очень часто я проповедовал и учил этим вещам;

4. и, не только я узнал об этом от этого человека, но и многие другие, кто верит, что это Откровение не просто человеческое, а исходит от Бога.

Quo confidentius dicere audeam, quae dixi.

Verum quia persona haec vivit adhuc, non possum eam nominatim manifestare, ob pericula vanae gloriae, mundanae varietatis, ac etiam tribulationis. Talia enim abscondi debent in vita, et post mortem laudari.

III. At Dubium tamen videri poterit: *quomodo Lac Virginis Mariae tam gloriosus bibere potuit?* Quia sic in corruptionem et digestionem naturalem transisset.

Respondeo:

1. Frivolum est istud. Sic enim potuit Lac Virginis aut verum de Mariae Virginis Ubere; aut certum aliquod Eliquatum reale et corporale, pro tempore causatum in ore esse Uber sugentis.

Sicut lumen causatur in aere, manente semper in sole intrinseco lumine.

Horum utrum fuerit, ignoro.



Как бы я хотел поговорить более подробно о том, что я сказал.

Но, поскольку этот человек все еще жив, я не могу раскрывать его имя, из-за риска тщеславия, переменчивости мира и возможных преследований.

Такие вещи, на самом деле, должны быть скрыты при жизни, и восхвалены после смерти.

III. Однако может возникнуть сомнение: каким образом он мог пить такое славное Молоко Девы Марии?

Как он мог избежать изменения естественного пищеварения?

Отвечаю:

1. И не имеет значения, если это могло быть Молоко Богородицы, или если оно было из Груди Девы Марии; или если это Молоко было реальным веществом, и если оно действительно вытекло из её Тела; или что случилось в желудке, после того, как оно было выпито в изобилии: солнце, освещает небо светом, свет, однако, остается внутри Солнца.

Я не могу сказать, что произошло.

Illud ex[63] i11psa illa persona cognovit, quod fuerit suavissimum, candidissimum[64], et influxerit in os eius, seque maximis cum gaudiis diffuderit per omnia ipsius membra corporis, vel in substantia, vel in[65] influentia.

Nec etiam impossibile est, D.[66] Mariam Virginem etiam nunc habere Lac, aliisque communicare.

Cum Lac non sit de essentia corporis gloriosi, sed accidens.

Sicut, et corpus illud, quod viscera Sanctorum implebit, ne sint vacua, secundum s. Thomam 4. dist. 44.3[67].

Imo dictu mirum foret; Uber B. Virginis impotentius esse, quam ubera mortalium sint mulierum: quae habent, et generant in se lac ex interiori corpore, et id inde communicare possunt.

Nolo equidem hic adeo coarctare, vel claudere divinae viam Potentiae.

4. Quod si non est verum Lac in Uberibus Dei Genitricis Mariae (quod durum dictu est) saltem ibi est aliquod corpus



[63] **В издании 1847 года отсутствует: “ex”.**

[64] **В издании 1691 г. отсутствует: “candidissimus”.**

[65] **В издании 1691 г. отсутствует: “in”.**

[66] **D. означает “Divam” (Святая).**

[67] **В издании 1691 г. отсутствует “4. dist. 44.3”.**

Этот человек почувствовал, что это вещество было очень приятным на вкус и белоснежным, и лилось в его рот, и распространяло самую большую радость по всем частям тела, как физическим, так и духовным.

2. Не исключено, что Пресвятая Дева Мария, даже сейчас имеет Молоко, к которому позволяет быть причастными и других: поскольку Молоко не является частью сущности Славного Тела, а чем-то более, чтобы дать полноту Телу (Славному) Святых, со слов святого Фомы Аквинского (4 разл. 44).

3. И потом, неправильно думать, что Грудь Пресвятой Богородицы более бесплодна, чем грудь смертных женщин, имеющих молоко внутри своего тела, которым могут вскармливать.

Я не хочу, конечно, быть тем, кто желает сузить или укоротить путь божественной Силы!

4. Поскольку, если бы в Груди Пресвятой Девы Марии, Богородицы, не было бы настоящего Молока, (что трудно доказать!), там, вместо него, безусловно, было бы уникальное вещество; теперь



Мадонна Розария и верующие, XX век.



Michelangelo Bonocore, La Vergine appare a San Domenico,
1733, Museo Nazionale d'Abruzzo, L'Aquila

Блаженный Алан, в мистическом Видении Lactatio Mariae, имел тот же мистический опыт как и Святой Доминик и Святой Бернард из Кьяравалле.

admirabile, supplens vicem lactis: ex quo poterit divina virtute aliquod causari, et per influentiam quandam corpus aliud in lactis similitudinem mutari.

5. Quod si nec lac, nec corpus aliud lactis loco, ibidem fuerit (quod est dictu nimis singulare) nihilo tamen minus quisquam Virginem Mariam privare audebit potentiam[68] communicandi sese ad sugendum: ad minus per affluentiae, si non per modum substantiae, credibile est ergo talem Sponsum Lac suxisse Virginis gloriosae, ad modum aliquem supra dictum.

IV. Sed quo id modo in singulari, ignoro.

1. Nam, *quae sunt in terris, vix cum labore agnoscimus: quae autem sunt in coelis, quis investigabit?* inquit Sapiens, cap. 9.

Nemo enim novit, quae sunt, vel quae est gloria Beatorum, nisi Spiritus Dei, et cui Dominus voluerit revelare.



[68] **В издании 1691 года: “potentia”.**

кто-то может оправдать это, заявив, что это элемент, по божественной воле, имеющий способность превращаться в вещество, похожее на молоко;

5. Но, если эта сущность не была ни молоком, ни другим элементом, похожим на молоко (что было бы трудно доказать!), это как отказать Деве Марии в возможности поделиться своим Молоком: но, если нет желания верить, что этот человек действительно выпил молоко Славной Девы, как сказано выше, по крайней мере, можно считать, что он получил его духовно.

IV. Конечно, я не знаю, как именно это произошло:

1. На самом деле, “мы с трудом знаем вещи, которые находятся на земле: кто будет понимать то, что на Небе?"(Кн.Прем.Сол. 9,16).

На самом деле никто никогда не знал о Небесной действительности и о том, что такое Слава Святых, кроме Духа Божия и того, кому Господь захотел это открыть ;

2. Inde accepimus s. Bernardum Mariae Virginis Ubera suxisse.
3. Inde Lac Mariae Virginis in terra, caeteras inter reliquias, multis in Ecclesiis reperitur.
4. Parique modo S. Catharina Senensis de fonte Lateris Christi copiose bibit.
5. Et Sanctorum quidam etiam de SS. Vulneribus Christi biberunt: ut adusque inebrationem spiritus, cum inenarrabilibus gaudiis tracti exultarint: quis autem ausit affirmare, isthaec meras fuisse, vanasque phantasias?
Praesertim cum Ecclesia refutet phantastica, et condemnet, ut quae daemonis subiacerant potestati secundum Theologos.

V. DUBIUM alterum de Crinibus occurrit B. Virginis Mariae: *Quo ea modo decapillare se potuit: cum ad gloriam eius capilli et decorem pertineant?*

DICO:



2. но мы знаем, что Святой Бернард пил Молоко из Груди Девы Марии.

3. и, что молоко Девы Марии находится, среди реликвий, во многих Церквях мира;

4. и что, аналогично, Святая Катерина из Сьены пила в изобилии из Раны Христовой;

5. и что, некоторые Святые пили из Святых Ран Христа: будучи в экстазе, ликовали до пьянства духа, в невыразимой радости; и кто, после этого, посмеет утверждать, что эти вещи были только плодом фантазии, когда Церковь, которая опровергает ложные взгляды и обвиняет их в подверженности власти дьявола, одобрила их?

V. Нужно ответить на другой вопрос, про волосы Пресвятой Девы Марии.

Как Она могла образовать Кольцо из своих Волос, когда Волосы являются частью декора её славного Тела?

Отвечу так:

1. Vel CRINES fuerunt divina Potentia, modo inscrutabili Virgini Mariae sic formati.
Vel iam diu sic uspiam in mundo conservati.
Utrum autem horum fuerit, ex persona tali non cognovi.
2. Credimus tamen firmiter Mariam Virginem in Corpore nunc Assumptam, et Crines verissimos et pulcherrimos habere: qui non sunt de substantia corporis gloriosi, sed tantum de decore.
Quocirca possunt citra gloriae imminutionem Beatissimae Virginis removeri.
3. Credendum est etiam: quod si corpus gloriosum habeat potentiam ad crines gerendos; ad producendos etiam ex sese crines habebit ampliorem, et potentius, quam ullum corpus naturale.

VI. Singulare est autem illud de Annulo.

Qui quidem optime sentitur a quibusdam, rarius autem videtur.

Quod supradictis universis est mirabilius.

Eo quod ibidem quaedam quodammodo gloriae subtilitas appareat.



1. Волосы были заплетены таинственным образом Святыми Руками Девы Марии, и с тех пор они хранятся в каком-то месте, но где именно - этот человек не хочет раскрывать;

2. мы, однако, твердо уверены, что Дева Мария, Вознесённая в телесном облике на небеса, имеет подлинные и красивые Волосы, которые не являются сутью прославленного тела, но только его орнаментом: следовательно, их возможное уменьшение не умаляет славу Пресвятой Девы;

3. выходит, что, если у славного тела есть способность иметь волосы, то оно имеет гораздо большую способность к их постоянному и более интенсивному росту, чем у естественного тела.

VI. Изумителен факт Кольца, который, как полагают многие, красивый и совершенно исключительный.

Действительно, среди всех уже сказанных вещей, самый очаровательный - это луч света с неба:

1. Et quantum ad me, hunc Annulum tetigi, non sine magno gaudio, nec humano, sed longe altius maiore.

2. *Credant mihi, qui voluerint: quia iureiurando hoc affirmo.*

Si autem noluerint; quid ad me? Haec, quae dico; aliter, quam dicam, probare non possum, nec audeo.

Plurima tamen cognovi huiusmodi signa facta admiranda.

3. Posito etiam casu, quod huiusmodi, quae narro, omnino sint falsa (quod nequaquam credo) nihilominus tamen remanet ac constat Dignitas et Veritas Psalterii Virginis Mariae, ex dictis hucusque capitulis, ac porro producendis.

VII. Unum tamen dicam:

1. Quod *carnalis homo non sapit ea, quae Dei sunt, vel quae spiritus*; iuxta divini Verbi sententiam: et *nemo novit* de hisce donis, *nisi qui accipit.*



1. я тоже надел это Кольцо на палец, ощущая удивительную духовную радость;

2. кто хочет - верит мне, я говорю это с клятвой: но если не хотят мне верить, какая мне разница?

Вещи, о которых свидетельствую, я не могу и не требую испытать, в отличие от того, как я их утверждаю; но я знаю, что очень много подобных невероятных фактов, которые вызывают удивление;

3. даже если допустить, что все, что я утверждаю, полностью ложно (что никоим образом не верно!), однако, остаются неизменными достоинство и правда Розария Девы Марии, дошедшие до наших дней, и далее.

VII. Скажу, однако, одну вещь:

1. что "человек из плоти не знает того, что есть у Бога и у Духа": так говорит Слово Божье, и никто не может познать эти дары, кроме того, кто их получает;

2. Imo, qui acceperunt ista, lumine revelationis decedente, revelata vix aliquando credere possunt.

Sic Propheta Ieremias, adveniente Spiritu Dei, et mysteria nova revelante, credidit, et praedicavit.

Sed deserente eum lumine divinae revelationis ad tempus, ait humano modo, cap. 20: *"Seduxisti me Domine, et seductus sum".*

3. Idcirco, quamvis haec credi possint[69], humana tamen apprehendi scientia non possunt, multoque minus diabolica sapientia.

Cuius ratio est apud D. Thomam, quia divinae revelationis lumen, naturalis cognitionis lumen totum excedit.

Est enim tale, de quo in Psal. 35: *"In lumine tuo videbimus lumen".*



[69] **В издании 1691 года: "possunt".**

2. и даже те, кто их получил, когда в один прекрасный день померкнет свет откровений, вряд ли поверят в то, что они получили в откровении.

Таким образом, Пророк Иеремия, когда Дух Божий сошел, чтобы передать ему некоторые откровения, принял их с верой и объявил их.

Но когда свет Божественного Откровения померк, он сказал по-человечески: "Ты увлёк меня, Господь, и я позволил себя уговорить" (Иер.20,7);

3. По этой причине, этим вещам можно верить, но их невозможно понять с человеческим знанием, и, гораздо меньше, с мудростью этого мира.

Это объясняется, по словам Святого Фомы, тем фактом, что свет Божественного Откровения полностью превосходит свет естественных знаний.

Это также подтверждает Псалом 35 : “во свете Твоём мы увидим свет”.



Мадонна Розария из Фонтанеллато XX век.



На картине (XVII век): Св. Доминик и Св.Бернард.

Quare tali carentes lumine, de revelationibus divinis iudicabunt, sicut coeci de coloribus.
Atque ideo tali destituti luce viri quoque boni ac devoti, in coelestium revelationum iudiciis errare possunt, ut saepe compertum est.
Nisi luminis loco signa, aut prodigia, aut miracula habeant evidentia.
4. Iam vero nec exempla Sanctorum desunt annulo desponsationis subarratorum Christo.
S.Catharina Martyr annulum tulit desponsationis a Christo, similiterque S. Catharina Senensis, cuius cor insuper modo quodam admirabili, soli Deo noto, in Cor Christi fuit transmutatum.
De quibus pari modo posset dubitari quoad materiam, et de qua fuerint substantia.

VIII. Itaque huiusmodi cavillationes soli humanae prudentiae, ac scientiae innituntur.



Каким образом те, кто лишен этого света, будут судить о божественных откровениях, как слепые о цвете?

И потому, даже хорошие и преданные люди, лишенные этого света, могут ошибаться в суждениях о небесных откровениях, как всегда было известно, если только, даже без этого света, они не коснутся рукой знаков, знамений и явных чудес.

4. На самом деле, достаточно примеров Святых подруг Христа с Кольцом: Святая Мученица Катерина получила от Христа Кольцо помолвки, и, аналогичным образом, сердце Святой Катерины из Сиены, еще более таинственным способом, известным только Богу, обратилось в Сердце Христа. Также об этих вещах можно было бы задаться вопросом, из какого материала было сделано это Кольцо, и какова была природа этого Сердца.

VIII. В результате, это только софизмы, которые опираются на человеческую мудрость и науку:

1. Ac si Deus, in cuius potestate cuncta sunt posita, facere non posset, quod per naturam fieri non potest.

Quae haeresis est.

Cum miracula totam naturam creatam transcendant.

2. Ad haec eum isti in errorem impingunt, quod consequenter negare debeant esse miracula: contra Fidem Ecclesiae et experientiam, de qua equidem certissimus sum.

3. Illam quoque in Collecta profitetur Ecclesia, qua dicit[70]: *"Deus, qui Ecclesiam tuam novis semper tribuisti coruscare miraculis, etc".*

4. Miraculum est, peccatorum conversio, quam in maximis Dei miraculis numerat ex S. Augustino (et) S. Thomaso.

Ita quoque S(S). Eucharistiae transubstatio[71] summum esse Dei miraculum semper habitum fuit: quod haud



[70] **Слово: "dicit", отсутствует в издании 1691 года.**

[71] **В издании 1691 года: "transubstatiationem".**

1. как будто Бог, чьими силами были созданы все вещи, не мог сделать то, что в природе не может произойти.

Это ересь!

Тем более, что чудесные реальности более превосходны, чем вся созданная природа.

2. Поэтому они ошибаются, когда желают отрицать чудесные характеристики этих знаков, не принимая во внимание ни учение Церкви, ни то, что я узнал на собственном опыте, и в чём уверен.

3. La Chiesa lo enuncia anche in una preghiera della Messa, nella quale si afferma: “O Dio, che conosci la tua Chiesa, concedile sempre di splendere con i miracoli ecc”.Церковь также провозглашает это в молитве Мессы, в которой говорится: "Боже, знающий Свою Церковь, позволь ей всегда сиять с чудесами и т.д."

4. e senza alcunСвятой Августин и Святой Фома, одним из величайших чудес Бога считают чудо преобразования грешников; а также чудо Святой Евхаристии всегда было величайшим Чудом Божиим, и без всякого сомнения

dubie, citra comparationem, quibuscunque maius est revelationibus.
Qui igitur operatur talia, nihil est, cur patrare minora, non queat.
Quapropter agnoscant huiusmodi haesitantes; quod tametsi divinae revelationes credi possint, nequaquam tamen demonstrari possunt[72], nisi illis, qui habeant idem lumen revelationis.

CAPUT XI.
Utrum dignitate et Virtute praestet Psalterium Davidis, an Deiparae?

Colendissime Rector animarum, *Veritatem dat* Trinitas Laudatissima per Psalterium Virginis, quae Mater est Veritatis.

De quo vanitas quorundam curiosa magis, quam docta quaerit:



[72] **В издании 1691 года: “possint”.**

и сравнения, оно главенствует среди прочих откровений.

Тот, кто может творить такие вещи, тем более может создавать и вещи более мелкие.

Таким образом, те, кто недоверчив к чудесам, по крайней мере признают, что Божественные откровения можно принимать с верой, но никто не может обосновать их, кроме тех, кто получил этот свет откровения.

ГЛАВА XI

Какой из двух, учитывая достоинство и значимость, важнее: Псалтырь Давида или Розарий Богородицы?

Почитаемый Наставник душ, Святая Троица ведет нас к Истине, через Розарий Девы Марии, которая является Матерью Истины.

Что касается этого, некоторые, больше из простого любопытства, чем из желания учиться, интересуются:

Utrum nobilius sit[73] Davidicum, an Psalterium Angelicum.

Ad odiosam hanc comparationem sub distinctione respondeo.

I. Pro Davidico:

1. Ubi major est *devotio* et charitas in orando, ibi et majus est meritum: huius namque pondus ex charitate descendit.

Per hanc minusculum opusculum bonum altioris est meriti, quam praegrande citra ipsam.

2. *Causalitate* praecellit Davidicum.

Nam id causa fuit disponens, ac praefigurans Angelici.

3. *Significatione*: quae expressior inest Davidico, quam Angelico.

4. *Antiquitate*.



[73] **Слово: “sit”, отсутствует в издании 1691 года.**

Какая молитва превыше: Псалтырь Давида или Розарий Девы Марии?

Отвечу на это непочтительное сравнение, делая различия.

I. В пользу Псалтыря Давида, скажу:

1. Чем с большим благочестием и любовью к Богу произносится молитва, тем больше будет её заслуга: на самом деле, значение молитвы зависит от того, насколько вы любите Бога; крошечная молитва с любовью к Богу, имеет большее значение чем длинная молитва, но без любви к Богу;

2. Псалтырь Давида важнее, чем Розарий Девы Марии, по названию: из его корня, на самом деле, возник и расцвел Розарий Девы Марии;

3. Псалтырь Давида важнее, чем Розарий Девы Марии, по содержанию: Псалтырь Давида, на самом деле, более выразительный чем розарий Девы Марии;

4. а также, Псалтырь Давида важнее, чем Розарий Девы Марии, в связи с его возрастом;

5. *Orandi labore* paenali[74].

Nam Davidicum quo prolixius, eo, quam Angelicum est, et decursu laboriosius: sed meriti quoque maioris, in charitate pari.

6. *Intelligentia planiore*. In eo, enim, plaeraque pluribus docentur et explicate.

7. *Auctoritate*. Quippe ex antiqua Lege, nova probatur, non e diverso.

8. *Devotionis usu* et frequentatione per Ecclesiam, ut in qua idem ad[75] Divini Cultus partem haud minimam, publicam, Ecclesiasticam, et quotidianam inde usque ab origine venit.

9. *Extensione* maius est, ut quod ad plura pateat usu, adque plures.



[74] **В издании 1691 года: “poenali”.**

[75] **Слово: “ad” отсутствует в издании 1847 года.**

5. Псалтырь Давида важнее, чем Розарий Девы Марии из-за большей трудности в молитве: действительно, Псалтырь Давида дольше и более утомительно читать, но, поэтому, он также имеет большую заслугу, если вы читаете молитву с любовью к Богу;

6. Псалтырь Давида важнее, чем Розарий Девы Марии, из-за более доступного понимания: в нём многие вещи написаны в более простой форме;

7. Псалтырь Давида важнее, чем Розарий Девы Марии, по праву первенства, так как, от Древнего Закона происходит Новый, а не наоборот;

8. Псалтырь Давида важнее, чем Розарий Девы Марии, из-за консолидированного использования этой молитвы, которая также была Церковной: с ней возникло Богослужение в церкви, в общинной, церковной и повседневной форме;

9. Псалтырь Давида превосходит Розарий Девы Марии и в разнообразии содержания: он очень обширен, потому что рассказывает о многих людях и их традициях;



Мадонна Розария, XX век.



Неизвестный автор, Мадонна Розария, 1599 год, Сандомир, Костёл Святого Иакова.

10. *Voluminosa prolixitate* ac mole maius est.

II. Pro Angelico. Hoc antecellit alteri.

1. *Fine*. Hoc enim illius causa finalis erat.

Finis autem nobilior est his, quae sunt ad finem.

2. *Perfectione effectus*, qui fuit *Verbo Caro factum*.

3. *Temporis gratia*. Est enim Novi Testamenti initium, quod prae vetere est nimium quantum.

Vivus homo picto quanto praestatior?

At Vetus Testamentum pictura fuit et figura Novi.

4. *Causa Efficiente*. Nam Angelicum fecit SS. Trinitas, Archangelus attulit



10. Псалтырь Давида превосходит Розарий Девы Марии по полноте и сложности содержания: он, на самом деле, освещает все темы.

II. В пользу Розария Девы Марии, скажу:

1. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, по содержанию: Розарий является плодом от цветка Псалтыря Давидова, и результат является тем более совершенным, чем ближе приближается к концу;

2. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, по результату: т. е., Слово стало Плотью;

3. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, по времени благодати, которое открылось с Новым Заветом, и которое, по сравнению с Ветхим Заветом огромно, как живой человек огромен по сравнению с изображенной фигурой: Ветхий Завет похож на картину, по сравнению с Новым Заветом;

4. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, по Источнику: действительно, это Святая Троица составила Радуйся Мария и Архангел Гавриил сообщил молитву Марии,

Mariae, auxit Elisabetha, complevit Ecclesia.

Davidicum a peccatore factum est, et[76] traditum Synagogae.

5. *Veritate*. Nam docet de praesenti, Davidicum de futuro.

6. Hoc pactum[77] in umbra, istud in luce fuit.

7. *Effectu*: nam est consummatio, perfectioque Davidici: hoc enim absque illo vanum extitisset.

8. *Exitu*. Nam in coelum inducit: Davidicum vero ad infernum seu limbum[78] transmittebat.



[76] **Слово “et”, отсутствует в издании 1691 года.**

[77] **В издании 1691 года: “factum”, изменяет перевод: "Это было составлено в тени (до Христа), это (было составлено) в свете (Искупления)”.**

[78] **В издании 1691 года: “limbosum”.**

Елизавета украсила её, Церковь завершила её; Псалтырь Давида, вместо этого, был составлен грешником и был передан в Синагогу;

5. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, по истине, содержащейся в нём: Розарий говорит в настоящем времени о времени благодати, в то время как Псалтырь Давида говорит только как о будущей реальности;

6. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, так как это есть далекое обещание о браке, в отличии от дня свадьбы;

7. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида по законченности: Розарий является дополнением и совершенствованием Псалтыря Давида; последний, следовательно, остался бы бесплодным, если бы не было Розария;

8. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, как судьба после этой жизни: Розарий, сопровождает на Небо, вместо того, Псалтырь Давида вёл в Ад или в никуда;

9. *Efficacia*. Quia per Angelicum facta pax est universalis.

10. *Eventu*. Quod Jesus et Maria per Angelicum diviniora sint adepti[79], quam ex altero.

Christus quidem, Homo Deus factus: Maria, autem, Deipara Virgo facta fuit, quibus maius facere Deus nequit.

Quae causae isthuc quoque valent apud Jesum et Mariam, quod coronariae preces eis tanto gratiosiores[80] accidant, pondusque ad flectendos maius habeant, quanto pretium illis inest divinius.

III. Dices. Non vox Angelicae Annunciationis, sed illa virgineae consensionis: *"Ecce Ancilla Domini, fiat mihi secundum Verbum tuum"*: illa, inquam, rem



[79] **В издании 1691 года: "indepti" (зарабатывать).**

[80] **В издании 1691 года: "gratiores".**

9. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, по эффективности: через Радуйся, на самом деле, наступил Мир между Богом и его творением;

10. Розарий Девы Марии важнее, чем Псалтырь Давида, по результатам: потому что Иисус и Мария достигли несравненных чудес больше с помощью Радуйся Мария, чем с Псалтырём Давида: на самом деле, с помощью Радуйся, Христос был Бог а стал Человек, и Дева Мария стала Матерью Бога: с помощью Радуйся, Бог исполнил в Иисусе и Марии полноту своих планов; Иисус и Мария предлагают несравненные чудеса верующим Розария, с того момента, как Отче и Радуйся Им очень понравились, и они обрели огромную силу вести их к состраданию, так как значение, заключенное в этих молитвах Розария является весьма экстраординарным.

III. Вы можете возразить, что в Благовещении это были не слова Ангела, а слова согласия Девы: "Се Дева Господня, да будет мне по слову Твоему" (Лк. 1,38), на вопрос Ангела, так как, за ним, последовало фактическое выполнение.

confecit, ut substantialis effectus ad eam fuerit consecutus.

Respondeo: in Salutatione Angelica, duo sunt attendenda.

1. Nuda verba, sonusque vocis: et sic illa Mariae efficacia fuerunt, non Angeli.

2. Intentio Dei omniumque Coelitum formalis, quae Verbis Annunciationis inerat, ad Incarnandum Verbum, Deiparamque impraegnandam: et ista effectu[81] intenti fuit productiva.

In qua ipsa tamen vox Virginis continebatur virtute, ut quae nihil penitus esset ab intentione Dei dissensura, quo Annunciationis Incarnatio sortiretur effectum.

Eandem ad mentem, ad[82] modum Ecclesia capit Annunciationem, cum annuum de ea festum agitat, rem intentam, atque paratam recolens potius, quam mera verba,



[81] **В издании 1691 года: “effectus”.**

[82] **В издании 1691 года: “ac”.**

Отвечу, что в Радуйся Мария:

1. если мы обратим взор на слова и их смысл, то именно слова Марии довели до совершенства событие, а не слова Ангела;

2. но если мы обратим взор на намерение, выраженное Святой Троицей и содержащееся в словах Благовещения, что Слово стало бы плотью в лоне Божией Матери: таким образом это были слова Божьего намерения совершения события.

Однако, Слова Девы Марии никогда не спорили с намерением Бога, и правда, за Благовещением вскоре последовало событие Воплощения.

Таким образом, Церковь всегда принимала Благовещение, и поэтому представляет его на своем ежегодном празднике, размышляя больше о словах, сказанных Ангелом и об их выполнении, чем о словах сказанных Марией, которые

quae medium rei fuerunt, ac instrumentum.

CAPUT XII.
De utilitate, fructuque multiplici Psalterii.

Laudatissime ovium Christi Medice, *Iustitiam donat* Trinitas Misericordissima per Psalterium Virginis iustissimae, notum illud: *"date, et dabitur vobis"*.

Si igitur quotidie Rosas divinae Excellentiae quindenas obtulerimus, spes est praemii, fructusque referendi paris, iuxta illud Christi: *"Centuplum accipietis"*.

Rosas appello, sacras voces Salutationis, quam rem intentam, peractamque recolunt et spectant, debita cum devotione, ac coronarium Psalterium quinquagies supra centies singulae pronunciatae, oblataeque Deo per Advocatam Divam, Divorum Reginam Mariam.



были только средством и инструментом для совершения события.

ГЛАВА XII

Великие преимущества и польза Розария.

О прославленный Лекарь овец Христовых, Милосердная Троица, ведет нас к праведности "давайте, и дастся вам" (Лк. 6,38), через Розарий Справедливой Девы.

Поэтому, если каждый день мы предложим Деве Марии пятнадцать Роз, то надеемся получить соответствующую награду и преимущество, согласно учению Христа: "вы получите во сто крат" (Мф. 19,29).

Я называю Розами, святые слова Радуйся Мария, с которыми молящиеся медитируют как в моменты обращения к Богу, так и когда они были произнесены Ангелом, и, с большим почтением, молятся, когда читают 150 Радуйся из Розария и предлагают их Богу, через Деву Марию, заступницу и Царицу всех Святых.



Мадонна Розария и верующая душа, XX век.



Йозеф Мерса, Мадонна Розария, 1905 год, Церковь Святого Ульриха, Ортизеи.

1. *Ave*: quasi sine Vae, fructus est, liberari a Vae peccati.

2 *Maria*: Illuminatrix, vel Illuminata, fructum profert illuminationis in mente.

3. *Gratia*, meretur in Christo fructum gratiae divinae.

4. *Plena*: ditat bonorum coelestium abundantiam[83].

5. *Dominus* uti[84] facit inimicis posse dominari.

6. *Tecum*: mentem vertit in SS. Trinitatis sedem, ac Templum Dei.

7. *Benedicta*: dat benedictionem in[85] donis spiritualibus singularem.

8. *Tu*: eximiam in Deipara Dignitatem demonstrat, ut eidem olim confirmari mereamur.



[83] **В издании 1691 года: “abundantia”.**

[84] **Слово: “uti”, отсутствует в издании 1691 года.**

[85] **Слово: “in”, отсутствует в издании 1691 года.**

1. Ave: дерево Розария производит плод оберегающий от падения в грех, поскольку Дева Мария безгрешна;

2. Maria: дерево Розария производит плод просвещения ума, потому что Мария освещает и освещается благодатью;

3. Gratia: дерево Розария производит плод Божьей Благодати, приносимый в дар Христом;

4. Plena: дерево Розария производит плоды изобилия небесных даров;

5. Dominus: дерево Розария даёт плоды победы над врагами;

6. Tecum: дерево Розария производит плоды, чтобы возвеличить умы к Пресвятой Троице и к Храму Божьему на Небе;

7. Benedicta: дерево Розария приносит плоды специального благословения Бога в духовных дарах;

8. Tu: дерево Розария производит плод, чтобы показать нам прекрасную красоту, которая есть в Матери Божьей, которой однажды мы доверимся всем сердцем;

9. *In Mulieribus*: misericordiam provocat.

10. *Et Benedictus*: attrahit benedictionem in orationes nostras.

11. *Fructus*: Bona Spiritus Sancti confert.

12. *Ventris*:[86] Castitatem adiuvat et custodit.

13. *Tui*: Virgini Matri proprium orantem dedicat.

14. *Jesus*: Salvator.

15. *Christus*: Unctus. Meretur devotionem ad SS. Christi Sacramenta, istaque singula sacrae sunt consona Scripturae, et nihil adversa.

Sunt autem piae cuidam virgini revelata.

Simili[87] quindeni fructus Orationis Dominicae possent assignari.



[86] **Двоеточие отсутствует в издании 1691 года, и перевод меняется, поскольку термин "castitatem“ написан вместе с ”Ventris".**

Смысл предложения, однако, остается прежним.

[87] **В издании 1691 года: “similes”.**

9. In Mulieribus: дерево Розария производит плод милосердия;

10. Et Benedictus: дерево Розария производит плод привлечения Божьего благословения на наши молитвы;

11. Fructus: дерево Розария производит плод семи даров Святого Духа;

12. Ventris: дерево Розария производит плод, чтобы защищать и сохранять целомудрие;

13. Tui: дерево Розария производит плод, чтобы быть частью Братства Розария Пресвятой Девы Марии;

14 Jesus: дерево Розария производит плод спасения;

15. Cristus, то есть Помазанник Божий: дерево Розария производит плод преданности Святым Таинствам Христовым и всем истинам, содержащимся в Священном Писании.

Эти вещи также были раскрыты одной благочестивой деве.

Пятнадцать подобных плодов можно обозначить и в Отче наш.

Et tantorum instrumentum meritorum Psalterium quisquam Christianus minoris iusto aestimarit?

Quod si ex Collecta, aut quacunque precatiuncola in honorem cuiuscunque Sancti recitata, fructus pie sit sperandus: quanto magis ex oblato Psalterio incomparabilium duarum precularum, in quibus nihil, nisi pure divinum inesse credi debet.

Quod si etiam honestae cuicumque matronae CL munuscola dones, honore dignus et favore censearis eiusdem: quanto suis. Deipara Coronariis diviniora refundet?

Hoc totum[88] Ipsa devoto cuidam revelavit.

CAPUT XIII

De Indulgentiis ad Psalterium promerandis.

Vicarie Christi Venerandissime cum Apostolica dignitate.



[88] **В издании 1691 года вместо: “hoc totum”, имеем: “velut”.**

И какой христианин в здравом уме не будет использовать Розарий, который предлагает так много наград?

На самом деле, если от обычной молитвы, произнесенной в честь Святого, должно преданно надеяться на награду, тогда тем более, если читаете Розарий, состоящий из двух несравненных молитв, от которых, если вы верите, вы должны надеяться получить только необыкновенные вещи!

Если бы ты пожертвовал 150 очень малых даров одной хорошей даме, ты бы считал себя достойным её благодарности и признательности: и разве Мать Божья не одаряет великими чудесами своих Розарян?

Она сама раскрыла всё это Своему преданному.

ГЛАВА XIII

Индульгенции полученные при помощи Розария.

О, Почтенный Викарий Христа, для Апостольского достоинства:

I. Pontifex Maximus Joannes XXII, Indulgentiam 24 annorum, 34 hebdomadum, et 1[89] dierum concessit orantibus Psalterium Mariae: quod CL Salutationibus Angelicis constare definit.

Bullae transumptum vidi: autographum Avinione in Conventu nostro asservatur, ut audii.

Item[90] 60 dies indulget ad clausulam cuiusque Salutationis addentibus voces: Jesus Christus.

Centies vero et quinquagies, 60 dies Indulgentiae additi supradictis ingentem numerum conficiunt.



[89] **В издании 1691 года вместо: “1”, как в издании 1847 года, имеем “2”: нумерация часто имеет различия в двух изданиях 1691 и 1847 годов. Было решено следовать нумерации текста 1847 года.**

[90] **В издании 1691 года, вместо: “item”, присутствующем в издании 1847 года, имеем: “idem”.**

I. Понтифик Массимо Иоанн XXII предоставил индульгенцию из 24 лет, 34 недель и 1 дня тем, кто читает Розарий Марии, и пожелал, чтобы она была образована из 150 Радуйся Мария.

Я видел подлинную копию Документа: оригинальная рукопись, я слышал, хранится в нашем Монастыре, в Авиньоне.

Он также предоставляет 60 дней, тем, кто добавляет в конце каждой Радуйся Мария, слова: Иисус Христос.

Таким образом, повторяя это имя в течение 150 раз, добавляются ещё 60 дней индульгенции, прибавленные к другим дням, достигают значительного количества.

Я опускаю множество других снисхождений.

Молящиеся, однако, должны иметь намерение приобрести предоставленные снисходительности, стремясь быть в состоянии благодати, и внимательно наблюдая за обязательствами по выполнению, так как было установлено

Alias complures condonationes factas praetereo.

Monuisse sat fuerit orantes, ut intentionem forment ad promerendas datas Indulgentias, ut in gratiae statu esse studeant, ut pensum operis integer praestent a Pontifice praescriptum, atque sic pie sperent.

CAPUT XIV

Quis modus sit orandi Psalterium?

Nobilissime animarum Christi nutritor. Modos hic referam aliquos, tum ex traditione maiorum acceptos, tum ex revelatione Virginis Almae.

I. Modus: directe[91] ad Christum orare.

Et sic *Prima Quinquagena* oretur ad honorem Christi incarnati.

***Secunda*, Passi, *Tertia*, Resurgentis, Ascendentis, Paracletum mittentis, ad dexteram Patris sedentis, et Venturi ad Iudicium.**



[91] **В издании 1691 года, вместо “directe”, присутствующем в издании 1847 года, имеем: “directa”.**

Папой, и, таким образом, они могут Свято надеяться.

Молящиеся, чтобы заслужить послабления с молитвами, должны иметь намерение оставаться в благодати, внимательно наблюдать, как это предписано Понтификом, и так они могут свято надеяться (добиться индульгенции).

Глава XIV

Как читать молитвы Розария?

О, Благородный Защитник душ Христа, я сейчас расскажу о некоторых способах, как читать Розарий, которые я узнал, как из традиции древних, так и из Откровения Девы Марии, Матери Божьей.

I. способ: читать Розарий с тайнами Христа.

И так, читайте первой пятидесятницей похвалы Воплощению Христа; второй пятидесятницей молитесь в честь Страстей Христовых; третьей пятидесятницей во славу Христа, который воскрес и вознёсся на Небо, посылает Святого Духа Утешителя, сидит одесную Отца, и придёт судить мир.



Мадонна Розария, со Святым Домиником и Святой Катериной из Сьены, XX век.



Якопо Коппи, Мадонна Розария со Святым Домиником, Святой Катериной и Святыми Доминиканцами (доминиканец, находящийся за Святым Домиником это Блаженный Алан де Рупе), 1545-1591гг., Национальный Музей Варшавы.

II. Modus: mediantibus Sanctis ad Christum orare.

Et sic *Prima* offeratur per salutatos B. Mariae sensus, aut membra quinque honori Jesu Christi.

Ut per oculos Mariae, quae Jesum viderunt, labia quae osculata sunt Jesum etc.

Quo servit, imaginem Deiparae obiecisse oculis mentis, aut corporis.

***Secunda*: ad quina Christi Vulnera singula singulas in orbem, vel ad membra omnia, Salutationem Angelicam dicere: quo confert, iconem Christi intueri.**

Neque necesse est sensum cogitare verborum, sed Vulnerum dolorem, meritum, etc. devote meditari.

***Tertia*: ad memoriam Sanctorum, quorum libuerit.**

Huc coducitur per Altaria, Templi obire animo singula, ibique sibi imaginari Angelos, Patriarchas, Prophetas, Apostolos, Martyres, Confessores, Virgines, Viduas, Coniuges sanctos, etc., perque horum honorem, ac merita Christo Deo litare preces coronarias.



II. способ: читать Розарий с тайнами Христа и Святых.

И так, первая пятидесятница предлагается для пяти чувств и органов Пресвятой Девы Марии, что знали и почитали Иисуса Христа: как глаза Марии, которые видели Иисуса, губы Марии, которые целовали Иисуса и т.д. Полезно положить изображение Божьей Матери перед глазами души и тела;

вторая пятидесятница предложена Ранам Христа, и, каждой части Святого Тела, читать ещё Радуйся Мария: таким образом, тщательно фиксировать изображение Христа; и, гораздо важнее размышлять с молитвой о боли от ран, и о заслугах Христа, чем думать о каждом произнесённом слове;

третья пятидесятница предложена в память о любимых Святых: так что, полезно с душой обойти различные Алтари Церкви, и там, любоваться на Ангелов, Патриархов, Пророков, Апостолов, Мучеников, Исповедников, Дев, Вдов, Святых, Супругов и т. д., и, во славу и честь их предложить Богу Христу молитву Розария.

III. Modus: in ordine ad Virtutes vertere intentionem.

Ut pro obtinenda Fide unum Ave, aut decadem fundere: pro spe item, etc.

Similiter in ordine ad vitia depellenda.

IV. Modus: cum fit oratio pro proximis, ut pro Ecclesia, Papa, Clero, etc., pro Imperatore, Magistratu, etc., parentibus.

Item, et pro inimicis utrisque iis tam vivis, quam vita perfunctis.

V. Modus: cum oratur in ordine ad humana officia, ut pro Pontificatu, Imperio, Sacerdotio, Militia, Iudiciis, etc.

Hosce modos reperi in *Mariali* nostri F. *Ioannis de Monte*, ubi historiam de Maria Comitissa conscribit.

De qua: part. 5[92].

CAPUT XV

Quod praedicari, docerique privatim ac publice debeat Psalterium.

Illustrissime Presul, Apostolorum imitator.

I. Dicitur Marc[i] ult[imo][93]: *"Euntes in mundum universum, predicate Evangelium omni creaturae".*

[92] **В издании 1691 года: "pars 5, c. 64".**

[93] **Последняя, глава 16 Святого Марка. В издании 1691 года: "vl" (ошибка печати, следует читать: XVI).**

III. способ: направьте мысли на разные добродетели: читать одну или десять Радуйся Мария, чтобы сохранить Веру, то же самое сделать для надежды, и для разных пороков, чтобы искоренить.

IV. способ: произнести молитвы для другого: например, для Церкви, для Папы, для Духовного лица и т.д.; для Императора, для Судьи и т.д.; для родителей; а также для врагов; для одних, и для других, помнить живых, и усопших.

V. способ: молиться за разные человеческие обязанности: например, за Папство, за Империю, за Духовенство, за Армию, за Судей и т. д.

Я нашел эти способы в текстах о Марии нашего Брата Иоанна даль Монте, там, где он рассказывает историю о графине Марии (ч. 5, гл. XXXI).

ГЛАВА XV

Почему нужно проповедовать и обучать Розарию каждого человека, где бы он ни находился?

О, прославленный Епископ, подражатель Апостолов,

I. Иисус сказал: "Идите по всему миру и проповедуйте Евангелие каждому”

Atqui Psalterium B.V. Mariae est Evangelium: constat enim ex duobus, quae implicite, quicquid usquam est in Evangelio, complectuntur.

Ergo praedicari debet *omni creaturae*, omni statui Ecclesiae, ab iis, quibus praedicandi necessitatem imperat Officium.

Nec Psalterii numerus repugnat Evangelio; sed in maiorem huius laudem meritumque ea cedit repetitio tam sancta et salutaris.

II. Ordinis autem Fratrum Praedicatorum proprium est planeque peculiare, Psalterium isthoc praedicare.

1. Idque ex professione, Nomine, Instituto, Exemploque S. Patriarchae Dominici, qui (ut nuper revelatum est ab ipsomet) maximam suorum laborum, consiliorum, exemplorumque partem hac in cura praecipua cunsumpsit.



(Мк. 16,15): Розарий это Евангелие Пресвятой Девы Марии.

Розарий состоит из двух молитв, которые содержат в себе всё Евангелие.

Для этого Розарий должен быть проповедован каждому существу и во всех уголках Церкви, теми, кто должен проповедовать.

Розарий нужно восхвалять не только потому, что это то же Евангелие, но и потому, что даёт большую славу самому Евангелию, из-за большого количества Отче Наш и Радуйся Мария, которые обновляют святые тайны спасения.

II. Задача Ордена Монахов Проповедников, проповедовать в любом месте этот замечательный Розарий:

1. и это, следуя мандату, харизме, правилу и примеру Святейшего Патриарха Доминика, который (как он сам, даже в последнее время, показал), вложил в эту прославленную работу, большую часть его трудов, его учений и его вдохновений;

2. Idem tum ex Traditione accepimus, tum ex relictis scriptorum monumentis, ut legi.

Quo temere magis Dei mandato resistunt qui tali praedicationi obsistunt.

3. Accedit, cum praedicandi officium sit propter Fidelium aedificationem ac salutem: quid utilius in medium afferri poterit isto Psalterio, cuius preculis orbi summam utilitatem ac salutem collatam esse constat?

III. Officium Praedicationis, et operationem Psalterii, invicem componamus.

1. Cum praedicatio sit ad faciendam animabus *medicinam*: haec autem Evangelia duo Dei sunt beata apotheca: ergo praedicanda.

2. Praedicationis est, *illuminare*? Ecce Luminaria duo haec.



2. это также мы узнали из традиций и воспоминаний, которые передали нам древние писатели, которые я сам прочитал.

Как бездумно выступают против Божьего указа, те, кто мешает такой проповеди!

3. К этому добавлю, что, поскольку проповедь - это возвещение Евангелия о спасении верующих, что более выгодное можно предложить, чем Розарий, чьи молитвы показывают необыкновенную помощь в спасении, предлагаемую миру?

III. Давайте сравним задачу Проповеди и практику Розария:

1. как проповедь есть лекарство для душ, так и эти две евангельские молитвы являются двумя наполненными кладовыми Бога, поэтому, они должны проповедоваться.

2. E' compito della predicazione, illuminare? Ecco nel Pater e nell'Ave, due astri.

Задача проповеди - просветлять? Вот в Отче и Радуйся - две звезды.

3. Est, ad *Virtutes* Ecclesiam promovere? Eu[94] adjumenta haec et incitamenta.

4. Est, extirpare *vitia*? Ecce instrumenta sacra duo haec.

5. Est, *Fidem corroborare*? Ecce duo hic Fidei fundamenta prima.

6. Est, *accendere* animos adversus Daemonem, Mundum, Carnem; erigere ad Deum? Ecce faces et ignes coeli duos hic.

7. Est, *avertere* a malo mortis, damnationis, etc? Ecce duo gladii hic flammei, et plusquam Cherubini.

8. Praedicationis est, Honorem Christi extollere et proferre? Ecce praeconia duo, quibus simile nil usquam, nihil[95] unquam extitit.

Quid plura?

In his universa Lex pendet et Prophetae.



[94] **В издании 1691 года: “en” (вот), предпочтительнее: “eu” (хорошо!), издания 1847 года.**

[95] **В издании 1691 года: “nil”.**

3. Задача проповеди - укреплять в Церкви добродетели? Вот в Отче и Радуйся - помощь и поддержка.

4. Задача проповеди - искоренять пороки? Вот в Отче и Радуйся - два замечательных инструмента.

5. Задача проповеди - укреплять Веру? Вот в Отче и Радуйся - первые два элемента Веры.

6. Задача проповеди - воспламенять души против дьявола, мира и плоти, и возвышать их к Богу? Вот в Отче и Радуйся - два языка пылающего огня с Неба.

7. Задача проповеди - отгонять зло смерти, бесов и т.д.? Вот в Отче и Радуйся - два меча, более ослепительные, чем у Херувимов.

8. Задача проповеди - хвалить и чтить Христа? Вот в Отче и Радуйся - два уникальных свидетельства в мире.

Что можно хотеть более? "От них зависит весь Закон и Пророки "(Мф. 22,40).



Мадонна Розария, XX век.



Лоренцо Лотто, Мадонна Розария, 1539 год, Церковь Святого Доминика, Чинголи (Мачерата).

IV. Dices: Ex tali praedicatione, esse dispicatui poterit Praedicator.
1. Haec, *inquam*, vana est, et vesana superbia concionatorum.
2. Si quaerant alta, si magna, si sancta, quid prae duobus istis?
3. Si nova, si docta, si copiosa explicatu, hac ipsum sunt Testamentum Novum, scientiarum scientia, divitumque divitiae ac thesauri.
In iis Trinitas SS. eminet; Incarnatio residet, Fidei documenta continentur universa.
Quo zelosius praedicanda sunt ab omni illo, qui esse Dei, qui coli, adorarique Deum desiderat.
V. 1. ORATIO cum princeps in Ecclesia *medium* sit, a Deo datum Fidelibus, ad omnes[96], seu bonum obtinendum, seu malum avertendum.



[96] **В издании 1691 года: “omne”.**

IV. Скажешь. Кто передаёт весть о Розарии, может быть подвергнут критике.

1. Я считаю, однако, что клеветники на Розарий говорят только ложь и злобные гадости:

2. если они ищут возвышенные и божественные молитвы, то что они когда-либо смогут сравнить с этими двумя молитвами?

3. если они ищут способы выражения неординарные, поучительные и очаровательные, то эти молитвы как две вершины мудрости и две шкатулки бесценных сокровищ Нового Завета: в них, на самом деле, Пресвятая Троица является во всём своём блеске, Воплощение проявляется во всей красе, все догмы веры сохранены.

Разве не будет проповедовать с жаром эти две молитвы, тот, кто желает принадлежать Богу, и тот кто хочет, чтобы Богу поклонялись и почитали?

V. 1. Молитва-это сердце Церкви, и она дана Богом для верующих, для всех их нужд, как для того, чтобы получить добро, так и для того, чтобы отогнать зло.

2. Cumque *una* sit partium poenitentiae, ad satisfactionem spectans: utroque autem summopere Christianum vulgus indigeat, omnino necesse est concionatoribus, ad orandum Deum exhortari populum.

3. *In Veteri Testamenti* cuius rei frequentior aut ardentior occurrit cohortatio, atque orationis et poenitentiae.

4. Neque secus *in Novo*, vel a Christo, vel Apostolis aliud perinde inculcatum reperitur.

5. Neque *Ecclesia* habet quicquam, quod pari instantia intermissa[97] frequentet, ac eadem illa duo.

6. In omni *Religione* vel Ordine nil iisdem maiori est curae, vel opere.

7. *Iura* ipsa Sacra, et Civilia pariter illa praecipunt, adque ea compellunt.



[97] **В издании 1691 года: “irremissa”, несуществующий термин: ошибка печати вместо “intermissa”, как в издании 1847 года.**

Много ошибок печати, как в тексте 1691 года, так и в тексте 1847 года: будут отмечены только ошибки напечатания слов, тогда как простые ошибки (буквы или дифтонги), будут сразу исправлены, без указания на то.

2. Молитва также даётся как покаяние в Таинстве Исповеди; и поскольку христианский народ очень нуждается в обеих молитвах, безусловно необходимо, чтобы проповедники призывали людей молиться Богу.

3. Что касается этого, в Ветхом Завете очень часто встречается пылающий призыв к молитве и покаянию.

4. Так же и в Новом Завете, есть призывы к молитве и покаянию, сделанные как Христом, так и Апостолами.

5. И, поскольку Церковь не имеет собственного интереса, поэтому предлагает, не уставая, две одинаковые молитвы.

6. In qualunque pratica religiosa, o Ordine, o Istituto, è smisurato l'amore verso tali preghiere. В любой религиозной практике, или Ордене, или Институте, безмерна любовь к этим молитвам.

7. Оба Кодекса Канонического и Гражданского права предлагают и поощряют использование этих молитв: почему Проповедник должен быть

Et Praedicator ad ea mutus, tardusque torpesceret?

8. *Sancti* demum quo vel perfectiores, vel admirabiliores extiterunt, eo familiariores frequentarunt oratione, ut nec absque his miracula designarint unquam.

VI. Psalterium vero is talis est orandi ritus, qui continent, docet, et eam frequentat Orationem, quam solam solus docuit Jesus, Salutationem eam, quam Coelo delatam accepimus.

Nihil hae ex homine, nihil aliunde, ex Deo solo habent omnia.

Cum autem divinis sub officiis Ecclesiae, fidelibus sit orandum caeteris, quid orationum divinius reperire usquam possunt, Psalterio Dominico et Angelico SS. Trinitatis?

Quod etiam praedicandi, commendandique argumentum par isti adinvenire concionatores valebunt?



жалким, тупым и ленивым в проповедовании?

8. Святые, чем больше они приближались к вершинам совершенства и творили чудеса, тем более непрестанно они молились и никогда бы не смогли творить чудеса без помощи этих молитв.

VI. Розарий это та форма, которая охватывает, учит, и чтит молитву Отче Наш, единственную молитву, которой нас научил Иисус, и молитву Радуйся, Мария, которую мы получили в дар от Неба.

Такие молитвы не имеют ничего человеческого, ничего земного, а возникают исключительно от Бога.

Когда верующие молятся во время Священных Церемоний Церкви, какие более священные молитвы, чем Розарий Иисуса и Марии, они смогут найти, чтобы понравиться Пресвятой Троице?

Какой аргумент лучше чем этот, могут найти проповедники для проповедования и побуждения?

Hinc[98] constanter affirmo: Praedicare Psalterium, nihil est aliud, quam inducere populum ad devotionem, poenitentiam, mundi contemptum, Ecclesiaque reverentiam.

Enimvero, amorem, usumque orationis huius in homine, citra mutationem Dexterae Excelsi, versari non posse existimo.

Quocirca dictas in fidelibus operationes facto ipso pene necesse fuerit sese declarare.

Quae vera est populi emendatio, vitaque Christiano digna.

VII. Effectus igitur Psalterii is est, ut proclivis in pessima quaeque mundus per illud reformetur, dante Jesu, interpellante Matre Jesu, cooperantibus Psaltis et Praedicatoribus zelotis magis quam pomposis.

1. Scimus istud testibus multis, multis in nationibus, sic evenisse: et multa ipsi vidimus idem experientia; et audivimus multos Pastores cum gaudio idipsum expertos commemorare.



[98] **Слово “hinc”, отсутствует в издании 1691 года.**

Поэтому я утверждаю, что тот, кто проповедует Розарий, побуждает людей к преданности, к покаянию, к отдалению от суеты мира и к послушанию Церкви.

Я действительно верю, что любовь и практика этой преданности не могут находиться в человеке без вмешательства руки Бога Всевышнего.

В результате, верующие обязаны рассказывать удивительные факты, которые Бог совершил при помощи Розария, и которые действительно вносят подлинную реформу в жизнь христианского народа.

VII. Так, конечным результатом Розария является спасение мира из пропасти зла: когда проповедники любят Розарий больше, чем собственное тщеславие, Иисус жертвует за заступничество своей Святой Матери, к этому призывают верующие.

1. Есть много свидетельств, которые сообщают, как во многих странах, произошли чудесные вещи: и мы тоже видели своими глазами великие чудеса, и многие священники рассказали нам и подтвердили невероятные факты.

2. Oh[99] si huc proles suas ad Psalterii usum assuefacerent parentes, quam ad omnia tractabiles eos, et habiles forent experturi? Quantis domum, posteritatemque suam benedictionibus Dei nactam[100] bearent?

In exemplum nominamus solum Dominam Ioannam ex Britannia oriundam, Comitissam in Hispania Gusmannicam, quae huic suum filiolum Dominicum innutrivit disciplinae.

3. Ad eandem si patres, matresque familias servilia sua cohortarentur, obsequentioribus, fidisque magis uterentur.

4. Rem sanam omnino, salutaremque Confessarii facerent, si poenitentibus suis Psalterii persuaderent usum; aut in ulteriorem satisfactionem poenitentiae iniungerent, non per obligationem, sed ad devotionem pro cumulo meritorum.

Id quod S. Dominico per quam erat familiare, peneque solemne.

Nec absque eximio animarum fructu.



[99] **В издании 1691 года: “O”.**

[100] **В издании 1691 года: “mactam” (почитаемая).**

2. О, если бы родители научили своих детей читать Розарий, насколько они были бы более покладистыми и послушными!

Благословения Божьи принесли бы счастье их дому и их потомкам!

Укажем, как единственный пример, историю г-жи Жанны из Бретани, и Графини де Гусман из Испании, которая обучила своего сына Доминика этой практике.

3. Если бы хозяин и хозяйка дома учили бы своих домашних читать Розарий, те были бы более послушны и порядочны.

4. Исповедники поступали бы мудро и полезно, советуя своим кающимся читать Розарий, или, по крайней мере, добавлять его к покаянию, но не по принуждению, а по вере и для обретения заслуг.

Так Святой Доминик делал часто, вернее, постоянно, и не без огромной пользы для души.



Мадонна Розария, XX век.



Неизвестный автор, Мадонна Розария со Святым Домиником и Святой Розой, 1750 год, Музей Лима.

VIII. Utinam et plebani facilem hanc pietatem, rudique vulgo percommodam, parocchianis inculcatam pervulgarent: alium pecoris[101] sui vultum, morumque faciem essent aspecturi.

Quod in Regno Daciae, quidam nomine Christianus, animarum Curio celebris, expertus didicit, et libenter saepius commemorare solebat.

Exercui ipse, inquiebat, meque annis iam retro multis exercui praedicando[102] officium pastorale: diversas omnis argumenti materias, generaque dicendi in medium proposui, ad omnem modum illas, formamque orationis versavi; nulla earum parte rerum omissa; quae ad docendum, movemdumque mihi facturae videbantur.

Sed in ventum omnia, ut aiunt, et maris in undas ferebam.

Demum postquam multi et anni steriles mihi cederent, et labores perirent inanes, et vires adhebescerent labentis aetatis, nec fructus inter subditos ullus responderet:



[101] **В издании 1691 года: “pectoris” (грудь, сердце), но, в контексте правильным будет термин 1847 года : “pecoris” (стадо).**

[102] **В издании 1691 года: “praedicandi”.**

VIII. О, если бы даже Священники распространяли эту простую и столь эффективную преданность Розарию, прежде всего среди прихожан, и среди тех людей, которые не ходят в Церковь, они увидели бы другое отношение в своем приходе, и все бы восхищались их добродетельной жизнью.

Этот опыт пережил священник по имени Кристиан из Королевства Дача, прославленный духовный отец, и обычно рассказывал об этом.

Он говорил: "Практикую в течение многих лет пастырское служение проповеди: я предлагал людям разные темы по каждому вопросу, даже в различных ораторских стилях, и представлял всё в особенной манере, кроме того, даже всевозможные молитвы, не пренебрегая ни одной темой; эти вещи казались мне полезными, как в изучении, так и в обучении.

Но я бросал, как говорится, всё на ветер и на волны морские.

После того, как я прожил годы в бесплодных и бесполезных трудах, и стало меньше сил из-за возраста,

illud experiri statuebam argumentum praedicandi, quod isthuc usque adeo negligebam, ut vix dum in postremis ponerem: Orationem alias quidem praesaepe suaseram, ac Psalterii orationem numquam, ut nec cathedra mea dignam, aut parem eum aestimarem.

Psalterium denique commendare instituo: Almae Virginis Matris Mariae patrocinium, in vota per illud vocandum, praedico: serius, aut citius, actae supremum vitae periculum, et exactae iudicium, instare cuique denuncio; nihil hac salutarius Oratione Dominica et Angelica Salutatione, nilque usurpatu facilius excogitari posse perantiqua illa ad Psalterium Christi ac Mariae pietate praedico.

Caepto instebam proposito, repto[103] ingeroque idem, et sic annum occupo dimidiatum. Affirmo:



[103] **В издании 1691 года: “repeto” (повторять), термин более подходящий, чем “repto” издания 1847 года.**

не видя каких-либо результатов среди верующих, я решил попробовать проповедовать Розарий, которым до тех пор пренебрегал; хотя очень часто я рекомендовал другие формы молитвы, но никогда молитву Розария, поскольку я не считал ее подходящей и соответствующей амвону.

Поэтому я начал предлагать Розарий: я проповедовал серьёзно и без обиняков, что милосердие Девы Марии, Божьей Матери должно быть вымолено молитвой Розария, и предупредил, что смерть и суждение возложены на каждого человека: я увещевал, что нет ничего более конкретного для спасения, чем Отче Наш и Радуйся Мария, и что нет ничего проще, чем эта древняя преданность Розарию Христа и Марии.

Я продолжал заниматься этим, и идя вперёд - читал Розарий: и не прошла даже первая половина года, и вот, я свидетель, Розарий произвёл такую большую перемену в душах и в облике людей, чем то, что я когда-либо видел и помню".

maior inde animarum[104], morumque consecuta est mutatio, quam me videre unquam memini.

Haec vis ab usu Psalterii est.

Quid bene[105] Pastor agis?

Tune[106] an Christum praedicas?

Quae vix ipse capis, ea tamen praedicando consectaris: quid agis, nisi ut nihil intelligaris?

"Altiora te ne quaesieris* - Eccles. 3 - *et fortiora te ne scrutatus fueris. Sed quae praecepit tibi Deus, illa cogita semper, et in pluribus operibus eius ne fueris curiosus. Non est enim necessarium ea, quae abscondita sunt, videre oculis tuis etc".

Manibus tu pertracta tuis, tractareque doce Psalterium Christi ac Mariae.

Hinc fructum speres animaequae tuae, proximique saluti.

Istud ad omnium aptum cadit intellectum, et captum.



[104] **В издании 1691 года: "animorum".**

[105] **В издании 1691 года: "bone".**

[106] **В издании 1691 года: "tene".**

Эта сила исходит от чтения Розария!

О, Священник, ты веришь, что поступаешь правильно, только потому, что проповедуешь Христа?

Почему продолжаешь проповедовать те вещи, которые сам едва понимаешь? И даже если ты с трудом понимаешь их, как ты думаешь, кого-либо убедить?

"Не пытайтесь понимать вещи, которые выше вас, и не соревнуйтесь с реальностью, превосходящей ваши силы Всегда имейте в виду то, что Бог хочет от вас, и не пытайтесь понять все его деяния.

На самом деле, не нужно тебе то, что сокрыто т.д." (Сир. 3,22-23).

Коснитесь рукой и учите читать Розарий Христа и Марии!

С помощью Розария ждите плода спасения души своей и ближнего.

Розарий легко понять и он доступен для всех.

Memineris Pauli[107]: “Tanquam parvulis in Christo lac vobis potum dedi non escam”.

Quaesita longius, aliisque praedicata, hac influunt, effluunt alia.

Quid alios volare doces, qui vix reptare potes?

Castrum in luto struis hac, illa destruis.

Non sic non heu[108] placere magis quaeras, et aures hominum demulcere quam salvare animas.

Sin et tuopte jaculo.

Psalterio nitere, utere, fruere.

Tuta tenet, qui alta timet.

Altus est in humili, clarus in obscuro, qui exaltat humilia, et obscura illustrat.

Obscurum et humile videbitur, Psalterium praedicare, sed sapientibus sibi, non Deo: qui item exaltat humilia, et humiliat alta.



[107] **В издании 1691 года: “Paullini”.**

[108] **В издании 1691 года: “ne”.**

Размышления Святого Павла: "как младенцам во Христе, я дал вам пить молоко, а не чёрствый хлеб" (1 Кор. 3,2).

То, что ты искал так долго и по разному проповедовал - ты полностью найдёшь это в Розарии, другого не нужно.

Почему ты учишь других летать, когда сам ходишь на четвереньках?

Зачем ты строишь замок из грязи, который вскоре разрушится?

Почему ты хочешь покорять и радовать человеческий слух, а не спасать их души?

Ты знаешь, что рискуешь умереть от стрелы выпущенной тобой?

Доверься Розарию, используй Розарий, восторгайся Розарием!

Розарий превосходит вершины, но не конкурирует с ними: это вершина в смирении, сияние в темноте, поскольку он укрепляет в смирении и делает тёмное светлым.

Если умным людям будет казаться недостойным проповедование Розария, то для Бога это не так, он, возвышая смиренные вещи, уменьшает завышенные.

Quamobrem, Pastor bone, *consilium meum placeat tibi*: misce praedicandi materias, aut cum Psalterio alterna.

Salutare agnoscitur, et pronis accipitur auribus, ac animis, quod facile factu, et esse familiare posse intelligitur.

Hoc Psalterium est, hoc praedicari amat, non in doctis humanae sapientae verbis, sed in ostensione[109] spiritus ac virtutis.

Crede, Psalterium talis tantaeque plenum est ostensionis, et dives exemplorum, miraculorum dives.

IX. Dices. Summorum quorumque Virorum, et Doctorum monimenta forte nihil de isto meminerunt, aut ipsi nescierunt de Psalterio.

Mirum, *inquam*, satis videtur, quemadmodum (cognitis illis penitusque perfectis[110], quae hucusque dixi) summi in Ecclesia viri virtutem Psalterii potuerint



[109] **В издании 1691 года: “offensione” - по ошибке, вместо “ostensione”, как и было повторено несколькими словами позже.**

[110] **В издании 1691 года: “perspectis” (бесспорный).**

Поэтому, о, добродетельный Священник, попробуй послушать мой совет: чередуй темы проповедей и, хотя бы иногда проповедуй Розарий.

Это средство, которое приносит пользу, открытые души распознают его и сразу чувствуют, когда обнаруживается, что оно быстро помогает и приятно.

Это средство - Розарий, и он любит проповедовать не словами, образованными человеческой мудростью, но являя своё богатство и ценность.

Доверься!

Розарий полон таких чудес, не только из-за огромного количества исторических примеров, но и из-за многих других потрясающих фактов.

IX. Ответишь: древние произведения выдающихся мастеров не передали нам почти ничего о Розарии, или, по крайней мере, они не знали Розарий.

Я говорю, однако, что эта вещь кажется мне довольно надуманной (я очень хорошо знаю древние работы, о которых я рассказал): как они могли, эти учёные люди Церкви, не знать значение



Мадонна Розария, со Святым Домиником и Святой Катериной из Сьены, XIX век.



Неизвестное полотно, Мадонна Розария и Святой Доминик.

ignorasse, cum agnoverint[111] tamen vim et efficaciam Orationis Dominicae, et Angelicae Salutationis?

Cum tanta spiritus vehementia et frequentia ad Deum, sine intermissione orandum ac deprecandum docuerint plebem et compulerint?

Cum nec de aliis hodie pervulgatis precularum formulis, quiequam meminerint, nec forte sciverint (praeter Canonicas), ut enim sacrae picturae et sculpturae praestabant plebi vicem historiae; ita globuli precarii instrumentum erant illi vulgaris Psalterii.

De nomine vane et curiose quaeritur, cum de re sancta consentitur.

Quod si igitur prisca Patrum et veneranda Antiquitas, Psalterii rem agnovit, usurpavit, praedicavit quo sub cumque nomine: quis sanus ac pius, ut ignotum ac ignobile ausit ducere, vel dicere Psalterium Christi et Maria?



[111] **В издании 1691 года: “agnorint”.**

Розария, если они возвеличивали блеск и силу Отче Наш и Радуйся Мария?

Каким образом они могли бы когда-либо обучать и убеждать людей постоянно молиться и призывать Бога, если бы они не имели пламенной души и не были друзьями Бога?

Как они могли не помнить, или, может быть, не знать, различные формы молитв, сегодня так широко распространённых (за исключением канонических молитв), если даже религиозные картины и скульптуры рассказывали народу священные истории, и зёрна Короны представляли собой видимый знак Розария?

Обсуждают с тонкостью и любопытством название Розария, в то время, когда согласны с его священной природой.

И тогда, если древние Отцы знали, практиковали, читали Розарий, хотя и под разными названиями, какой человек в здравом уме и верующий может утверждать, что Розарий Иисуса и Марии неизвестен и противоречив?

X. Revelavit vero etiam aliquoties gloriosa Veritatis Amica Virgo Maria.

1. Quod Angelica Salutatio in maxima semper fuerit reverentia, idque vel in cunabulis[112] Ecclesiae Christianae.

Hoc ita docebat: Apostoli Dominicae Annunciationis virtutem, accepto Spiritu Sancto multo praeclarius quibuscumque posteris, pernoverunt: simul et agnoverunt, se per ipsam primitias Spiritus accepisse.

2. Quippe fonti Veritatis propinquiores ac luminis, addo: cognoverunt etiam, quod Divorum Diva Deipara in Testamento Novo causa rerum sacrarum fuerit secunda, Filius prima.

Ex quibus clarissime perspexerunt, nihil sese donorum gratiae habere, nisi Virgine Maria mediante.

Addebatque Maria: *Apostoli utebantur hac Oratione*, ac[113], utraque Dominica et Angelica Salutatione, hac, inquam, vel ipsa adhuc vivente.



[112] **В издании 1691 года: “incunabulis”.**

[113] **В издании 1691 года: “sc.”.**

X. Много раз, славная Дева Мария, Мать Истины, открыла:

1. что Радуйся Мария всегда была в большой чести, уже на заре Христианской Церкви.

Мадонна также показала, что Апостолы, даже более интенсивно, чем их преемники, созерцали великолепие Благовещение Господне; в день Пятидесятницы они поняли, что получили зачаток Духа, через Марию;

2. они, тогда, стоя рядом с Источником Истины и Света, как Она добавила, поняли, что, как Христос был первой причиной Священных событий Нового Завета, так Пресвятая Богородица была второй причиной.

Поэтому они очень хорошо понимали, что получили дары Святого Духа по заступничеству Девы Марии.

И Пресвятая Дева Мария открыла также, что Апостолы произносили обе молитвы Отче Наш и Радуйся Мария, и эту вторую, как показала Мадонна,- ещё до её Вознесения на Небо.

Verum sic, ut eam, referrent ad Mariam subesse gratiae, et futurae gloriae, ac divinae providentiae, prout ab aeterno B. Maria in Deo Ideam Sui habuit existentem.

Quae ratio est mundi reparati.

3. Addebat porro Virgo Maria; quod ipsa sciens virtutem Annunciationis Dominicae, devotius eam dixerit.

Nam secundum esse humanum naturale, colebat Mariam secundum aliud esse divinum gratiae et gloriae.

4. Adiungebat: quod Dominus Jesus, qua homo in hoc mundo frequentissime orabat, non necessitate, sed ad exemplum.

Subiunxit item: Angeli, Sanctique in coelis etiam nunc[114] assidue illam Deiparae offerunt Salutationem, mente non voce.

Sciunt enim quod mediante Salutatione futura, Angelorum ruina sit reparata, mundusque renovatus.



[114] **В издании 1691 года: “num” (возможно).**

Они с давних времён молились Пресвятой Деве Марии, потому что она была ближе всего к благодати, Славе Бога и Божественному Провидению, согласно существующему Плану в уме Бога.

Она дала начало спасению мира.

3. Дева Мария также показала, что Она сама, пережив великолепие Благовещения, отпраздновала его с большим рвением.

Она, будучи в своей человеческой природе, поклонялась Марии в её несравненной Божественной сущности, полной Благодати и Славы.

4. Мадонна показала, что Господь Иисус, в своей человечности, часто молился Радуйся Мария, но не по обязанности, а по любви.

Мария также показала, что Ангелы и Святые на Небесах вечно возносят Радуйся Мария Матери Божией, не голосом, а духом.

Они хорошо знают, на самом деле, что через Радуйся Мария, разрушения, вызванные демонами, будут восстановлены, и мир будет обновлён.

Haec vero sunt admiranda, multumque valere debent ad Psalterium.

Novi personam, cui haec breviter dicta, multoque plura sunt revelata.

CAPUT XVI

Da Fraternitate convenienter sub Psalterii nomine instituta.

Amantissime Fautor et Defensor Communitatis filiorum Christi.

I. Societas serventium Mariae Virgini in Psalterio, iam olim per sanctos Patres fuit inehoata: qui Dei nutu virtutem illius et efficaciam cognoverunt.

Praesertim vero S. Dominicus Praedicatorum Ordinis Patriarcha inclytus, divino fretus auxilio, ad multarum salutem animarum, specialiter ad hoc electus a Deo fuit, et in orbem missus cum signis, et portentis.



Эти вещи вызывают удивление и дают большой престиж Розарию.

Я знаю человека, которому были явлены эти откровения, и которые приводятся здесь кратко.

ГЛАВА XVI

Восстановление Братства Святого Розария.

О, Любезный Сторонник и Защитник Общин сынов Христовых:

I. первое Сообщество тех, кто желал служить Деве Марии в Её Розарии, восходит к временам святых Отцов, которые, по воле Бога, поняли его ценность и эффективность.

Тем не менее, именно Святой Доминик был выдающимся основателем Ордена Проповедников, который, когда он просил Бога о помощи для спасения многих душ, был уникальным образом призван Богом, чтобы распространять, со знамениями и чудесами, Розарий во всём мире.

Is iam olim inchoatam, ac sensim denique collapsam Fraternitatem Mariae, ab interitu vindicavit, ac restitutam ita illustravit, ut ad novam lucem orbis abstupuerit Christianus, teste *Ioanne de Monte in Mariali*.

II. Consistit autem Fraternitatis illius institutum in tribus.

1. Quod operum merita Sanctorum omnia communia sint[115], tam post vitam in aeternum, quam in vita: idque non Communicatione solum universalis[116], sed illa quoque particulari.

2. Quod Fratres et Sorores orare consueverint in dies integrum Mariae Virginis Psalterium.

Et si quando illud quis omiserit, pro illa die, seu diebus, privatus meritis censeatur, in particulari et solummodo quo ad coronarias preces. Si[117] omissa resumpserit die postmodum alia, in eorundem communem redit participationem.



[115] **В издании 1691 года: “sunt”.**

[116] **В издании 1691 года: “universali”.**

[117] **В издании 1691 года: “sin”.**

Он восстановил Братство Марии, которое существовало уже давно, но, мало-помалу распалось, и после того, как он восстановил его, сделал его славным, так что каждый верующий восхищался необычным светом, который освещал мир, как Иоанн даль Монте нам сообщает в текстах о Марии.

II. Восстановление Братства принесло три преимущества:

1. собрание заслуг добрых дел - на пользу не только вечной, но и этой жизни: эти заслуги являются общими для всех членов, однако каждому члену приписываются особые;

2. ежедневное чтение всего Розария Девы Марии является просьбой к Братьям и к Сёстрам: на самом деле, те, кто не читает Розарий, один или несколько дней, лишается этих особых достоинств, что Розарий добавил бы; однако, если кто -то в последующие дни восстанавливает упущенные молитвы, то он также приобретает особые заслуги;



Мадонна Розария, XIX век.



Мадонна Розария, XVIII век, Церковь Святого Элигия, Прага.

3. Quod in ea Fraternitate nulla rei cuiusquam, sub discrimine, metuve peccati mortalis, aut venialis, agnoscitur obligatio.

Sciendum est autem, duo ipsius genera esse meritorum.

Prius ex solo Psalteriorum penso diurno persoluto.

Et huius omissio privat pro tunc in paenam omissi pensi merito.

Alterum est ex aliorum operum bonorum usu, et exercitio, ut orationum, meditationum, dictorum, factorum, ieiuniorum etc.

Et talium meritis non destituuntur Psalterium omittentes Fratres aut Sorores: nisi coutemptus mortalis, aut affectata malitia, aut pura et supina interveniat negligentia: secus si causa fuerit rationabilis, ut infirmitas, labor, occupatio, tepor humanus, oblivio, aliudve tale.



3. в этом Братстве нет никаких обязательств и ограничений, поэтому нет никакой опасности или страха впасть в грех, смертный или простительный.

Необходимо знать, что существует два вида заслуг: первый зависит исключительно от чтения ежедневных молитв Розария: кто им пренебрегает, лишается заслуг из-за пренебрежения обязанностью; другая заслуга зависит от практики и от осуществления других добрых дел, таких как и другие молитвы, медитации, слова, дела, пост и так далее.

Братья и сестры, не практикующие Розарий, не будут, однако, лишены заслуг, если только они явно не пытаются получить эти заслуги лукавя, или с недостаточным участием. Не будут лишены заслуг за добрые дела те, кто имел разумный мотив, чтобы не практиковать Розарий, такой, как немощь, работа, обязательства, человеческая усталость, забывчивость, или что-то подобное.

Haec vera est fraternitas charitatis, bendedictioque Omnipotentis.

Nam est in mystico spiramine, non carnali semine.

III. Dices: Omnium Christi fidelium merita sunt communia, iuxta illud Psalm. 118: *"Participem me fac Deus omnium timentium te etc"*, frustra igitur ista fuerit communio.

Respondeo: Tametsi merita fidelium ratione totalitatis sint communia, quatenus unum omnes corpus sumus in Christo, non tamen ratione propriae partialitatis; sicut visus non est in pede per proprietatem, sed per directionem.

Etsi in Ecclesia sit communio ex parte causae meritorum, Dei sc.[118] et Charitatis, ac finis gloriae, non tamen est ex parte personarum, vel actuum singularium et singulorum, per modum soluti pretii debiti, aut meritorum augmenti pro illis in specie certis, et non aliis.



[118] **"Sc." это аббревиатура scilicet (конечно).**

Это истинное Братство Божьей Любви, и это подлинное Благословение Всемогущего, потому что оно исходит от Святого Духа, а не от человека.

III. Будете возражать, что заслуги всех верных Христа уже распространены, согласно этим строкам из Писания, в котором говорится: "Общник я всем боящимся тебя и т.д."(Пс. 118, 63): таким образом, нет причин существования причастия к заслугам Братства.

Отвечаю, что, хотя достоинства верующих являются общими в целом, потому что мы все одно тело во Христе, однако они распространяются на каждого по-разному: как ноги не имеют зрения, но имеют способность передвигаться.

Хотя в Церкви есть причастие к заслугам, направленное на повышение Любви и Божественной Славы, однако оно не обогащает всех верующих, а только тех, кто совершил достойные поступки: только они, а не другие, получат, в награду за принесённые жертвы, увеличение заслуг;

1. Sicut Missa pro defuncto, etsi omnibus valeat animabus[119] Purgatorii[120] ad laetitiam; illi tamen personaliter valet ad debiti persolutionem aut liberationem, per modum suffragii, pro qua nominatim intendebatur.

2. Quia, alias[121] orans non magis sibi, quam aliis mereretur, cum pro se orare solo intendit.

3. Nec, cum datur eleemosina, aut Sacrum Missae patratur pro quodam nominatim[122], plus illi, quam cuiquam alteri, conferret.

Quod repugnat rationi Iustitiae.

4. Nec Pontifex Maximus aut Episcopus uni maiores, aut magis dare posset indulgentias, quam alteri, aut omnibus.

Quod est erroneum.

5. Nec aliis alii esse sanctiores possent.

Quae haeresis est.

6. Male, irritoque effectu cuncti Religiosorum Ordinem unum, aut aliquos



[119] **В издании 1691 года нет: “animabus”.**

[120] **В издании 1691 года: “purgatoriis”.**

[121] **В издании 1691 года: “caetero quin”.**

[122] **В издании 1691 года: “nominatum”.**

1. так же, как Месса для покойного, как бы она ни способствовала радости всех душ Чистилища, однако, для него лично она вносит свой вклад в выплату долга или в освобождение, посредством избирательного права, специально запрошенного в намерении;

2. таким образом, тот, кто молится не только за себя, но и за других, приобретает больше заслуг, чем когда он предлагает молитву только за себя;

3. а также, предлагая милостыню или учавствуя в мессе ради конкретного человека, если такие достойные поступки не принесут им самим пользы больше, чем для любого другого,- это противоречило бы правосудию;

4. ни Верховный Понтифик, ни Епископ не могут предоставить больше снисхождения одному, чем другому, или всем: это было бы неправильно;

5. никто не может стать более святым, чем другие: это было бы ересью;

6. как было бы нечестно и несправедливо, если бы только одному, среди всех Религиозных Орденов,

ad beneficia vel ordinis universi, aut monasterii admitterent potius, quam caeteros, vel omnes.

7. Sequeretur item, quod nihil operans in parem tamen sortem partemque communionis veniret cum bene multum operantibus.

Quocirca non omnia semper merita in particulari sunt aequaliter communia cunctis.

IV. Quaeres: An *particularis Communicatio dicta minuat proprium bene operantis meritum, ut participatio tua mihi cedat in detrimentum.*

Dico: Spiritalia ista differunt a corporalibus bonis ac fortunis, quod haec communicatione minuuntur[123]: at ista spiritalia, in ampliore plurium participatione ipsi operanti ad ampliorem, quoque cumulum meritorum excrescunt.



[123] **В издании 1691 года: “minuantur”.**

предоставлялись бы блага или имели бы право на получение благ Монастыри одного Ордена, но все остальные Ордены были быисключены.

7. Точно так же, как те, кто не трудился достаточно, не могут иметь долю в общих активах, равную тому, кто, в отличие от него много работал: следовательно, не всегда все личные достоинства, в равной степени являются общими для всех.

IV. Спросишь: может быть, потому что причастие одного к духовным благам тех, кто много трудится, умаляет его личные достоинства?

Если бы это было так, твоё участие было бы мне в ущерб!

Отвечаю, что духовные блага отличаются от мировых благ и достижений: эти последние, на самом деле, уменьшаются с разделением, но духовные блага, если они разделены между тем, кто их заработал и всеми остальными, увеличивают ещё больше число заслуг:

1. Sicut, quando diutius, impensiusque doces alios, tanto illustrior tibi crescit scientia.

2. Quare si ulla, hac certe in re, verissimum illud est Domini, Luc. 6: *"Date, et dabitur vobis"*.

Et Matt. 20[124]: *"Centuplum accipietis, et vitam aeternam possidebitis"*.

Si in terris[125] datis id contingit; quanto magis spiritale meritorum donum, ipsa donatione tali, tanta in charitate, ad usuram piam et actualium[126] meritorum danti valere debebit?

Hinc S. Dominicus tanta hac exaestuabat charitate?[127]

Itemque et Sancta Catharina Senensis, ut vel infernum invadere nil dubitasset, ad maiorem suam, proximorumque salutem.

Zelator Christi, Imitator Pauli, Rom. 9: *"Optabam ego ipse anathema esse a*[128]



[124] **Число: "20", нет в издании 1847 года.**

[125] **В издании 1691 года: "terminis".**

[126] **В издании 1691 года: "auctarium" (дополнение).**

[127] **В издании 1691 года: точка с запятой.**

[128] **В издании 1691 года: "pro".**

1. таким образом, чем дольше вы учили других и чем с большей преданностью, тем более значимо в вас будет увеличиваться наука;

2. о, как правдиво и уверенно Слово Господа относительно этой истины: "давайте, и дастся вам" (Лк. 6,38), и: "вы получите во сто крат и наследуете жизнь вечную "(Мф. 19,29).

Если это слово относится к вещам, пожертвованным на Земле, разве это не значит ещё больше в отношении духовного дара по заслугам?

Разве не будет справедливо увеличение нынешних заслуг, если они были подарены с любовью?

Может быть, Слово Господне не относится к Святому Доминику, в котором кипело столь большое милосердие?

Разве это не относится и к Святой Катерине из Сьены, которая не колеблясь бросилась бы даже в ад, чтобы спасти многие души, вместе со своей?

Разве не относится к Святому Павлу, который посвятил свою жизнь Христу: "я сам просил Христа быть проклятием для



Мадонна Розария, Святой Доминик, Папа Григорий XVI, и верующие, на благочестивом собрании, XIX век.



Мадонна Розария со Святым Домиником и Святой Катериной из Сьены, Церковь Святой Агаты в Трастевере, Рим.

Christo pro fratribus[129], et Moysis pro Israele ad Dominum clamantis, Exod. 32*: "Dele me de Libro Vitae, quem scripsisti"*.

Verus hic est fratrum amator, et pastor ovium, qui animam ponit pro ovibus, ac fratribus adiuvandis.

V. Dices, aut dubitans aut praefidens: per me metipsum, nemine conscio, eandem cum aliis constituam mihi communicationem, perindeque tantum merebor, quantum quicumque vestrum, qui istam initis communicationem in publico per nominationem, pactumque publicum.

Respondeo:

1. Esto possis ita mereri tibi interiori[130] merito, at exteriori[131] non potes; hoc enim per charitatis exemplum altius habet publicae aedificationis meritum.

Tu vero in candelabro luces; et velut tuae lucis fulgorem aliis invides:



[129] **В издании 1691 года нет: "pro fratribus".**

[130] **В издании 1691 года: "interiore".**

[131] **В издании 1691 года: "exteriore".**

братьев " (Рим. 9,3); или, для Моисея, который умолял Господа о спасении Израиля: "изгладь и меня из Книги Жизни, которую ты написал". (Исх. 32,32).

Это действительно те, кто любит братьев и подлинные пастыри, так как они предлагают жизнь ради спасения народа и братьев.

V. Ты, без сомнения, ответишь: "я создам Братство только для меня, такое же, как и остальные, но не делая его общим, и буду зарабатывать, только я, те же заслуги, что и вы, которые подписались, по имени и общественному договору, в общее Братство".

Отвечу:

1. Допустим, что так возможно заслужить личные достоинства, но их не возможно доказать: видимые достоинства, на самом деле, являются примером более высокой любви, потому что они настраивают людей.

Ты должен зажечь подсвечник: почему же ты хочешь запретить другим видеть блеск твоего света?

nec laudem Dei publicam exanges aut corones, nec quenquam exemplo vel duces, vel moves aut ducis, qui tibi soli vivis.

2. Age, si cunctis eadem, quae tibi, mens foret in Ecclesia, ecquae ex convento, et communicatio consilio, auxilioque mutuo exercitia non[132] agerentur?

Quae cum ulla solemnitate celebrarentur Christiana?

Omnino voluit, vultque Deus non mente solum, in occulto, sed voce etiam, ac opere in publico laudari, adorari, praedicari.

3. Quid? si, quod ais, benefaceres in mente tecum tacitus, quid opere publico inque communi defugeres idem? Vel ipsius Opera Dei perfecta sunt et manifesta: et charitas, bonumque, sui est diffusivum, ad proximi utilitatem, non amat unius intra mentis latibulum obscurari et squalere; sed *"qui bene agit, amat lucem: odit, qui male"*.

Audi Dominum (in) Matth. 5: *"Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera*



[132] **В издании 1691 года нет: "non".**

Ты не читаешь Розарий, чтобы восхвалить Бога вместе с другими, и ты не пример для других в том, что ты думаешь и делаешь, так как живёшь только для себя.

2. Если бы в Церкви все думали так же, какие работы когда-либо были бы выполнены, если бы люди не объединялись, чтобы решать вопросы и работать вместе?

Разве Церковные Ритуалы не содержат списков празднований?

Так же Бог просил и просит похвалу, поклонение и проповедование, не только в намерении, но и открыто в словах и делах.

3. Если это правда, как ты утверждаешь, что предпочитаешь делать добро в тишине своего сердца, почему тогда уклоняешься от выполнения того же блага в видимой и общинной работе?

Как дела Самого Бога прекрасны и пожертвованы всем, так и любовь и добро, являются дарами для распространения на пользу всем, а не для того, чтобы храниться скрытыми и забытыми в глубинах сердца; и более того, кто хорошо поступает - любит свет;

vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in Coelis est”.

4. Aspice Ecclesiam, ecce habet ea Apostolos, Prophetas, Martyres, Confessores, Virgines, Praelatos, Religiosos etc., non mente sola tales, sed facto et opere manifesto.

***Ratio* liquet.**

Nec enim solo spiritu constat homo, sed et corpore: quo circa etiam opera necesse, est hominum sint qua spiritalia, qua et corporalia.

Quale quid vel in ipsis Sacramentorum institutis conspicimus.

5. Eccl.stes[133] 4: *“Vae soli, quia cum ceciderit, non habebit sublevantem se”.*

Et Prov. 18: *“Frater, qui adjuvatur a fratre, est quasi civitas firma”.*



[133] **В издании 1691 года: “Eccl”.**

и ненавидит свет тот, кто поступает плохо.

Слушай Господа: "так светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного" ” Мф. 5,16).

4. Если смотришь на Церковь, то вот, Она владеет Апостолами, Пророками, Мучениками, Исповедниками, Девственницами, Прелатами, Монахами и т.д.: Но они были таковыми не только в сердце, но и в поступках и в делах.

Причина ясна: как, по сути, человек состоит не только из духа, но и из тела, поэтому и деяния людские должны быть не только в мыслях, но и в поступках.

Это можно увидеть даже в учреждении Таинств.

5. "Горе тому, кто одинок, потому что, когда он упадёт, у него не будет тех, кто поднимет его” (Еккл. 4,10), и: “брат, которому помогает брат, похож на безопасный город” (Прит. 18,19).

Без сомнения, действительно: "нитка втрое скрученная нескоро порвётся" (Еккл. 4,12).

Omnino enim Eccl.stes[134] 4: *“Funiculus triplex difficile rumpitur”*.

Suis igitur meritis confidat, sibique placeat: quia, 1 Petr. 4: *“Iustus vix salvabitur”*.

VI. Ad hanc igitur Fraternitatem devotionis et liberae voluntatis, non ullius necessitatis, veniant *Peccatores*.

1. Quia nativo ligna succo virentia, aut aquis oppleta, ignem haud facile capiunt sola, nisi iam ardentibus adiiciantur.

2. Veniant *Iusti*: quia carbo vivus emoritur solus: aliis iunctus vivis, gliscit ardentius.

3. Veniant *Religiosi*: quia unum in pomario pomum, rosa in roseto una, tritici granum unicum nihili aestimatur: adiectum vero ad cuniculum, hunc auget ipsum, et unum augetur numero plurimorum.



[134] **В издании 1691 года: “Ecclesiast”.**

Кто может так верить в свои достоинства, и может быть доволен собой, если "праведник едва спасается" (1-е Петра 4,18)?

VI. 1. Грешники приходят в Братство с верой и по свободной воле, без принуждения, как свежеколотые или сырые дрова, которые не так легко воспламеняются, если только не добавлены к другим, уже горящим.

2. Приходят и праведники: поскольку один горящий уголь погаснет, но если добавляются другие угли, пламя только увеличивается.

3. В него приходят Верующие: так как, как одно яблоко в саду, одна роза в розарии и одно зерно пшеницы не имеют ценности: однако, семя посаженное в землю - умножается, и из одного зерна появляются много других.

4. Veniant *Mechanici*: unus enim lapis, trabs una castrum haud constituit, sed multa.

5. Veniant *Peregrinantes*: quia comes facundus in via, pro vehiculo est.

6. Veniant *Praelati*: quia sol absque stellis noctem luce non afflaret.

7. Veniant *Infirmi* iuxta et *Sani*: haec enim Fraternitas est Scala Coeli et devotionis.

8. Veniant *pueri*; ac *mortui* quoque inscribantur: et eorum vel cognatus, aut amicus, aut alius quincunque pius, in dies aliquid, etsi nec, quam unum Pater Noster, aut Ave, plus comprecetur pro iis, ad modum suffragii, faciatve eleemosynam etc., nomine Confraternitatis.

Sentient tamen omnes, et experientur illud Psalm. 132: *"Ecce, quam bonum et quam*[135] *iucundum est fratres habitare in unum".*



[135] **В издании 1691 года отсутствует: "quam".**

4. В Братство приходят рабочие: на самом деле не из одного камня или из одного бревна строится замок, небходимо, чтобы их было много.

5. В него приходят паломники: так как приятная компания в пути, это как путешествие в карете.

В него приходят Священники: потому что ночью не светит солнце, а только звёзды.

7. Приходят в него одновременно и больные и здоровые: это Братство на самом деле является лестницей Неба и молитвы.

8. Приходят в него дети; и даже усопшие там зачислены: их родственник, или друг, или любой другой верующий, в любой день, будет иметь возможность поддержать их с помощью простого Отче Наш или Радуйся Мария, или давая милостыню, и т.д., От имени Братства: его практикуют все, и они познают то, о чём говорится в Псалме: "вот, как приятно и как радостно, что братья живут вместе" (Пс. 132,1).



Мадонна Розария, Святой Доминик и Святая Катерина из Сьены, XX век.



Бернардо Каваллино, Видение Святого Доминика, 1640 год

Quibus de causis Diva Maria suo sponso mandavit graviter, et singulariter, isthanc suae laudis Confraternitatem, dudum collapsam rursus ad observantiam pristinam instaurare, ad maiorem Dei Deiparaeque gloriam, Salutem mundi, et vitiorum extirpationem.

CAPUT XVII.
De Inscriptione in Fraternitatis Nomenclaturam facienda.

Cultor Dei, et Ecclesiae Sponse colendissime.

Convenit ex aequo et iusto, ut nomina Fratrum ac Sororum in Confraternitatis Album inscribantur ob rationes Theologicas, Politicas, et Tropologicas.

I. Theologica Ratio:

1. *Ob Librum Vitae*: quia Cultores Christi et Mariae *"in Libro* Vitae *tuo omnes scribentur"*, Psalm. 138.



По этим причинам, Пресвятая Дева Мария лично дала своему Супругу, упорный наказ вернуть к первоначальному соблюдению Братством хвалебного ритуала, которое вновь было утеряно, к вящей славе Божьей и Божьей Матери, и к спасению мира и изживанию пороков,

ГЛАВА XVII

Запись имён в Список Братства.

О, Познающий Бога и Верный Супруг Церкви, в соответствии с правом и по справедливости, имена Братьев и Сестёр записаны в Список Братства, и это в соответствии с богословскими, гражданскими и аллегорическими причинами.

I. Теологические причины:

1. Список Братства напоминает Книгу Жизни: те, кто любит Христа и Марию " все будут записаны в вашу Книгу Жизни" (Пс. 138);

Desertores autem[136] contemptores, vel osores eorum, Psalm. 68, *“deleantur de Libro Vitae, et cum iustis non scribantur”*.

2. Ratio: *In signum peregrinationis*, et devotionis salvaturae.

Ita filii Israel et Aegyptum intrantes, et exeuntes inde, in desertum sunt descripti, Num. 26.

3. Ratio: *Ob professionem* quandam, qua se quisque specialem Christi ac Mariae servulum, in Psalterii cultu esse, censerique velle profitetur, ad participandum omnium Fraternitatis meritorum, in vita et post mortem, communicationem.

Ita Laevitae a Moyse, Num 11, numerati sunt atque descripti.

4. Ratio: *In signum divinae punitionis* devitandae.

Sicut qui signo Thau signabantur, ab occisione servabantur, Ezech.



[136] **В издании 1847 года отсутствует: “autem”.**

те, кто предают, презирают или ненавидят Христа и Марию, "будут стёрты из Книги Жизни, и не останутся записанными вместе с праведниками" (Пс. 68,29);

2. Список Братства обещает верующим, что они придут в целости и сохранности к концу этого земного паломничества: так же было и с детьми Израиля, когда они вошли в Египет, и когда, наконец, ушли в пустыню (Чис. 26);

3. Список Братства позволяет выполнить обещание, согласно которому, каждый стремится стать, с помощью добровольной записи и чтения Розария, особым слугой Христа и Марии, и может стать причастным ко всем заслугам Братства, будь то в жизни или после смерти: такое же отношение было к Левитам от Моисея (Чис. 11,21);

4. Список Братства - это как гарантия быть уверенным в том , что избежишь Божьих наказаний: точно так же те, кто был отмечен знаком Тау, были спасены от расправы (Иез . 9,4-6);

5. Ratio Theologica: *In signum Electionis divinae*, et conservationis.

Sic, *Apoc. 7*, recesentur descripti ex omni tribu Israel 144000 signatorum, qui a plagis Angelorum quatuor praeservati fuerunt.

Atque Psaltae Christi ac Mariae haud paullo[137] digniores sunt censendi, quam Iudei, nec Moyse minor est Maria, nec Angelica Salutatio, scriptura Moysis est inferior.

II. Politicas Rationes quinas assignamus, ob quas rite inscriptiones in Rebuspublicis frequentantur.

1. Ratio: Heroum et nomina in tabulis, et in historiis res fortiter gestae consignari volunt, ut aetatem ferant ac memoriam, gloriamque tueantur.

Quanto iustius coronarii Psaltae Dei in piorum nomenclaturam inscripti observantur?



[137] **В издании 1691 года “paulo”.**

5. Список Братства похож на свидетельство избранности от Бога, Его Любви и Спасении: точно так же перечислили и переписали из всех колен Израилевых сто сорок четыре тысячи, которые избежали ран от четырёх Ангелов (Откр. 7,1-8).

Может быть, воспевающие Христа и Марию менее достойны быть в Списке, по сравнению с народом Израиля?

Может быть Дева Мария менее прославлена, чем Моисей?

Может быть, Радуйся Мария имеет менее важное значение, чем Писания Моисея?

II. Пять гражданских причин, по которым регистрируют граждан:

1. для того, чтобы передать и сохранить память о эпохе, и сохранить славные действия, должны написать имена в книгах, и записать героические подвиги в исторических работах: разве преданные Короне Розария имеют меньше права быть запомненными, через запись имени, среди праведников Божьих?

2. Ratio Civilis usurpat confraternitates alias rectas et licitas, atque pro his nominum inscriptiones, ad hasce etiam pecunias certas dependendas.

Ut sunt Fraternitates Sancti Antonii, Sebastiani, Annae, etc, nec absque Pontificis Maximi approbatione.

Quibus, et statae[138] poenae in[139] certa[140] quaedam sunt decretae et pendendae.

Quo admirabilior Psalterii est Fraternitas, quae istorum quicquam nescit, vel admittit: atque ideirco tamen inscriptionis tanto observantior.

3. Ratio. Magistratuum, Dignitatum, Officiorumque gradus, ac ordines in Ecclesia perinde ac in Politia diligenter, magnifice ac solicite conscribuntur, in spem fidemque memoriae.



[138] **В издании 1691 года: “statae”.**

[139] **В издании 1691 года отсутствует: “in”.**

[140] **В издании 1691 года: “certae”.**

2. Нет города, где нет других Братств, утвержденных и законных во всём, где, для регистрации имен в своих списках, требуется выплата определенной суммы денег: так, например, есть Братство Святого Антония, Святого Себастьяна, Святой Анны и т.д., которые получили, помимо одобрения Папы Массимо, ещё и правила, которые устанавливают суммы, подлежащие выплате в определенных обстоятельствах.

Разве вы не будете больше восхищаться Братством Розария, который не просит и не принимает никаких денег, и заботится о тех, кто записывается?

3. Имена самых высоких магистратов и должностных лиц и их положение, как со стороны Церкви, так и со стороны государства, обязательно сообщаются, торжественным почерком и просьбой, в надежде и ожидании, что о них сохранится память.

Matriculas item observant complurium instituta, ut Academica, Cathedralia, Parochialia, Baptismalia, etc.

Et vero Marianae laudis officium, quanto fit prae istis talibus humanae dignitatis, nemo non plenissime[141] videt.

4. Ratio: Codices sunt ac iudices reddituum, donationum etc. in Curiis, Collegiis, Urbibus, etc.

Quae par autem donatio, vel redditus, etc, meritorum communicationi Fraternitatis nostrae.

5. Ratio: Tyrones, ac Veterani milites iuxta unum in librum militiae sub signis inscribuntur, unde et lustratur exercitus.

At Confratres nostri profitentur militiam, sese militaturos bonam, sub signo Psalterii Jesu, ac Mariae, adversus Carnem, Mundum, et Cacodaemonem.

Quid est igitur, quod tali, tantaeque Confraternitati permissum minus,

[141] **В издании 1691 года: “planissime” (полностью).**

Поэтому многие учреждения также используют записи, такие как Академии, Соборы, Приходы, Баптистерии и т. д.

Если это относится к именам, связанным с человеческим достоинством, то разве это не будет более важным в отношении тех, кто воздаёт похвалы Марии?

4. В Куриях, Колледжах, Городах и т. д. существуют бухгалтерские книги и судьи аннуитетов и пожертвований и т. д.: Разве это не говорит в пользу нашего Братства, где пожертвования и аннуитеты - это общие заслуги?

5. Солдаты новобранцы и ветераны, записаны вместе, в одном регистре, и, когда армия оценивается, они несут равные военные знаки отличия. Разве это не значит, возможно, больше для наших Собратьев, которые заявили о желании бороться против плоти, мира и дьявола, под Знаменем Розария Иисуса и Марии?

Какова может быть причина, по которой такому выдающемуся Братству будет позволено меньше, чем любому другому учреждению?



Мадонна Розария из Помпеи, со Святым Домиником и Святой Катериной из Сьены, XX век.



Неизвестная картина: Святой Антоний Аббат с Розарием.

aut laudabile quiddam[142] censeant Aristarchi ac Momi, quam cuivis alteri communitati, quod[143] in Album inscribendi Fratres ac Sorores pie receptum morem custodiant?

III. Tropologicae, sive Morales Rationes suppetunt plures, quae ad eminentiorem virtutum perfectionem Inscriptiones amant et observant.

1. Ratio: *Ob Fidei Receptionem*[144].

Viris enim pene innumeris in Album relatis devotio crescit inscriptis et admissionis ad communionem dubium cessat.

2. *Ob spem salutis* certiorem.

Haec enim cum peccatoribus vacillare posset, mirifice roborantur ii cognito, tot sibi Confratrum merita in subsidium esse parata, quae cum poenitentibus invita patrocinentur ad satisfactionem: tum in vita perfunctis suffragentur ad liberationem, aut maiorem



[142] **В издании 1691 года: “quidam”.**

[143] **В издании 1691 года: “quo”.**

[144] **В издании 1691 года: “Receptionis”.**

Не важнее ли оберегать записанные в список, имена Братьев и Сестёр Братства, и свято хранить память о них, чем переписывать различных критиков истории?

III. Есть, наконец, аллегорические причины, основанные на моральной философии, которые видят в записи, выполненной от сердца, достижение совершенства добродетелей:

1. Список Братства похож на свидетельство о радушном приёме: таким образом, среди бесчисленных записанных членов увеличивается религиозность и рассеиваются любые сомнения по их допуску к причастию;

2. Список Братства служит для укрепления надежды на Спасение.

Надежда, на самом деле, может колебаться в грешниках, но невероятно процветает в них от мысли, что столь многочисленные заслуги Братьев предлагаются им в помощь и, движимые такой силой, они придут покаяться на исповеди;

ad gloriae cedant coronam.

Verum namque Gregorianum illud opinor: impossibile est, multorum preces non exaudiri.

Quod si inscriptionis liber non ipsis subiiceret oculis tantum numerum inscriptorum: multis forte is aegre ad fidem accederet[145], quamque pene desertam a plerisque Fraternitatem putaret, ipse quoque tanto minoris duceret, desereret citius.

Litera[146] scripta magis, quam vox audita, movet, expertus loquor.

3. *Ob exemplum*: quod solus inscriptorum numerus inspectus de se praebet, praesertim tepidis, aut peccatorum nausea adoppletis, ut solo viso hoc albo tanto sui similium multorum; dissimililiumque, vel rubore, vel terrore, vel spe et amore frugis melioris afficiantur.



[145] **В издании 1691 года: “accideret”.**

[146] **В издании 1691 года: “littera”.**

когда они покинут эту жизнь, они получат избирательное право, или освободиться из Чистилища, или получить больший Венец Славы.

Я тоже, как и Святой Григорий, твердо верю, что "невозможно, чтобы молитвы многих не были услышаны"

Список зарегистрированных, ясно показывающий большое количество подписчиков, мало воодушевляет всех остальных, чтобы войти в это Братство без Списка регистрации, каждый может думать, что Братство может в один прекрасный день закончится, и будет менее вероятно войти в Братство, которое может легко распасться.

Больше убеждает написанное имя чем много хвалебных речей, и я говорю это по опыту;

3. Список Братства похож на учение: на самом деле, достаточно только, чтобы неуверенные и те, которые до тошноты полны греха, видели Список и количество членов похожими на них, но и настолько отличными, чтобы они испытывали стыд, беспокойство, или уверенность и мужество, чтобы начать праведную жизнь;

4. *Ob animi demissionem* inscriptorum, qui gaudent promiscuo maximorum, medioximorum, infimorumque numero permisceri humilitate pari.

Non parva demissio est, se servum inter conservos Jesu et Mariae confiteri; se aliorum etiam minimorum merita expetere, se humiliter supplicem Deo esse velle, se tumores arrogantium, invidorumque rancores flocci pendere?

Digni tales, qui se humiliarunt, ut exaltentur.

5. *Ob Iustitiam* q. d.[147] inscripti: profiteor aequum, iustum, debitum esse, ut Christo ac Mariae, in isto praesertim ac singillatim[148] divino cultu Psalterii sancte deserviatur.

Citra enim opem istorum iustus fieri, esse perstareque nemo valet.

6. *Ob Religionis cultum* exteriorem in Ecclesia.

Qui cum publicus sit in exemplarem



[147] **Аббревиатура от: “qua de”?**

[148] **В издании 1691 года: “singulatim”.**

4. Список Братства говорит о равенстве, которое существует среди всех членов, которые рады быть в одном Братстве, без различия в социальном классе, и в равном достоинстве.

Не мало в равенстве признавать себя слугой среди слуг Иисуса и Марии, нуждаться в заслугах других слуг, желая быть скромным и молиться Богу, не зная высокомерия и гнева завистников;

5. Список Братства это акт справедливости в отношении тех, кто записан: я считаю справедливым и правильным, чтобы быть благодарными тем, кто самостоятельно, уникальным образом, свято молится Христосу и Марии этой небесной молитвой Розария.

Без их мольбы, действительно, кто может прийти к праведности?

Кто может быть прав?

Кто может судить праведно?

Заслужили Славу, те, кто смиренно (доверяют Братству).

6. Список Братства служит для публичной демонстрации религиозной практики в Церкви: пример общего

aedificationem, publica quoque, solemnique[149] incriptione velut contestandus est.

Neque tamen possessae religionis normam tibi, formamque isthic inesse persuaseris, sed communis quaedam devotionis ac pietatis Christianae.

7. *Ob Obedientiam*, Dei et Ecclesiae mandatis exinde sanctius exhibenda, in quod propositum sua velut nomina deponunt inscripti.

8. *Ob Prudentiam*: Prudens enim ad certos[150] in futurum easus, ac eventus, horum occupat iniuriam, hacque inscriptione sibi tot parat amicos, quot in confratrum sese resignat et commendat societatem sanctam, talium, quorum *cor unum est, et anima una*.

9. *Ob Charitatem fraternitatis* diligitur attentius, et inscriptio fit diligentius, quae velut quaedam est ad mutuo diligendum, ac perseverandum compromissio.



[149] **В издании 1691 года: “solennique”.**

[150] **В издании 1691 года: “incertos”.**

строительства, и справедливо, что он проявляется в общественной, и даже торжественной регистрации.

Не верьте, однако, что после записи будете иметь юридический документ о Божией благодати: вам будет даровано молитвенное сообщество и христианское благочестие;

7. Быть в Списке Братства означает вписать свои имена, чтобы проявить намерение до конца, свято повиноваться Богу и заповедям Церкви;

8. Список Братства находится в предвкушении обстоятельств и событий, которые, безусловно, произойдут: оно борется с их яростью, потому что готовит столько союзников, сколько есть Братьев и защищает их Святое Братство, где каждый - единое сердце и единая душа;

9. Список Братства - в пользу милосердия, поскольку запись у нас в почете - она проводится с большим старанием и по взаимному согласию доброго отношения и упорства.

Quibus enim semel fuit decretissimum, dare sua tantilia, et accipere tot aliorum merita tanta, per mutuam communicationem, quid opisisti, quid auxilii, consilique invicem aliis in quibuscumque rebus praestare sese paratos affirmare ipsa videntur inscriptione?

Atque ea ex causa arctius est vinculum fratres inter spirituales[151] charitatis, quam carnales sanguinis fratres.

Quis tam barbarus ab omni humanitate remotus, non illius memoriam animae incideret suae, a quo libente volente mille auri talenta dona abstulisset?

Quid igitur?

Non is inter fratrum album mihi aeternum consignatus numeraretur; qui suam mibi animam, animaeque corporisque merita sua dedisset, et quicquid posset, aeternum sese debere mibi ultro profiteretur?

At haec mens est, haec vox inscriptionis.



[151] **В издании 1691 года: “spiritales”.**

Кто регистрируется, на самом деле, только один раз в жизни будет иметь возможность предложить свой небольшой вклад, и получить в обмен много достоинств от других: кто может перечислить, сколько богатства, сколько помощи и советов друг другу, доступные для любых обстоятельств, предлагаются за эту запись?

И именно по этой причине более тесная связь взаимопомощи между духовными братьями, чем между братьями кровными.

Кто может быть настолько неблагодарным и бесчеловечным, чтобы не сохранять память, о том, от кого он получил щедрость и бескорыстие, дар тысячи золотых талантов?

Что ещё сказать?

Каждый учитывается в вечном Списке Братьев: кто предложил свою жизнь и свои заслуги души и тела, и все свои способности, может ли быть, не признан достойным вечной жизни?
В этом глубокий смысл записи;



Мадонна Розария, Святой Доминик и Святая Катерина из Сьены, XX век.



Страница для медитации о Тайнах Розария (XV век).

10. *Ob misericordiam* Confratribus, si opus fuerit[152], exhibendam prius, ac promptius, quam alienis.

Quocirca si in pari certarent agone duo, hic confrater, ille non frater, et hic mille aureos offerret mibi, ut adsisterem sibi agonizanti: spretis aureis ad confratrem advolarem potius pari in articulo constitutum.

Quia sua is merita mibi communicavit: *"Quae sunt super millia auri et argenti"*, Psalm. 118.

11. *Ob Pacem*: quae per inscriptionem, damnata capitali discordia, coalescere in tanto constantiorem potest concordiam.

Quis enim illi foret noxiae[153], vel damno, cum quo in eodem se Deo velut devovit meritorum consortio?

S. Dominicus sane vel hoc praecipuo usus medio, non privata solum dissidia simultatesque rescidit, cumque fibris elisit,



[152] **В издании 1691 года отсутствует: "fuerit".**

[153] **В издании 1691 года: "noxae".**

10. Список Братства - в интересах дел милосердия, которое члены Братства, при необходимости, даруют с щедростью прежде всего Братьям своим, а затем и другим людям.

Так что, если двое соревнуются в одной и той же гонке, и из них один был бы Братом, а другой нет, и последний предложил бы мне тысячу золотых, чтобы помочь ему выйграть, презирая золотые, я конечно помог бы Брату.

Он, по сути, объединил меня с его достоинствами "которые стоят более тысячи золотых и серебряных монет (Sal. 118,72);

11. Список Братства - в пользу мира: он прекращает смертельное разногласие, и помогает расцвести многолетнему согласию.

Кто может нанести обиду или вред тому, кто разделяет Общие Достоинства с Богом и с другими?

Святой Доминик, на самом деле, с помощью этого Провиденциального средства, не только уничтожил на корню разногласия и личные обиды, но и

sed bella quoque publica, et inveterata composuit, adeoque orbem quasi universum animorum facta immutatione vertit in melius, ac reformavit.

12. *Ob cumulum meritorum*: Inscriptis[154] enim manet praemium non personale dumtaxat, sed etiam universale omnium aeque ac singulorum.

Eo, quot orbi toti de se spondeant exemplum in Psalterio serviendi Christo ac Mariae.

Ad extremum, cum tot ac tales sint, tantaeque causae Inscriptionis; par est, et ad exemplum illustre, si quot annis semel, in Oratorio Fraternitatis aut Paroecia, inscriptorum Fratrum ac Sororum, publico exque libro recitarentur.

Id quod olim in festo Annunciationis Mariae Virginis consueverat observari, quod est princeps festum, ac proprium institutae Fraternitatis de Psalterio.



[154] **В издании 1691 года: “inscriptos”.**

успокоил древние части Города, и после того, как достиг перемен в душах, вернул спокойствие и мир на всей территории;

12. Список Братства - в пользу роста Заслуг: записанные, по сути, получают прибыль от Заслуг, которые являются не только собственными, но и других членов Братства вместе со своими.

Они, на самом деле, обещали все вместе служить Христу и Марии в Розарии.

Итак, поскольку есть много очень важных причин записи в Братство, было бы хорошо, если бы раз в год, славным примером, читались бы публично, в Оратории Братства или в Приходе, имена записанных Братьев и Сестёр.

Когда - то эта традиция наблюдалась на празднике Благовещения Пресвятой Девы Марии, который является основным и особенным праздником института Братства Розария.

Locis tamen in aliis id festis agebatur: per Hispaniam et Italiam ipsa festivitate Sancto Dominico sacra et solenni ea fiebat proclamatio: ut qui tantae Confraternitatis innovatae reparator at mirificus illustrator extitisset.

Prodit *M.*[155] *Thomas de Templo*, haud vane observatum esse, quod quandiu ista floruit per orbem Fraternitas, ipsum omnium honorum affluentia ac prosperitate usum fuisse.

Ipsa quoque Dei Virgo Maria nonnullis revelavit, sese per eandem Ecclesiae innumera bona collaturam.

Quo ea cuique et Fraternitas colenda sanctius est; ritusque in eam inscribendi religiosus observandus.

Narrat *P. F.*[156] *Ioannes de Monte in Mariali*, de celebri quodam eximie scientiae viro, qui nostra, inquit, memoria (cum S. Dominicus et S. Franciscus suis orbem praedicationibus, pariter exemplis et miraculis illustrarent) Dei elementia raptus in



[155] **Аббревиатура от: “Magister”.**

[156] **Аббревиатура от: “Pater Frater”.**

В некоторых местах, торжественные речи произносили в другие священные дни: в Испании и Италии, чтение имён происходило в день праздника Святого Доминика, словно в присутствии того, кто восстановил Братство, и, превосходно вернул его к такой большой славе.

Мастер Фома дель Темпио передал нам, что в Братстве был большой энтузиазм и до тех пор, пока это Братство сияет в мире, будет изобилие и богатство всего.

Даже Дева Мария, открыла многим, что Она принесла бы с помощью Братства бесчисленные ценности для Церкви.

Каждый, таким образом да поклонится Деве Марии, чтя Её Братство, и с молитвой наблюдая за ритуалом церемонии зачисления в Братство Марии.

Брат Иоанн даль Монте, в его посвящениях Марии, сообщает об известном человеке особой науки (который жил в те времена, когда Святой Доминик и Святой Франциск давали свет миру своей проповедью, примером и чудесами), который, по милости Божьей, увидел в экстазе, в Небе, нечто огромное,

coelestibus praegrande volumen ostenderit, quod clara in luce ad instar solis, circum radiis effulgentibus corruptum, resplendebat, in quo Confraternitatis de Psalterio Fratrum et Sororum nomina, pereleganti forma visebantur perscripta.

Scriptorem autem S. Dominicum et S. Franciscum assidere visos; quippe qui omni conatu et zelo indefesso, suae peregrinationis ac praedicationis tempore, quam plurimus ad idem divini cultus stadium vocare et accendere certatim adlaborabant.

Ritum vero Inscriptionis S. P.[157] Dominicus omni cura diligentiaque obeservabat, et ipse, quotquot erant praeordinati, conscribebat.

CAPUT XVIII

De multiplici, in spiritualibus item ac temporalibus, Utilitate, ex Inscriptionis ritu, dimanante.

O vigilantissime ovium Christi Custos,



[157] **Аббревиатура от: “Sanctus Pater”.**

похожее на солнце, излучавшее вокруг пучки ярко-белого света; и в нём можно было увидеть, написанные красивым почерком, имена Братьев и Сестёр из Братства Розария.

И он увидел, что те, кто сидели и писали - были Святой Доминик и Святой Франциск; которые, действительно, прилагая все усилия и неутомимое усердие, проповедовали повсюду, пытаясь найти любой возможный способ, чтобы привлечь и зажечь в каждом любовь к молитве.

Затем он увидел, что Святой Отец Доминик наблюдал с заботой и усердием ритуал записи, и сам записывал имена тех, кого выбрали.

ГЛАВА XVIII

Бесчисленные духовные и материальные льготы, получаемые при записи в Братство.

О, Бдительный страж и Пастырь Овец Христовых, кто когда-либо мог бы

et Pastor, quot, et quanta in Ecclesiam, inque orbem Christianum, divina humanaque donorum commoda, ex Inscriptionis ritu, et inscripte Fraternitatis Marianae communicatione descendant, nemo ea satis enumerare, minus pro dignitate commendare potest.

Poterant illa tamen, velut aggesta quaedam cumulatim inspici, in divinis istis Psalterii Oraculis duobus, Oratione, inquam, Dominica, et Angelica Salutatione.

Et, si recte colligamus, adque summa velut capita revocemus omnia, illorum dena ex Oratione Dominica[158], et Salutatione vero Angelica[159] quindena hic[160] proponere[161] licebit.

Quae duo Evangelica cum omnem Psaltarum Christi ac Mariae certatim exerceant conatum, ac industriam sibi vendicent: paria quoque et infinite maiora loboribus praemia esse reposita,



[158] **В издании 1691 года: “Domini”.**

[159] **В издании 1691 года нет: “Angelica”.**

[160] **В издании 1691 года: “huc”.**

[161] **В издании 1691 года: “proponamus”.**

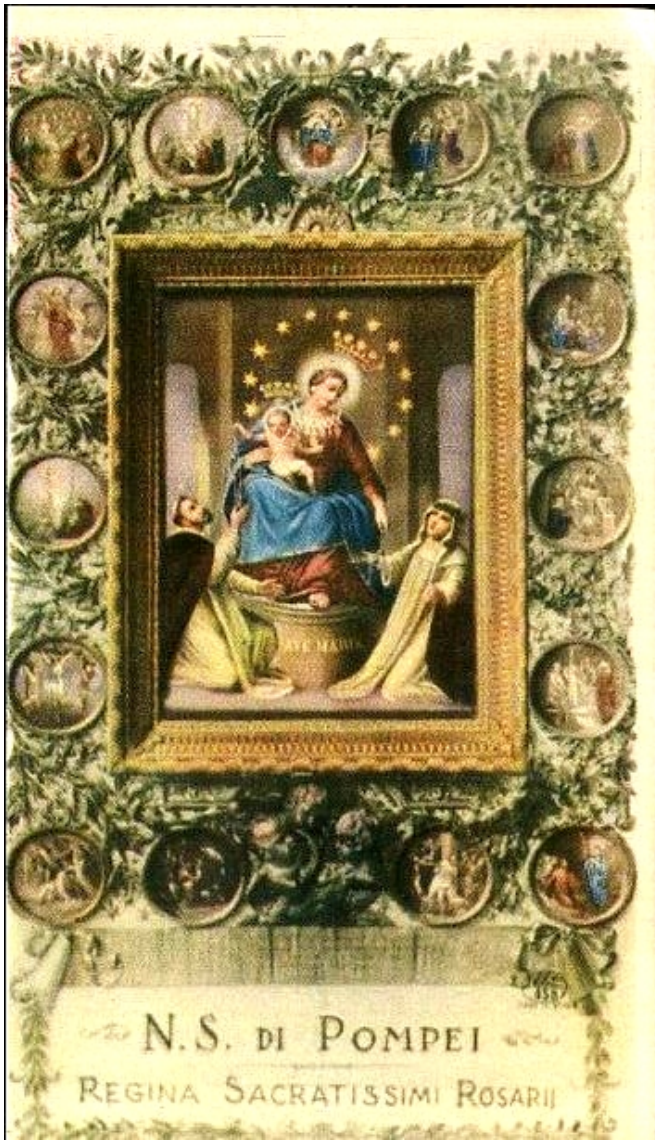
перечислить или выразить во всём великолепии, как и насколько велики видимые и невидимые преимущества, которые приходят в Церковь и в Христианский мир от зачисления в Список Братства Девы Марии и от их причастия?

Я могу свидетельствовать, что, по-настоящему, в Розарии, две небесные Молитвы Отче Наш и Радуйся Мария, имеют огромную ценность для получения духовных богатств.

Сколько благодатей можно получить, если 15 раз на каждую молитву Отче Наш будем читать десять Радуйся Мария!

Отче и Радуйся - это две евангельские молитвы, в которых верующие Христа и Марии, практикуются с энергией и рвением, как в гонке, в которой хотят попасть на первое место.

Они получат вознаграждение за свои труды, бесконечно превышающие их ожидания.



Мадонна Розария из Помпеи, Святой Доминик и Святая Катерина из Сьены, XX век.



Гуидо Рени, Мадонна Розария, 1596 год.

nemo est quem sacra Fides dubitare citra nefas concedat.

Nam *"recipit unusquisque, prout gessit in suo corpore"*, 2 Cor 5[162].

I. Oratio Dominica quidem suis ipsa verbis quibus constat, dena Dona optima insinuat, quibus ita merentes gratia Dei Psaltas factos[163] donare dignatur.

1. Inscripte Fraternitatis bonum est: *in filios Dei adoptatio*[164]: quia, *Pater Noster*, orant Psaltae.

Qui enim propriis culparum demeritis fuerant reprobi, Fraternitatis consortio tantae Dei efficiantur filii.

2. Coelestis Societatis imitatio per gratiam.

Quia orant: *Qui es in coelis*: id est, Beatis ipsis, per gratiam et gloriam.



[162] **В издании 1691 года нет упоминания о 2 Кор. 5.**

[163] **В издании 1691 года: "mactos" (почётный).**

[164] **В издании 1691 года: "adoptio".**

Никто не сомневается в этом, если он не хочет пойти против Святой Веры: "на самом деле каждый получит награду за дела, совершенные до конца своих дней" (2 Кор. 5,10).

I. Молитва "Отче наш" состоит, из десяти выражений, каждое из которых соответствует десяти большим преимуществам, которые Бог дает в награду достойным верующим:

1. когда верующие читают: "Отче Наш", они просят благодати быть признанными, при зачислении в Братство Розария, так как являются детьми Бога: они, на самом деле, несмотря на то, что когда-то были далеки от Бога, из-за грехов, возвращаются, чтобы жить как дети Бога, участвуя в таком большом Братстве;

2. когда верующие Розария молятся: "сущий на небесах", они просят, чтобы с Божьей помощью Братство стало образом Города Небесного, и записанные равнялись Святым в благодати и славе;

3. *Sanctificatio* Nominis Dei in Ecclesia; quod orent toties: *Sanctificetur, etc.*

Si enim Nomen Dei et Mariae uno in Psalterio quinquagies supra centies sanctificatur, quoties in ore, in corde Fratrum omnium, atque Sororum?

Et vere[165] hi, orationis, vi, sancti fiunt ipsi.

4. *Regni Dei adventus*, tum in Politiae, tum in Ecclesiae, tum in Gloriae divinae regnum, quod orent: *Adveniat Regnum tuum.*

Atque ita, qui ante servi fuerant, nunc liberti Dei in ipsius regno sunt.

5. *Dei voluntatis impletio*, quod orant: *Fiat voluntas tua etc.*

6. *Temporalium sufficentia* magis, quam abundantia, quod orant: *Panem nostrum etc.* vitae necessarium mortali, et spiritali in



[165] **В изданиI 1691 года: “vero”.**

3. когда верующие молятся: "Да святится имя Твое", они просят благодати для Церкви в распространении Святого Имени Бога в мире: если действительно имя Бога и Марии в одном Розарии повторяется свято 150 раз, сколько раз это Святое Имя будет присутствовать на устах и в сердцах всех Братьев и Сестёр!

Сколькие освятят себя силой этой Молитвы!

4. когда верующие Розария молятся: "да приидет Царствие Твоё", они призывают благодать, что придёт Царство Божье в Мир, в Церковь и в Царство Славы Божьей, чтобы те, кто был в рабстве, в Царстве Божьем, смогли обрести свободу;

5. когда верующие молятся: "да будет воля Твоя и т.д.", они испрашивают благодать, чтобы Воля Божья исполнялась всеми;

6. когда верующие молятся: "хлеб наш насущный и т.д."они испрашивают благодать только о том, чтобы жить в этом смертном теле и достойно учавствовать в Таинствах Духовной

Sacramentorum digna usurpatione.

Hae quidem[166] honorem[167] causae generales omnium, tantum, seu[168] par, apud multos Deique diu, suique immemores, valuerunt; ut nulla eis cederet dies, quin tremendo S. Missae Sacrificio supplices prius adstitissent: quam ad suae concederent officia vocationis.

7. *Dimissio peccatorum*, quod orent: Et dimitte[169]. Hine oh quanta peccatorum facta est, fitque conversio stupentibus Angelorum choris, et exultantibus.

8. *Fraterna Charitas et pax* intus et foris, qua publica, qua privata.

Effecta ea testantur luculenter non nisi orbi universo, quod orent: *Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris*[170].



[166] **В издании 1691 года: “quinque”.**

[167] **В издании 1691 года: “bonorum”.**

[168] **В издании 1691 года: “ceu”.**

[169] **В издании 1691 года: “Et dimit. etc.”.**

[170] **В издании 1691 года есть аббревиатуры: “Sicut et nos di. de. no”.**

жизни. Они, являющиеся подлинной необходимой и незаменимой помощью для людей, живущих в забвении Бога и себя; испрашивают, чтобы не проходило ни дня без того, чтобы они шли в молитве к Святой Жертве Мессы, прежде чем решать собственные задачи своего жизненного состояния.;

7. когда верующие молятся: "и прости нам долги наши", они просят Бога простить их грехи.

О, сколько грешников преобразилось и преображается таким образом!

Радуются и ликуют Хоры Ангелов!

8. когда верующие Розария молятся: "как и мы прощаем должникам нашим", они просят Бога о благодати братской любви, и мира в сердце, и мира во всём мире, в обществе и семье: плоды этой молитвы получают в изобилии во всём мире;

9. *A*[171] *tentationibus liberatio*, quod orent: *Et ne nos, etc.*

Et hoc experti sumus in multis; qui positi[172] in Fraternitatem tantae communionis evaserunt in Samsones, Davides etc.

10. *Liberatio a malis* tum colpae, tum poene, quod orent: *Sed libera nos, etc.*

Atque hinc vidimus, ut notorium, infirmos multos, contribulatos ac tantum non pene desperatos, redditos sibi, Deo, vitaeque novae; ut primum sese in Fraternitatem hanc conscribi consenserunt, et Psalterium pie frequentare instituerunt.

Unde Psalterii merito mulierem caecam vidi illuminatam: aliam malo daemone obsessam ac rabidam, perfecte liberatam.



[171] **В издании 1691 года: “Ab”.**

[172] **В издании 1691 года: “post sui”.**

9. когда верующие молятся: "и не вводи нас в искушение", они спрашивают Бога об освобождении от искушений: сколько раз мы видели своими глазами, что те, кто вошел в это Братство такого великого причастия, стали как Самсоны и Давиды и т.д.!

10. когда верующие молятся: "но избавь нас от лукавого", они спрашивают Бога о благодати освобождения от вины и наказания.

И кроме того, сколько раз мы видели, как много больных и скорбящих, некоторые из которых даже были в безнадёжном состоянии, вернулись к Богу и к жизни в благодати, когда попросили быть зачисленными в это Братство, и решили свято чтить Розарий?

Я знал одну женщину, которая была слепой и которая приобрела зрение, читая Розарий; и другую женщину, которая была одержима демоном, была полна ярости, и затем была полностью освобождена.

Ista, aliaque talia, et efficacia Dominicae Orationis obtineri posse, nos Fides Christiana docet, inde, ex quo eandem divinam nos Orationem Christus docuit: simul quoque in eadem bona petenda omnia, et quaecunque mala depraecanda, comprehendit: tum denique et consecuturum effectum velut promisit istis.

Matt. 7, Luc. 11: *"Quaerite et invenietis: pulsate et aperietur vobis, petite, et accipietis. Omnis enim qui petit, accipit: et qui quaerit, invenit; et pulsanti aperietur".*

Et ne rerum quicquam petendarum excepisse videri possit; addidit, Marci[173] 11: *"Quicquid orantes petieritis, credite, quia[174] accipietis, et fiet vobis".*

Atque praedicta capita dena in ipsis verbis Dominicis expressa esse, sat ipsa loquuntur.

II. Salutatio Angelica nunc sua[175] ratione quindena Bona in sese contineat, patentibus rite parata; quae Psaltis Marie tum



[173] **В издании 1691 года: "Luc.".**

[174] **В изданиИ 1691 года: "et".**

[175] **В издании 1691 года: qua".**

Христианская Вера учит нас, что, читая "Отче Наш" можно достичь равных и даже более высоких преимуществ.

Даже Иисус Христос учил нас молиться, чтобы Бог дал всем добра, и отдалил от всякого зла, и пообещал, что эти ожидания сбудутся, когда он сказал: Просите, и дано будет вам, ищите, и найдете, стучите, и отворят вам. Потому что тот, кто просит, получает, ищущий находит, и стучащему отворят " (Мф. 7,7 - 8; Лк. 11,9-10).

И, чтобы никто не сомневался, что что-то нельзя спросить в молитве, Иисус добавил: “что бы вы ни попросили в молитве, верьте, что получите, и дано будет вам” (Мк. 11,24).

И, конечно, даже когда вы читаете десять ключевых слов Отче Наш, они не останутся без вознаграждения.

II. Молитва "Радуйся Мария" также содержит пятнадцать привилегий, подготовленных для тех, кто просит их заслуженно, и которые Бог, по милости Своей, даёт



Мадонна Розария, XX век.



Мадонна Розария, Церковь Святого Николая, XVIII век, Уберлинген (Тюбинген, Германия).

pro Salutationis dignitate, tum pro merito Virginis, clementer a Deo concedantur[176], pari via modoque declarabo.

Quindenis ea voculis constat plane divinis: ne quis vel apicem in ea vacare mysterio putet, ecce tibi Fructus seu *Effecta* illius totidem perinde divina recensebo dumtaxat.

Bonum primum est, *Liberatio a Vae* maledictionis Evae: per Ave.

2. *Mentis illuminatio*, per inspirationes scientiarum informationes, et gratiam; per *Maria* id est[177] Illuminatrix.

3. *Gratiae donatio* singularis servis suis peculiaribus conferenda: quia *Gratia*, orant.

4. *Abundantia gratiae* per plenitudinem Spiritus Sancti: quia *Plena* orant,



[176] **В издании 1691 года: “conceduntur”.**

[177] **В издании 1691 года, вместо “id est”, есть: “I”.**

почитающим Розарий Марии, как из-за силы, содержащейся в Радуйся Мария, так и из-за достоинств Девы Марии: я перечислю их таким же образом и тем же методом.

Радуйся Мария состоит из 15 необыкновенных слов, и никогда никому не придет в голову, чтобы убрать даже одну вершину от этой небесной молитвы: и теперь, вот, я дам вам полюбоваться на плоды и преимущества, столь же замечательные, содержащиеся в Радуйся Мария:

1. Когда верующие молятся: "Радуйся", они просят Её как о первой благодати - об освобождении от проклятия греха Евы;

2. когда верующие молятся: "Мария", то есть, сияющая Светом, они спрашивают её о благодати света и о внутренних благах, чтобы глубоко познать реальность вещей;

3. когда верующие молятся: "Gratia", они спрашивают Её, чтобы самым преданным слугам Марии был дан особый дар Благодати;

4. когда верующие молятся: "Plena", они спрашивают Её о благодати

et singularem Mariae plenitudinem praedicant.

5. *Dominium libertatis*, Galat. 4: *"Qua Libertate nos Christus liberavit"*; quia in *Dominus*, Dominae Mariae Dominationem singulariter extollunt.

6. *Assistentia Dei* in hac mundi vita.

Quia, *Tecum*, orant famuli de societate Mariae.

7. *Benedictio Angelica*: quia, *Benedicta*, orantes Mariae benedictionem venerantur Angelicam, item et ipsi ab Angelis benedicendi.

8. *Privilegii specialis* possessio, prae aliis, danda Psaltis, quod in *Tu*, Deipare demonstrent praecellentias alias supra mulieres.



Святого Духа до Его Полноты, подчеркивая необыкновенное совершенство, которое сияет в Деве Марии;

5. когда верующие Розария молятся: "Dominus", они подчёркивают совершенное объединение воли Пресвятой Девы Марии с волей Божьей, и просят у Неё благодати объединить свою волю с "Господом", с момента, как "Христос освободил нас от рабства " (Гал. 4,31);

6. когда верующие молятся: “Tecum”, члены Братства Марии спрашивают Её о благодати Божьей защиты в этой земной жизни;

7. когда верующие молятся: “Benedicta”, они возвеличивают Благословение Марии Ангелом, и спрашивают Её о благодати, быть благословленными их Ангелами-Хранителями;

8. когда верующие молятся: “Tu”, они подчёркивают привилегии Божьей Матери по отношению ко всем остальным женщинам, и они просят Её о благодати только одной Привилегии для членов Братства;

9. *Misericordiae impetratio*, quod, *in mulieribus*, eximiam Matrem misericordiae eminere confiteantur.

10. *Benedictio specialis*: quia in dies centies et quinquagies Dei Filio dicunt, *Et benedictus*, qui benedicentes se benedicit.

11. *Fructus naturae, gratiae, et gloriae.*

Quia in *Fructus*, fructuum Fructum Mariae certatim cohonorant Jesum.

12. *Perfectio corporis* in natura, moribus, et fortuna, quantum saluti expedierit.

Quia in, *Ventris*, voce laudant nobilissimum, et purissimum, Virginitatis templum, et Trinitatis Triclinium.

13. *Familiaritas Mariae* specialis in uno[178] donorum aliquo[179]: quod in *Tui*,



[178] **В издании 1691 года: “una”.**

[179] **В издании 1691 года: “aliquo”.**

9. когда верующие молятся: "In mulieribus", они возвеличивают необыкновенное превосходство Матери Милосердия "над всеми женщинами" и просят у Неё благодать Милосердия;

10. когда верующие молятся: "Et Benedictus", они спрашивают Её о благодати особого благословения Сына Божьего, которого они восхваляют 150 раз в день, чтобы Он благословил тех, кто благословляет его;

11. когда верующие молятся: "Fructus", они чтят Иисуса, совершенного плода Марии, и спрашивают Её о благодати Плода Жизни, Благодати и Славы;

12. когда верующие молятся: “Ventris”, они хвалят Марию, благородный и чистый Храм Девственности и Обитель Троицы, и просят Её о выполнении этой телесной жизни в священных делах и в праведной жизни, для достижения вечного спасения;

13. когда верующие в Радуйся Мария молятся: "Tui", члены Братства

specialem Mariae proprietatem quandam designant, quae illa cumque fuerit.

14. *Salus gratiae, et gloriae*: pro qua orant in *Jesus*, Matth. 1.

***Ipse enim salvum faciet populum suum a peccatis eorum*: praesertim tales suae Salutis praeconis et Psaltas, Nominis sui cultores perpetuos.**

15. *Dignus honor Sacramentorum*: quem, dum vivunt, illis praestabunt[180], et a quibus muniti dignius et vivis decedent, ut confessi, contriti, Viatico cibati, et inuncti.

Quod *Christus*, id est, Unctus, toties frequentent pro[181] corde, et ore Psaltae coronarii Christi, et Mariae.

III. Dices: Non video, quemadmodum ex Angelica Salutatione dicta quindena bona promanent.

Doleo caecitatem: et quia caecus es, in foveam cadis.



[180] **В издании 1691 года: “praestabant”.**

[181] **В издании 1691 года: “pio”.**

они спрашивают благодать особой дружбы с Марией и дар одной из Её возвышенных добродетелей;

14. когда верующие молятся в Радуйся Мария: “Jesus”, они просят Её о благодати спасения тела и духа: "ибо Он спасёт свой народ от грехов” (Мф. 1,21), в частности, своих Вестников Спасения и верующих Розария, своих верных Друзей;

15. когда верующие молятся много раз сердцем и устами “Christus”: , т. е. "Помазанник Божий", они просят Её о благодати быть приближёнными на протяжении всей жизни, с высшим уважением к Таинствам, и достойно выйти из этой жизни, после покаяния и прощения грехов в Исповеди, насыщенные Причастием и помазанные Святым Маслом.

III. Возможно вы скажете: Я не вижу, как Радуйся Мария может принести эти 15 преимуществ!

Горестно мне от вышей слепоты!

И если вы слепы, то попадёте в яму!

Audi igitur, si videas minus.

1. Christiano addubitare nefas est: quin ista, pluraque et maiora Bona divinae insint Salutationi, atque eadem in *Maria gratia plena* extiterint.

2. Cum igitur huiusce plenitudinis confessio, et laudatio digna, a Psaltis quotidie fiat, ac toties; cumque in divinis Salutationis voculis eadem contenta quoque pie ac rite memorentur, et Virgini, ex ipsiusmet accepta thesanro hoc offerantur in iisdem voculis, ceu phialis a Deo fictis ad id factisque.

3. Cum denique Veritas Christus spondeat, pro dato reddendum danti centuplum, vel in hoc etiam mundo, fore: cquis esse Christianus potest, quem sancta Fides et Spes iuste sinant, vel *Deo* discredere, vel *Bono* diffidere, quin possit, et velit, ut Verba haec sua sint *Verba vitae*, sintque res ipsa illius, *qui dixit et facta sunt.*

Ex quibus duo admiranda et adnotanda se fecerunt.



Тогда послушай, если плохо видишь:

1. Немыслимо, что Христианин может сомневаться, что в небесной Радуйся Мария заключены эти, и многие другие дары высшей ценности, которые проявляются в Марии, Благодати Полной.

2. На самом деле, верующие Розария, ежедневной молитвой, почитают и хвалят Марию, Полную Благодати, и много раз, в Святых Словах Радуйся Мария, вызывают благочестиво и смиренно милости, которые эти слова содержат, и предлагают те же слова Деве Марии, чтобы приняла их в своей сокровищнице, как чаши, наполненные добрыми делами.

3. Христос, который есть Истина, обещал вернуть в этом мире сторицей, кому будет дано, возможно разве, что это будет Христианин, имеющий Святую Веру, и Надежду, который может или перестать верить в Бога, или сомневаться в этом обещании, и претендовать на то, что его мнение есть слова жизни, равные словам Того, кто "сказал и вещи были сделаны" (Пс. 32,9)?

Из уже упомянутого ранее хочется подчеркнуть две замечательные вещи:



Мадонна Розария с верующей, XX век.



Гуидо Рени, Мадонна Розария, 1630 год.

Prius Dignitas, vis et Potestas, Opulentia divina, et sanctitas Salutationis Ave, etc.

Alterum felicitas Psaltarum, quibus eam inspirare mentem dignatus est Deus, ut sibi adlubescere sinerent ad eam tantam Fraternitatem Psalterii adque ipsum divinum, non iam solummodo Davidicum Psalterium: in, et cum quo versantes, velut in *Fluminis impetu*, qui *laetificat Civitatem Dei*; quique *sanctificavit tabernaculum eius*: quomodo, vel mente capi potest, quin penitissime ab eo non permadescant.

IV. Quapropter ecce tibi, quisque Psaltes Mariae corollas quindecim offert quotidie, sed generis eas triplicis: unam in Quinquagena prima, *Rosarum*, et liliorum; alteram in secunda, *Gemmarum*; tertiam in postrema, *Stellarum*.

Quis autem voces Salutatorias non intelligit longe vincere rosas suavitate; gemmas, praetiositate; stellas, claritate?



во-первых, это достоинство, ценность, эффективность, небесные богатства и Святость Радуйся Мария;

во-вторых - это счастье почитающих Розарий, с которыми был Бог, который вдохновил их волей войти в него, и он позволил, что они были в восторге от величия Братства Розария и от чтения замечательного Псалтыря Росария (названного так от Псалтыря Давида).

С помощью Розария живётся как на течении реки, которая радует Город Божий и " Святое Его Жилище" (Sal. 45,5): Обитель, которая всегда будет как орошённый сад.

IV. Вот, река рядом с тобой, о, верующий Розария, ты каждый день предлагаешь Марии венок из трех пятидесятниц цветков трёх разных видов: первые пятьдесят - из Роз и Лилий; вторые пятьдесят - из Драгоценных Камней; третьи и последние пятьдесят - из Звёзд. Кто не поверит, что слова "Радуйся, Мария" значительно превышают розы в красоте, драгоценные камни в ценности и звёзды в сиянии?

Denique haec vidit et audivit *a Virgine Maria supradictus Sponsus eiusdem Mariae Virginis, et plurima de similibus mirabilissima.*

CAPUT XIX

Quod horum melius: Psalterium Orare voce, vel mente? An Praedicare? Dictare? Propugnare id defendendo?

Domine servorum Christi fidelium metuende.

Humana non quiescens aviditas, saepius multa quaerit impulsa lenitate[182], quam Devotione ducta.

I. Quaestio: *Utrum praestet: Orare Mente, an voce Psalterium?*

Dico:

1. Scienti mentaliter id orare, haud necesse est uti voce, Augustini vox est: Oratio mentalis sine voce valere potest, sed vocalis,



[182] **В издании 1691 года: “levitate”.**

Эти вещи, и многие другие в этом роде, ещё более замечательные, видел и услышал от Девы Марии, сам Супруг Девы Марии.

ГЛАВА XIX

Что лучше: читать Розарий вслух или про себя? Лучше проповедовать Розарий или лучше объявлять о нём в апологетических записях?

О, Бесстрашный Епископ верных Слуг Христа, человеческая жадность знания никогда не находит покоя, и, часто подталкиваимая тщеславием знания, а не верой, задаёт некоторые вопросы:

I. первый вопрос: что лучше: читать Розарий молча или вслух? Отвечаю:

1. Тот, кто читает Розарий молча, не обязательно должен молиться вслух, как утверждает Святой Августин в своем сочинении: "молчаливая молитва может быть действительна,

nequaquam est meritoria, sine mente devota.

2. Vocale simul et mentale Psalterium melius est, quam alterum solum, quod ei duplex insit bonum; Poenalitas maior a corporis actu et a contentione mentis.

3. Talis Psalterii usus esse potest aeternae vitae meritorius, utpote pure voluntarius, nullo Ecclesiae praecepto mandatus, et ex se bonus, ut supra patet.

II. Quaestio: *Utrum melius: Orationem isthanc orare ad sensum Verborum: an Rerum?*

Dico:

1. Meditationes de[183] Christi Incarnatione, Passione, Gloria; deque Sanctis, de virtutibus et vitiis pluris sunt in Psalterio



[183] **В издании 1691 года, “de” после “Cristi”.**

но молитва вслух никоим образом не будет заслуженной, если ум не будет верующим".

2. Но в любом случае лучше, если молиться одновременно вслух и с благочестивыми мыслями, а не только в тишине, потому что двойное благо есть в чтении Розария: на самом деле, больший труд - в действиях тела и в усилиях разума.

3. Чтение Розария вслух и в уме получает больше заслуг для вечной жизни, вляясь свободным выбором, не продиктованным какой-то заповедью Церкви, и это само по себе очень хорошо, как вы видели ранее;

II. второй вопрос: какая из двух вещей лучше: молиться этой молитвой, размышляя о смысле слов или о Тайнах?

Отвечаю:

1. Медитация о Тайнах Воплощения, о Страстях, о Славе Христа и о Святых, а также медитация о добродетелях и пороках лучше, чем внимание к

quam ad verborum sensum attentio; quia rerum alia, atque alia novitate meditatarum tollit fastidium.

2. Psalterium hoc potius est institutum ad sese sub Deo colligendum, quam ad publice orandum idem in Ecclesia: cum liberae sit Devotionis, et non Necessitatis.

3. Oportet ut Psaltes Mariae saltem intendat orare attente, tametsi actu non oret attente.

Attentio enim actualis ad merendum necessaria non est, in hoc praesertim orandi modo libero: quid[184] idcirco potest orari inter ambulandum, etc, modisque aliis quibuscunque libuerit, potest addere, demere, dividere partes Psalterii ad placitum.

III. Quaestio: *Utrum melius: Psalterium Praedicare, an Orare?*

Dico (caeteris paribus): Praedicare praestat.



[184] **В издании 1691 года: “qui”.**

смыслу слов, так как медитации предлагают много способов, чтобы всегда видеть Розарий, как новую и никогда не повторяющуюся вещь.

2. Розарий был создан прежде всего, чтобы найти себя в Боге, прежде чем даже публично читать его в церкви, будучи свободным выбором, а не обязательством.

3. Верующий Розария Марии сосредоточен во время молитвы, даже если это состояние не всегда удаётся сохранить всё время: не нужно, на самом деле, медитировать всегда тщательно во время молитвы Розария, которая оставляет свободу молиться в разных формах, например, во время прогулки и т. д., вы так же можете добавить или заменить тайны, или читать по частям, согласно желанию каждого.

III. Третий вопрос, что лучше: проповедовать Розарий или только молиться?

Я отвечу, как уже упоминалось ранее, что между ними высшей является проповедь.

Nam illud, quanto est communis bonum, ac utilius; tanto et melius.

Quanquam quoad fervorem privatae devotionis, Orare potest alteri praestare.

IV. Quaestio: *Quid istorum melius est*[185]*; Confessiones excipere, et in poenitentiam iniungere Psalterium: an idem contra oppugnantes propugnare, an orare tantum?*

Distinguo:

1. Quoad vero bonum proximi praedicta praecellunt isti soli orare;

2. quoad vero bonum suum proprium; ipsum *Orare* posset iis antestare.

3. Quanquam, Reconciliare, id in poenam dare, defensare, sunt quasi orare.

S. Augustinus, enim: *"Omne opus bonum est oratio"*, et vere.

V. Quaestio: *Utrum melius: Dictare quaedam ad calamum de Psalterio, an idem praedicare?*

Dictare, inquam.



[185] **В издании 1691 отсутствует: "est".**

Действительно, любое дело, чем более распространено и полезно, тем лучше. Однако, когда даже один молится с пылом преданности, он превосходит проповедь.

IV. Четвертый вопрос, что лучше: читать Розарий в качестве покаяния, защищать Розарий от его врагов, или просто молиться?

Отвечу раздельно:

1. что касается пользы для близкого, то ранее упомянутые вещи лучше, чем просто молиться;

2. но, что касается личной выгоды, молитва может превзойти другие вещи;

3. тем не менее, давать на Исповеди Розарий как покаяние и защищать его - равно молитве: Святой Августин, на самом деле, говорит: "каждая хорошая работа это молитва", и это действительно так.

V. Пятый вопрос: что лучше: писать чернилами тексты о Розарии, или проповедовать его?

Писать, я подтверждаю:



Карточка XIX века.



Фламандская школа, Мадонна Розария, XV век.

1. Quia dictator, est Doctorum doctor; qui inde simpliciores ad praedicandum erudiunt.

2. Et quia in dictatione maior est contemplatio, ad vitam contemplativam propius accedens; quam praedicatio, quae activam ad vitam pertinet.

3. Scriba est tanquam Moyses quidam, Verbum Domini revelans Aaroni.

Praedicatores vero sunt velut Aaron in verbo subjectus Moysi.

4. Quanquam respectu laboris, charitatis, aut necessitatis ipsum *Praedicare*, altioris esse meriti potest, quam *Dictare*.

VI. Quastio. *Utrum melius: scribere sub altero dictante, an orare, praedicare, reconciliare? etc.*

Dico.

1. Scribae Doctorum Sanctorum, si fuerint in gratia, merentur Aureolam Doctorum, et gloriae societatem, etsi non paris cum Magistris.

2. Quia vero isti per magnam quotidie poenam habent in mente subinde invita, inque corporis labore;



1. на самом деле, тот кто пишет - Мастер Мастеров, которые, затем, научат простых людей в проповеди;

2. поскольку в написании больше созерцания, тот, кто пишет, будет ближе к созерцательной жизни, чем тот, кто проповедует, который вместо этого живёт активно;

3. тот кто пишет - как Моисей, который показывает Аарону Слово Господа: проповедники это новоиспеченные Аароны перед новыми Моисеями, которые предлагают им слово;

4. однако, что касается упорства, любви и жертвенности, проповедование может иметь превосходство над написанием.

VI. Шестой вопрос: что лучше: писать под диктовку, читать Розарий, проповедовать его, исповедовать, и т.д.?

Отвечаю:

1. писари Святых Учёных, если они пребывают в благодати, заслуживают Ореола учёности и разделения их славы, хотя и не наравных с их Учителями;

2. когда писари, от большого повседневного труда, часто вялые

item tentationes saepe diaboli pulsantur de omittenda scriptione, de valetudine sibi inde laedenda, etc.

Ideo quoad haec talia, maioris esse meriti queunt, ut qui in poena maiore versentur: praeterquam quod causa salutis sint multis, ex eorum scriptorum usu procurandae.

Verum ex pura devotione scribere oportet, non aviditate lucelli.

3. Magni item sunt meriti, qui conscripta communicant aliis ac evulgant.

Isti enim sunt velut aurigae, quibus vasa doctrinae Sancti Spiritus deferuntur in orbem.

Et tales par est, ut in Fraternitate Psalterii recenseatur, qui etsi minus facto, ac voto tamen id orant, et offerunt: quin etiam in aequivalenti Christum et Mariam colunt.

VII. Denique unum hic referam, ab ipsa Virgine Maria cuidam sibi devoto revelatum infra annos quatuor, quae aiebat: *"Ego impetravi a Filio meo, quod omnes in ista Confraternitate habere possint in Confratres*



от физической и умственной усталости, дьявол их толкает в искушение не делать записи, или они заболевают: там, где есть такие вещи, они имеют большую заслугу, так как находятся в самом большом затруднении; однако, для того, чтобы приобрести заслуги, нужно знать, что заболевание должно быть по причинам, преданности, а не из-за жадности наживы;

3. в равной степени достигнут больших заслуг те, кто делится с другими своими писаниями и распространяет их: они, на самом деле, похожи на колесницы, которые несут в мир сосуды доктрины Святого Духа.

И справедливо внести их имена в список Братства Розария, так как они молятся и предлагают Розарий своей работой и молитвой: поистине, они чтят Христа и Марию эквивалентным образом.

VII. Наконец, я скажу сейчас об откровении, которое дала Дева Мария одному своему преданному, менее четырех лет назад, в котором Она сказала: "Дано было мне от моего Сына, что все в этом Братстве могут, как все их Собратья иметь

suos totam Curiam coelestem, in vita et in morte: quoad omnium meritorum cum Sanctis Communicationem, ac si ipsi Beati in hac mortalitate unam eandemque cum ipsis haberent Fraternitatem.

Admirabatur, ille, nil credens dicto.

Cui illa: *"Cur non credis eos sodales esse: cum Psaltae mei in mundo id agant*[186], *quod Beati in coelis omnes semper faciunt?"*.**

Unde S. Gregorius infert: "Homines venite ad Angelorum Ordines, quorum tenuerunt in vita actus officiorum.

CAPUT XX.
De Gestatione Psalterii

Episcope Christi famulorum piissime.

I. Quaeritur: *An ait conveniens ad zonam, vel manum, aliterve circumferre secum Patriloquium, sive Coronam Rosariam?*



[186] **В издании 1691 года: "agunt".**

Суд Небесный, и в жизни и в смерти, и примут участие в Причастии ко всем достоинствам Святых, как если бы те же Святые были бы в этой земной жизни в одном и том же Братстве вместе с ними".

Он удивлялся, и не мог поверить в услышанные слова. И Мария ему: "Почему ты не думаешь, что они связаны вместе одним и тем же Братством, когда мои верующие делают в мире то, что все Святые всегда делают на Небесах?".

Также Святой Григорий сообщает, что мужчины пойдут в Хоры Ангелов, которые на земле были хранителями своих обязанностей.

ГЛАВА XX

Нужно ли носить с собой Розарий?

О, любвеобильный Епископ слуг Христа:

I. кто-то спросит: стоит ли носить с собой Розарий, прикрепленным на поясе или в руке, или повешенным на шею?

Dico: Id decet, et expedit: ob humanae memoriae labilitatem; ob paratiorem usum in promptu; ob exemplum bonum, quod in utroque Testamento omnibus est mandatum.

II. *An exemplum istud sit meritorium?*

Dico: si fiat citra hypocrysim[187], et cum pietatis augendae intentione, ad alios in eundem Dei cultum pertrahendos; hoc vere[188] non potest non esse meritorium.

In simili casu quid legitur in revelationibus S.[189] Brigittae, quae et ipsa mirifica cum devotione Psalterium hoc trivit et visitavit.

Et ego de hoc certissimus sum.

III. *Utrum utilius: Portare in manifesto, an non portare, sed orare tamen in occulto?*

Dico:

1. Quoad exemplum aedificationis, maxime aeternum, necessarium Ecclesiae; utilius est *gestare*.

At quoad efficaciam impetrationis, utilius est *Orare*: caeteris paribus.

Quia Charitas utriusque mensura est ac poudus.



[187] **В издании 1691 года: “hypocrysin”.**

[188] **В издании 1691 года: “vero”.**

[189] **В издании 1691 года: “B.”.**

Я отвечаю: поскольку человеческая память быстротечна, то это целесообразно и полезно для того, чтобы иметь Розарий рядом чтобы молиться, и для свидетельства, что спрашивается и Ветхим и Новым Заветом.

II. Даёт ли заслуги это свидетельство?

Отвечаю: это свидетельство будет вознаграждено, если оно происходит без лицемерия и с намерением возродить благочестие, чтобы поощрять других к практике молитвы.

Святая Бригитта говорит это в Откровениях, и она сама читала Розарий с удивительной преданностью и носила его открыто.

Я тоже в этом уверен.

III. Что более полезно: носить Розарий заметно, или не носить его и помолиться в тайне?

Отвечаю:

1. что нужно открыто носить Розарий, когда это необходимо для Церкви, чтобы свидетельствовать примером, что всегда происходит; и полезно молиться, когда у вас есть необходимость

Si ex maiori charitate pro Salute plurium quis gerat tantum, et non oret; sine dubio magis meretur.

Sin autem ex minore charitate, minus promerebitur: aequaliter, si cum aequali.

2. Verum tamen ex parte laboris in orando, et fructus; orare, quam portare, fuerit salutarius.

IV. *An conveniat saeculares Dominos Dominasque id gestare?* Et vel maxime: quia tenentur ex Officio recte factorum exemplum minoribus de sese praebere: hocque magis, quia aliis bonis operibus subinde minus vacare, aut sese impendere valent, aut nolunt.

V. *An Ecclesiasticos, Plebanos, Religiosus id gestare conveniat?*

Quid obstat?



получать благословение: но сами по себе, эти два способа эквивалентны, Любовь является мерой и весом в обоих случаях: если один, движимый большой любовью для спасения многих, носит Розарий, но не молится, безусловно, заслуживает больше; если, движим меньшей благотворительностью, то и заслуживает меньше; в итоге, всё пропорционально Любви, которая человека направляет.

2. Тем не менее, даже благодаря трудоемкой задаче молиться получаем плод заслуги: молиться будет более полезным для спасения, чем просто носить Розарий.

IV. Полезно ли Господам и Дамам, живущим в миру, носить Розарий?

Конечно: поскольку они обязаны, из-за их достоинства, быть примером в своих действиях перед подданными, и этим они в высокой степени покрывают свои обязанности, в случае если они не могут или не хотят посвятить себя другим добрым делам.

V. Уместно, чтобы ли чтобы Розарий носило Духовенство, Простолюдины, Монахи? Конечно! Кто им может помешать?



Мадонна Розария, XX век.



Мадонна Розария со Святым Домиком и Блаженным Аланом, XVIII век.

Ipsi, plus laicis caeteris, ad Christi Mariaeque cultum obligantur: ipsi, vi status sui, exemplo esse bono, quacumque in re sacra, laicis esse tenentur: an[190] constat, quod Laici eos imitari non ira possunt in victus temperantia, in vestitus modestia: nec in Scientia, Doctrina, Disciplina, nec in Orationibus publicis Ecclesiae, etc., ob diversitatem status altioris: verum in comprecando, gerendoque Psalterio hoc imitari populus Clerum sacrum, ceu patres suos filii possunt.

En *Exemplum*: Legitur, apud *M. Thomam de Templo* S. Dominici socium in praedicando Psalterio: Per id aetatis in Hispania Episcopum quendam maximum, plebis suae sibi commissae depravatos mores haud quaquam ad frugem honam reducere valuisse: quicquid diu, perque saepe, quin assidue attentaret.

Demum multis irrito expertis eventu, ipsius sedet animo, per Psalterii



[190] **В издании 1691 года: “at”.**

Они, больше мирян, заняты культом Христа и Марии: они, по милости их состояния, должны быть хорошим примером для мирян, в любом святом деле: очевидно, что миряне не могут подражать им ни в воздержании от пищи, ни в скромности одежды, ни в Науке, ни в Учении, ни в Дисциплине, ни в общественных собраниях Церкви, и т. д., из-за разницы состояния совершенства; однако, народ может имитировать Святое Духовенство в том, чтобы молиться и носить Розарий, как дети подражают своим отцам.

И вот пример: в трудах Фомы дель Темпио, соратника Святого Доминика в проповеди Розария, говорится, что в то время, в Испании, бесстрашный Епископ, используя Розарий, сумел вернуть к начальному состоянию деградированную жизнь людей, доверенных ему, после того, как испробовал все другие средства, долго, часто и усердно.

Люди остались поражены до глубины души, когда Епископ рекомендовал им Розарий, который был необычным способом молитвы, до тех пор неиспытанным.

commendationem, sibi hactenus intentatum[191], experiri.

Igitur ipse primus grandem satis precariam Coronam, e cingulo suspensam gerere aspectabilem, novo id loci exemplo.

Novitas spectaculi admirationem primum dedit in vulgus.

Ad spectaculum vero mox, ut accessit praedicatio: iam huius clavi aures subtitorum reserabat: huius clava animos obduratorum pulsabat: huius vi et gratia, cruda ac dura virorum pectora sensim subruebat, partim effringebat; dum denique robustam inveteratae obstinaciae molem funditus eversam, comminutamque dissiparet.

Inter caetera, fuit ista Pastoris boni vox pro concione.

***"Ecce-* inquit (suum illud spectabile Rosarium elata manu praeferens ostentui praebebat) - ecce tanta dignitas est, ac plena salutis utilitas Psalterii Virginis Matri inclytae[192] Mariae: ut ego, qui et Pontifex sum**



[191] **В издании 1691 года: "intentatam".**

[192] **В издании 1691 года нет: "Matri inclytae".**

Епископ первый надел большой Розарий, свисающий с пояса, с которым он также молился, будучи примером в той местности.

Новизна события, с самого начала, вызвала восхищение в народе.

Но затем к внешнему событию вскоре присоединилась проповедь, которая ключом Розария, открывала уши верующих; жезлом Розария била людей равнодушных; силой и благодатью Розария, постепенно валила, и рвала на части жестокие и грубые сердца людей, до тех пор, пока, наконец, не рухнула крепкая стена цепкого упрямства, будучи разрушенной и разорванной на куски.

В Проповеди Епископ Пастырь добрый, обратился к верующим, показывая, как пример, свой замечательный Розарий, подняв его на руке, сказал: "Действительно, есть большое достоинство и огромное преимущество для спасения в Розарии Славной Девы и Матери Марии, и я, Епископ и учитель

vester, et Sacrae Theologiae, simul utriusque Iuris Doctor; illud in zona mecum quaqua versus, domi foris circumgeram: velut Sacri Pontificatus mei, Doctoratus, omniumque honorum gloriam summam, gloriaeque coronam.

Dixit: simul tela sub eurum animis fixit ignita.

Exinde ligna porro similia foro subiicere perexit[193]: collapsae, emortuaque pietatis sensim[194] induxit, usuque ipso ad Psalterii Orationem assuefecit, denique iacentem pietatem ac honestatem publicam sic erexit, ut velut ab anteactae vitae inferis existentes, in luce nova sese mirarentur.

Itaque in alios repente viros mutati, vitam pariter, moresque, commutavere.

VI. Addo, quod vidi.

1. Tres vidi in Alemania Episcopos, et hos ex collo suspensa ferre nuda, et conspicua Psalteria.

O nobiles torques!



[193] **В издании 1691 года: “perrexit” (proseguì).**

[194] **В издании 1691 года: “sensum sensim”.**

Священной Теологии, и в области Гражданского и Канонического Права, беру его с собой в любое место, привязав на поясе, потому, что Розарий - это моя самая большая слава, выше моего священного епископства, и моей докторской степени, и всего что имею".

Он говорил об этом, раздувая искры огня в их душах.

Позже он выступал на площади, проповедуя и держа в руке деревянный Розарий, и постепенно побудил их к молитве, которая ранее была ослаблена, была погашена!

И постепенно они привыкли читать молитву Розария; таким образом, он поднял с нуля духовную и моральную жизнь настолько, что они чувствовали себя освещёнными новым светом, как будто вышли из ада прошлой жизни.

Поэтому они внезапно превратились в других людей, поменяв жизнь и отношение к ней.

VI. Добавлю то, что я сам видел:

1. я видел в Алемании трёх Епископов, носивших на шее простые и заметные Розарии: о, благородные ожерелья!

2. Et ipse ego compluribus Episcopis, diversis in locis, dedi Psalteria, quae et ii manifesto[195] cum gaudio et consolatione sua interiore, pulcherrimo cum exemplo atque spectaculo gestabant.

3. Apud nostrum P. M.[196] Thomas de Templo legere me memini: ea in veneratione, S. Dominici aetate, habitum fuisse Psalterium, ut qui vel novum vitae statum ordiretur, aut officium auspicabatur: ipsum protinus cum Psalterio, pietatis indice, comparere in publico fuerit necesse, nisi de viri boni nomine periclitari vellet?

Quid? Sponsum, vel Sponsam ab Psalterio vidisse nudos monstrum, aut ominis mali portentum fuisset creditum.

4. Qui vel addiscendo mechanico opificio applicabatur, vel ad navandam literis operam ludo includebatur; is una cum Psalterio addito in tyrocinium tradebatur.

Nullus cuiusquam artis, aut artium liberalium capessere magisterium sinebatur,



[195] **В издании 1691 года: “manifesta”.**

[196] **Аббревиатура от: “Patrem Magistrum”.**

2. и я сам доставил Розарии многим Епископам, в разные местности, которые они, с большой внешней и внутренней радостью открыто носили, подавая прекрасный пример;

3. я помню, как читал в трудах нашего Отца Учителя Фомы дель Темпио, что во времена святого Доминика Розарий был в таком почитании, что любому, кто начинал новое дело в жизни, или занимал определённый пост, было важно носить Розарий на платье, на видном месте, если он не хотел выставить своё благое имя в плохом свете!

Кроме того, было почти невозможно увидеть жениха или невесту, которые не носили Розарий, это было бы как предвестник несчастья;

4. для тех, кто изучал ручную работу, или, кто хотел научиться искусству писания, также учили Розарию, это было как коронация стажировки; никому не позволяли получить доступ к обучению любому искусству или предмету, если он не проявлял ревностный интерес к Розарию;

ni cum Psalterio insignior comparuisset.

Religionem ingressuri, mercaturam peregre secuturi, castra sectaturi, in hostem infesta signa illaturi, per mare vela daturi, aut quod aliud tale aggressuri, inauspicata censebantur omnia, ni Psalterii comitante freti tutela sibi consuluissent.

Atque ea mentes religione imbuebantur cum alibi late; tum vero per Hispaniam praesertim ac Italiam omnem.

Nimirum ita sibi persuasum habebant pie; Psalterium gestatum esse Dominici iudicium istius ac testimonium, quod sibi cordi sumeret quisque: Primum quaerite Regnum Dei, et iustitiam eius, et haec omnia edificientur vobis. Enim vero Dei regnum, et justitia ejus per Angelicam Salutationem introivit in orbem, perque Dominicam Orationem tenetur. Vidi ego fessae aetatis, cum veneranda canitie viros, anusque decrepitas, qui suopte exemplo, et ex majorum memoria repetito sermone ipsis, jam superius recitatis, similia testabantur.



если кто-то желал войти в Религию, вести дела за рубежом, начать жизнь военного, чтобы войти в бой против врагов, или отправиться в море, или заняться каким - то другим делом, и не полагался на помощь и защиту Розария, начатая работа была признана неблагоприятной.

Повсюду души человеческие были пропитаны этой духовностью, и, в частности, в Испании и в Италии.

Они были твёрдо убеждены, что Розарий Святого Доминика имел в себе духовную основу, которую каждый мог наблюдать и чувствовать сердцем: "прежде всего ищите Царство Божье и его праведность, и все эти вещи будут даны вам в дополнение".

Фактически, Царство Божие и его праведность вошли в мир через Радуйся Мария и сохранились через Отче Наш.

Я познакомился с мужчинами в преклонном возрасте и с дряхлыми старушками, которые свидетельствовали, своим примером и рассказами, донесёнными из памяти предков, о том же, что было сказано ранее.



Мадонна Помощница, XIX век.



Мадонна Розария со Святым Домиником и Святой Джустиной, 1661 год, Церковь Святого Розария, Комаккьо (Феррара).

VII. ***Quaestio. Cuiusmodi esse deceat Coronas praecarias?***

1. ***Numero*****, sint decadum quindecim; totidemque hae globulis interdistinctae, vel signis grandioribus.**

Aut, sit Quinquagena una sic disposita, quae ter in orbem repetita praecando conficit Psalterium.

2. ***Materia*****, sint qua libuerit: pulchra tamen esse praestiterit; tum quod pulchra delectent, ut alacritatis irritamenta: tum quod pulcherrimarum sint precularum instrumenta et indicia.**

3. Nec is delectus formae adscribendus vanae est gloriae, sed laudi potius divinae: cuius incitamentum, et augmentum, et ornamentum laudabiliter rerum ad Dei cultum spectantium pretio, ac pulchritudine, et magnifica subinde cum pompa quaeritur.

4. Ita amat Ecclesia celebrare Divina omnia, quanta licet amplissima cum maiestate.



VII. Вопрос: как должны выглядеть чётки для молитвы?

1. Что касается количества зёрен, то они составляют пятнадцать десятков, каждый из которых разделён такими же, или большего размера зёрнами; или они состоят из одной пятидесятницы, которая повторяется три раза, чтобы полностью был прочитан Розарий.

2. Что касается материала, то выбирайте тот, какой вы хотите: было бы предпочтительнее, однако, чтобы чётки были красивыми, потому, что красивые вещи радуют и повышают энтузиазм, и потому, что они являются инструментами и знаками прекрасных молитв.

3. При выборе формы, не нужно думать о тщеславии, а скорее о божественном восхвалении, чтобы возвысить и поддержать которое вы должны попытаться красиво украсить вещи, которые направлены на великолепное и грандиозное Богослужение.

4. Таким образом, Церковь любит праздновать Божественные Тайны с большим величием.

Quae sordida sunt, sordescant adhuc, pulchris pulchra quadrantque, placentque.

5. Qua causa imagines Christi, Mariae, et Sanctorum, et picturas, Ecclesia consectatur insigniores[197]: adesas carie, deformesve statuas abruit[198] humo, quae pieturarum tabulae ducto situ marcuerunt, ut offendicula renovet oculorum.

Signa igitur rebus signatis conformia sunt.

6. Credo talia B. Virginem cuidam devoto sibi aliquando revelasse.

7. Hoc scio: saepius apparuit Augusta Divorum Diva Regina cum illustri in manibus Psalterio.

Dixitque; etsi quandoque indigni sint mortalium quidam speciosis aut pretiosis Psalteriis; ego tamen, cui deserviunt, eis dignissima sic designor.

VIII. Encomia nunc Typica S. Scripturae Psalterium pauca quaedam congeramus.

Calculi praecarii.



[197] **В издании 1691 года: “insignitiores”.**

[198] **В издании 1691 года: “obruit”.**

Испорченные вещи разрушают место, а красивые радуют и возвеличивают его своим великолепием.

5. По этой причине Церковь ищет довольно известные образы и картины Христа, Марии и Святых, статуи, пострадавшие от коррозии и изуродованные, картины, покрытые плесенью, гнилые, и разрушает их, так как они не позволяют глазам созерцать.

Изображения должны возвышать, как та действительность, которую они представляют.

6. Я думаю, что Пресвятая Дева однажды раскрыла эти вещи одному своему верующему.

7. Я знаю, что часто являлась Великая Царица и Святая Святых, держа в руках великолепный Розарий, и говорила: "хотя некоторые смертные недостойны столь великолепных и драгоценных Розариев, но ради моего Достоинства, хочу, чтобы они служили мне таким образом" .

VIII. Одарим Розарий некоторыми значимыми утверждениями Священного Писания, которые являются важными камешками в молитве:

1. Sunt *Lapides*, de monte contemplationis excisi, *Dan 2.*

2. *Lapides grandinis*, *Jos*, *10*. in hostes fidei de coelo grandinantes.

3. Sunt *Lapides Adiutorii* 1 Reg. 4, contra Philistaeos mundi opitulantes.

4. Sunt *Lapides fundae* Davidis, 1 Reg. 17, Satanicum Goliam prosternentes.

5. Sunt *Malogranata*, Exod. 39, in caeteris Aaronici cultus sacris ornamentis insignita.

6. *Ansae velorum Tabernaculi*, Exod, 26 et 36. Item.

7. Sunt *Gradus* in scala Jacob, Gen. 28.

8. Sunt *Lapides*, 3 Reg.

6. *Templi Salomonis*, et *Apoc.* 21, murorum Ierusalem.

9. Sunt *ansulae thuribuli* Domini, Exod. 26.

10 Sunt *annuli catenae*, qua revinctum Angelus ligavit in abysso.

Istud sciendum; nec obiter: venerendam sic antiquitatem consuescere[199] adque nos transmisisse morem sanctum, ut unquam



[199] **В издании 1691 года: “consuesse”.**

1. драгоценные камни, выкопанные с горы созерцания (Дан. 2).

2. град, падающий с неба против врагов веры (Иис.10).

3. i sassolini del soccorso, che vengono in aiuto contro i Filistei del mondo (1 Sam. 4).камешки поддержки, которые приходят на помощь против Филистимлян мира (1 Цар. 4).

4. камешки из Пращи Давида, которые побеждают дьявольского Голиафа (1 Цар. 17).

5. зёрна граната, нарисованные на облачении Священного Культа Аарона (Исх. 39).

6. петли паруса Табернакля (Исх.26 и 36).

7. ступени лестницы Иакова (Быт. 28).

8. камни Храма Соломона (3 Цар. 6) и стен Иерусалима (Откр. 21).

9. Петли на кадило Господне (Исх. 26).

10. кольца цепи, которыми Ангел приковал к пропасти врага.

Об этом необходимо тщательно размышлять: уже в Ветхом Завете начали передавать

Oratio Dominica absque Angelica Salutatione diceretur.

IX. Quaeres denique: *Signa Psalterii qualiter significent?*

Sicut, inquam, scriptura et voces signa sunt rerum ad placitum: ita Psalterium hoc in Novo Testamento.

1. De pervulgato ritu signorum precariorum in Veteri Testamento narrant Rabbi Moyses, Salomon, et Rabbi Andreas; quod *uterque sexus Hebraeorum*, in manibus, inque zonis gestare signa consueverit, pro orationum numero, iuxta orantis cuiusque devotionem plura, seu pauciora: ut velut mensuram proposito terminumque suo ponerent, infra quem nollent oratum.

Hoc imperare sibi est, atque tempori.

2. Unde non incredibile videri debebit, vel ipsos *Christi Apostolos* precationum



святой обычай камешков Отче Наш и Радуйся Мария.

IX. Вы можете спросить: какое значение имеет разделение элементов Розария? Я отвечаю, что, как написание и слова имеют свои знаки препинания, в соответствии с принятыми правилами, это применимо и к Розарию Нового Завета.

1. Относительно широкого использования подразделения молитвы в Ветхом Завете, Раввин Моисей Соломон и Раввин Андрей рассказывают, что еврейские мужчины и женщины, обычно носили в руках и вешали на ремни небольшие верёвочки для того, чтобы считать молитвы, числом большим или меньшим, в зависимости от преданности каждого верующего: чтобы определить временной предел молитвы: таким образом они могли контролировать свою волю и своё время.

2. Таким образом, не должно показаться удивительным, что сами Апостолы Христовы носили верёвочки, чтобы молиться,

signa tulisse, quo satius ordine, numeroque praecarentur.

Testem se exemplo fecit S. Bartholomaeus, quaternas die nocteque persolvens Quinquagenas, totidem cum humi prostrationibus, ut supra retulimus.

3. De S. Eligio proditum accepimus, parasse eum cathedram sibi, visendam ab CL clavis aureis et argenteis: itemque aliis XV maioris notae intersertis.

Secundum quae sic fixa signa Psalterium Virginis orasse legi Wismariae Ducatus Magnopolensis, in libro de mirabilibus mundi.

CAPUT XXI.

De Psalteriorum distributione facta vulgo.

Auctor singularis, Promotor ac Protector famulorum Christi ac Mariae.



для того, чтобы, согласно их личному намерению, они молились бы так как их это удовлетворяло: Святой Варфоломей тому свидетель и пример, читая четыре пятидесятницы днём и ночью, оставаясь на коленях всё время, как мы уже говорили выше.

3. О Святом Элигии рассказывается по сегодняшний день, что он подготовил для себя красивое сиденье, состоящее из 150 золотых и серебряных украшений, которые были вперемешку с другими 15 большего размера: эти вещи на инкрустированном сидении я нашел в Книге чудес мира Висмария из Герцогства Монополи, который был бойким сторонником Розария Пресвятой Девы.

ГЛАВА XXI

Дар Корон Розария народу.

О, великий Епископ, сторонник, защитник и покровитель Служителей Христа и Марии.



Мадонна Розария и Святой Доминик, XIX век.



Мадонна Розария (фрагмент), Ворно (Лукка).

I. Distribuere Psalteria bonum, decorum est, et salutare.

Rationes sibi constant.

1. Quia elargiri eleemosynas, maxime spiritales quale istud, bonum esse quis negarit?

2. Dare in Ecclesias sacros divinorum Officiorum libros, est saluti[200]: quidni et manualia Psalteria, quia laicorum libri recte appellantur, quin et Doctorum ac Principum?

3. Cuique mandatum est de proximo suo, ut eum ad maius usque bonum provehere adlaboret: at id talibus fit donativis.

4. Quia bonum est diffusivum et communicativum sui, ex Divo Thoma.

Forma autem ratioque Fraternitatis nostrae in mutua communicatione consistit, quare, cum ea in spiritalibus salutaris sit; in iathoc quoque genere largitionis insigniter



[200] **В издании 1691 года: “salutiferum”.**

I. Дарить Розарий - это достойно и заслуживает спасения.

Причины тому очевидны, так как:

1. Кто когда-нибудь скажет, что это не хорошая вещь - подавать милостыни, и особенно духовные милостыни, как эта?

2. Если предлагать Церкви Священные Книги для Божественных Литургий заслуживает спасения, разве это не будет действительно при дарении Розариев, которые по праву называются Книгами мирян, которые также используются Мастерами и Принцами?

3. Каждому необходимо стремиться, чтобы привести своего ближнего к наибольшему благу: и разве это не происходит даже при дарении Розария?

4. По словам Святого Фомы, добро само по себе распространяется и умножается: основа и главная мотивация нашего Братства состоит во взаимном общении, направленном на заступничество и вечное спасение: дар своих Розариев в Братстве, будучи знаком великой милости, будет

meritorium[201] esse, non erit, opinor qui inficiat eam.

5. Operibus misericordiae corporalibus in coelis certa corona manet et laus in terris: at in iis dona coronaria, facta indigenis, haud in postremis accenseo.

Quippe, *quod uni ex minimis meis fecistis, mihi fecistis*: ait Dominus; itemque Domina Virgo Parens dixerit.

II. *Exemplum* propono S. Dominicum, qui verus Praedicator S. Evangelii fuit, et vere[202] huius Plantator Psalterii, ac largissimus inter innumeros Distributor.

1. Saccos iste Rosariorum plenos subinde circumvectabat; quos ei Principum, Baronum, procerumque pietas suggerebat distribuendos.

2. Ipse vidi iuxta copiosos ac inopes, queis tanti esset donativum Psalterium, quanti nec pecuniam aestimassent.

3. Legi quoque de late celebri viro, et ab flagitiorum infamia insigni, cui post vitae ad



[201] **В издании 1691 года: “meritorum”.**

[202] **В издании 1691 года: “vero”.**

величайше вознаграждён по заслугам, которые никто никогда не сможет отменить.

5. Небом дарована Корона Розария для милосердных деяний и хвалы на земле: среди наиболее важных работ, я уверен, это дар Корон Розария, сделанных для народа: на самом деле, "то, что вы сделали одному из моих наименьших - вы сделали для меня", говорит Господь, и то же самое скажет Царица, Дева и Мать.

II. Приведу пример Святого Доминика, который был истинным Проповедником Святого Евангелия и действительно посадил этот Розарий, пожертвовав его бесчисленным людям.

1. Он всегда носил с собой мешки, наполненные Розариями, которые верующие князья, бароны и аристократы предлагали ему распространять.

2. Я сам видел своими глазами, как дар Розария имел такую большую ценность в глазах как богатых, так и бедных, по сравнению с которым деньги считались ничем.

3. Я читал о человеке очень уважаемом и известном, о его

saniora conversionem, istus potissimum saluti dabatur: ac inter Coelites post fata gloriae extitisse, quod tam gnaviter, quam liberaliter in hoc utrum distribuendorum Psalteriorum studium incubuisset.

CAPUT XXII.
De Obiectionum resolutione.

Defensor invictissime fratrum Christi. Dicta hactenus, et declarata subire calumniam poterunt, vel a malevolis, aut imperitis, aut ab horum utrisque.

Nec mirum, vel novum.

1. Per quam urentes enim hymes, tempestatesque saevas, granum tritici in calamum surgit: culmumque progreditur.

2. Adversis Ecclesia, creverunt et adversis Psalteria.

3. Vere S. Augustinus: Falsitas, malitia,



аморальной жизни, который получив Розарий, обратился и полностью изменившись, отказался от пустой жизни, пришёл к спасению и был причислен к Святым, за неутомимое рвение, с которым он читал Розарий и за великодушие, с которыми он раздавал чётки.

ГЛАВА XXII

Ответ на возражения.

О, Епископ, непобедимый защитник братьев Христа, все, что было сказано и утверждено до сих пор, не может терпеть клевету злобных и невежд.

Это не является новостью:

1. несмотря на суровые зимы и страшные штормы, зерно пшеницы прорастает и становится стеблем и Колосом;

2. как и Церковь, Розарий шёл вперед, через невзгоды;

3. по словам Августина: "ложь,

ignorantia, et curiositas non cessarunt ab initio mundi, Veritatem impugnare nec omittent.

4. Quanta tulit sacra Pagina ab Haereticis, Judaeis, Ethnicis?

Verum, ait Philosophus: Qualis in vita quisque fuerit, talia et judicat, et loquitur.

5. Unde mali, et qui sunt de mundo, Divina semper iudicant humano modo, et male; sicut de miraculis medici modo naturali: de Ecclesiasticis Iuristae iuxta leges humanas.

6. Quare sicut per humanam rationem attingere Fidem possibile non est, ita nec ad miraculorum, aut prophetiarum, ac revelationum divinarum notitiam.

7. Iuste igitur contra tales, supra se sapientes, caecos, et noctuas exclamat Isaias, cap. 6: *"Excaeca cor populi huius, et aures ipsius aggrava, ut non intelligant, et non videant".*



злоба, невежество и любопытство были с самого начала мира", и они никогда не прекратят штурмовать истину;

4. сколько еретиков, раввинов и язычников пытались на протяжении веков отнять ценность у Священного Писания, но, как говорит Философ: "каждый судит и говорит, от того, каков он сам в жизни";

5. Таким образом, неправы и те, кто живёт в мире, но судят о божественных реалиях человеческими канонами, а не божественными; поэтому врачи оценивают чудеса естественными мерками; юристы оценивают Церковь человеческими законами;

6. поскольку невозможно достичь веры только человеческим разумом, им также невозможно постичь знания о чудесах, пророчествах и божественных откровениях;

7. правильно тогда, обращаясь к слишком мудрым, слепым и ночным совам, Исаия восклицает: "Ослепи сердце этого народа и утяжели их уши, чтобы они не понимали и не видели" (Исайя 6);

8. Ex eo manavit error Phariseorum ac Iudaeorum circa Christum eiusque miracula: neque Apostolis crediderunt.

Verumtamen *hactenus de Psalterio in medium alia[203], soli haud nituntur revelationi.*

Posito autem, de illa non dato, quod nulla de iis unquam contingisset revelatio: dictorum tamen veritas suis, ipsa stat constatque rationibus, quae nulli sint ratione puri refragabiles.

Proinde obiectiunculas, inanes velut calumnias, secura aspernatur Veritas.

Proponam tamen nonnullas, ut ex earum potioribus reliquarum aestimetur vanitas.

I. Obiectio: Psalterii Fraternitas est mera novitas.

II. Nec approbata.

III. Et superstitiosa.

IV. Et praesumptuosa.

De I, dico: Nova est quoad Restitutionem: at Institutione pervetus est.



[203] **В издании 1691 года: “prolata”.**

8. отсюда возникла ошибка фарисеев и иудеев вокруг Христа и его чудес, они не поверили даже Апостолам.

Некоторые не читают Розарий, потому что его нет в Откровении.

Возможно в Откровении не говорится о Розарии, однако до сих пор вещи, упомянутые в Розарии являются истинными и ни в коем случае нельзя сомневаться в их истинности.

Правда, будучи основанной на непоправимых убеждениях, отвергает пустые возражения, такие как клевета.

Однако я сравню истину с ложью, потому что клевета становится видна в собственной пустоте.

I. Первое возражение:

1. Братство Розария - это абсолютное новшество.

2. Не было одобрено.

3. Это суеверие.

4. Очень самонадеянное.

По поводу первого возражения, я отвечаю: Братство является новым, так как оно было вновь восстановлено, но это древний институт.



Мадонна Розария и верующая душа, XX век.



Агостино Чампелли, XII век, Региональный Музей Мессины: вокруг Девы Марии – Святой Доминик, Святая Катерина и другие Святые. Святой, целующий Руку Пресвятой Девы Марии — Блаженный Алан де Рупе.

De II: Negatur falsum.

1. Nam Psalterii Confraternitas est non nisi Angelicae Annuntiationis quotidiana festivitas: Annuntiatio enim est idem, quod Angelica Salutatio, et huius ac istius eadem est sicut utriusque repetita commemoratio.

Quis vero non approbatam esse in Ecclesia Annuntiationem dixerit?

2. Quis plurimas coire passim Fraternitates in solemnitate Annuntiationis ignoraret solus: quod orbis et hic sol testis contuetur, et exultat Ecclesia?

Si die Annuntiationis congregantium sese in Missis solum paucis communicatio permissa et approbata recte laudatur: tanta ex omnibus piis operibus meritorum, quanta per omnes orbis oras patet, coalita, florens, vigensque Fraternitas cuiquam minus approbata videbitur.

Haecve sciens volensque caeca est



На второе возражение я отвечаю: это неправда:

1. Фактически, Братство Розария - это не только ежедневный праздник Радуйся Мария: Благовещение Ангела Марии совпадает с Радуйся Мария, и когда молятся одной из молитв, помнят и другую, потому что их историческая реальность совпадает.

И кто когда-нибудь может отрицать, что в Церкви не было принято Благовещение?

2. Все знают, что в торжество Благовещения собираются повсюду Братства всех видов, и этому Церковному празднику весь мир является свидетелем.

Если, в день Благовещения Пресвятой Богородицы, в нескольких мессах будут упомянуты записанные в Братство, демонстрируя, что оно разрешено и одобрено юридически, и как много благочестивых дел, которые во всех странах мира показывают, что Братство является распространённым и процветающим: кто может сказать, что оно никогда не было одобрено?

Признавая эти вещи, только слепой может говорить о них плохо, со злобой.

maledicendi libido, ac destinata malitia.

De III: *Superstitiosam* vocas?

Parcat tibi Deus de iniuria, et forte blasphemia adversus charitatem Christi, Mariae, totiusque Communitatis piae.

De IV: *Praesumptuosam* appellas?

Tua est praesumptio non ferenda: qui tam sanctam, et salutarem, multisque claram ex Deo miraculis, Communionem ore sic impuro proscindis.

Elymae Magi, *Act. 13*, ea est impietas, ubique D. Paulo resistentis: quem vindex denique percussit caecitas.

II Objectio: *Per tot istas Communicatas orationes populus iniunctas omittet poenitentias; Clerus Horas Canonicas posthabebit.*

Praeclarae sc. huic rationi, seu delirationi, si quod ullum inesset pondus, iam ipsa Dominica Oratio, et Angelica Salutatio ex corde, ex orbe[204] Christiano procul eliminato cessarent, in solis poenitentiis ac Horis dumtaxat reservarentur.



[204] **В издании 1691 года: “ore” (рот).**

На третье возражение, я отвечаю: вы называете суеверием Братство? Да простит вас Бог, за поношения и хулу на Любовь Христа, Марии и всей благочестивой общины.

Что касается четвертого возражения, я отвечаю: вы называете братство самонадеянным? Ваше самомнение невыносимо: такими нечистыми словами нападать на такую святую, здоровую и сияющую общину, где Бог творит так много чудес.

Нечестие Елима Волхва (Деян. 13), везде, где он выступал против Святого Павла, он был настолько велик, что из-за своих поступков стал слепым.

II. Второе возражение заключается в том, что из-за всех молитв, которые будут исполняться в Розарии, люди забудут покаяние, и духовенство упустит канонические часы.

Но это возражение является абсурдным, так как если в сердце того, кто покинул мир, погасла в сердце Любовь к Отче Наш и Радуйся Мария, как если бы они были бременем, вы думаете, что они сохранили бы только покаяние и только канонические часы?

Non intelligis eas preces in hisce teneri ex praecepto necessitatis: at in Psalterio frequentantur ex libero instituto piae voluntatis.

Voluntarie autem sacrificabo tibi.

Unde pulchre Boetius: Omnia suadent, ultra necessarias orationes habere privatas.

Ratio S. Bernardi est: Quia orationes privatae nos adiuvant ut sanctius et utilius oremus publicas Ecclesiae.

Et Apostolus: *"Sine intermissione orate".*

Dominus: *"Vigilate et orate, ut non intretis in tentationem".*

III Objectio: *Si Fraternitates in templo Fratrum Praedicatorum, aut FF.*[205] *Minorum, seu quarumcumque*[206] *Religionum congregari solum debeant: iam Parochiae desertae nudabuntur, iura earum, et emolumenta imminuentur etc.*

1. Hic rancor est, subestque avaritia.



[205] **Аббревиатура от: "Fratrum".**

[206] **В издании 1691 года: "quorumcumque".**

Вы не понимаете, что покаяние и Канонические Часы существуют по правилу долга, а Розарий читается по свободному решению воли?

Я принесу тебе жертву, потому что желаю этого.

Таким образом, хорошо говорит Боэций: каждый, кроме канонических молитв, будет выбирать молитвы, которые ему больше всего нравятся, потому что, как добавляет Святой Бернардо, выбранные молитвы помогают нам войти в молитву больше, чем каноническая молитва, и они дают большую заслугу, потому что сказаны с большей святостью.

Апостол Павел также говорит: "Молитесь без перерыва".

И Господь Иисус: "Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение".

III. Третье возражение: если Братства могут иметь свои дома только в Церквях Братьев Проповедников, Братьев Францисканцев, и в каком-то другом Ордене, то Приходы опустеют, их права и доходы уменьшатся и т. д.

1. Это злопамятность, скрывающая алчность.

Age, sanabere: tantum si adlaboraveris, id quod orate[207] ut in paroecia tua Fraternitas Psalterii frequentissima fiat.

(*Id aetatis nec dum inhibuerant illud Pontifices*): Equidem iam nunc ultra quinquaginta millia hominum ex omnibus hisce circum locis, et omni ordine ac statu.

2. Deinde quaerelis tuis contrarias e Plebanis accepi commendationes: quod, ex quo, Fraternitatem Psalterii Fideles acceperunt; coeperunt restitutiones fieri, executioni testamenta dari, frequentari Missae, donationes conferri in Ecclesiam etc.

Haec tuo[208] procul metui dissonant.

IV Obiectio: *Coiens ad Fraternitates vulgus, etsi non modo, sed occasione quondam se dante, ad factionum conspirationes suis conventiculis abuti possunt tutius.*

Quid dicam hic, nisi, *narraverunt mihi iniqui fabulationes.*

1. Talia malignantium flabella Iustis[209] dare possunt animorum dissidia.



[207] **В издании 1691 года: “oro te”.**

[208] **В издании 1691 года: “duo”.**

[209] **В издании 1691 года: “Iusti”.**

Не нужно бояться, вместо этого спросите в молитве, чтобы прямо в вашем приходе Братство Розария могло стать многочисленным (ни один из Понтификов до сих пор это никогда не запрещал).

На самом деле, на сегодняшний день, только в этих областях, зачислены в Братство более пятидесяти тысяч людей всех рангов и сословий.

2. А потом, тот же народ опровергает, когда вы идёте жаловаться: на самом деле, с тех пор, как верующие приняли Братство Розария, Церкви были восстановлены с помощью завещанного имущества благотворителей, мессы переполнены, подаяния в изобилии, и т.д. Эти вещи утверждают обратное вашим пессимистичным высказываниям.

IV. Четвёртое возражение заключается в том, что члены Братства могут столкнуться с вероятным риском, ещё не случившимся, что собрания могут стать отдельной частью Церкви.

Я отвечу здесь так: злые говорят мне ложь.

1. Эти злобные обвинения могут принести страдания в сердца праведников.

2. At vero Charitas fraternitatis dissidentes unit, unitos in concordia servat, et omnem detestari proculque fugere discordiam docet, si consonare non valeat.

3. Qui cum Christo et Matre Christi colligit, non dispergit.

4. Unionem quoque Inscriptio stabilit et confirmat.

5. Non ita servos suos peculiares Christus et Maria amant frigide, ut confoederatos zelosa pietate, ad infandas prolabi temere sinant factiones.

Vah, quam istud est male interpretari charitatem Christi?

Horrent aures piae blasphmiam.

V Objectio: *Somnia, phantasias, anilesque fabulas pro miris et magnis et Revelatis vendit ea Fraternitas.*

Hisce cum omni pietate, et compassione respondeo.

1. Quae mira de Psalterio, ex Dei



2. Любовь в Братстве усмиряет раздоры, заставляет держаться вместе в согласии и учит держаться подальше и избегать то, что разделяет, и жить в мире.

3. То, что собирается со Христом и с Матерью Христа, не теряется.

4. Членство усиливает и укрепляет единство.

5. Христос и Мария нежно любят преданных Розарию, и они не позволят, конечно, чтобы их усердные и преданные союзники, превратились в отдельные непризнанные группы.

Ах, насколько плохо оценивается Любовь Христа в этих обстоятельствах!

Уши простолюдинов в ужасе от этих оскорблений.

V. Пятое возражение: это Братство продает мечты, фантазии и сказки для старушек, как прекрасные, грандиозные и откровенные вещи.

Этим людям, используя милосердие и сострадание, я отвечаю:

1. Никто не обязывает верить чудесным реалиям, которые были открыты в Розарии,



Мадонна Помощница, старинный титул Мадонны Розария, XX век.



Неизвестная картина: Мадонна Розария.

Deiparaeque misericordia revelantur; et tacito nomine, ad aedificationem et instructionem commemorantur, ea credere nemo attentaverit[210].

Qui vult, et potest, capiat.

Sed viderit, qui temere contempserit.

Bene S. Basilius: Malevoli iustis iniuriare[211] possunt, sed veritatem, etsi occulere, opprimere tamen non possunt.

Atque istud Prophetae, Apostoli, Sanctique viri spernentes sese murum pro veritate constanter opposuerunt.

2. Deinde: Fac esse, nullam unquam Deus revelationem de Psalterio facere sit dignatus: ea tamen est substantia Psalterii, ea materies, et forma, ratioque certa, ut ad veritatem suam nil opus habeat fulcimento revelationum.

Dixi: seipso firmo stat Psalterium: *et portae inferi non praevalebunt adversus* Dominicae Orationis, et Angelicae Salutationis Evangelium.

3. Ad haec, quas *novas ac nuperas Revelationes* commemoro, sicut scio, illas non assero adhuc ab Ecclesia esse probatas;



[210] **В издании 1691 года: “attinetur” (держать).**

[211] **В издании 1691 года: “iniurari”.**

Божьей милостью и Божьей Матерью: они объявляются, даже не говоря о том, кто является автором, для назидания и обучения.

И кто презирает без ограничений, тот пожалеет об этом.

Как говорит святой Василий Блаженный: злые могут преследовать праведников и скрывать правду, но не могут задушить её.

Действительно, Пророки, Апостолы и Святые люди, которые держались подальше от этого мира, на протяжении веков оставили стены истины.

2. Признавая, что никогда от Бога не было Откровений о Розарии: но сущность Розария, его составляющая, его цель, совершенно не нуждаются, в поддержку своей правдивости, в помощи Откровений.

Повторяю: Розарий приходит сам, и врата ада не будут преобладать над Евангелием Отче Наш и Радуйся Мария.

3. Что касается последних Откровений, которые я признаю подлинными, так как до сих пор они не были

sed tamquam pias cuiusque devotioni, et libertati audientium, ac legentium relinquo.

4. Esto: nondum habeant approbationem, approbabiles tamen sunt: nec minus, quam earum similes, quas probatorum scriptorum passim monumenta loquuntur, neque ipsas adhuc solemni attestatione canonica approbatas, et tamen non idcirco reprobatas, neque Doctrinae, Disciplinaeque, aut Canonibus Ecclesiae quicquam repugnantes.

5. Psalterii quoque, id est, Orationis Dominicae, et Angelicae Salutationis Divinam dignitatem, quid obstat, quo minus Deus gloriosis revelationibus, et miraculosis operationibus dignari velit, aut valeat?

Cum earum finis et usus nostra sit sanctificatio, et salutatio.

CAPUT XXIII

De Psalterii et Fraternitatis promotoribus, Patronis et protectoribus.

Altissime his in oris Praesul Ecclesiae,



ещё одобрены Церковью, я свято оставляю их для веры каждого и свободно для тех, кто их читает или слышит.

4. Таким образом, они остаются в ожидании утверждения: не отличаясь ничем от тех сочинений, которые, имея всеобщее признание, не были одобрены торжественным каноническим утверждением: но не по-этому, тем не менее, они были испытаны повторно, и не противоречат ни в чём Учению, Дисциплине и Канонам Церкви.

5. Почему же Бог не может желать порадоваться славными Откровениями и чудесами, в пользу замечательных достоинств Розария, что является целью и средством нашего служения, и его Приветствием?

ГЛАВА XXIII

Сторонники, защитники и покровители Розария и Братства.

Благородный святитель Церкви, тем, кто

Praedicatores, Patroni, propagatores, et propugnatores Psalterii debita ipsis laude sunt minime defraudandi.

I. 1. Hi enim sunt *maiores Angeli* Dei, qui minores lumine collustrarunt in coelo ut in amore ac honore Dei Creatoris praestarent[212].

2. Sunt, ut *bonus Abel*, Dei cultum promoventes, ut Seth, nomen Domini invocantes, *Genes. 4.*

3. Sunt *alter Noe, Genes. 7*, in Arca Fraternitatis animas multas a diluvio peccatorum conservantes: nam foederis arcam pro reis, in signum pacis erigunt; ad tentatos submitti praecantur columbam, cum olivae ramo divinae pietatis,

4. Sunt Abrahami, captivos eripientes de manu gentis peccatricis, *Genes. 14.*

5. Sunt, *ut Isaac*, fodientes puteos aquarum gratiae et benedictionis, *Genes, 26.*



[212] **В издании 1691 года: “perstarent” (оставаться недвижимым).**

распространяет Розарий с проповедью, с поддержкой, с раздачей чёток и с покровительством, справедливо воздать должную похвалу.

I. 1. Они на самом деле являются величайшими среди Ангелов Бога, потому что они осветили небесным светом Розария самых маленьких, чтобы они могли достичь вершин Любви и Величия Бога-Творца.

2. Они - новые Авели Праведные, которые пропагандируют Богослужение; они - новые Сифы, которые призывают имя Господа (Быт.4).

3. Они - новые Ноии (Быт. 7), спасают от потопа грехов многие души в Ковчеге Братства: они, строят в знак мира Ковчег для грешников, умоляют, чтобы голубь, который приносит оливковую ветвь Божественного милосердия, летит на тех, кто искушён.

4. Они - новые Аврамы, которые освобождают заключенных от руки грешников (Быт.14).

II. 6. Hi coeli scalam erigunt, cum Iacob, *Genes. 28*, qua ad Deum peccatores redire possunt.

7. Hi seminant cum Jacob, *Genes. 26*, agros gratiarum, et uberrimam in horreis messem condunt.

8. Horum surgunt, ut Iosephiani manipuli, *Genes. 37*, bonae gratiae et famae, et ab aliis in admiratione pariter ac veneratione habentur.

9. Hi, ut Ioseph Aegypti, *Genes. 41*, quidam sunt orbis Salvatores, quem suis Psalteriorum comprecationibus sustentat.

10. Hi, tamquam Moyses, fideles pascunt oves precibus: qui per Virgam poenitentiae mira et magna designant ad peccatorum conversiones, sanctioresque conversationes,



5. Они являются новыми Исааками, которые роют колодцы воды благодати и благословения (Быт. 26).

II. 6. Они - новые Иаковы, которые строят лестницу в Небо, по которой грешники могут подняться, чтобы вернуться к Богу (Быт. 28).

7. Они - новые Иаковы, которые засеивают поля и собирают обильный урожай в житницах (Быт.28).

8. Они - новые Иосифы Египетские, чьи снопы, т. е. добрые дела и благодарения, стоят высоко, чтобы можно было смотреть и любоваться (Быт.37).

9. Они - новые Иосифы Египетские, которые спасают мир, поддерживая его молитвами своих Розариев (Быт.41).

10. Они являются новыми Моисеями, которые пасут овец верующих на молитвенных лугах; они - новые Моисеи, которые с помощью пастушьего посоха Розария, со скал покаяния дают выход обильным небесным водам, с помощью которых грешники приходят к святости; они - новые Моисеи, которые, посохом Розария, наносят демонам многие и тяжкие увечья, чтобы освободить

ad multas et graves daemonibus plagas infligendas, ad liberandos e servitute in conscientia vinctos; ad devocandum vel a coelo manna gratiae, et Eucharistiae, ad evocandum, e petris lachrymas poenitentiae, ad perducendos fratres in montem Supernae, et aeternae quietis.

III. 11. Sunt, *ut Iosue*, siccos per mundi Iordanem medium traducentes confratres; dum exemplo, merito et eloquio iuxta probos improbosque ad Dei cultum formant, ac reformant[213].

12. Sunt *Samueles*, *1. Reg. 8*, populi instructores, et ad omnem vitae honestatem Duces.

13. Sunt *Davides*, *1. Reg. 17*, in funda Psalterii, et quinque limpidissimis lapidibus Quinquagenae Goliam sathanae prosternentes.

14. Sunt *Heliae*, *3 Reg. 19*, zelantes



[213] **В издании 1691 года не хватает слов: “ac reformant”**.

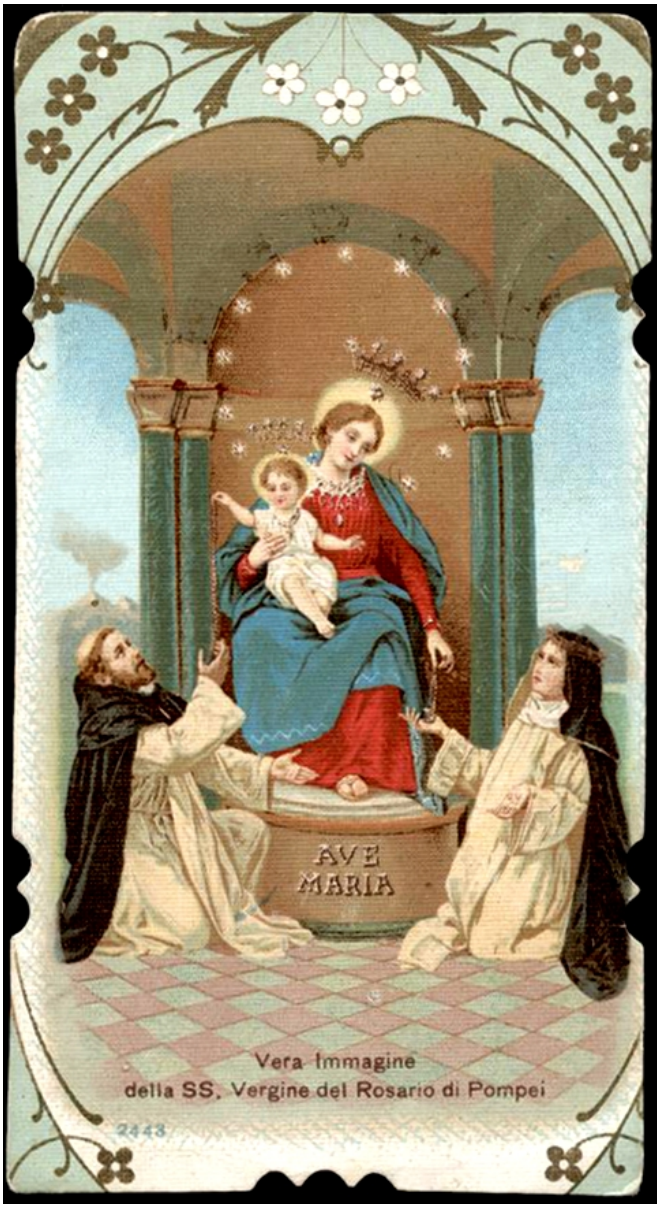
от рабства тех, кого они приковали по причине вины; они - новые Моисеи, что помогают сойти с неба манне благодати и Евхаристии, они помогают пробиться из скал слезам покаяния, которые приведут их братьев на гору небесного и вечного покоя.

III. 11. Это новые Иисусы Навины, помогающие перейти Иордан мира Собратьям, не промокая; это новые Иисусы Навины, являющиеся неутомимыми свидетелями своим примером, заслугами и увещеваниями, чтобы привести людей к Божественной любви.

12. Они - новые Самуилы, которые формируют народ и направляют его к полноте жизни (1. Цар.).

13. Это - новые Давиды, которые сбивают с помощью рогатки Розария, дьявольского Голиафа, пятью чистыми камнями пятидесятницы (1 Цар. 17).

14. Они - новые Илии, яростные сторонники Закона, бесстрашные против



Мадонна Розария из Помпеи, XX век.



Якоб Карл Стаудер, Мадонна Розария, 1722 год, Аббатство бенедиктинцев, Мюнстерлинген.

zelum Legis, ad contumacium internicionem, et resipiscentium salutem.

15. Sunt *Helisaei*, in signis et prodigiis mira multa virtute Psalterii perpetrantes.

IV. 16. *Ecce invictos Ieremias*, catenam Psalterii ex collo; ad praedicandam reis iniquitatem simul, et poenitentiam circumferentes.

17. *Ecce Danieles*, per fenestram Vulnerum Christi versus domum Dei multum orantes.

18. *Ecce Zorobabeles*, educentes e Babylonica plurimos captivitate.

19. *Ecce Isaias*, Incarnationem Christi, Passionem, et Doctrinae fontes orando, meditandoque sedulo perscrutantes, et praedicantes.

20. *Ecce Esdras et Nehemias* defossum



врагов и спасающие грешников (3 Цар. 19).

15. Они - новые Елисеи, которые силой Розария, совершают бесчисленные замечательные вещи, в знамениях и чудесах.

IV. 16. Вот смелые новые Иеремии, которые повсюду носят Розарий, висящий на шее, чтобы указывать незнающим закона их грех и путь к спасению.

17. Вот новые Даниилы, которые предлагают много молитв, созерцая Раны Христа.

18. Вот новые Зоровавели, освобождающие многих от Вавилонского рабства.

19. Вот новые Исайи, которые после молитв и усердного размышления, рассматривают Источники Мудрости и объявляют о Воплощении и о Страстях Христовых.

20. Вот новые Ездра и Неемия, которые оживят огонь любви, похоронный и почти потухший; они новые Ездра и Неемия, которые восстанавливают забытый Закон

ac putiscentem ignem charitatis suscitantes; Legem omissam restituentes, et Ecclesiae Ierusalem reaedificantes.

V. 21. Hi sunt *Gabrielis socii* in Angelica Salutatione mundo saepius annunciantes.

22. *Angelorum confratres* sunt, pacem Confraternitatis hominibus bonae voluntatis imprecantes cum divina laude Christi nati salvi utero virginali.

23. Isti sunt *Discipuli imitatores Christi*, et sequaces: sunt Apostoli Evangelium Salutationis et Orationis orbi commendantes.

24. Sunt *mediatores* gentibus, et aegris, ut ad Christum sanandi perducantur.

25. Sunt *Spectatores* Dominicae transfigurationis, agonizationis in horto, crucifixionis in monte, et ascensionis testes, et praedicatores.

Haec inveni, et legi in *Mariali Ioan. de Monte*, Praedicatoris, et in praedicatione individui comitis S. P.[214] nostri Dominici.



[214] **Аббревиатура от: “Sancti Patri”.**

и восстанавливают Храм в Иерусалиме.

V. 21. Они - новые Архангелы Гавриилы, которые объявляют Радуйся Мария в мире.

22. Они - новые Ангелы, которые объявляют мир людям доброй воли Братства, в то время как поют божественные хвалы Розария Христу, родившемуся из девственного лона Марии.

23. Они - новые Ученики, которые являются верными последователями Христа; они - новые Апостолы, которые сообщают миру Евангелие Отче наш и Радуйся Мария.

24. Они - заступники людей немощных, они ведут их ко Христу, за исцелением.

25. Они - новые присутствующие на Преображении Господнем, на агонии, на Распятии на горе и Вознесении, чтобы быть свидетелями и благовестниками.

Я нашел и прочитал эти вещи в текстах о Марии монаха-проповедника Иоанна дель Монте, неразлучного спутника в проповеди нашего Святого Отца Доминика.

CAPUT XXIV.

De Psalterii detractoribus, ac depravatoribus, deque Fraternitatis eiusdem vituperatoribus.

Dulcissime ovium Christi Pater et Pastor.

Non desunt, qui Psalterio Filii et Matris Dei, ac earundem in Fraternitate famulis, ex certa partim malitia, et invidia diaboli; partim ex ignorantia, sed affectata aut supina, detrahere nihil vel erubescunt, vel exhorrescunt.

Maledicentiam vero stringunt virulentam in praedieta non sine gravi pusillorum scandalo, et perturbatione devotorum.

Quales isti?

In Typis sunt agnoscendi.

I. Hi sunt *Draco magnus, faciens bellum contra Mulierem* Virginem, Apoc. 12, qui cauda sui erroris trahit tertiam partem stellarum coeli, id est, devotorum, et mittit eas in terram scandali.

Heu! Pestilens lingua viperae in momento plus uno potest afflatu inficere, quam omnis medicorum ars, et industria



ГЛАВА XXIV

Недоброжелатели и преследователи Розария, и люди враждебные Братству.

Милый Отец и Пастырь овец Христовых, есть люди, которые не имеют никакого стыда и не краснеют, очерняя Розарий Иисуса и Марии, и те, кто служат им в Братстве, и это по злобе и зависти дьявола, и по грубому невежеству.

Они клевещут с ядовитым злословием на Розарий и Братство, шокируя простых людей и возмущая преданных Розарию.

Кто они такие?

Вы узнаете их по особенностям:

1. Они - новый Большой Дракон, который ведёт войну против Девы (Откр.12) и который, хвостом своей ошибки, тащит третью часть звезд небесных, т. е. преданных Розарию, и бросает их на землю скандала.

Увы!

Заразный язык гадюки, в мгновение ока, одним укусом, может уничтожить больше, чем любое искусство и уход

ad restitutionem valetudinis conatu longe proficere.

Adiuvat eam humanae ad malum naturae proclivitas.

2. Illi sunt, *ut Serpens, Genes. 3*, protoplastarum seductor.

3. Sunt, ut *Eva* fatua; qui per sapientiam carnis eiici multos faciunt e Paradiso devotionis in Psalterio Virginis.

4. Hi sunt, *Genes. 37*, *fera pessima* invidiae, qui devorant Iosephos iustiores se et persequuntur.

5. Sunt, *ut speculatores* terrae promissionis, falsa Israelitis de ea nuntiantes, *Deuter. 2*, ut eorum sicophantia populus in deserto moriatur.

II. 6. Sunt *viri magni*, terram promissam Sacrae Scripturae agnoscentes, sed vulgus verbis et exemplis a verae vitae via aversum ad mortem petrahentes.

7. Isti sunt *Achan* Ierichuntini



врачей может помочь в попытке возвратить здоровье.

Это происходит от склонности человеческой природы к злу.

2. Они - новый змей (Быт. 3), соблазнитель первых людей.

3. Они - новая Ева, которые ради познания плоти, изгоняют многих из Рая преданности Розарию Девы.

4. Они – новые жестокие звери зависти, которые преследуют и пожирают новых праведных Иосифов Египетских (Быт.37).

5. Они являются новыми исследователями Земли Обетованной, которые объявляют израильтянам ложные вещи о ней, так что через их обман погиб народ в пустыне (Втор.2).

II. 6. Они - новые гиды, которые ведут народ к Земле Обетованной Священного Писания, однако, своими словами и примером, они уводят людей с пути истинной жизни, на путь смерти.

7. Они являются новыми Аханами из Иерихона,

anathematis cupidi, per dolum, ideoque, *Ios. 7*, omnem populum Domini perturbant.

Vae iis ab eventu lapidationis, et combustionis.

8. Isti sunt, ut Phaenenna[215], uxor Helencae, *1 Regum 1*, devotam orationibus prophetissan Annam irrisui hebentes: ac[216] demum maledictione puniendi.

9. Isti sunt *Heli* orantem S. Annam Fraternitatem aestimantes ebriam, filiamque Belial.

Vae istis a morte praecipite.

10. Isti sunt, *ut Manasses*, Prophetarum trucidator, et divinae Legis subversor, *4 Regum 21*.

III. 11. Sunt, *ut Nabuchodonosor*, eversor civitatis sanctae, et templi Dei.

Vae! Quaerent olim poenitentiae spatium, et invenire non valebunt.

12. Sunt, *ut Herodes*, infanticida, parvulos rudis vulgi scandalizantes per



[215] **В издании 1691 года: “Phenenna”.**

[216] **В издании 1691 года: “at”.**

которые своим обманом приносят проклятие и потрясение всему народу Божьему (Иис. 7).

Горе тем, кто касается вещей, которые привлекают град и огонь с неба.

8. Они – как новая Феннана, жена Елкана, которые презирают новых Анн, которые пророчествуют с молитвами, и за это наказываются проклятием (1 Цар. 1).

9. Они - новые Илаи, которые убеждены, что Святая Анна, Братство, которое молится,- пьяница и дочь дьявола. Горе тем кто на грани смерти.

10. Они - новые Манассии, убийцы Пророков и извращающие божественный Закон (4 Цар. 21).

III. 11. Они - новые Навуходоносоры, разрушители Святого Города и Храма Божьего.

Горе им, потому что, если они когда-нибудь попросят время для покаяния, оно не будет дано им.

12. Они - новые Ироды детоубийцы, что пугают детей простолюдинов, используя жестокий меч



Мадонна Розария, XX век.



Джанбаттиста Тротти, Мадонна Розария со Святым Лоренцо и Святой Мученицей Катериной, 1588 год, Церковь Святого Мученика Лоренцо, Веролануова (Верона).

linguae detractricis mucronem saevum.

Fugant illi Jesum ac Mariam in Aegytum, dum a devotione recta plebem ad profana pertrahunt.

13. Isti sunt *Pharisaei* calumniatores doctrinae Christi, ac vitae illius insidiatores.

14. Iidem sunt irrisores pendentis in Cruce Domini, proque salute mundi exorantis.

15. Isti sunt Putens Abyssi, *Apoc. 9*[217], fumo suae vanitatis mundum oppolentes[218], et ex eo locustas errorum et scandalorum in Dei servos emittentes: *Vae mundo a scandalo.*

Ab isto, aliisque Vae liberat Liberatricis AVE per JESUM CHRISTUM.

Quare, Psalm. 150: *"Laudate eum in Psalterio".*

Psalm 32: *"In Psalterio decem chordarum psallite illi.*

***Cantate Domino CANTICUM novum"* Angelicae, Salutationis: *Cantate Domino omnis terra*, id est, omnis homo.**

Roman. 16: *"Salutate MARIAM* Deiparam, *quae multum mecum laboravit in vobis".*

Cantate sicut cantores in Tabernaculo



[217] **В издании 1691 года нехватает "9".**

[218] **В издании 1691 года: "opplentes".**

очерняющего языка. Они заставляют бежать Иисуса и Марию в Египет, когда уводят народ от прямой к нечестивой вере.

13. Они - новые Фарисеи, клеветники учения Христа, угрожающие его жизни.

14. Они - новые насмешники Господа, висящего на кресте и умоляющего о спасении мира.

15. Они - новый колодец бездны (Откр. 9), который наполняет мир дымом тщеславия, и вытаскивает из него саранчу ошибок и скандалов против слуг Божьих: горе миру от скандала, от которого, как и от всех других неприятностей, освобождает нас молитва Радуйся, Марии Заступницы вместе с Иисусом Христом.

Поэтому, говорит Псалом 150: “Хвалите его в Псалтыри»; и Псалом 32: “На Псалтыри с десятью струнами пойте ему Псалмы».

"Пойте Господу новую песнь" Радуйся Мария, "Пой Господу вся земля", то есть, каждый человек, " приветствуйте Марию (Матерь Божью), которая много работала с вами и вместе со мной (Рим. 16), пойте как певцы в Скинии Моисея и в

Moysis, et Templo Salomonis, ut cum Angelis Santissimam Trinitatem, et Sanctorum Reginam in aeterna felicitate laudemus, per JESUM CHRISTUM. Amen.

FINIS APOLOGIAE.



Храме Соломона, чтобы славить вместе с Ангелами Святую Троицу и Царицу Святых в вечном счастье, во славу Иисуса Христа. Аминь.

КОНЕЦ АПОЛОГИИ

PARS SECUNDA
B. ALANI DE RUPE REDIVIVI.

DE RELATIONIBUS
DE REVELATIONIBUS
DE VISIONIBUS.

КНИГА ВТОРАЯ: ИСТОРИЯ, ОТКРОВЕНИЯ И ВИДЕНИЯ (РОЗАРИЯ)



Рисунок взят из: CHOQUET F. H., *Sancti Belgi Ordinis Praedicatorum,* Douay, 1618 год, стр. 201.

CAPUT I.
Prologus encomiasticus in Psalterium Sponsi ac Sponsae JESU CHRISTI, ac Deiparae Virginis MARIAE.

Deus, *Canticum Novum, cantabo tibi: in Psalterio Decachordo psallam tibi*, Psalm. 143.

Quo, et cultores Dei adhortatur idem Psaltes, Psalm. 97: *"Cantate Domino Canticum Novum, quia mirabilia fecit"*; nimirum in Filii sui Incarnatione, Passione, et Resurrectione.

Quae cum in caeteris a Deo profectis in nos beneficiis locum facile principem sibi vindicent, ut pro iis totam quisque Deo animam debeat Christianus: omnino est necesse, ut animas quoque nostras ante conspectum Dei in ipsius laudes corde toto, et ore, ac opere certatim effundamus: neu quod ingrati animi lethale nobis crimen inhaerescat.



ГЛАВА I

Сборник хвалебных песен на Розарии Иисуса Христа и Девы Марии.

"Боже, я воспою Тебе новую Песнь: я воспою тебе, на 10-струнной псалтири" (Пс. 143).

Там же, настоятельно призываются служители Бога: "Пойте Господу новую Песнь, ибо он совершил чудеса "(Пс. 97), в Воплощении, в Страстях и в Воскресении Сына своего.

Целенаправленные действия Бога сопровождаются благодатью, которую Бог даровал щедро, прося каждого христианина возвысить в сердце свою послушную благодарность Богу.

Очень важно, чтобы даже мы, не желающие быть малодушными, как в гонке, должны возвысить наши души к Богу, чтобы славить его от всего сердца, его слова и дела.

Quo magis obsequendum est Psaltae momenti[219]: *“Cantate Domino Canticum Novum”*.

I. Novum: quippe quod, si D. Bernardum audimus[220]: divinum illud Sponsi est ac Sponsae Epithalamium, geminum Novi Evangelii, datum ex ore Dei Oraculum.

Quorum alterum Dei Sponsae Mariae paranymphus Gabriel; alterum Sponsus Ecclesiae suae Christus reddebat.

Unde et illud Angelica Salutatio; hoc, Dominica Oratio: utrumque ex reipsa nomen; praenomen ab Auctore, acceperunt.

2. Novum quoque idem Canticum, id est, Deiparaeque rite colendae modulum, velut divinis in auribus gratiosissime symphoniacum.

3. Alterum, quia Novi Testamenti principium, Voxque Evangelii prima extitit: in qua tanquam seminum minimo Sinapi grandis arborum Arbor Evangelium.[221]



[219] **В издании 1691 года: “monenti” (увещевать).**

[220] **В издании 1691 года: “audivimus”.**

[221] **В издании 1691 года нет точки, и предложение продолжается: “Novum universum virtute residebat”.**

Как говорится в Песнопении, справедливо петь Господу новую Песнь.

I. Новая Песнь, говорит Святой Бернардо, потому что это Свадебная Песнь Жениха и Невесты: двойная молитва Нового Завета, Божественная, потому что она исходит из уст Божьих.

Радуйся Мария,- её произнёс Архангел Гавриил Марии, когда спрашивал её как Божью невесту; Отче Наш,- эту молитву отдал Жених Христос Своей Церкви.

Так, Радуйся Мария называется: Ангельское Приветствие, потому что она получила имя от того же события, в то время как Отче Наш называется Молитва Господня, получив название от своего Автора.

2. Новая Песнь почитает Божью Мать самым достойным образом, как милую симфонию для божественных ушей.

3. Радуйся Мария, на самом деле, было началом Нового Завета, и даже первым словом Евангелия, которое, как самое маленькое из горчичных зёрен, породило самое большое дерево в мире, Евангелие.



Мадонна Розария из Фонтанеллато, XX век.



Джованни Баттиста Тьеполо, Святая Мария Розария (Джезуати), 1737-1739 гг., Венеция.

Novum universum virtute residebat; adeoque partes illius singulae, minutaeque dein perscriptae[222], velut semina plurima uno in capite papaverino, continebantur.

4. Alterum, quia eiusdem Sacri Instrumenti Novi Evangelii[223] Primus et Unicus fuit Deum orandi, colendique Ritus Novus, Formularis, ac Universalis, ab ipso Domino traditus Discipulis; caeterarum exinde subsecutarum in Ecclesia Nova praedicandi[224] Formularum factus ipse Parens, fons et caput.

Ad quod proinde omnes reliquae; sicut e mari progressa, in idem mare terrarum flumina demum redundaret[225], sic ex una hac Oratione Dominica derivatae ad eandem retro referantur oportet.

II. Deinde Novum.

1. Quia novum e coelo datum id hominibus est remedium, ad condonationem delictorum nostris etiam, divinis eatenus, precibus impetrandam.



[222] **В издании 1691 года: “praescriptae”.**
[223] **В издании 1691 года: “Evangelici”.**
[224] **В издании 1691 года: “praecandi”.**
[225] **В издании 1691 года: “redundant”.**

Как целое существует в каждой своей части, так отдельные части и слова Радуйся Мария, содержат всё Небо, словно множество семян что заключены в цветке мака.

4. Отче Наш, который находится в Святом Евангелии – есть во всём Новом Завете, как единственный новый способ, установленный Христом для всех людей, молиться и почитать Бога, данное тем же Господом Иисусом ученикам: и таким образом, Молитва Господа, стала в Церкви Новой Матерью, Источником и Началом всех других хвалебных молитв.

К Отче Наш подключают, тогда, все другие молитвы, как реки земли, после того, как движимые к морю, в конце концов попадают в море, так, нужно, чтобы молитвы соединённые с единственной Божественной Молитвой, сочетались вместе.

II. Это Новая Песнь:

1. потому что это Новая Помощь, данная с Неба людям, чтобы вымаливать с помощью двух удивительных молитв Отче и Радуйся, прощение наших грехов;

2. Et vero ipsum est Potestatis inexplicabilis, inque Deo infinitae utilitatis ac virtutis inenarrabilis, suavitatis quoque inaestimabilis.

3. Divinorum istud solatiorum est donativum, revelationum sacrarum procurativum[226], et miraculorum maximorum operativum[227].

Enimvero Salutare illud Angeli novum Evangelium, hoc est, *Verbum Caro factum*, donorum, Donum est ter Optimum Maximum; Revelationum omnium est Magisterium illuminatissimum; miraculorum est summorum summum, omniumque Summa.

4. Novum denique: quod nova ex utroque Oraculo progenita extitit Ecclesia, surgensque crevit augmentata, et universorum gratiae charismatum spiritu, succo et sanguine corroborata consistit, succussata quidem, at nihil unquam labefactata.

III. Iucundum igitur Christiano cui non accidit utrumque illud Christi ac Mariae, Sponsi Sponsaeque divinum Epithalamium, et Canticum, quasi castus quidam Hymen, sive Hymeuaeus Hymmus coelestis?



[226] **В издании 1691 нет: “sacrarum procurativum”.**

[227] **В издании 1691 года: “operantium”.**

2. потому что перед Богом она обладает исключительной силой, которая превосходит любое описание, пользу, великую ценность и усладу;

3. потому что получает божественные утешения, открыта для Святых Откровений и творит великие чудеса.

На самом деле, в начале Евангелия, через Приветствие Ангела, Слово стало Плотью,- это величайшее из утешений, самое высокое и яркое Откровение, величайшее чудо из всех произошедших;

4. потому что Церковь была порождена двумя молитвами Отче и Радуйся, и, появившись, росла, расширяя листья всех даров благодати, имея в себе жизненную силу Духа, силу Марии и Кровь Христа, и подвергаясь нападкам, никогда не уменьшается.

III. Какой Христианин, не встретит с радостью две Божественные Песни и Песни Свадебные: Христа, Жениха Марии, и Невесты, и Песнь Их Свадьбы и Их небесный Гимн новобрачных?

In iis namque beatum est Angelorum Gaudium, Christi ac Mariae iubilaeum et iubilum; in iis tota coelestis Curia triumphans exultat, et Ecclesia militans in acie fortiter dimicat.

O iucundum Deo, Angelis, et hominibus factum spectaculum!

Ab hoc tali quis oculum, quis animum, quis studium, et amorem deflectat unquam, vel ad puncti unius momentum?

IV. Ex utroque unum quoddam coalescit et concordat *Canticum novum*.

1. Quod ad Davidici Psalterii Decachordi modum rite concinnatum, et per quindenas ordine, repetitum decades, et compositum, adusque repetitionis numerum CL completum, ab antiquissima retro Maiorum nostrorum memoria consuevit Psalterium Christi et Mariae appellari.

2. Cuius quidem in Ordinis ac Muneris Psaltici Mysterio, si recte et penitus intuemur, tria quaedam conspicari licet



В этих песнях, есть блаженное ликование Ангелов, вечное Празднество Христа и Марии, о чём Небесный суд поёт бесконечно, в то время как воинственная Церковь поёт посреди тревог этого мира.

О, чудесное зрелище, предлагаемое Богу, ангелам и людям! Кто бы когда-либо отвёл глаза, душу, ум и сердце от этой реальности, даже только на одно мгновение?

IV. Эта Новая Песня рождается от согласия и гармонии Отче и Радуйся.

1. Это Песня, которая музыкально согласована с десятиструнным Псалтырем Давида, в котором мелодия из пятнадцати последовательностей, которые чередуются, мелодия для каждой части состоит из десяти нот, и так до завершения 150 ноты. С самого начала, древние всегда называли её "Псалтырь Христа и Марии".

2. Если мы внимательно изучим невыразимую мелодию Розария-Псалтыря, которую мы получили в подарок, можем, конечно, заметить, восхищаться и поклоняться в

Magna, et admirari Sancta planeque divina venerari, et universalia Iubilaea: *Naturae* reparatae, *Gratiae* collatae, et *Gloriae* promissae.

Quibus accedit ter et amplius salutare Iubilum Personale Incarnationis, Passionis, et in gloriam Resurrectionis Christi.

3. Quinquagesimum et[228] Lege Moysis annum fuisse iubilaeum, ignorat nemo: nemo, quinquagesimo quoquo anno Romanas in orbem Christianum Indulgentiarum plenissimarum condonationes, e[229] Pontifice Maximo dispensatas, Iubilaeum esse, et vocari: nescit nemo, transactis annis quinquaginta in Sacerdotio, iubilaeam solemniter agitare Sacerdotem, in officio, Magistratum, in Religione, Professum ad factum sibi, per ipsius vitalis temporis gratiam, privilegium, ab consuetis occupationibus gaudere Iubilaeo.

Velut olim, vel ab ipso tempore decurso.

Levitis quinquagenariis, quin et ipsis, servitiis, et agris etiam campisque ipsis, ex Lege Moysis, requies indulgebatur Iubilaea, eorum completo tempore Iubilaeo.

V. Chistus autem et Maria cum dictorum nobis Iubilaeorum, seu Canticorum, causa

[228] **В издании 1691 года: “ex” (от).**

[229] **В издании 1691 года: “a” (от).**

тремя Великими, Священными, Божественными и Всеобщими Праздниками: Искуплением человеческой природы, полученной Благодатью и обещаной Славой. Это Юбилеи, которые принесли спасение каждого человека через Воплощение, Страсти и Воскресение Христа во Славе.

3. В Законе Моисея, в пятидесятый год отмечали Юбилей; даже в Риме, Понтифики, каждый пятидесятый юбилейный год, предоставляли христианам полную индульгенцию; Священнику, который празднует Юбилейный пятидесятый год Священства, позволено, если пожелает, быть освобожденным от обычных занятий и наслаждаться честью Юбилея на всё оставшееся время; в древние времена, каждые пятьдесят лет, Закон Моисея давал юбилейный отдых, левитам, рабам, а также те же земле и полям, на протяжении всего юбилея.

V. Таким образом, Песни Отче и Радуйся, являются правильными и удобными Похвалами

fuerint et origo; dignum quoque, et iustum (quid si, et[230] pro merito necessarium) erat, solemnem ipsis in Ecclesia, sacrum sanctumque, ac perpetuum annun celebrari Iubilaeum.

Neque hunc ab uno aliquo servorum Dei statu, ordine, graduque dumtaxtat: verum ab universo Fidelium Nominis Christiani genere, communem; per omnes orbis oras universalem, omni qua diurnarum, qua nocturnarum horarum ac temporum momento continuum ac irremissum annum duci Deo Iubilaeum opertebat in Ecclesia Dei.

Atque vero divinam hanc muneris, cultusque generalis Spartham et provinciam divina Providentia, velut in Angelica Salutatione, et Dominica Oratione fundatrix condidit: ita et in Psalterium Christi ac Mariae, dicti Cantici quinquagies supra centies repetitivum, Spartham eam detulit, et mirandorum deposuit operatrix: et hoc in spiritu praevidit David, cum exclamavit, Psalm. 143: *"Deus Canticum novum*



[230] **В издании 1691 отсутствует: "et".**

Церкви, чтобы торжественно отпраздновать Святейший и Вечный Юбилейный Год Христа и Марии, которые пожертвовали миру Юбилей полноты времён.

Юбилей, что Церковь празднует в честь Бога, не зависит от числа слуг божьих, не связана со статусом и положением; это общий Юбилей, для всех верных Христиан; универсальный, для всех мест в мире; постоянно, и никогда не прерывается, в любое время дня и ночи, в пространстве и во времени, во веки веков.

Действительно Божественное Провидение, основало и подняло Ангельским Приветствием, Радуйся Мария, и Молитвой Господа Отче Наш, Божественную Спарту, чтобы быть в Царстве Веры, всем: так, даже в Розарии-Псалтыри Христа и Марии, эта Песня, повторенная сто пятьдесят раз, творила удивительные вещи, заложила фундамент и возвела эту Божественную Спарту: и это, в духе, предвидел Давид, когда воскликнул: "Боже, воспою тебе новую Песнь, тебе



Мадонна Розария из Помпеи, XIX век.



Джованни Баттиста Тьеполо, Явление Мадонны Розария Святым Доминиканкам, Святая Мария Розария (Джезуати), 1747-1748 гг., Венеция.

cantabo[231] ***tibi, in Psalterio Decachordo psallam tibi.***

CAPUT II
De Psalterii Origine, Usu, Revelatione, et Propagatione.

I. Origo.

En Ter Sanctissima Trinitas ex divina Mente sua conceptam produxit Salutationem: Archangelus Gabriel acceptam detulit et pronunciavit ad inclytam Virginem Mariam: Spiritus Sanctus per Elisabetham expressit particulam tertiam, et adiecit: clausulam subiecit denique S. Mater Ecclesia.

Orationem vero Dominicam Auctor Jesus Christus orare Discipulos docuit, ac mandavit iisdem: qui totam tunc Ecclesiam ut constituebant, sic et repraesentabant.

Hic ortus.

II. Usus porro.



[231] **В издании 1691 года отсутствует: “cantabo”.**

я воспою на десятиструнной Псалтыри" (Пс.143).

ГЛАВА II

Истоки, традиции, откровения и распространение Розария.

I. Происхождение. Трижды Святейшая Троица, которая произвела Радуйся Мария, подумав Своим Божественным Умом; Архангел Гавриил взял её и принёс на землю, Объявив её Славной Деве Марии; Святой Дух, устами Елизаветы, завершил третью часть, добавив её; наконец, Святая Мать Церковь завершила.

Даже Иисус Христос, когда он задумал Отче Наш, увещевал и наставлял читать эту молитву своих Учеников, которые в то время не только составляли всю Церковь, но и представляли её.

Это происхождение Розария.

II. О Традициях:

1. Traditur in exemplo S. Bartholomaei Apostoli: ut narrat quidam S. Doctor: cui solemne fuit et perpetuum, per quamque diem centies, totiesque per noctem, nixis humi genibus, utramque Deo suppliciter orando offerre.

Quo in numero ter quinquagenario Psalterium Christi et Mariae, ex illis CL Oraculis huc[232] usque repetitis constat.

Quartam vero Quinquagenam S. Bartholomaeus, ex suapte devotione, ob causam ipsi Deoque perspectam, velut auctarium adiiciebat.

2. Inde Ecclesia seu Congregatio Christi Fidelium, cupiens imitari exemplum orandi Synagogae[233], ad modum Psalterii Davidici, quod CL Psalmis completur: eundem ad numerum totidem Orationes Dominicas et Angelicas Salutationes iunctim suis in comprecationibus usurpavit.

Verum quia temporum progressu Fidei decrescebat fervor, a[234] suo illo remittit et Psalterii huiusce usus, quod plerisque longum nimis, per Dominicae Orationis, et Angelicae Salutationis continuatam coniunctionem visum fuit[235] disiunctionem eorum, ac Psalterii, imminutionem accipere[236].

[232] В издании 1691 года отсутствует: “huc”.

[233] В издании 1691 года “Synagogam”.

[234] “a” есть в издании 1691 года, но отсутствует в издании 1847 года.

[235] В издании 1691 года отсутствует: “fuit”.

[236] В издании 1691 года: “accepit”.

1. один Святой Писатель рассказал, что Святой Апостол Варфоломей, в обычном и постоянном режиме молился на коленях Богу, читая сто Отче и сто Радуйся, как днём, так и ночью.

Из этого числа, три раза по пятьдесят, состоит розарий Иисуса и Марии, образованный 150 молитвами.

Тем не менее, Святой Варфоломей добавил к трём пятидесятницам, четверую, в знак своей личной преданности, по причине, известной только ему и Богу;

2. впоследствии Церковь верная Христу, желая подражать тому, как молятся в синагоге, которая использует Псалтырь Давида, состоящий из ста пятидесяти Псалмов, добавила к каноническим молитвам равное число Отче Наш и Радуйся Мария.

Тем не менее, с течением времени пыл веры охладел и вернулся к обычному пути в чтении Псалтыря: на самом деле он стал намного длиннее, из-за добавления Отче Наш и Радуйся Мария; таким образом, казалось удобным уменьшить длину Псалтыря, убрав из него Отче и Радуйся.

III. Revelatio igitur, ex singulari divina clementia, sanctis in eremo Patribus facta traditur de Psalterio solius Virginis Mariae.

1. Cum enim daemonum fatigarentur tentationibus, diu multumque molestiis[237], nec abesset periculi metus saevioris: communi habito inter eos consilio, visum in Domino fuit, continuas indici cunctis preces supplices quibus et privatim per se quisque impense deditus, et pubblice universus sacrae totius Monastices Ordo, coniunctim votis communibus, vigiliis, ieiuniis, et poenitentiis apud Deum, Deiparam, Coelitesque Divos instanter incumberet, exorandae a Sathanicis tentationibus liberationi, aut certe Remedio ipsis aperiendo praesenti, quo eas ferendo forent, et vincendo.

2. Neque nihil exoratum.

Nam rite comprecantibus facta revelatione fuit consultum, ut elanguescentem Psalterii usum Mariani, praeter illum Davidici assumerent, ad quod Deo, Deiparaeque laudes gratissimas quotidie dicerent, simul efficaciter optima quaeque coelitus impetrare possent.



[237] **В издании 1691 года: “molestis” (тягостный).**

III. Передаётся Откровение, которое, по особой Благодати Божией, Святые Отцы Пустыни получили с Розарием Девы Марии.

1. С давнего времени они мучались ужасными искушениями от демонов, и чувствовали, что нависла серьёзная опасность: собравшись вместе, они решили в Господе читать просительные молитвы, как лично, так и сообща в Святом Монастыре; таким образом, в дополнение к учёту голосов, в бдениях, в посте и покаянии, начали усердно молиться Богу, Божией Матери и Святым на Небе, прося освобождения от искушений сатаны, или, по крайней мере для того, чтобы получить с Небес эффективное средство, с помощью которого они были бы в состоянии выдержать и преодолеть эти искушения.

2. И их отчаянная молитва достигла желаемого эффекта: ибо, когда они молились, они почувствовали, в Откровении, желание читать Псалтырь Марии, который был забыт, и читали его вместе с Псалтирем Давида.

Continuo ab omnibus communiter certatim factum haud secus, ac iussum, toto animi affectu et religione sese Psalterio devovent: hi nunc illud Christi, Mariae, nunc alterum isti vicissim, iunctimque frequentant, sed Mariae ut brevius, ita et crebrius.

3. Et conatui par sese tulit eventus.

Daemonum licentia restringitur, remittente procacia vis frangitur, tentationum restinguitur aestuatio: et facta est tranquillitas magna.

Haec super accedit virtutum et gratiarum auctu magno secutus in eorum plerisque profectus.

Nimirum ea se gratiae rosa, et vis illis aperuit Coronae rosaceae[238]: ea precum sanctissimarum fragrantia Deo aspiravit[239], deprecatrice Virgine Matre, ut mirifico nominis, religionis, et sanctitatis incremento,



[238] **В издании 1691 года: “rosareae”.**

[239] **В издании 1691 года: равнозначное “adspiravit”.**

Каждый день они произносили хвалу Богу и Матери Божьей, и получали все Небесные Дары, которые просили.

И, как в гонке, они читали Псалтырь (Марии) без перерыва, со всей душой и преданностью, как если бы это был закон для выполнения: и час они читали Псалтырь Христа и Марии, час Псалтырь Давида чередовали с Псалтырём (Марии); и, поскольку Псалтырь Марии был более лёгким в чтении, он был более дорог их сердцам.

3. И результаты превзошли ожидания: сила демонов была разрушена: успокоилась похоть, утихомирилось море искушений и наступило великое спокойствие.

Кроме того, многие из них преуспели в добродетели, и получили большое количество благодати.

Явилась им Милость Роз, и сила Короны роз: аромат этих святых молитв вознёсся к Богу, и, при содействии Богородицы, был замечательный прогресс религиозности и святости, и там были

gloria quoque miraculorum cunctis gentibus Eremitarum ordo ac natio fieret admirationi et venerationi.

4. Demum et huius posteritati, cum Patrum suorum lapsa memoria, pene iam ex animis quoque fuisset elapsa, ususque simul Psalterii refrixisset: sensim Eremitarum nomen, Institutum, et numerus item eo decrevit usque, ut rarescens in contemptum, ac tandem ad interitum corrueret.

Cecidit, heu! Arbor Ecclesiae tanta, Mahometis icta, extirpataque securi: *Ioanne Graeco* teste, et eodem de Vitis Patrum scriptore.

Verum non obrui Psalterium Deus permisit, sed transplantavit.

IV. Propagatio eiusdem id loquitur, passu pari cum tempore insecuto progressa.

1. Nam posteaque[240] S. Basilius Magnus in Oriente dispersos per deserta, et eremi lustra monachos incolas; inde evocatos, intraque coenobiorum septa collectos aggregasset, ac novis institutis formasset; in Occidente quoque[241] S. Benedictus Monasticam vivendi rationem, iam olim iis

[240] **В издании 1691 года: “posteaquam”.**

[241] **В издании 1691 года: quo”.**

необыкновенные чудеса, так что порядок и установки монахов отшельников стали достойными восхищения и почитания перед всем миром.

4. Однако, с течением лет, уменьшался интерес к Псалтырю (Марии), до тех пор, пока не исчезла совсем из душ память Отцов, и он был забыт: с тех пор, постепенно, имя, учреждение и количество монахов сократилось настолько, что, наконец, они рассеялись, и Орден пришёл в запустение.

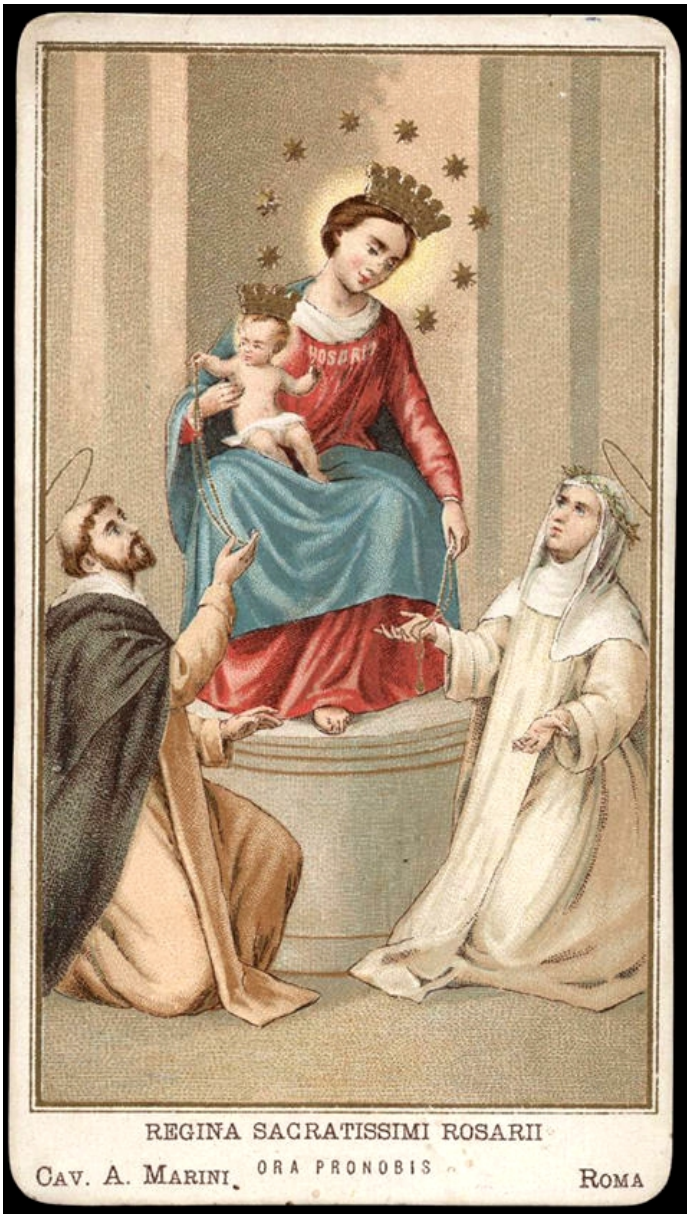
Увы, упало великое дерево Церкви, пораженное и сбитое тёмными силами ислама: Иоанн Греческий утверждает это, возвращая его в Жизнь Отцов.

Однако Бог не допустил, чтобы Псалтырь (Марии) попал в забвение, и пересадил его.

IV. 1. Он распространялся всё больше, по мере того, как шло время.

На Востоке Святой Василий Великий собрал монахов, разбросанных в пустынях и уединенных местах, объединил их в семь общин, организовал их в новых институтах.

Даже на Западе Святой Бенедикт основал и прославил Его Орден



Мадонна Розария из Помпеи, XX век.



Джованни Баттиста Тьеполо, установление Розария, Святая Мария Розария (Джезуати), 1737-1739 гг., Венеция.

locis invectam, quam maxime instauravit, ac illustravit: novique factus instituti Patriarcha inclytus, cui ante diu insueverat, Psalterium Mariae simul et inter suos, non tam praecepto ullo, quam usu ipso in sanctam consuetudinem introduxit, quae[242] in religionem dein vertit, ac insedit: teste ipsius, etsi longe post, filio Benedicti, Johanne de Prato.

2. Ven.[243] Beda Anglicanus intervallo successit, quis vir, et quantus?

Tota Psalterium Mariae Anglia, Britannia, Francia, plantavit, praedicavit: unde suus idipsum saluberrimus usus per alias procul oras differebat ac disseminabat.

Nec ut unam dumtaxat aetatem ferret; verum ad hanc usque diem ut cultum, in Anglia praecipue, eustodierit: ut minus in vigore fuit[244] in trunco, ramisque aridis.

Nam indicia hodieque superant eorum, quae inde ab V. Bedae sanctitate, devota Rosarii antiquitas, in templis passim



[242] **В издании 1691 года: “quin” (напротив).**

[243] **Аббревиатура от: “Venerabilis”.**

[244] **В издании 1691 года: “at”.**

монашеской жизни, в местах, куда он пришёл раньше, и стал прославленным Отцом нового Ордена, учил монахов Псалтырю Марии, который долгое время читал, не по долгу, но из любви к этой святой практике милосердия, которую затем пожелал установить в своём Религиозном Ордене: как свидетельствует, посмертный последователь Бенедикта, Иоанн из Прато.

2. Затем, на протяжении многих лет, Беда Достопочтенный, Англиканец (какой замечательный человек!), распространил с проповедью Псалтирь Марии во всей Англии, Бретани и Франции: он принёс здоровое упражнение Псалтыря (Марии) даже в другие отдалённые регионы.

Свидетельство о Псалтыре (Марии) не осталось только в его поколении, но и по сегодняшний день такая преданность осталась жива, особенно в Англии.

Вместо этого, там, где было меньше жизненной силы, ветви высохли.

И сегодня слышно эхо проповеди Святого Беды Достопочтенного: древняя преданность Псалтырю (Марии) осталась повсюду, в Церквях, где

communes ad usus suspenderat Oraria sive Coronas precarias.

3. Bedam excepit S. Bernardus, qui et ipse Psalterium propagavit.

Ecquid aliud zelosius egisset ardentissimus Sposae Mariae Sponsus?

Neque hic ipsius stetit ardor.

Ad Mariae Psalterium aliud ipse iuxta numerum, et sententias Psalmorum concinnavit.

Id quod vidi, manibusque his pertractavi.

Inde vir tantus tantam apud Deum sibi gratiam adinvenit, ut vel in terra multis altior Divis, merito[245] Psalterii Ordinis sanctissimi, amplissimique Auctor fieret, et Fundator.

Praetereo magnos et multos.

4. S. Otto, Patris sui S.[246] Benedicti imbutus spiritu, et disciplina formatus eodem in Ordine sacro, Sclavorum dein Episcopus factus et Apostolus, cum Fide Christiana pariter eam per gentem plantavit quoque Psalterium hoc.

Itaque instillatum ea Divae[247] Rosae



[245] **В издании 1691 года: “meritis”.**

[246] **В издании 1691 года отсутствует: “S.”.**

[247] **В издании 1691 года: “die” (день).**

чётки остаются висеть, для тех, кто хочет взять их, чтобы молиться.

3. После Беды, Святой Бернардо также распространял Псалтырь (Марии): что лучше мог бы сделать восторженный Супруг Марии?

Но он не остановился на этом.

Он сопоставил молитвы (Радуйся Мария) Псалтиря Марии с числом Псалмов (Псалтирь Давида) и прокомментировал их.

Эту композицию я видел и трогал своими руками.

Псалтырь Марии сделал Святого Бернардо полным человечности и харизмы, настолько, что он основал и правил огромным Святым Орденом, и стал одним из величайших Святых.

Подобные вещи произошли и со многими другими Святыми.

4. Святой Оттон, исполненный Духа Основателя Святого Бенедикта, и пропитанный харизмой его Священного Ордена, когда был избран Епископом и был отправлен к Славянским народам, принёс этим народам, вместе с христианской верой, также Псалтырь (Марии): так

succum animis alte imbibit, ut in hoc usque tempus gens illa, viri, foeminaeque promiscue, pendula de collo gerant Psalteria.

5. S. Maria de Oegniaco pro more singulos in dies Psalterium solidum Davidis recitans, cuique Psalmo Salutationem Angelicam subjiciebat: quibus et Psalterium Mariae rite complebat.

Unius hoc exemplum est, et similium ipsius sacrarum Virginum indicat exercitium: at hoc consuetudini plurium fidelium praebet argumentum.

V. De S. Dominico capite subiecto dicemus, et alibi:

1. S. Franciscus unus, de plurimis testatur, qui Psalterium Mariae accepit [traditum, non excogitavit novum.

Qui ut accepit,][248] sic et S. Ordini suo ferendum tradidit, et usu ipso commendavit ita, ut scripto nihil opus esset.

Certus sum, me de ipsius vidisse rosariis unum, quo usus fuisse tenetur.

Quid hic ego de utriusque sacri Ordinis successoribus viris illustribus memorem?



[248] **В издании 1847 года нет этих слов в скобках, которые переводятся: “(Псалтырь Марии), она знала его, и это не было открытием, и она передала его своему Ордену и т. д.”.**

они, пропитывая души каплями сока Божественной Розы, носили на шее Розарии, как мужчины, так и женщины, и так по сей день.

5. Святая Мария Египетская каждый день читала полностью Псалтырь Давида и, в конце каждого Псалма, добавляла Радуйся Мария, так она полностью читала и Псалтырь Богородицы.

Она не была единственной, потому что и другие Священные Девы, наравне с ней, выполняли ту же практику благочестия; и это упражнение было исполнено в присутствии большого количества верующих.

V. О Святом Доминике мы поговорим в следующей главе.

1. Святой Франциск, что подтверждено многими, знал Псалтирь Марии и передал его своему Священному Ордену, для чтения, и рекомендовал его практиковать, что и делал сам, и это свидетельство выше всех писаний.

Я уверен, что видел один из Розариев, который он использовал.

Что можно сказать тогда о великих верующих, которые прошли оба Священных Ордена?

Quid de aliis innumeris, ut S. Ludgarde, S. Christina Coloniensi, S. Christina Vaga dicta seu Mirabili, plurimisque aliis, quid numerando tempus conteram, aut longum faciam?

Ad altioriem retro me refero memoriam.

2. S. Augustinus, Ecclesiae Doctor incomparabilis, Psalterium Mariae usurpavit.

Ecquis enim dicere audeat, vel cogitare, tantum Virum Psalterium tantum ignorasse, quod nos scimus, quod Ecclesia praedicat, et frequentat?

3. Scimus, ut B. V. Maria revelavit; scimus S. Hieronymo dictum orandi ritum ad calculos numero CL singulare extitisse refugium, tum adversum haereticos, tum ut in omnibus[249] scientiarum genere tantum praestaret stylo, quantum orbis admiratur.

4. Scimus, ut item ter benedicta Mater Dei revelavit, S. Ambrosium et S. Georgium huiusce Psalterii sanctissimam scivisse



[249] **В издании 1691 года: “omni”.**

Что могу сказать о других бесчисленных Верующих, таких как Святая Лютгарда, Святая Кристина из Кёльна, Святая Кристина Чудесная, и бесчисленное множество других (Святых), не хватит времени, чтобы их перечислить. И если даже я попытаюсь, разве я смогу всё рассказать?

Вернемся к древней памяти:

2. Святой Августин, несравненный Учёный Церкви, читал Псалтырь Марии.

И кто осмелится сказать или подумать, что такой великий человек не знал Псалтырь, который знаем мы, и который Церковь проповедует и использует?

3. Из Откровения нам известно, что это была Дева Мария, пожертвовавшая Розарий; а Святой Иероним утверждал, что способ молиться чётным числом в сто пятьдесят зёрен является необыкновенной защитой от еретиков, потому что даёт необыкновенную мудрость, чтобы защитить Церковь от ошибок, и удивить мир.

4. Мы знаем из Откровения трижды Благословенной Матери Божьей, что Святой Амвросий и Святой Георгий знали

dignitatem, idque in substantia, in quantitate, et qualitate.
Et eos quisquam de ulla eiusdem orandi negligentia et omissione suspectos habere, vel cogitare[250] poterit?
VI. Sancti Carthusiani[251], dignissimi in Psalterio Christi et Mariae famuli, qui multum orant pro populo Deus[252]: idem vel in principe loco secretae suae privataeque devotionis coluerant semper, et colunt Psalterium.
Id quod exemplis suo loco docebitur.

CAPUT III.
De Sancto Dominico Psalterii Praedicatore attestata narratio.

I. Sanctissimus Dominicus parentum



[250] **В издании 1691 года: “cogitatione”.**
[251] **В издании 1691 года: “Christiani”.**
[252] **В издании 1691 года: “Dei”.**

Священное Достоинство Псалтыря Марии, и они знали, насколько необходимое и неоценимое значение он имеет.

Кто может когда-либо поверить или подумать, что они могли бы быть ленивы и не читать Розарий?

VI. Святые Картезианцы, ревностные слуги Псалтыря Христа и Марии, которые непрерывно молятся за народ Божий, всегда чествуют Псалтырь Марии, и она занимает первое место в их скрытой и личной молитве.

Это будет объяснено позже, на примерах.

Это и есть основа Часа Бдения в Ассоциации Розария, которые до сих пор присутствуют в исторических и самых важных доминиканских Церквях.

ГЛАВА III:

Настоящая история Святого Доминика, проповедника Розария.

I. Святой Доминик, великолепием



Мадонна Розария из Помпеи, XX век.



Джованни Баттиста Тьеполо, Явление Мадонны Розария Святому Доминику и Радость Святого Доминика, Церковь Святой Марии Розария (Джезуати), 1737-39 гг., Венеция.

illustrem prosapiam, illustriore vitae sanctitate, ad omnem retro posteritatem, eo usque nobilitavit, ut ipsius gloriae splendor in Ecclesiam universam redundarit.

Cuius quidem sanctitatis lumini pares erant primae ipsius pueritiae igniculi.

Ut caetera omnia sileamus.

1. Suum ipse in Christum, inque Matrem JESU pietatis affectum, simul ac studium vix dum natu maior decenni, et exinde continuo, sua in Psalterio Mariae, non in manibus versando solum, delectatione; sed ad ipsum quoque sedula orandi devotione, luculente[253] demonstravit.

2. Neque orare tantum, sed et[254] a zonula secum gestare pendulum, plus quavis aurea gemmatave torque, delectabatur.

Hausisse illud cum materno lacte potuit, aut ab Ecclesiastico, dato eius pueritiae rectore atque magistro, imbibisse: verum



[253] **В издании 1691 года: “luculenter”.**

[254] **В издании 1691 года отсутствует: “et”.**

своей святой жизни, он принёс большое уважение своей семье и Своему Ордену, и сияние его славы освещает всю Церковь.

С детства проявлялись первые признаки света его святости, и эти начинания предвещали все работы, которые он совершил позже.

Уже в возрасте десяти лет, Святой Доминик почувствовал нежный и огненный импульс сострадания к Христу и его матери Марии, и с тех пор, ещё ребёнком, он восхищался Псалтырём Марии, не только держа его в руках, но и молясь с исключительной преданностью.

2. Он испытывал большую радость не только читая Розарий (Марии), но и нося его с собой, висящим на поясе, и более того, если он надевал бусы из золота или драгоценных камней.

Ещё с тех пор, как он пил грудное молоко, он держал в ладонях Псалтырь (Марии), данный священником, который стал его наставником и педагогом в детском возрасте: и эта молитва оставила неизгладимый след в характере ребенка, сделав его сильным в вере гораздо больше, чем любой другой человек,

altior homine indoles pueri, altiore digna Deo visa fuit disciplina magistra.

3. Itaque *Maria Virgine hoc ipsi revelante*, cum adhuc circiter, decem esset annorum, Psalterium semper portavit, et oravit.

4. Aetatis autem robustioris factus, et S. Augustini disciplina regulari perfectus; *terna* in dies singulos *psalteria*, horis subcisivis, Deo sacrabat recitando, *cum disciplinis* totidem ferrea sibi catena inflictis.

Neque tot sese illi tantaeve dare occupationes in animarum procuranda salute quibat, ut a gemino isto precationis et castigationis sacrificio retardaretur.

5. Quin magis, si quando ab istis paullo maiorem, vel impetrasset, vel surripuisset sibi remissionem; subinde *novena*, ac etiam *duodena* quandoque Psalteria fundebat.

In quibus noctes, nec raro, pene totas exigebat insomnes.

6. Unde mirandum minus accidere



поскольку Бог предопределил, что (Мария с её Псалтырем) стала его необыкновенной Учительницей и подготовила его к сверхчеловеческому опыту.

3. В возрасте около десяти лет Дева Мария впервые раскрыла ему важность Псалтыря (Марии), и с тех пор он всегда носил его и молился.

4. Стал взрослым, он следовал правилу Святого Августина, восхвалял Бога, несколько раз в день, три раза Псалтырь (Марии), и, наносил равное количество ударов железной цепью.

Даже многочисленные и важные занятия, такие, как помощь в спасении душ, не удерживали его от двойной жертвы: молитвы и жёсткой дисциплины.

5. Когда он получал какую-то особую благодать, сразу после этого читал девять, а иногда даже двенадцать раз Псалтырь (Марии), проводя часто бессонные ночи.

6. Вызывает удивление, как в одном простом человеке может проявляться, столько возвышенного, особая связь с Христом и с Марией, и получение в тайне от Них, бесчисленных прекрасных и

debet, in tantam Virum tantum sese apud Christum ac Mariam insinuare, plane dicam, familiaritatem potuisse, ut in secreto miras, magnas, et multas ab iis cum divinarum aliarum, tum rerum Psalterii *Revelationes*, *Visionesque* acceperit, in publico autem tot, ac tanta patrare admiranda praedicationibus, et miraculorum designationibus, valuerit.

7. Praeter haec vero plura ipsius in praedicando zelum proferendoque inter vulgus Psalterio adiuvabant: ut, huiusce *ab Instituto*, Sanctitas originis praerogativa, dignitas quoque ac prope divinitas: *ab Usu*, orbis Universitas, orandi facilitas, brevitas, commoditas; Domini mandatum, Gabrielis exemplum, Ecclesiae praeceptum: *a Fructu*, effectus mirandi in rebus qua spiritualibus[255], qua corporalibus, ut exemplorum testari volumina possunt.

8. Neque sat ardori fuit Praedicatoris; psalteria orasse ad hauriendum spiritum, commendasse concionibus ad ipsum



[255] **В издании 1691 года есть равнозначное: “spiritalibus”.**

удивительных Откровений и Видений, которые касались не только Божественной реальности, но и реальности Розария; также, удалось достичь огромного уважения перед народом, как в проповеди, так и в милостях чудесных.

7. В проповеди к народу он использовал бесконечные доводы, чтобы воодушевить их читать Розарий: он говорил, что Розарий, несмотря на то, что существовал с самого начала Христианства, был возвышен Богомвтерью, из-за его божественного происхождения, на путь святости; он рассказывал, как было просто читать Радуйся Мария в Розарии, он применим для всех культур, лёгок и доступен, и Церковь рекомендовала его; он собирал плоды чрезвычайных материальных и духовных благ в бесконечных томах примеров.

8. Но было недостаточно для пламенного Проповедника, чтения Розария, чтобы достичь дух, он рекомендовал Розарий и

propagandum per populum; ex cingulo gestasse ad exemplum: verum etiam sibi piorum largitione ab plurimus providebat Coronis, quas inter plebem pro concione *distribuebat*: atque ita doctrinis, rosariis, miraculis undique loca omnia peragrando complebat.

Suo item exemplo, suasuque nobiles, et copiosos viros, foeminasque ad distribuenda Psalteriorum donativa cohortabatur.

9. Experientia ipsi compertum erat, atque a non paucis, observatum, quod, si quando minus aliis doctrinarum, in medium allatarum, praedicationibus sese ad animarum fructum proficere sibi videbatur, continuo ad Psalterii commendationem spiritu totoque conatu excurrebat: atque eo dicendi argumento recta sentientes orthodoxos mirum ad modum accendebat, roborabat, haereticos vexabat, exagitabat, confundebat: utrosque suspensos, illos veneratione, hos admiratione sui ab sese dimittebat.



распространял на собраниях людей, приводя свидетельства о нём, щедро, с помощью многих верующих, он распространял чётки среди народа во время собраний и ходил, повсюду рассказывая о Розарии и творя чудеса во всём мире.

С большим мастерством и мудростью он также призывал знатных людей, раздавать в подарок чётки всем мужчинам и женщинам.

9. Его мудрость была признана и ею восхищались многие, и, когда несколько раз ему казалось, что содержимое его проповеди не могло посеять семя в душах, сразу же, во время проповеди, не стесняясь, с вниманием и заботой, рекомендовал Розарий: и этой темой, которую выражал простыми понятиями, превосходно воодушевлял и укреплял преданных слушателей, и в то же время расстраивал, опровергал и приводил в замешательство еретиков: и те и другие, когда он отпускал их, чувствовали облегчение и были полны почтения и восхищения к нему.

Signorum vero, et prodigiorum miraculis, quot quantis locosque, animosque omnium complerit obstupefactos, adque Deum reductos, dicere hujus loci non est. Unicum tamen ipsa singularitate sua facti quodam iure hunc sibi vindicat proprium; Tholosanae conversioni enarrandae, instituendaeque ibidem tum Fraternitati, tum et Ordinis Religioni fundandae.

HISTORIA

II. Tholosa (urbs est praenobilis Galliarum, quondam etiam Principatus sceptro inclyta) haeresim Albigensium pro aris ac focis summa vi ac ope propugnabat.

1. Vitam, quam perfidiam, citius proiecisset, S. Dominicus sua praedicatione, miraculis Deus Psalterium tota Italia, Hispaniaque iam diu celebrarat, mira cum animorum, morumque mutatione (teste Gregorio IX, in Bulla Canonizationis



Невозможно сосчитать огромное количество мест и душ, которые он вернул Богу, и все чудеса и знамения, которые он сделал.

И самым сенсационным событием было, безусловно, преобразование жителей Тулузы, там Доминик учредил Братство, которое предвосхищало рождение доминиканского Ордена.

ИСТОРИЯ.

II. Граждане Тулузы, (знаменитый город Галлии, известный также как столица Княжества), сражались с большой силой и упорством против ереси Альбигойцев, в защиту Церкви и семьи.

1. Они бы скорее отказались от жизни, чем сдались ереси.

Святой Доминик уже давно распространил с проповедью Розарий вдоль Италии и Испании, что Бог подтверждал чудесами, прекрасным изменением душ и обычаев.

Папа Григорий IX в документе



Мадонна Розария из Помпеи, XX век.



Джованни Баттиста Тьеполо, Пророк Давид с Арфой (прообраз Розария Марии), Церковь Святой Марии Розария (Джезуати), 1737-39 гг., Венеция.

ipsius): "*Quo*, ait, *sagittante delicias carnium, et fulgurante mentes lapideas impiorum, omnis haereticorum secta contremuit, et omnis Ecclesia fidelium exultavit".

Neque tamen unquam, vel in urbem, vel in animos Tholosanorum penetrare sese Beatus Dominicus valebat.

2. Ergo zelo exaestuans, ac dolore, in cavernosa proximae sylvae abdita sese aliquando solum coniicit, ad Deiparae suae impensius opem implorandam.

Ieiunia precibus iungit, corporisque diras castigationes.

Inter haec triduum tenuerat, poenas de se pro Tholosanorum culpis repetens, diverberate corpusculum sibi rubis ac sentibus non desinebat, dum viribus defectus semianimis corruisset.

3. Collapso, cruentatoque adest athletae Patrona sua caeli Regina potens, ac vultu,



о Канонизации Святого Доминика свидетельствует о том, что тот, распиная удовольствия плоти и просвещая затвердевшие умы нечестивых, заставил дрожать шабаши еретиков и возвеличил верную Церковь.

Однако, Святой Доминик не смог войти в город и души Тулузцев.

2. Однажды, пылая рвением и горечью, Святой Доминик удалился в пещеру соседнего леса, чтобы ещё больше умолять о мощном покровительстве Божьей Матери.

К молитвам он добавил посты и строгие телесные страдания.

Затем он обратился с триденствием к Марии, призывая на себя наказание за грехи Тулузцев, не переставая бить своё слабое тело ветками терновника и колючего кустарника, до тех пор, пока не упал без сил.

3. К нему, упавшему и окровавленному, подошла его могущественная Покровительница и Царица Небесная, и добрым взглядом и словами, позвала Святого Доминика, который лежал на земле, и подняла его.

Рядом со Святой Царицей Небесной

affatu, amplexuque iacentem excitat velut redivivum.

Divae Reginae Coelitum tres aliae, vultu, cultuque persimiles, nisi quod inferiores, astabant comites Reginae, quarum quamque, sicut assequae, Virgines quinquaginta circumsistebant; forma omnes supra hominem augustiore, armis illustres.

Obstupuit viso in medio S. Dominicus.

4. Ad quem Alma Virgo parens: *"Dominice*, inquit, *fili ac sponse intime, quia adversum inimicos fidei, inspirante JESU, meque opitulante, depugnasti fortiter, ecce tibi ipsa, quam invocas, adsum auxilio".*

Dixit: simul Reginae tres humi levatum, quasi seminecem, piissime sistunt Mariae.

Quem illa in virgineos acceptum amplexus Osculo fixo dissuaviabat; et apertis castissimi pectoris Uberibus appressum Lacte suo potavit, integreque restituit.

Tum his affatur: *"Intimis visceribus dilectissime fili Dominice, numquid probe nosti, et*[256] *qualia arma Trinitas ter Sanctissima usurpavit, cum orbem totum*



[256] **В издании 1691 года: "quae et".**

были три другие Царицы, которые сопровождали её, похожие на лицо и убранство, но бесконечно меньшее, чем её; пятьдесят Девственниц вокруг каждой из них, одна за другой, все выглядели очень величественно, выше человеческой природы, сияющие в одежде.

Святой Доминик выразил восторг на лице.

4. Любящая Дева Матерь Божия сказала ему: "О, Доминик, сын и Супруг, воспламененный любовью Иисуса, так как ты храбро сражался, со Мной бок о бок, против врагов веры, сейчас я пришла на помощь тебе, по твоим молитвам".

Так Она говорила, в то время как три Царицы, подняли его с земли почти умирающего, и привели с большим почитанием к Марии.

Она прижимала его в девственном объятии, ласкала нежными поцелуями, и кормила молоком Своей Целомудренной Груди, восстанавливая его полностью.

Затем Мария произнесла эти слова: "Спроси своё сердце, нежно любимый сын Доминик: знаешь ли, какой путь изберёт трижды Святая Троица,

reparare statuisset?”.
Cui ille: *“O Domina mundi, tute nosti me praeclarius: per*[257] *Te namque Salus mundo venit, per quam, te Mediatrice, mundus reparatus est, ac redemptus”.*
Quae arridens familiari sponso: *“Trinitas, ait, beatissima ad orbis expugnanda scelera universa, praecipua sibi inter arma delegit Angelicam Salutationem, qua nostrum constat Psalterium, totius Novi Testamenti fundamentum.*
Quocirca, si vis quem optas, in praedicando fructum, meum praedica Psalterium: et mox persenties ter Max. Trinitatis auxilium”.
Simul addidit tale ei.

SCHEMA PSALTERII

III. *“Istius in signum*, ait, *ecce* tres *mecum Reginae Sanctissimam Trinitatem repraesentant.*

1. *Harum, ut cernis*, Prima *Candidissimo nitens cultu*, Patris *designat* Potentiam, *quam in Filii sui, ex me nati*



[257] **В издании 1691 г.: “ter”, возможно опечатка.**

когда решит спасти весь мир?".

И он к ней: "О, Повелительница мира, Ты знаешь очень хорошо: через Тебя, на самом деле, пришло спасение в мир; через Тебя, Заступницу, мир был обновлен и прощён".

И Она, улыбаясь своему Девственному Супругу, сказала: "Пресвятая Троица, чтобы исправить все грехи мира, выбрала как первое оружие, Радуйся Мария, начало Нового Завета, из которого образуется наш Розарий. Поэтому, если ты желаешь ожидаемых плодов проповеди, проповедуй мой Розарий, и ты сразу почувствуешь спасительное присутствие Пресвятой Троицы".

И в то же время Она объяснила ему ПРОИСХОЖДЕНИЕ РОЗАРИЯ:

III. И сказала ему: "Тебе было позволено смотреть на трёх Цариц, которые сопровождают меня: Они - образ Святой Троицы.

1. Первая Царица, которую ты видишь, сияющая белыми нарядами, символизирует Всемогущество Бога-Отца, который хотел меня в Жёны, чтобы воплотить и родить от меня его

Sanctissima* Incarnatione *manifestavit.

***Hanc quoque*[258] *quinquaginta Virgines, item candore venerabiles, designant; primum Iubilaeum gratiae et gloriae, in et ab Patris esse Potentiam*[259].**

Secunda *Regina, ostro*[260] *et purpura Rubens* Filii *denotat* Sapientam; *quam in mundi per Passionem suam redemptionem declaravit.*

Illius Comites quinquaginta, pari insignes purpura Virgines admonent; alterum quinquagesimi anni Iubilaeum gratiae et gloriae ex merito Christi passi descendere.

Tertia *Regina convestita stellis*, Clementiam Spiritus Sancti *demonstrat, quam in redempti orbis sancticatione misericorditer ostendit.*

Assistrices ei quinquaginta Virgines, stellis undique coruscae, spondent, iubilaeum tertium gratiae et gloriae, in et ex Spiritu Sancto promanare.

2. *Porro noveris: ego, ut trium*



[258] **В издании 1691 года: “pone” (сзади).**

[259] **В издании 1691 года: “Potentia”.**

[260] **В издании 1691 года, хотя слово не чёткое, написано: “oestro” (вдохновение).**

Святейшего Сына. И 50 Дев, которых ты видишь, в их сиянии, символизируют Благодать и Славу первого Юбилея Всемогущества, дар Бога-Отца.

Вторая Царица, в пурпурных платьях, указывает на Мудрость Сына Божьего, которая в мире привела к совершению Искупления через Его Страсти.

50 Дев, её соратницы в одинаковых пурпурных одеяниях, символизируют Благодать и Славу второго Юбилея, пятидесятого года, что происходит от Заслуг Страстей Христовых.

Третья Царица, покрытая звёздами, символизирует Снисхождение Святого Духа, которое проявилось в Освящении Искупленного мира с помощью Милосердия; пятьдесят Дев, которые сопровождали её, в сверкающих нарядах бесконечных звезд, символизировали Благодать и Славу третьего Юбилея, того, что течёт в Святом Духе и от него.

2. Будет справедливо, тогда, чтобы ты знал, что Я, будучи Царицей трёх Цариц, также являюсь Царицей трёх Юбилеев,

Reginarum, sic et Iubilaeorum, sum Regina, Trium in Via et in Patria; nimirum Legis Naturae, Scriptae et Gratiae, quae totidem in Beatorum felicitate perennant.
Quae causa est, cur Beatissima Trinitas isthuc mihi numerum[261] CL sanctificatum dicavit, et consecravit in Psalterio meo.
Cuius idcirco
I. Quinquagena, *De Incarnatione, pura candet.*
II. *De Passione Filii, purpurata rubet.*
III. *De eiusdem Resurrectione, Sanctorumque gloria, stellata coruscat.*
3. *Age nunc igitur, mecum hoc capesse Psalterium, et constanter id praedica.*
Urbem, hostiumque fidenter invade cuneos, et ubi frequentissima convolarit multitudo, hoc lauda, commenda; Orationem suade, et crede, maxima protinus divinae Potentiae mirabilia videbis”.
Dixit: seque super astra recepit.
IV. 1. Promisso fidit, dicto paret



[261] **В издании 1691 года возможно написано: “nuperum” (новое).**

в этой жизни и на Родине: являюсь Царицей Естественного Закона, Закодированного Закона и Закона Благодати, которые неизменны в счастливом Царстве Небесном.

По этой причине Святейшая Троица, короновала меня и назначила Царицей Святого Розария, с венком из 150 драгоценностей: первые 50 - это белые камни Воплощения; вторые 50 - пурпурные драгоценные камни Страстей Сыновних; последние 50 - сверкающие драгоценные камни - это звёзды Воскресения Христова и Славы Святых.

3. Итак, бери этот Розарий и рассказывай о нём повсюду: я буду с тобой.

Смело входи в город, прямо через ряды врагов и, где соберётся большое количество людей, хвали и рекомендуй Розарий; советуй носить чётки и верь: ты сразу увидишь самые большие чудеса божественной силы.

Сказала и исчезла среди звёзд.

IV. 1. Святой Доминик поверил в



Мадонна Розария из Помпеи, XX век.



Джованни Баттиста Тьеполо, Благовещение, 1724-25 гг., Санкт Петербург (Россия).

S. Dominicus apparet in urbe Tholosana: simul aedis summae aes omnes campanum, divino agitatu, summis in turribus consonat, sonitu prorsus peregrino et novo.
Terror animos, motusque[262] cunctorum, ac stupor incessunt, pariterque cupido, factum cognoscere visu, quod audiebant, et discere causam.
Ad paroeciam eam principem civitas advolat pene tota, et ecce: videntur, ante cunctis perosus, auditur intrepidus divinus suspicitur Psalterii praedicator S. Dominicus, cordium sentitur malleator.
Stuporem ex pulsu campano, maior ex predicatione excipit.
Illius memoriam inter, et sensum huius atque praesentiam, medii stant omnes pariter atque defixi: neque dum haeretica cedebat pervicacia.
Itaque altior de caelo, horridilisque fit vis.
2. Virtutes coelorum moventur,



[262] **В издании 1691 года: “metusque” (страх).**

обещание, повиновался команде и вошёл в город Тулуза; в котором, о чудо, все бронзовые колокола главной Церкви звучали на высоких башнях необычным и неизвестным звуком.

Ужас, волнение и изумление хлынули в души всех, а также желание узнать, что они услышали и причину происходящего. Почти весь город отправился в главный Приход, и вот появился перед всеми Святой Доминик, бесстрашный и удивительный проповедник Розария, неприемлемый, потому что он потревожил сердца многих: однако, ему дали говорить и смотрели на него с удивлением. Их больше изумлял звук колоколов, чем его фигура проповедника.

Из-за того, что произошло, все были в его присутствии очень впечатлены, расстроены и поражены: тем не менее, не сдавалось их еретическое упрямство.

Вдруг в небе вспыхнула буря, сильная и громкая.

2. Взорвалась энергия небес, грянул гром, появились внезапные вспышки, одна за одной,

mugiunt tonitrua, fulgura certatim volantia micant; resonant elisa fulmina: quatitur urbs, fragoribus orbis uterque successus intremiscit.
Illapsurum metuisses, aut terram coelo, ignibus undas miscendas fore.
Parum hoc: etiam quasi *terra* levis suspensa motu libratur succussorio; iam iamque hiatu immani videbatur cunctos absorptura.
Neque *aquae* cursum tenuere suum, retroactae feruntur, et suffunduntur omnia: omnisque *ventorum* vis effusa murmure horrendo frendit ac fremit.
3. Immania haec et miranda: at mirabilius, quod in his omnibus vox una praedicandis Psalterium nil cederet Dominici, quo minus integra ad aures audientium accideret.



молнии бросились на землю с большим грохотом: город был в панике, все жители прижались к земле, глядя на ужасающее шоу.

Казалось, что земля стала меньше и смешалась с небом, а волны с пламенем.

И это еще не всё: даже земля превратилась в слякоть, и землетрясение поднимало её и трясло; казалось, что все они затягиваются в огромную пропасть.

Даже воды вышли из берегов, они были переполнены, и лились повсюду; и ветер со всей своей силой дул с ужасным грохотом, среди свиста и воя.

3. Колоссальное и непомерное явление. Но еще большее удивление вызвало то, что в разгар всех этих вещей, единственный голос Доменико, проповедующий Розарий, не затихал вообще и прекрасно достигал ушей слушателей.

Голос, который победил случившееся, выиграл и в сердцах еретиков.

Ista, quae vincebat omnia, vincebat et haeretica pectora.
Haec frangit, haec mollit, haec mutat, tum inter alia sic fatur: *“Haec dextera Excelsi: irati haec vox*[263] *Numinis est, o Cives.*
Date locum Deo: ad ostium cordis vestri stat, et pulsat.
Deus enim est, qui fulminat in nubibus.
Terret, ut corrigat: non ferit, ne occidat.
Plaga tamen capitibus imminet: si vultis declinate paenam*[264]*, et ultimam, aeternam exhorrescite.
Exemplum ab obstinatis Christi JESU crucifixoribus, per similia terrefactis ostenta, capessite: et ex JESU, Matreque JESU propitiam*[265] *sperate salutem.
Agite, Salvatoris Genitricem Virginem, Matrem misericordiae poscite omnes Advocatam, Matri piae pius Filius nil abnuit.
Utriusque precem amate, usurpate Psalterium.
Secundum DEUM MARIAM colite, execrati haeresim eiurate.
Et fidite: salutem spondeo, sponsionem hanc meam affirmabit gratia Deiparae,

[263] **В издании 1691 года: “vis” (сила).**
[264] **В издании 1691 года: “pronam” (склон).**
[265] **В издании 1691 года: “propriam” (своя).**

Он их потряс, смягчил, трансформировал, а потом, среди прочего, сказал: "Это право Всевышнего, это голос Бога, который гневается, о, граждане. Дайте место Богу: он стоит у двери вашего сердца и стучит. Это Бог, на самом деле, что молнией и громом вещает в облаках. Он устрашает, чтобы исправить, он не наказывает, чтобы убить. Однако наказание возвышается над головами: если хотите, избегайте наказания и бойтесь наказания последней, жизни вечной. Возьмите пример с тех, кто распял Иисуса Христа, которые были в ужасе от подобных чудес, и надейтесь на благое спасение от Иисуса и матери Иисуса. Молитесь все о Деве Матери Спасителя, Защитнице, Матери Милосердия, потому что возлюбленный Сын ни в чём не отказывает любимой Матери. Любите их молитву, читайте Розарий. Сразу после Бога молитесь Марии, отвергайте ересь и исповедуйте веру.

И будьте уверены: я обещаю вам спасение, благодать Божьей Матери

Deoque ratam, faciet subita ab hisce quies terroribus, et tranquilla securitas.
Credite: cerno coram centum et quinquaginta Potestates, Angelos, vindictae Dei administros, a Christo, et a Christi Matre Virgine coelitus in vos imissas[266], poenis scelerum vestrorum exposcendis".
4. Has voces Sancti, aliae blattarum intersonant voces infaustae, confusique eiulatus cacodaemonum eduntur tales: *"Vae, vae nobis!*
Ab Angelis, per vim maxime Psalterii, catenis ignitis religamur, et procul ex orbe hoc relegamur in Barathrum, heu, infelices!".
Horum tanta intendebatur vociferatio, ut de Psalterio Praedicatoris vocem pene obscurare videretur.
Obruissent illam, ni Deus voci eius vocem virtutis dedisset.
5. Ostentum istis accessit denique horribile aeque ac mirabile.
Prostabat forte in Ecclesia maiore, Deiparae statua, loco edito, atque conspicuo.



[266] **В издании 1691 года: "immissos".**

подтвердит это моё обещание и, по воле Бога, внезапный покой и безопасность избавит вас от этих мучений.

Верьте: я вижу здесь 150 Отрядов Ангелов-исполнителей Божьего наказания, посланных Христом и матерью Девы Христа с неба против вас, чтобы наказать за ваше зло".

4. Во время этих слов Святого они услышали губительные голоса тараканов, и запутанные стоны демонов: "Горе, горе нам! От Ангелов, бесконечной силой Розария, мы, связанные огненными цепями и, далеко от этого мира, отброшены в ад. О, несчастные!".

Слышны были их страшные крики, которые, казалось, почти покрывали голос Проповедника Розария. Они бы поглотили его, если бы Бог не дал гораздо более сильного тона этому голосу.

5. В конце концов, страшное и чудесное чудо добавилось к этим другим.

В высшей Церкви была выставлена статуя Божьей Матери на высоком и видном месте.

Haec visa cunctis fuit, dexteram in coelos porrectam extendere: vice minarum tertium repetita, ac si diceret: nisi iussa facessatis, peribitis.
Ita enim gestum statuae mox interpretatus est S. Dominicus: *"Non plaga*, inquit, *non horrida monstra remittent, ni ab pertinacia remittentes, salutem per Advocatam misericordiae in Psalterio quaesieritis.*
Ergo sacris ipsi precibus in Psalterio placate iratam, et elatum*[267] *minaciter brachium ea flectet ad misericordiam".

V. 1. Iam fibras cordis omnium perculerat Deus, percusserat Dominicus.

Vidisses abiectos humi universos, supplices ad Deum, Deiparamque palmas tendere, pallere vultus, artus tremere, et corpore toto inhorrescere: Audisses imis ductos pectoribus gemitus, fractos ructare singultus, obscurum mugire rugitus, ululatus virumque mulierumque planctus resonare



[267] **В издании 1691 года: "elevatum" (приподнятый).**

Она была видна всем, поднимающая правую руку, указывающая, как повторное предупреждение, три раза к небесам, как будто говоря: "Если вы не будете выполнять команды, то погибнете".

Святой Доминик, так истолковал жест статуи, говоря: "Не отступят наказание и страшные знаки, до тех пор, пока, отказываясь от упрямства, вы не попросите спасение, через Розарий, через Защитника Милосердия. Так что успокойте свой гнев священными молитвами Розария, и она опустит Милостиво, руку поднятую грозно.

V. 1. Уже Бог затронул сердца всех, и Доминик пронзил их. Вы должны были бы видеть всех этих отчаявшихся на земле, поднимающих молящие руки к Богу и Матери Божьей, бледные в лице, дрожащие в руках и испуганные. Вы должны были бы услышать стоны, исходящие из глубины их сердец, испускавших ломанные икоты, испуганных криками и воем, и изливающих смешанные слезы как мужчин так и женщин; все они были



Мадонна Розария, XVIII век.



Джованни Баттиста Тьеполо, Мадонна Розария со Святым Домиником и Святым Гиацинтом, 1730-1735 гг., Чикаго, Соединённые Штаты.

permixtos: madere lacrymis, sordidatos squalere cunctos, pectora tundere, spargere pulverem, lacerant[268] genasque, capillosque, misericordiam vocare universos, haud secus, quam si viventibus sibi videntibusque funus duxissent.

2. Hoc flexus miserabili spectaculo S. Dominicus, vultu ad Deiparae statuam verso, humi genua supplex ponit, et orat: *"O Domina, coeli, terraeque potens Virgo, aspice, poenitentes, supplices audi, praeteritorum pudor ac dolor praesens, de futuris meliora spondet.*

Iras pone, remitte minas, brachiumque repone in tuae sinum clementiae".

Audiit pia parens, suaque brachium statuae contractum composuit.

Pariter venti, tonitrua, terraeque motus, et cuncta resederunt.

3. Terroribus hisce, periculisque perfuncti Tholosani, dederunt manus, animosque singuli in unius manum Dei, et



[268] **В издании 1691 года: "lacerare".**

смоченные слезами и покрытые грязными одеждами, ударяли в грудь и бросались в грязь, раздирали колени и волосы, все вместе взывали к милосердию, так же, как если бы они сопровождали свои похороны, но живя и глядя на всё.

2. Святой Доминик, обернувшись к этому сострадательному зрелищу, с лицом, обращенным к статуе Божьей Матери, преклонился умоляющее коленями на землю и молился: "Госпожа неба и земли, Богородица великая, смотри, слушай умоляющих грешников: позор прошлого и боль настоящего обещают лучшее будущее.

Усмири гнев, откажись от угроз и положи руку на грудь твоей Милости".

Любящая Мать послушала и опустила руку своей статуи.

И сразу же успокоился ветер, гром и землетрясения.

3. Тулузцы, которые испытали эти ужасы и опасности, единогласно вложили свои руки и души

ductum S. Dominici.
Fit pax, et alta quies, admiratio pariter, et perfecta animorum mutatio.
Errores suos dimittunt, haeresum tenebrae remittuntur, et lux catholicae fidei aperitur.
4. Die posteri[269] novum Cives spectaculum tale dederunt.
Superiniectis sibi camisiis, ardentes manibus cereos praetendentes, eandem ad Ecclesiam mane primo supplicatum conveniebant.
Ad quos Sanctus Dominicus catecheticam de Psalterio instituit concionem, quantum satis videbatur, sequentibus signis, quae plurima tunc ibidem ac deinceps, Deus per servum suum operari dignitatus est.
VI. 1. Haec ita gesta evenerunt tribus circiter annis, aut quatuor, ante S. Ordinis Praedicatorum institutionem.
2. Et in perpetuam rei memoriam,



[269] **В издании 1691 года: “postero”.**

в Руки единого Бога, под руководством Святого Доминика.

Наступил покой и глубокая тишина, а также чудо и полное изменение душ.

Они отказались от своих ошибок, отвергли тьму ересей и открыли свет католической веры.

4. На следующий день жители вновь возобновили свои обещания.

Они носили белые одежды, носили с собой зажжённые свечи в руках и молились в той же Церкви, что и в предыдущий день.

Когда они объединились, Святой Доминик начал учить их Розарию, до тех пор, пока он считал достаточным; в то же время они наблюдали за чудесами, которых было очень много, в то время и позднее, которые Бог захотел явить с помощью своего слуги.

VI. 1. Это случилось, примерно за три-четыре года до установления Священного Ордена Проповедников.

2. И, на вечную память события,

Fulco Tholosanus Episcopus S. Dominico eiusque Fratribus, libera donatione facta, decimarum Ecclesiae suae partem sextam perpetuum donavit.

3. Atque ibidem prima S. Ordinis Fratrum Praedicatorum id temporis incunabula poni coepta fuerunt, in Ecclesia, dicta Sancti Romani, fundata tamen, ac dedicata Sanctissimae Trinitati, et beatissimae Virgini Mariae.

4. Neque Ordinis solum, verum et Psalterii porro plantandi ista origo prima extitit.

Atque ea quoque via Psalterium in hunc Ordinem intravit, et in eo hucusque perseveravit.

5. Ex cuius utriusque Institutiones[270], et S. Ordinis in Ecclesia, et Psalterii in hoc Ordine, quanta Deus semper Deiparaque sint operati, seipso liquet, et in orbe fructus constat, quousque nomen patet Christianum.

ATTESTATIO

Et haec omnia piissima Dei



[270] **В издании1691 года: “Institutione”.**

Епископ Тулузы, Фулько, путём свободного пожертвования, отдал навечно Святому Доминику и его Братьям шестую часть десятины своей Церкви.

3. И отсюда начались первые шаги во времени Священного Ордена Братьев Проповедников, в Церкви Святого Романо, однако, основанной и посвященной в честь Святой Троицы и Девы Марии.

4. Это было началом не только Ордена, но и отправной точкой Розария, который затем распространился повсюду.

И именно поэтому Розарий вошел в этот Орден, и в нём он передавался далее без перерыва, до этого момента.

5. Для основания, как Священного Ордена Доминиканцев, так и Розария в этом Ордене, очевидно, насколько велики вещи, что Бог и Матерь Божия произвели, и этот результат публично известен во всём мире, везде, где простирается христианское имя.

СВИДЕТЕЛЬСТВО.

Все эти любвеобильные слова,

Genitrix V. Maria cuidam, quem desponsavit per annulum, et Psalterium mirandum, ex crinibus ipsius Virginis MARIAE, in collo sponsi pendens; narravit visibiliter, et sensibiliter esse verissima.

CAPUT IV.

De B. ALANO, Deiparae desponsato Psalterii Innovatore, attestata narratio in Apolog[ia], Cap. X.

I. Clementissimus DEUS Misericordiarum et DEUS totius consolationis, ex sua dignantissimae miserationis abundantia, et perpetua charitate, Psalterium Christi et Mariae, iam diu in desidiosa hominum oblivione sepultum, benignissime dignatus est revelare cuidam Patri Fratri Ordinis Praedicatorum.

1. Per quod, gratia Dei, cooperante,



Дева Мария, Матерь Божия, сообщила тому, кто женился с кольцом, сделанном из волос той же Девы Марии, и с чудесными бусами Розария, которые висят на шее Супруга; и эти вещи, в видимом и реальном мире совершенно правдивы.

Этот торжественный момент доставки Святого Розария Святым Домиником, произошел тогда в Тулузе, городке Верхней Гаронны во Франции, в 1212 году.

ГЛАВА IV

Рассказ Блаженного Алана как он стал Супругом Богоматери и Апостолом Розария (Апология глава 10).

I. Бог Возвышенный в Милосердии и Утешении, переполненный Добротой, Прощением и Любовью, рад открыть Розарий Христа и Марии, похороненный в забвении забывчивостью людей, Монаху Ордена Доминиканцев.

1. Таким образом, благодать Божия снисходит

ВИДЕНИЕ МАДОННЫ РОЗАРИЯ СВЯТЫМ ДОМИНИКОМ, ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ТУЛУЗЕ , В 1212 ГОДУ.



Видения Блаженного Алана: Мадонна Розария дала увидеть ужасную ситуацию, которая происходила в Европе XIII века: появлялись новые ереси, и, среди всех, самой опасной была ересь из Альби, недалеко от Тулузы: движение преследовало христианские идеалы бедности и равенства, но с самого начала извивался в нём демон гордыни.

Альбигойцы, следуя поэтапно, вплоть до финала, называемого Consolamentum, чувствовали себя выше, других католиков, и тех, кто не следовал их пути, они презирали и воевали.

Эта гордыня родила ересь: они считали себя единственными христианами и хранителями истины и сомневались в Католической доктрине о Таинствах и Евхаристии, выступив против Папы и Церкви.

Папа Иннокентий III, чтобы подавить беспорядки, которые поразили католиков в Европе, собирался отправить Крестовый поход в Тулузу, когда Мадонна решила вмешаться даром Благодати: Святейшим Розарием.

И он выбрал для этой задачи обычного монаха Собора Осмы, Королевства Кастилия и Леона (Испания), который находился проездом в Тулузу во Францию, Святого Доминика.



Разочарованный упрямством Катаров или Альбигойцев, Доминик Гусман, в то время молодой священник, усталый, пройдя все дороги проповеди, чтобы вновь привлечь этот народ к Церкви, удалился в рощу, вблизи Тулузы для молитвы. (рисунки Летиции Алджери).



Святой Доминик согнулся в молитве, постился, каялся за грехи альбигойцев и постоянно просил у Богоматери молитву, способную победить зло мира.



Однажды ночью, кажется в ночь между 24 и 25 марта 1212 года, Святой Доминик, в то время как молился и каялся в пещере, увидел в ярком Свете, Мадонну Розария, которая была в сопровождении трёх Цариц, и за каждой из них, было 50 Девственниц.

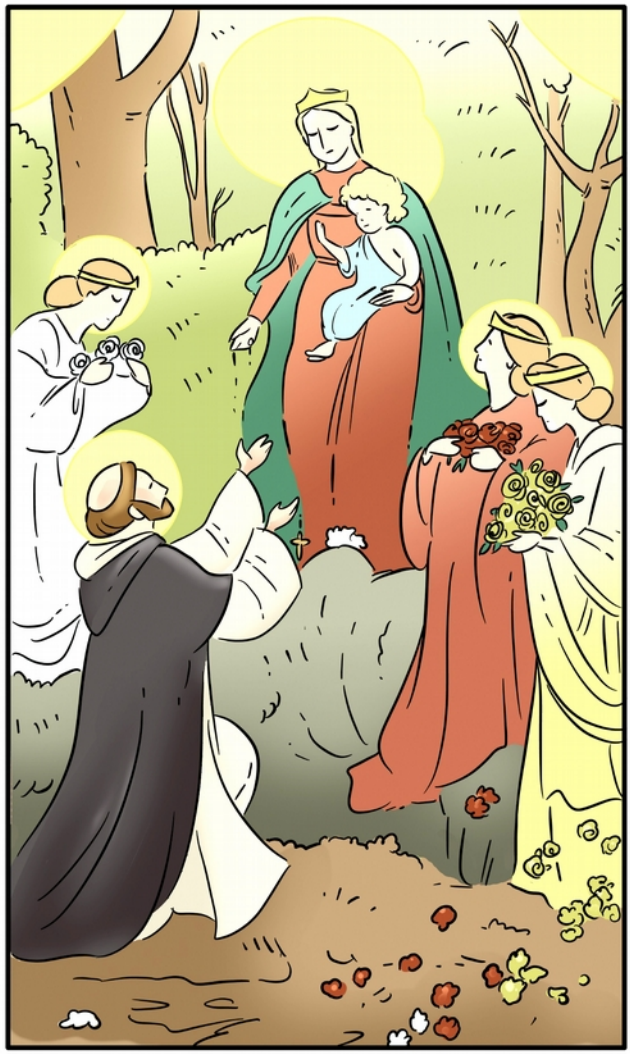
У первой Царицы было белое платье, у второй пурпурное платье, у третьей золотисто-жёлтое платье; и того же цвета были Девы, которые следовали за ними.

Мадонна Розария была одета в красное платье и зелёную мантию, и не носила вуаль на голове (как не носили и Царицы и 150 Дев).

У Мадонны были сандалии паломника на ногах, она сидела на Троне, но казалось, что она хотела спуститься с него, чтобы помочь бедным грешникам.

Она держала младенца Иисуса на коленях, и показала Святому Доминику большой венок из 15 лилий и 150 роз (50 белых, 50 красных и 50 жёлтых): три Царицы и 150 Девственниц символизировали Корону Розария Девы Марии, которую Она собиралась дать Святому Доминику, в дар Церкви на будущие века.

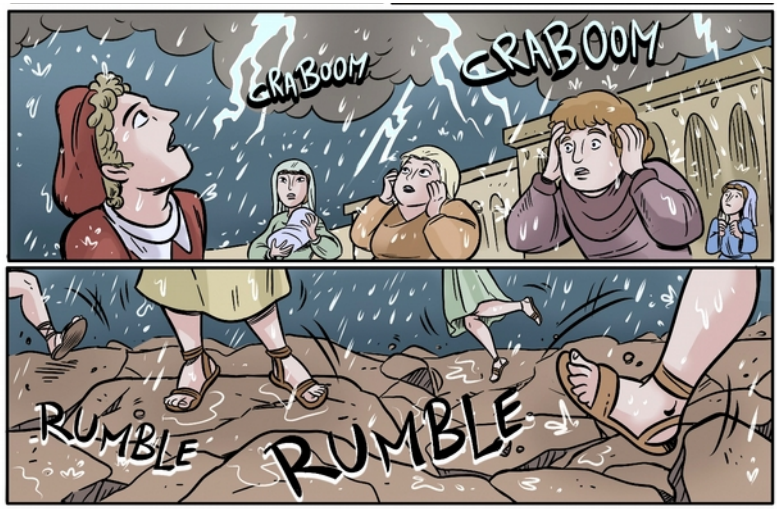
Корона Розария была Короной и Скипетром Марии, Знаком Власти Марии над силами зла, который Она получила от Бога Отца, в День Её Вознесения на Небо, и, как было уже сказано, вручила уникальный подарок в нескольких явлениях во времена Монашества (рисунки Летиции Алджери).



Мадонна Розария сказала Святому Доминику: "Как Бог Отец начал Спасение в мире с помощью Радуйся Мария, так и Ты распространяй везде мой Розарий: всё, что попросишь с помощью моего Розария, - получишь!".



В эту Святую Ночь, сильный от слов Марии в Видении, Святой Доминик направился обратно на площадь перед собором Тулузы во Франции, и, как только он зашёл на площадь, колокола Собора звучали так громко, что люди начали выходить на улицу к Святому Доминику, которого уже знали по его проповедям, и в отличие от предыдущих встреч, он предложил им молиться Мадонне, несмотря на их оскорбления и насмешки (рисунки Летиции Алджери).



И вот, внезапно, разразился ливень и землетрясение потрясло землю Тулузы, и граждане Тулузы были испуганы.



Святой Доминик, тем временем, призывал их к обращению и покаянию, и показал им Розарий, но они продолжали оскорблять Святого Доминика и ругаться...



)…вдруг раздался общий крик: каменная статуя Мадонны, которая стояла перед Собором, внезапно подняла руки к небу, почти приглашая обратиться к Пресвятой Марии, чтобы она могла ходатайствовать перед Богом! (рисунки Летиции Алджери).



Люди перед этим Небесным Знамением упали на землю и рыдали, и молили Святого Доминика, чтобы научил их читать Розарий.



Наступил рассвет … землетрясение и дождь прекратились, и руки статуи Марии вернулись на своё место: люди все еще были там, чтобы читать Розарий со Святым Домиником. Появился новый мир, мир Розарианцев! (рисунки Летиции Алджери)

inaudita et innumera peracta sunt miracula; et praesertim vere[271] per praedictum Fratrem Praedicatorem, in Psalterio specialiter Deo, Deiparaeque devotum.

2. Ante autem dictus Pater, quam ad eam admirandae praedicationis gratiam vocatione divina perveniret; Psalterium Mariae, sedula devotione quotidiana Deo per Advocatam DEI Matrem Mariam offerre diu consuevit; quo a tentationibus diaboli, carnis, ac mundi liberatus, vel immunem ab iis, aut securam Deo vitam in suae vocationis exigeret instituto.

Et quidem a quibusdam est liberatus; verum aliarum permolesta importunitate eo vehementiore, pugnisque saevioribus afflictus fuit, et debuit conflictari.

3. Nam Deo sic permittente; (ut is, qui solus potest, eum faceret ex tentatione proventum) quem experta dein Ecclesia cognovit (hodieque sentit), ecce septem ipsos annos a diabolo fuit crudelissime tentatus, verberibus contusus, et flagris diriter



[271] **В издании 1691 года: “vero praesertim”, вместо: “praesertim vere”, издания 1847 года.**

являть неописуемые и бесчисленные чудеса, с помощью этого Монаха-Проповедника, который был особенно верующим в Розарий Иисуса и Марии.

2. Предсказанный Отец, прежде чем прийти, по божественному призванию с необыкновенной проповедью, в течение длительного времени предлагал Богу с усердной и ежедневной преданностью, Розарий Марии, Заступницы и Божией Матери; и, через Розарий был освобождён от искушений дьявола, плоти и мира, и, застрахованный от них, вёл безопасную жизнь вместе с Богом, в Институте своего призвания.

Однако, несмотря на то, что был свободен от этих искушений, он сильно мучился другими невыносимыми искушениями и преследованиями и очень жестокими испытаниями, против которых он должен был бороться.

3. Бог, таким образом, позволил (как только Бог может вывести его из искушения: опыт, который Церковь знает, и даже сегодня страдает), соблазн в течение семи лет очень жестоко - дьяволом, который бил его плётками, и он получил тяжёлые травмы мышц.



Мадонна и Её маленькие верующие, XX век.



Джованни Баттиста Тьеполо, Коронация Девы Марии, 1754 год примерно, Художественный Музей Кимбелла (Форт-Уэрт), Соединённые Штаты.

vapulavit.
Adeoque saeva ea fuerunt subinde verbera; ut ipsi vitam saepius extorsissent, aut eum ad desperationem adegissent; ni Alma Dei Virgo, miserata sic afflicto quandoque opem tulisset, ac medicinam,
4. Quodque amplius, tanta vi occulta, impetuque tortore saepius exagitabatur a desperationis spiritu nequam, ad mortem sibi ipsi violenter manibus illatis consciscendam; ut dudum ferro animam cum sanguine hausisset, aut quo aliocumque necis genere vitam proiecisset: idque semel decretissima desperatione steterat animo, in ipso quodam sacri Ordinis sui templo: nisi visibilissime S. Maria eum servasset, ex improviso apparens, dissipatrix tentationis.
5. Iam enim, heu[272], manus tentati tracta ad ferrum expediendum adigebatur; iam, ipso nolente, brachium inflexum, cum mucrone stricto, ad guttur proprium intorquebatur,



[272] **В издании 1691 года: “eheu” (увы!).**

Они были настолько свирепы, те мучения, которые терзали его постоянно и почти довели до отчаяния, но Дева, Матерь Божья, смилостилась над ним, принеся скорую помощь и защиту.

4. Иногда сокрытая сила страшной пытки была такой неугомонной и стремительной, что он был вынужден от отчаяния жестоко умереть, от собственных рук, разрывая дыхание жизни и кровь ножом, или отказаться от жизни любым другим способом.

Однажды, когда он был в состоянии отчаяния, Пресвятая Дева Мария явилась перед его взором, внезапно, в Церкви его Священного Ордена, избавив от искушения.

5. Когда, увы, в тот момент отчаяния, он взял в руку нож, вытянув его из ножен, и, не осознавая тяжести происходящего, он повернул руку против себя, вонзая острое лезвие в собственное горло, таким решительным и целенаправленным ударом, что безусловно, полностью разорвал бы горло, вызвав мгновенную смерть:

ictu tam valido adque necem certo, ut citra moram ac dubium sibi gulam praecisam abrupisset: sed misericordiosissima adfuit Servatrix Maria, ictusque impetu in medio brachium hac involat, distinet, ista desperanti alapam infligit, et ait: *"Quid o miser, quid agis?*
Tu meam si orasses opem, ut alias fecisti, in tantum istud periculum haud quaquam incurrisses".
Dictoque evanuit.
II. 1. Solus ita relictus miser, post pauxillum gravissima, et humanitus, incurabili arripitur infirmitate; ut, quicunque eum cognovit, certus iudicarit, ipsum vicinae mortis filium aliquando fuisse.
2. Omissa Ecclesia perreptat, in cellam, ubi rursum daemonibus undique exagitatus,



и вот, внезапно явилось ему его спасение, Любящая Мария, которая пришла ему на помощь и, с готовностью схватила его за руку, не давая ему совершить безумный жест, и, отчаянно дав ему пощечину[273], сказала ему: "Что ты делаешь, несчастный? Если бы ты попросил мою помощь, как и в других случаях, ты бы не стал подвергаться такой большой опасности".

Сказав это, Она исчезла, и несчастный остался один.

II. 1. Вскоре после этого он был поражён тяжелой и неизлечимой немощью тела, настолько, что все, кто его знал, были уверены, что он был на пороге предстоящей смерти.

2. Выйдя из Церкви, вошел в комнату, где его опять окружили со всех сторон демоны, которые мучили его сознание, усугубляя еще больше его болезни;

[273]Слово “alapa” используемое в латинском тексте означает пощёчину которую давали рабу в момент освобождения: Мадонна обещает освобождение Отца Алана от рабства дьявола.

conturbatos conscientia, infirmitate nova gravatos, cum miserabiliter iaceret, ardentissimis cum suspiriis ad Virginem Mariam hunc in modum orans clamabat: *"Me miserum mortis filium!*

Eheu!

Quid miser agam?

Coelestia mihi adversantur: coelum mihi ferreum est.

Infestant infera; humana me destituunt.

Quid cogitem, quid dicam, quo me vertam, nescio.

Sperabam Tuo me, oh miserum, opitulatrix Maria, et fortiorem, et securiorem fore praesidio: et ecce, proh dolor, in graviorem decidi maledictionem.

Heu me!

Ad quae natus sum?



он лежал в постели, в отчаянии, плакал, и молился не переставая Деве Марии этими словами: "Боже мой, я чувствую себя так близко к смерти!

Увы!

Почему я такой несчастный?

Почему небо ко мне так неблагосклонно?

Почему небо так жестоко ко мне?

Ад преследует меня; люди бросают меня.

Я не знаю, ни что думать, ни что сказать, ни куда обратиться.

Я чувствовал себя, о, Мария, таким сильным с твоей Помощью, и так уверен в твоей Помощи, а вот, я теперь такой несчастный!

Какая горечь!

Я раздавлен огромным проклятием.

Увы!

Зачем я родился?

Cur lucem hanc infelix adspexi?

Cur Religionem hanc ingressus sum ac possessus[274]?

Quid mihi contulit tam longum, et durum Vocationis servitium?

Ubi quaeso Veritas illa diceatis[275]: iugum meum suave est, et onus meum leve.

Ubi illa; quod non sinat tentari ultra, quam possumus.

Vere: Salva Dei reverentia, et offensa: mallem potius non esse, aut lapis fuisse, quam sic vitae dies decurrere".

Sic ille cum Iob et Ieremia clamans deficiebat: haesitabatque anceps, desereretne de caetero Domini servitium, an prosequeretur coeptum.



[274] **В издании 1691 года: "professus" (монах).**

[275] **В издании 1691 года: "dicentis".**

Боже мой, по какой причине я увидел свет?

Почему я вошёл в этот религиозный Орден, и почему я посвятил себя ему?

Почему призвание назначило мне такое длительное и тяжелое служение?

Где же, тогда, правда слов Того, кто сказал: "Моя ноша не тянет, и лёгок мой груз?".

Где правда слов, что Он не позволяет нам быть искушаемыми сверх того, что мы можем вынести?

По правде говоря, я знаю, что оскорбляю Бога этими дерзкими словами, я бы предпочёл скорее не существовать, или быть камнем, чем тратить так дни моей жизни".

Он говорил всё это, умоляя Бога, как Иов и Иеремия, и размышляя о смысле продолжать служение Господу всю оставшуюся жизнь, или возможно лучше отказаться от этого.

III. Cui deliberationi fluctuanti, ecce de repente media intervenit Divarum Diva.

1. Nam ipso multa secum animo volvente, et in utramque inclinato, intempestae noctis fere medio, decimam inter, et undecimam horam, in cella iacentis subita coorta luce resplenduit claritas Dei: adstititque in ea beatissima Virgo MARIA conspicua, salutans ipsum suavissime.

2. Post multa divina colloquia, Virgo LACTE SUO purissimo lethalia daemonum vulnera plurima perfudit, et mox integerrime consanavit.

3. Simul hunc famulum suum, Domino JESU CHRISTO praesente, multisque Sanctis circumsistentibus, SIBI DESPONSAVIT: addiditque ei ANNULUM Virginitatis suae



III. В то время как он задавал этот вопрос, внезапно, к нему приходит на помощь Пресвятая Дева Мария.

1. В то время как он, на самом деле, метался между различными настроениями, и был склонен то к одной, то к другой мысли, почти в середине драматической ночи, между десятым и одиннадцатым часом, в комнате, где он лежал, внезапно воспылал небесный свет, и в ней появилась величественная Пресвятая Дева Мария, которая нежно приветствовала его.

2. После долгих святых разговоров Дева облила своим чистейшим Молоком множество смертоносных ран, полученных от демонов и он сразу же полностью выздоровел.

3. В то же время, в присутствии Господа Иисуса Христа и многих Святых, которые стояли вокруг них, приняла в Супруги своего слугу, дав ему Кольцо Своей Девственности, сделанное из Девственных волос самой



Мадонна Розария, XIX век.



Гульельмо Качча, прозванный Монкальво, Мадонна Розария, XVII век, Приход Святого Перпетуо, Солеро (Алессандрия).

Virgineis de crinibus ipsiusmet Mariae concinne factum.
Qui Annulus gloriae est inexplicabilis, et inaestimabilis, quem indutum digito gerit, desponsat[276] modo mirabili sic, ut a nemine videatur.
Ipse autem persentit in eo certa adversus omnes diaboli tentationes auxilia.
4. Pari modo Benedicta Virgo Dei Genitrix simul iniectam ei e collo suspendit CATENAM ex Crinibus Virgineis contextam: in qua inserti haerent centum et quinquaginta lapides pretiosi, ac quindecim, iuxta numerum Psalterii sui.
5. Quibus ordine peractis, dixit illi: ut sic spiritaliter, et invisibiliter faceret



[276] **В издании 1691 года: “desponsatus”.**

Пресвятой Девы Марии[277].

Нельзя описать исключительность этого Кольца Славы, которое Дева Мария одела ему на палец, и которым, божественным и таинственным образом, сочеталась с ним в Чудесном Браке, не будучи замеченными никем.

С этого момента он почувствовал чудесную поддержку, против всякого дьявольского искушения.

4. Затем Благословенная Дева Мария, Матерь Божья Сама повесила ему на шею плетёную цепочку Девственных Волос, на которой было 150 драгоценных камней, разделенных на 15 десятков, согласно числу её Розария.

5. После того, как сделала это, Мадонна сказала ему, что она сделала бы то же самое, духовным и невидимым образом тем, кто

[277] **Обращение к изображению на обложке, для созерцания преображённого лика Алана.**

dicentibus devote suum Psalterium.
Idem numerus gemmarum, et in Annulo continetur, sed longe alio modo minore.
6. Post haec eadem Suavissima Domina OSCULUM ipsi impressit; dedit et UBERA sugenda Virginea.
De quibus ille sugens avide, videbatur sibi cunctis in membris, ac potentiis, irrigari, et transferri ad coelestia.
Et saepius postmodum Alma Parens eandem ipsi gratiam contulit lactationis.
IV. Unde cunctis mortalibus admiranda narro.
1. Haec utriusque orbis Regina, post desponsationem, eidem saepius apparens velut deficienti robur addidit divinitus, quo confortatus ipse alios item animaret Deiparae in Psalterio devotos.
Ad eum vero sic aliquando fata: *"Dilecte Sponse*, inquiebat, *ex hoc deinceps non debes Me unquam a te alienam existimare, nec te vel a confidenti in me, vel ab servitio meo*



преданно читал бы её Розарий. Такое же количество драгоценных камней, хотя и меньшего размера, было на кольце.

6. После этого славная Дева дала ему поцелуй, и Молока из Своей Девственной Груди.

Он выпил его с большим почтением, и ему казалось, что он наконец, достиг покоя и поднялся до Небес.

И с тех пор очень часто Мать Божья давала ему эту огромную Милость своим Молоком.

IV. Эти вещи, которые я рассказываю, заслуживают восхищения каждого.

1. Царица Неба и Земли, после Бракосочетания, являлась ему очень часто и оставляла его зачарованным, сделала его невероятно сильным, и оживила его, дабы он смог придать таким же образом мужество другим верующим, посредством Розария Божьей Матери.

Однажды Она сказала ему: "Возлюбленный Супруг, отныне ты больше не должен чувствовать меня далеко от себя и никогда не отдаляться от моей защиты и моих Услуг:

separarare: cum me inter et te coniunctio sit tanta, ut si per sanctam corporalem desponsationem fuissemus desponsati toties, quod[278] in orbe existunt foeminae, non tamen sic forem astricta tibi, et addicta, veluti nunc sum per spiritalem desponsationem tibi copulata: et hoc non ulla carnali copula, quae vilis est ac nihili, sed in spiritali, planeque divina.

In qua virginalis inest generatio, et coelestis animarum foecundatio: quam nemo vel ratione, vel ex libris sat intelligit, nisi qui accipit.

2. ***Eia, age igitur, dilectissime Sponse, oportet nunc, ut, secundum iura sponsalitia, sint cuncta inter nos communia.***

Quocirca volo, collatas mihi Gratias, iure matrimonii spiritalis, tibi quoque communicare.

3. ***Scias autem: quod corporale Matrimonium in Ecclesia Sacramentum sanctum est, prout est figura, et signum Matrimonii Spiritalis, inter Christum, et Ecclesiam.***

4. ***Quia vero per Angelicum Psalterium, te mihi desponsavi, sicut et Deus Pater me per idem in Angelica Salutatione Sibi desponsavit ad Filii sui generationem: ita***

[278] **В издании 1691 года: “quot”.**

такой большой союз между мной и тобой, выше любого Брака во плоти этого мира, потому что наш Брак - Духовный: плотская любовь - несущественна и пуста, наша Любовь - Духовна и Божественна.

Эта Духовная Любовь, которая порождает в Девственности новых Детей Бога, оплодотворяющая души, эта реальность, рационально и психически непонятная для всех, кроме тех, кто имеет дар получать её.

2. Мужайся любимый Супруг: если, по праву супружества, всё между нами должно быть общим, вот, теперь я хочу поделиться с тобой, в этом Духовном Браке своей Благодатью.

3. Помни также, что телесный Брак- это Святое Таинство в церкви, так как это фигура и знак Духовного Союза между Христом и Церковью.

4. Я стала Супругой твоей с помощью Ангельского Розария, как и Бог Отец, женил меня на себе, с помощью того же Ангельского Розария Радуйся Мария, в преддверии рождения Его Сына, так что я тоже, по воле Бога, вступила в Брак с тобой, как Пречистая Дева и нетронутая,

quoque (volente sic Deo) ad Eiusdem Filii Regenerationem in mundo, per Sacramenta et Virtutes, tibi iuncta sum, purissima Virgo, et intemerata.

5. ***Nec veniat in cuiusquam mentem de hac immundi quicquam.***

Haec enim spiritalis generatio sole purior est, stellis mundior, amplexum continens Trinitatis infinitae, ut in qua consummatur haec desponsatio.

Quoniam Ipsa est, in qua omnia, ex qua omnia, et per quam omnia.

6. ***Gaude nunc igitur, et laetare, o Sponse, gaudere enim me fecisti toties, quoties me in Psalterio meo salutasti.***

Et quidem me gaudente saepius tu contristabaris, gravissime torquebaris, saevissime affligebaris.

Sed cur?

Dare tibi dulcia decreveram, ideo multos per annos, praebebam amara.

Eia gaude nunc.

Ecce tibi, ex donorum meorum



к началу обновления мира Моим Сыном, с помощью Таинств и добродетелей.

5. Да не придёт никому ничего нечистого в голову об этом Браке. На самом деле, Духовное Возрождение (души) является более чистым, чем солнце и звёзды, будучи заключённым в объятия бесконечной Троицы, и этот Брак существует в той же (Святой Троице), в которой есть все вещи, из которой все вещи возникают, и посредством которой всё существует.

6. Радуйся и ты, радуйся, Супруг, как много раз и ты меня радовал, всякий раз, когда приветствовал меня в моём Розарии.

Да, это правда, что в то время как я была в Блаженстве, ты так часто был в тоске, ты был обременён очень сильно, ты очень сильно страдал: но знаешь ли ты, почему?

Я решила дать тебе эти сладости, поскольку в течение многих лет, я приносила тебе горькие вещи.

Радуйся же теперь.

Вот тебе мои дары, пятнадцать Драгоценностей, как пятнадцать Лилий моего Девственного Псалтыря».

abundantia, MONILIA XV dono, iuxta LILIA XV Virginalis mei Psalterii".

CAPUT V.
De Monilibus XV, B. Alano Sponso a Sponsa donatis.

I Monile: est Remissio Finalis peccatorum: *"Impetravi tibi, o Sponse, omnium peccatorum, quantumcumque gravium, remissionem: nec in reatu peccati morieris, sed si offenderis, in mundo hoc punieris, quia me saepius salutasti per AVE: quasi sine VAE".*

Quod ideo dedit: quia diu iste magnus peccator fuit, ac diversis multisque peccatorum irretitus generibus degerat.

Nimirum in exemplum caeteris, ut confidant peccatores.

Idcirco enim Maria innocentem non elegit: sicut et Christus Magdalenam sibi gratissimam desponsavit, ad fiduciam in poenitentia ponendam.

ГЛАВА V

Пятнадцать Драгоценностей которые Дева Мария предлагает Блаженному Алану.

I. *П*ервая Драгоценность: окончательное отпущение грехов: "Я получила для тебя, Супруг, прощение всех грехов, даже если они серьёзны: ты не умрёшь в вине греха, и если ты совершишь ошибку, в этом мире будешь наказан, так как часто ты приветствовал с "Радуйся", ту, которая без греха"»

Предложила ему эту Драгоценность, потому что он долгое время был великим грешником, и жил в различных и многочисленных грехах.

И этот дар также был примером для других, чтобы грешники надеялись на Неё.

Таким образом, Мария не выбрала человека без недостатков, так же, как Христос призвал благодарную Магдалину к Духовному Браку, чтобы дать надежду каждому, кто кается.



Мадонна Розария, XX век.



Антонио Мадиона, Мадонна Розария, Святой Доминик и Святые Доминиканки, Церковь Святого Доминика, Ното.

Quae et ipsa Magdalena huic quoque desponsationi, tamquam illius paranympha, et promotrix, intererat, cum filia sua Catharina Martyre, et ipsa Christi JESU sponsata[279].
II Monile: PRAESENTIA[280] MARIAE: *"Ecce, quia saepius obtulisti mihi, MARIA: quae est* Illuminata: *Idcirco hanc tibi do coelestem claritatem[281], ut Lucem quandam semper habeas praesentem, in ME simul habebis, et videbis Assistricem me, et Adiutricem tuam. Idque longe praeclarius et verius, quam si Me videres oculis, et tangeres sensibus corporis".*
III Monile: IMPETRANDI gratia PETITA: *"Quia obtulisti mihi saepius, GRATIA, per quam et Deo placui, et pro mundo commerui: idcirco do tibi Gratiam impetrandi omnia, quaecunque orans rite petieris, ac*



[279] **В издании 1691 года: "sponsa".**
[280] **В издании 1691 года: "Praesentatio" (выступление).**
[281] **В издании 1691 года: "charitatem" (Боже Мой).**

И Мария Магдалина была призвана вступить в Духовный Брак, как пожелание удачи, а затем сразу же её дочь Екатерина, тоже Духовная Супруга Иисуса Христа и верная ему в мученичестве.

II. *Вторая Драгоценность*: Присутствие Марии: "Я предлагаю тебе моё Присутствие, как чудесный ослепительный Свет, так как ты очень часто призывал "Марию" как: "Звезду Света": я всегда приду на помощь и спасение, и ты будешь видеть меня ещё больше и лучше, чем если бы видел меня глазами и ощущал органами чувств".

III. *Третья Драгоценность*. Благодать получения того что просишь: "Так как ты очень часто призывал "Gratia", я сделала угодным Богу, от которого приношу добро на благо мира, я даю тебе Благодать, чтобы ты мог получить что угодно, если попросишь, читая Розарий[282], и, постепенно можешь обрести вещи более важные, чем ты можешь себе представить.

[282]Термин Розарий означает "просить должным образом".

subinde maiora etiam, quam desiderabis”.

Et saepe id ipsum re vera sic idem expertus est.

IV Monile: INFLUENTIA coelestis: *“Quia saepius mihi donasti lilium hoc, PLENA, quippe repletae*[283] *in cunctis potentiis meis, et operibus meis, ac gratiis: idcirco ecce tibi concedo, ut a capite adusque pedes, intus et extra, non sit pars in te, vel potentia, quae non sentire possit coelestem influentiam sive ad gaudendum, sive tristandum, aut ad operandum”.*

Nec factum secus.

Persentit enim saepissime, omnibus in membris Lucem quandam subintrantem, et inexplicabili modo ipsum pertrahentem ad conformitatem voluntatis beatissimae Trinitatis.

V Monile: PRAESENTIA DEI: *“Quia mihi saepius obtulisti lilium, DOMINUS, quod est ipsa beata Trinitas: ecce, tibi impetravi, ut Dominus Deus sit tecum semper praesentialissime”.*

Hinc videt in se semper beatissimam Trinitatem, seipsam absorbentem, ut iam se non videat, sed illam.

Suntque ibi tres Personae distinctae, et nihilominus una est alia tota, et tota

[283] **В издании 1691 года: “repleta”.**

Как часто он получал этот дар!

IV. *Четвёртая Драгоценность:* помощь Неба. “Поскольку очень часто ты призывал меня "Plena", как Лилию, исполненную всякой Добродетелью, Заслугами и Благодатью, поэтому я предлагаю тебе дар чувства Божьей помощи внешними и внутренними чувствами, вдоль и поперёк, по всему твоему телу, в радостях и печалях жизни, и в каждой твоей работе”.

Так и случилось.

Он действительно чувствовал Свет, который загорелся в нём, и который невероятным образом, привёл его к объединению с Волей Святой Троицы.

V. *Пятая Драгоценность*: присутствие Бога. "Поскольку ты очень часто призывал меня: "Доминус", как Лилию Пресвятой Троицы, то для тебя я получила, что Господь Бог всегда присутствует внутри тебя".

С тех пор он всегда ощущал в себе присутствие Святой Троицы, которая включала его в Себя, так что он видел только Святую Троицу. В ней он видел три разных Человека, где Один из них был весь в другом, где Всё было в

extra illam; et quicquid videtur in una, totum videtur et in alia.
Sed nec visio ista est imaginaria, nec corporalis, sed est fidei, sub lumine altiore, quam sit lumen omnis scientiae creatae.
Ita tamen sentit, aut videt, secundum maiorem in sese, vel minorem praeparationem, ac devotionem.
Si quando enim est indevotus, aut mundanis occupatus, vel otiosus, diffugitiva visio: et aliquantisper deinde vix reddit, sicut antea in se praevia cum devotione, et poenitentia.
VI Monile: PRAESENTIA SANCTORUM: *"Quia tu obtulisti mihi saepius, TECUM: eo quod Tabernaculum fui SS. Trinitatis: ecce tibi do, ut videas in te, et sentias totam Curiam coelestem: imo et totum mundum distincte et clare".*
Et fit ita. Vidit in se Sanctos, Sanctas et Angelos.
Nominatim, ad quos singulari fertur devotione.



Каждом, и где Сущность каждого Человека проявляется и в Других.

Это видение, однако, не было связано с воображением, и не было связано с чувствами, оно пришло из его веры, Свет которой превзошёл по силе, свет любой существующей науки.

Таким образом, он чувствовал и видел, в зависимости от его большего или меньшего расположения и преданности.

Если иногда случалось, что он был менее набожным, был занят в мирских делах, или тратил время впустую, видение исчезало на некоторое время, а затем, через преданность и покаяние, постепенно возвращалось, как раньше.

VI. *Шестая Драгоценность*. Присутствие Святых. "Поскольку ты так часто призывал меня (*“Tecum”*), как Скинию Святой Троицы, я даю тебе то, что ты видишь и слышишь внутри себя, весь Небесный Суд, и весь мир, отчетливо и ясно".

Так и произошло.

Он видел внутри себя Святых и Ангелов, знал их имена и почитал их величайшей преданностью.

Quodque speciale est: ita sentit cum sensu, et luce quadam illuminante, non sine magno gaudio: aliquoties etiam cum magna contritione.
VII Monile: LOQUELA SANCTORUM: *"Quia obtulisti mihi, BENEDICTUS, eo quod benedictum fuit meum eloquium, et ecce, dono tibi eloquium meum, et Sanctorum, ut nostram audias loquelam".*
Et fit ita.
Audit in se pene semper vocem aliquam, vel Patris, aut Filii, aut Spiritus Sancti, aut Mariae, vel Santorum: neque vox ea est imaginaria, aut corporea, sed quaedam alia clara, et distincta, mentem afficiens, et erudiens: cuius in rerum natura simile nescio.
VIII Monile: OMNISCIENTIA quaedam: *"Quia mihi obtulisti saepe, TU, quae est vox demonstrantis, et referentis, et supportantis: Doctorum vero sunt haec, docere, referre, supportare populi infirmitates: idcirco ecce dono tibi scientiam non humano*



И, что ещё более впечатляющее, он чувствовал внутри себя Свет, который просвещал его, который дал ему огромную радость, и живое раскаяние в грехах.

VII. *Седьмая драгоценность*: способ говорить как Святые. "Поскольку ты призвал меня так: *“Benedicta”* за мои благословенные речи, я также даю тебе понимание языка Моего и Святых, чтобы ты мог слушать наши разговоры”.

Так и было: часто он ощущал внутри себя как утверждение, иногда Отца, или Сына, или Святого Духа, иногда Марии и Святых: и этот голос не был связан с воображением и с чувствами, он был уникальным, ясным и отчетливым, исходил от сердца и наставлял: в природе я не знаю такой реальности.

VIII. *Восьмая драгоценность*: Знание небесных и земных реалий: "Поскольку ты часто полагался на меня, как на Врача, который помогает и спасает больных людей, с: *“Tu”*, в подтверждение привязанности и любви(между нами); я даю тебе науку о том, что человеческая изобретательность не может приобрести, поскольку наполнена моей милостью”.

acquisitam ingenio, sed mea gratia datam”.
Hinc ab omni scientia divina, morali, et humana versatus est et paratus: nec libris indiget, ut inquirat.
Plus orando reperire potest pro brevi[284] tempore cum B. Maria, quam die toto[285] in optima Bibliotheca versando.
Eidem quoque B. Virgo revelavit Scientiarum origines, et subtilitates: quas si homines scirent, humanas scientias, ob harum imperfectionem maximam, contemnerent.
IX Monile: INNOCENTIA AB MULIERIBUS: ***“Quia obtulisti mihi lilium hoc: IN MULIERIBUS, scil. sanctis: non enim est laus inter malas esse benedictam.***
Idcirco ecce dono tibi hanc gratiam, ut numquam mulieres tibi noceant, vel minimum.
Sed et quia me in Sponsam assumpsisti, addo tibi Domicellarum mearum, id est, Sanctarum omnium praesentiam, auxilium, et obsequiam”.
Unde, saepius vidit[286] S. Annam cum



[284] **В издании 1691 года: “perbrevi”, вместо “pro brevi” издания 1847 года.**

[285] **В издании 1691 года: “tota”.**

[286] **В издании 1691 года: “videt”.**

С тех пор он стал экспертом в каждой Божественной, моральной и человеческой науке: ему больше не нужны были книги, чтобы учиться.

Он узнавал гораздо больше и за короткое время, молясь Деве Марии, чем проводя весь день в богатой библиотеке.

Пресвятая Дева также раскрыла ему принципы и секреты гуманитарных наук: если бы люди знали их, прекратили бы догадки о собственном несовершенстве.

IX. *Девятая Драгоценность*. Невинность женщин. "Поскольку ты взывал ко мне с похвалой: *“in Mulieribus”*, а не как благословенную между плохими, а как Благословенную Лилию среди Святых: я даю тебе Благодать, что женщины никогда, даже минимально, не имеют возможность падения.

И так как ты хотел, чтобы я была твоей Супругой, я даю тебе помощь, поддержку и преданность моих Святых Дев".

С тех пор он очень часто видел Святую Анну с дочерью Святой Марией,



Мадонна Розария и Святой Доминик ,XIX век.



Лоренцо Лотто, Мадонна Розария, 1539 год, Чинголи, Церковь Святого Доминика (Фрагмент).

filia Maria, S. Magdalenam, S. Catherinam[287] Virginem et Martirem, et Senensem, et Agnetem, aliasque plurimas, non sine magna devotione, et Angelica delectatione.

X Monile: ELOQUENTIA: *"Quia saepius obtulisti mihi istud: ET BENEDICTUS, qui est Verbum Sapientiae: idcirco ecce dono tibi Benedictionem, ut in Lingua tua et Sermone gloriam sentias coelestem: inque ea videas Magnalia Dei.*

Quod enim vides in te toto, videbis et in lingua".

Et ita videt ac sentit.

Quia SS. Trinitas ab illo tota videtur in ipso Toto, et tota in qualibet eius parte, aeque potens, et aeque perfecta.

Adhaec ait B. Virgo: *"Istam habebis gratiam, ut Orando, vel Docendo; si attenderis debita cum fide et devotione, senties in te Christum loquentem ea, quae debes, et Me quoque respondentem tibi sive oraveris[288], sive docueris, sive legeris".*

Et fit ita.

1. In lingua enim sentit gaudia



[287] **В издании 1691 года: "Catharinam".**

[288] **В издании 1691 года: "oraris" (молись).**

Святую Магдалину, Святую Катерину Деву и Мученицу, Святую Катерину из Сиены, Святую Агнессу, и многих других, с великой преданностью и Ангельской радостью.

X. *Десятая Драгоценность*. Мудрость в Разговоре: "Поскольку ты очень часто призывал меня как Слово Мудрости с: "Et Benedictus", я даю тебе Благословение, чтобы ты мог, в своём разговоре и обсуждении, видеть в себе чудеса Бога и слышать небесную гармонию славы.

То, что будет проявляться в тебе, станет видимым в твоих словах".

Он видел и слышал на самом деле, когда Святая Троица проявляется в нём во всей своей полноте, и он увидел Трёх Человек в их совокупности, Равенстве, Власти и Совершенстве.

Пресвятая Дева добавила: "Даю тебе эту Благодать: когда ты молишься или учишь других, стоя на своей вере и духовной жизни, ты почувствуешь, что Христос в тебе и будет говорить с тобой; и я буду говорить с тобой, когда ты молишься, учишься и размышляешь".

Так и было.

1. Когда он говорил, то часто

persaepe inexplicabilia: non gustu[289] sensus, sed alio modo, quem exprimere non valet.
Idque praesertim post SS. Eucharistiae sumptionem.
2. Mirabile istud: crebro sentit sensibilissime quasi aliquem hominem imbibitum et infusum sibi, habentem caput in capite suo, et brachia in brachiis suis, sicque de membris aliis; iuxta illud S. Augustini: *"Nec tu me mutabis in te, sed tu mutaberis in Me"*.
3. Et iste homo imbibitus est in eo, quasi omnia faciens, loquendo, ambulando etc., iuxta illud: *"Non vos estis, qui loquimini, sed Spiritus Patris vestri qui loquitur in vobis"*.
Hic tamen modus est difficilis, et poenosus, maxime cum devotio deest, et Fides magna.
XI Monile: PRAESENTIA CHRISTI: *"Quia obtulisti mihi Virginitatis lilium hoc: FRUCTUS, qui est Filius meus, in quo omnis inest Spiritus Sancti fructus, qui inprimis cor, animamque sibi vindicat: corde enim magis,*



[289] **В издании 1691 года: "gusta".**

чувствовал невыразимую радость, не от чувства удовлетворения, а необъяснимую.

Это он чувствовал особенно после принятия Таинства Евхаристии.

2. Вещь вне всякой досягаемости! Он часто чувствовал очень ощутимо, присутствие человека, который поглощал и вливался в него, головой в его голову, и руками в его руки, и, таким же образом во всё тело, по слову Блаженного Августина: "Ты не изменишь меня в себе, но ты изменишься во мне".

3. И это человеческое присутствие, которое ассимилировалось в нём, в каждом движении, в разговоре, ходьбе и т. д., согласно сказанному: "Не вы говорите, а Дух Отца Вашего, который говорит в вас".

Однако эти изменения были довольно трудны и утомительны если он был охлаждён в вере и благочестии.

XI. *Одиннадцатая Драгоценность*. Присутствие Христа: "Поскольку ты призвал меня, как Лилию Девственности с: *"Frutto"*, являющимся Моим Сыном, в котором живёт Плод Святого Духа, и желающего для себя, прежде всего, сердце и душу. И не в моей плоти, а в

quam carne concepi: hanc Deo reddidi, Deum corde recepi, qui ex mea se carne vestivit.

Idcirco ecce in corde tuo, hanc tibi dono benedictionem; ut sentias ibi distincte totius Fili mei vitam".

Et factum est ista.

1. Nam in corde suo quasi quendam mundum sentit, intra quem Domini JESU vitam intuetur, scilicet Incarnationem, Passionem, et Glorificationem.

Et secundum istud, vel ad gaudia, vel ad compassionem cor eius movetur.

2. Item in imo cordis sui lucem persentit[290] mirabilem, qua mirifice confortatur ad bona quaeque agenda; adversaque perpetienda, et ad mala irae, accidiae[291], caetararumque passionum repellenda.

3. Si quando lux ea recesserit, iam tum continuo, se ad omnia experitur impotentem.

XII, XIII, XIV, XV Monilia praefatus Sponsus non scripsit.



[290] **В издании 1691 года: "persentiscit" (чувствует глубоко)**

[291] **В издании 1691 года: "acediae".**

моём сердце я это создала: жертвуя Богу сердце, я получила в своём сердце Бога, который оделся в Мою Плоть.

Посему, я даю тебе в твоём сердце это благословение: в нём ты действительно можешь почувствовать всю Жизнь Сына Моего". И это было именно так.

1. С тех пор, он в своём сердце чувствовал подобие глобуса, внутри которого он с восхищением наблюдал Жизнь Господа Иисуса: Воплощение, Страсти и Славу.

И, соответственно, его сердце наполнялось то радостью, то состраданием.

2. Точно так же, в своём сердце, он явно видел удивительный Свет, которым он был чудесно утешен, совершая добрые дела, терпя невзгоды и отвергая зло гнева, лени и остальных страстей.

3. Но если этот свет угасал, то он сразу же чувствовал себя слабым.

Двенадцатая, тринадцатая, четырнадцатая и пятнадцатая Драгоценности, Предсказанный Супруг не объяснил их и не указал причины:

Causa nescitur: creditur, quod adeo secreta fuerint, et sublimia, ut mortalibus ea non iudicarit manifestanda.

CAPUT VI

De modo considerandi B. V. Mariam[292] *inter Orandum: Revelatio, ad B[eatum]*[293] *Alanum, Mariana.*

I. Accidit, ut B. V. Maria novello suo Sponso appareret petenti: *"Ecquo meliore modo Deipara, Coelitesque Divi coli possint".*
Cui Sponsa: *"Sponse mi, imaginem mei tuae mentis oculis obiice, et apprehende eam, non secundum Esse humanum pure, vel natura, quod minimum est, sed secundum Esse aliud quadruplex. Adverte.*
I. *Esse Gratiae* cum sim Templum universarum Dei gratiarum, quarum quaelibet



[292] **В издании 1691 года: "considerandae B.V. Mariae", вместо: "considerandi B. V. Mariam", издания 1847 года.**

[293] **В издании 1847 нет: "B.".**

считается, что они настолько тайные и возвышенные, что он решил, что они не должны быть явлены простым смертным.

ГЛАВА VI

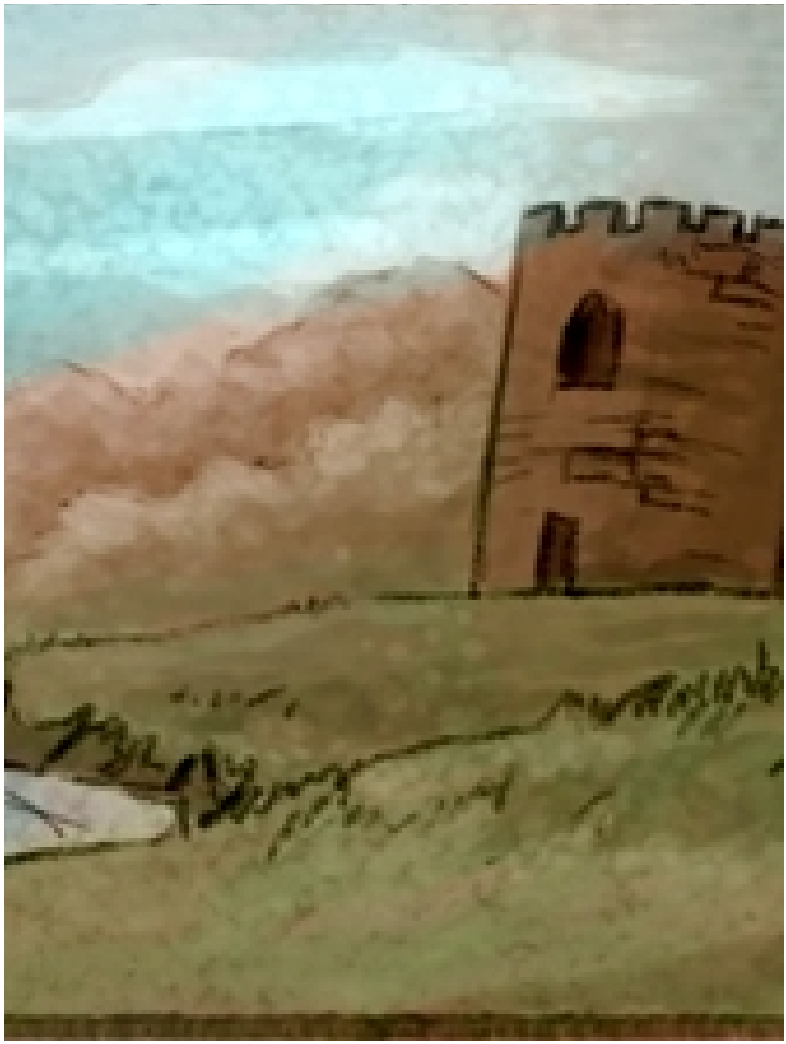
Откровение Девы Марии Блаженному Алану о созерцании Мадонны в Розарии.

I. Однажды, Пресвятая Дева Мария явилась к своему Молодому Супругу, с вопросом: "Каков наилучший способ почитать Матерь Божию и Святых на Небе?".

Супруга: Супруг мой, держи перед глазами твоего разума моё изображение и созерцай его, и не останавливайся только на моей жизни на земле или на моей человеческой природе, которые уходят на задний план по сравнению с четырьмя основными аспектами моего существования. Слушай:

1. Моя Жизнь в Благодати, ибо я - Храм всех Божьих Благодатей,

ИЛЛЮСТРАЦИИ ЖИЗНИ БЛАЖЕННОГО АЛАНА.



Блаженный Алан, родился в Плуэр-сюр-Ранс, в Регионе Бретань во Франции, в 1428 году: он был из благородной семьи Де ла Рош, и родился в фамильном Замке на берегу реки Ранс.



Плуэр-сюр-Ранс, это небольшая комуна в регионе Бретань во Франции; Замок-де-ла-Рош был расположен вниз по течению, в устье реки Ранс, где его воды, кажется, сливаются с небом, и где разнообразие зелени и дикой природы наполняют жизнь бесчисленных гор. (рисунки Елены Биа).



Блаженный Алан получил призвание с детства: ребёнком он покинул Плуэр-сюр-Ранс и вступил в Орден Доминиканцев в Динане, в десяти километрах от Плуэра.



Будучи ещё ребёнком, Алан знал древние Истории Розария и явления Мадонны Розария Святому Доминику, в городе Тулуза, во Франции в 1212 году: как Она, в 1212 году, во время большой суматохи в Церкви по причине ереси Альбигойцев, дала Святому Доминику де Гусман, Венок из 150 Роз и 15 Лилий, получивший имя Росарий, с этим Обещанием: "Бог начал спасение мира с Радуйся Мария; будь уверен, Доминик, молись и распространяй Розарий: всё, что ты попросишь в Розарии, ты получишь".

И, с помощью Святого Доминика, Мадонна Розария оставила на земле два великих средства спасения: Доминиканский Орден, и Братство Розария: оба для распространения и продвижения Её Розария.

С большой вероятностью, Доминиканцы были капелланами Замка де ла Рош, и именно они познакомили всю семью с Розарием
(рисунки Елены Биа).



Маленький Алан не случайно стал доминиканцем: он узнал о пятнадцати Обещанииях Розария и много размышлял о них, горя желанием войти в служение к Иисусу приняв сан, и к Марии, с помощью Розария.



Великой Учительницей веры маленького Алана, была его мать: её похоронный Мавзолей, внутри Церкви Плуэр-сюр-Ранс, представляет её с Розарием в руке, абсолютная новинка в Бретани, где ни в каком Мавзолее не найдено изображение чёток в руке умершего (рисунки Елены Биа).



Алан отправился в Динан около 1440 года (рисунки Елены Биа).



Алан жил у послушников в Динане, до тех пор, пока он не стал Доминиканским Священником, примерно в 1454 году: Алан, счастливый, у подножия статуи Девы Марии, читает Розарий.





В этот праздничный день Алан в последний раз видел свою мать: он был отправлен в Париж.





В Париже Алан отличился в изучении теологии и был выбран в качестве профессора для учеников первых лет, по Постановлениям Пьетро Ломбардо (рисунки Елены Биа).



В 1457 году, для молодого Священника и Профессора Алана, началась тёмная ночь души: внезапно Алан почувствовал, что в его душе погасла свеча веры.



В эти семь лет Тёмной Ночи души, которые были с 1457 по 1464 год, сам Алан рассказал, что стал одержим дьяволом, никогда не испытывая ни малейшего утешения (рисунки Елены Биа).



Несмотря на Тёмную ночь, Алан исполнял свой долг Профессора в Париже.

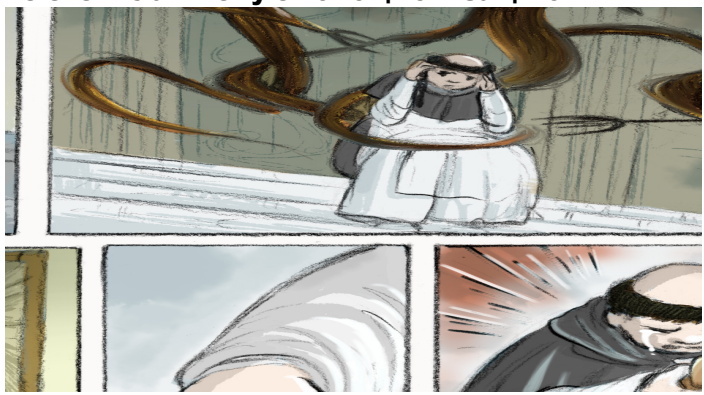


В 1464 году, Алан находился в доминиканском Монастыре в Дуэ, будучи делегатом Ордена в Общину Голландии: шёл седьмой год Тёмной Ночи души и преследования дьявола не прекращались (рисунки Елены Биа).





В том последнем году грусть заставила Алана быть небрежным в праздновании Святой Мессы и в чтении Святого Розария. Атаки дьявола тогда настолько усилились, что могли бы довести его до отчаяния, если бы Дева Мария, Матерь Божья, смилостившись над ним, не спешила к нему с помощью и защитой.





Иногда сила, скрытая в страшной пытке была такой неугомонной и стремительной, что Алан впадал в отчаяние, желая смерти от своих собственных рук, растерзав ножом дыхание жизни, и кровь, или желая отнять у себя жизнь любым другим способом (рисунки Елены Биа).

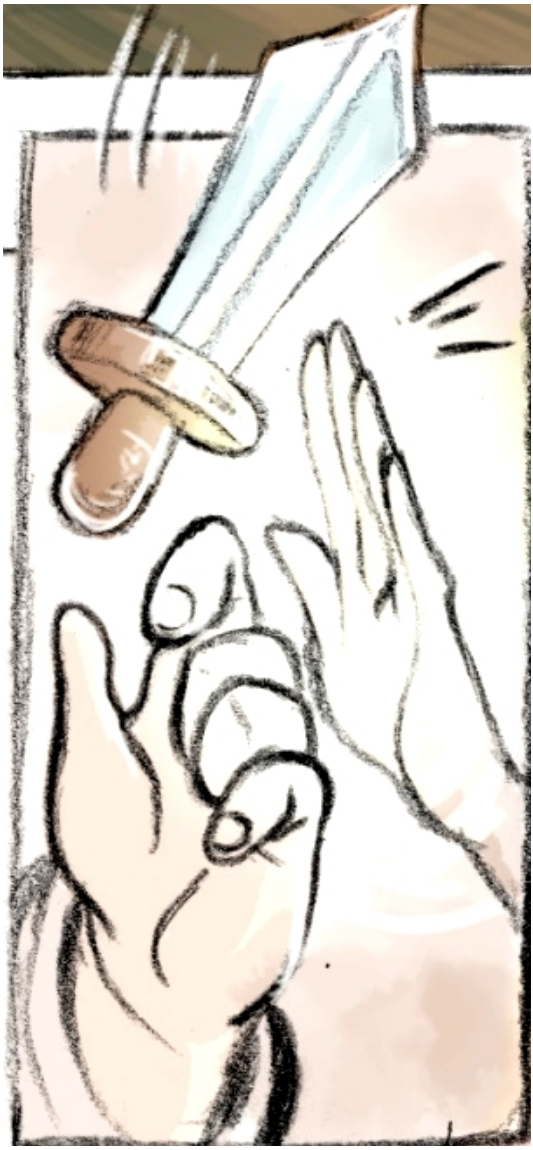




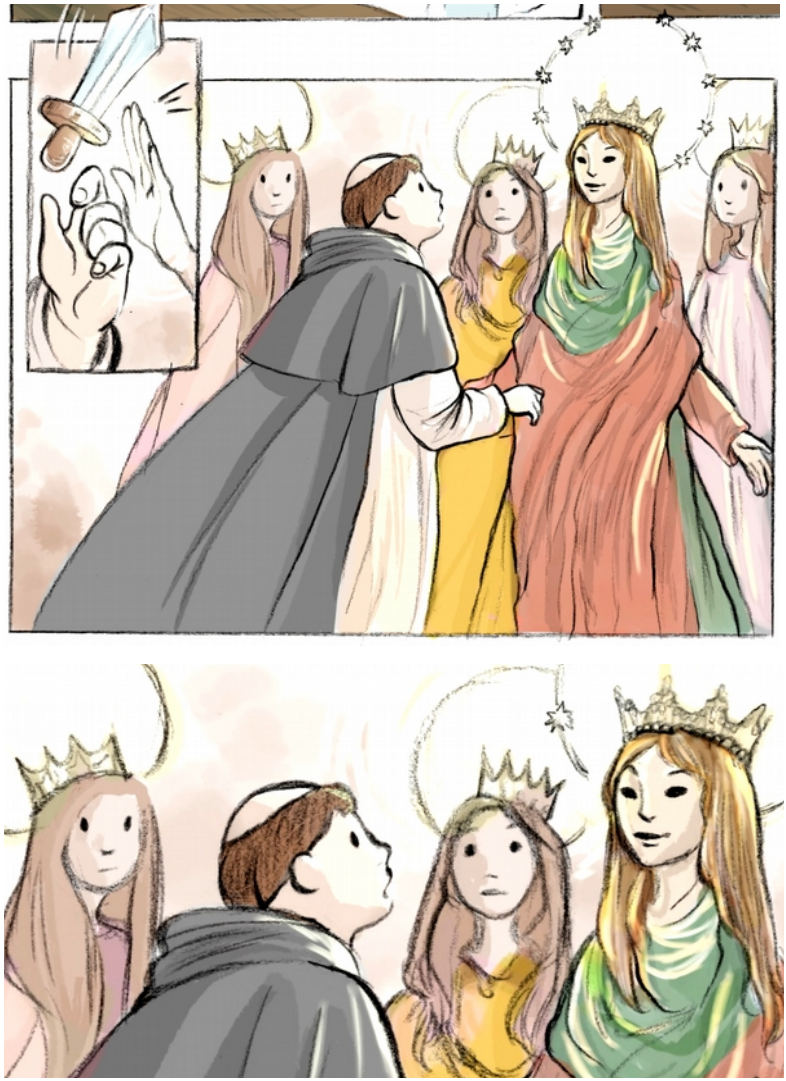
В момент отчаяния дьявол привёл Алана к тому, чтобы тот взял в руку нож, вытащив его из ножен (рисунки Елены Биа).



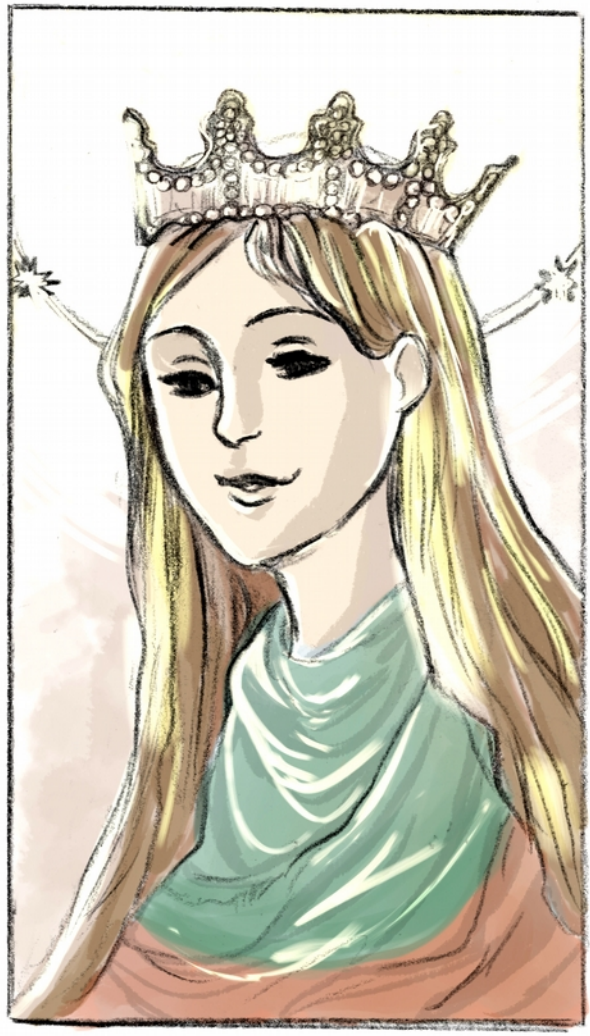
Не осознавая серьёзности жеста, он повернул руку против себя, направив острое лезвие к горлу таким решительным и целенаправленным ударом, который, безусловно, полностью разорвал бы горло, вызвав мгновенную смерть...



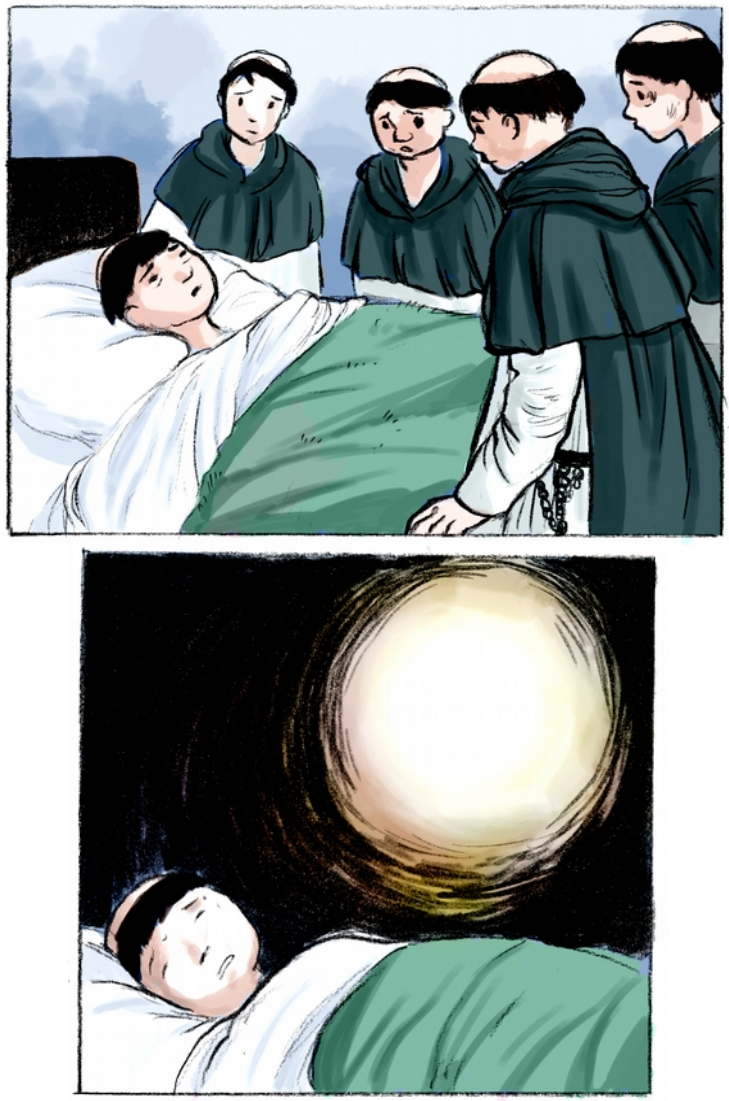
Но внезапно нож падает от сильного удара чьей-то Руки...



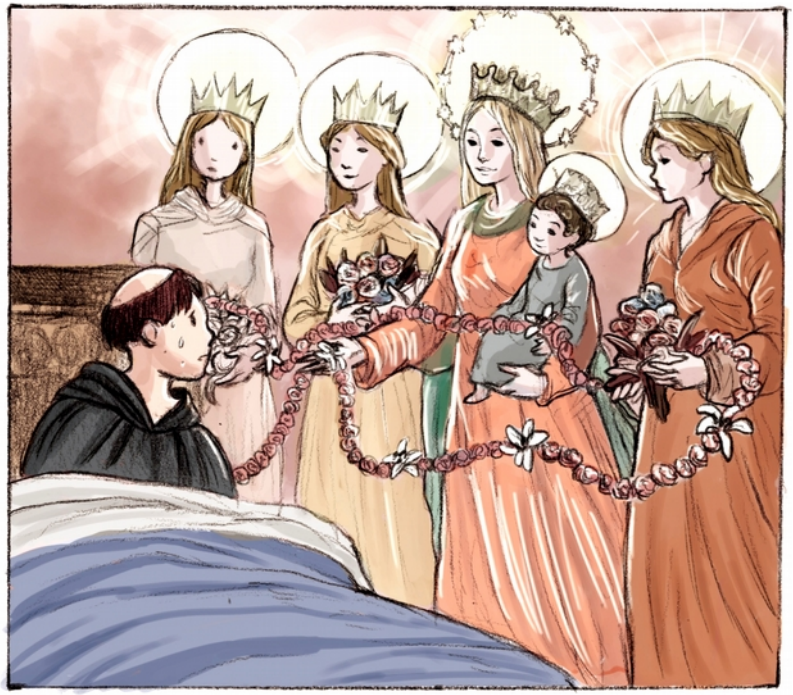
И вот, явилась, внезапно, на Помощь, Любящая Мария, которая пришла к нему и, с готовностью схватила его за руку, не давая совершить безумный жест (рисунки Елены Биа).



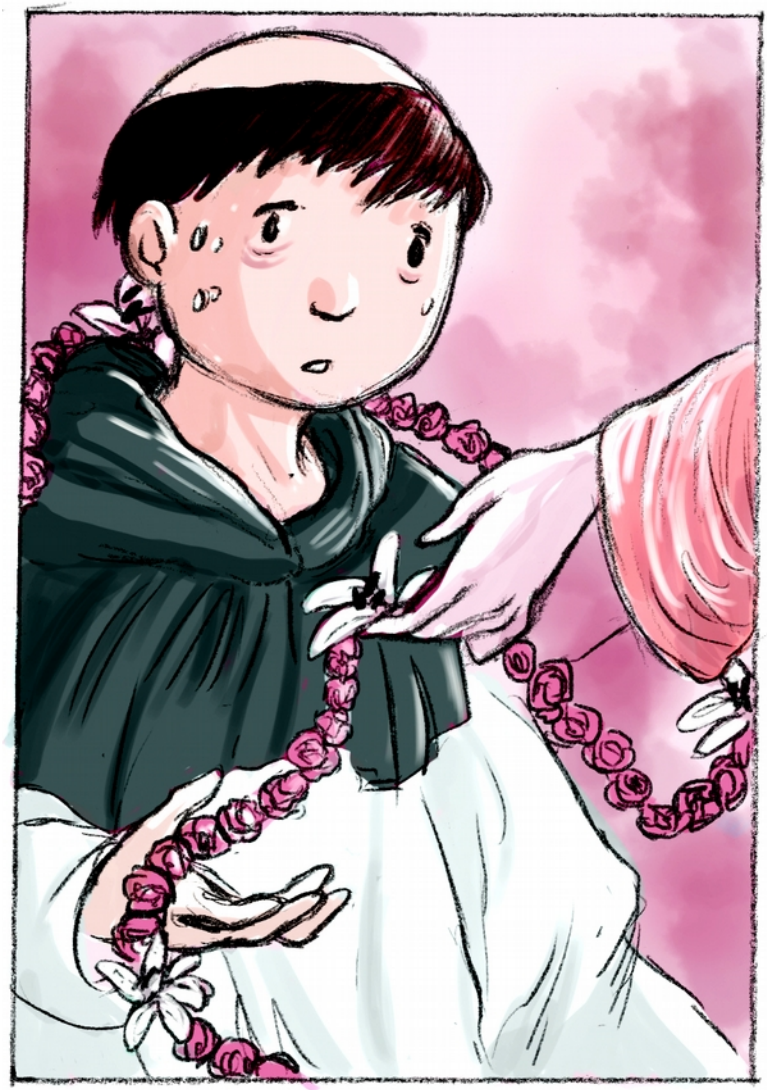
И, дав ему пощёчину, сказала: "Что ты делаешь, несчастный? Если бы ты попросил мою Помощь, как и в других случаях, ты бы не подвергался такой большой опасности!".
Сказав это, Она исчезла, и Алан остался один
(рисунки Елены Bia).



Алан, вскоре после этого в своей камере в Дуэ, почувствовал, что ему мало осталось жить, и спросил Господа, почему тот хотел, чтобы он служил ему, если приходится так сильно страдать.



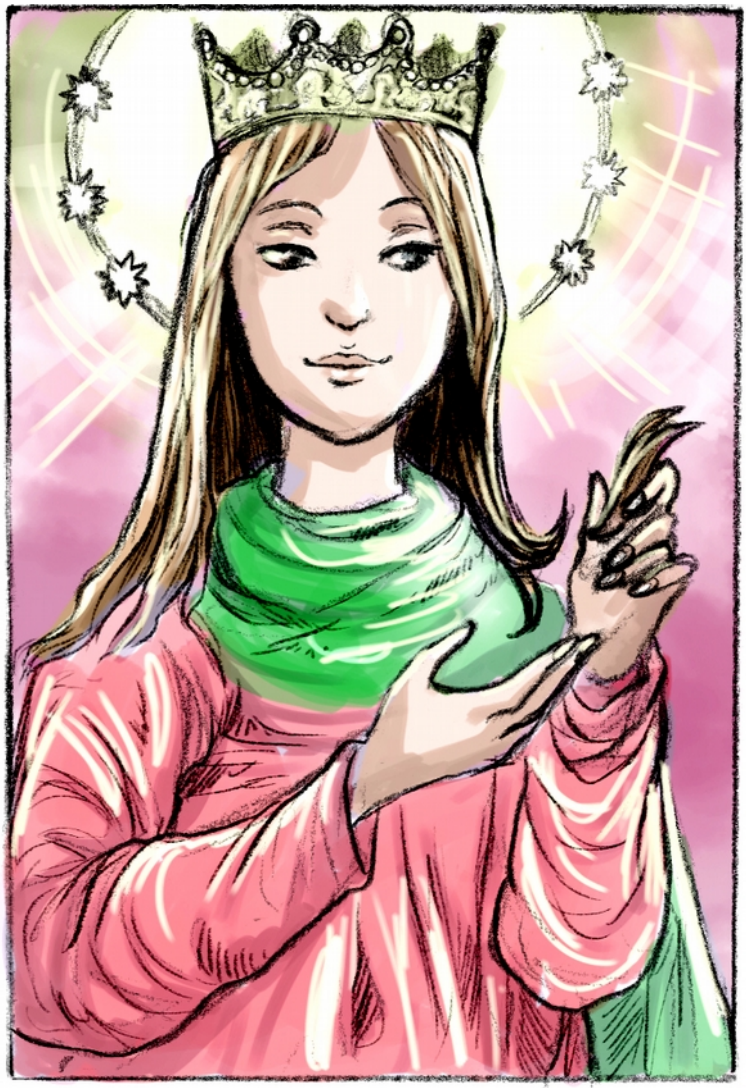
В то время как он спрашивал себя, почти посередине драматической ночи, между десятым и одиннадцатым часом, в комнате, где он лежал, внезапно воспылал небесный свет, и в ней появилась величественная Пресвятая Дева Мария, которая с любовью приветствовала его.



Блаженная Дева Мария Матерь Божья повесила ему на шею плетёную Цепь Её Девственных Волос, на которой было прикреплено 150 драгоценных камней, разделенных на 15 десятков, согласно числу Её Розария (рисунки Елены Биа).



После долгих святых разговоров, Дева Мария поцеловав его, дала ему выпить Молока Её Девственной Груди. Он выпил его с большим почтением, и, казалось, что он наконец, достиг мира, и возвысился к Небу. И сразу же зажило множество смертельных ран полученных от демонов.



В то же время, в присутствии Господа Иисуса Христа и трёх Цариц Розария, которые стояли вокруг, Мария пожелала, чтобы он стал Её Новым Супругом в Сакральном Браке ...(рисунки Елены Биа)



Пресвятая Дева Мария дала ему Кольцо своей Девственности, тщательно сделанное из Девственных Волос самой Девы Марии.



С этого момента Алан почувствовал себя чудесным образом спасённым от всякого дьявольского искушения (рисунки Елены Биа).

omnem Sanctorum gratiam longissime antecellit.
2. *Esse Gloriae* meum per Christum, est prae omni omnium Sanctorum gloria.
3. Meum *Esse Dei* quadantenus[294]. Nimirum quo in idea est mea SS. Trinitas per essentiam, praesentiam, potentiam: sicut et in caeteris creaturis.
Sed altiori[295] modo est in me per gratiam: qua facta sum Triclinium summae Trinitatis, quoad esse Naturae, Gratiae, et Gloriae.
4. *Esse*, quo sum *Mater Filii Dei.*
II. Cum itaque in *Deo* rerum ideae sint omnium propriissime[296]: mea quoque similitudo inest Eidem pariter propriissime: mea quoque similitudo inest eidem pariter propriissime.
Quae idea, ut est in Deo, aliud non est secundum rem, quam ipse *Deus*, sed secundum Rationem distincta, scil.[297] quatenus a nobis[298] in Deo concipi mente potest.
Quocirca, me si in Patria cerneres *Esse* Naturae humanae, Gratiae, Gloriae, et Trinitatis in me contuereris.
Quorum quodque prius a posteriore inaestimabiliter, superatur.

[294] **В издании 1691 года: “quatenus” (что касается).**

[295] **В издании 1691 года: “altiore”.**

[296] **В издании 1691 года: “proprissimae”.**

[297] **Аббревиатура от: “scilicet”: в издании 1691 года сокращённо: “sc.”.**

[298] **В издании 1691 года: “vobis”.**

каждая из которых бесконечно превосходит подобную Благодать Святых.

2. Моя Жизнь во Славе рядом с Моим Христом, который бесконечно превосходит Славу всех Святых.

3. Моя жизнь в Боге, потому что Душа Моя стала обителью Святой Троицы в Сущности, Присутствии и Силе, бесконечно выше других созданий: по Милости, я стала через Святую Троицу Дарующей Благодать, Милость и Славу.

4. Жизнь во Мне, потому что я - Мать Сына Божьего".

II. Бог с самого начала создал мою форму, чтобы все люди имели сходство со Мной.

Форма, которую Бог подготовил до моего рождения в мире, что невообразимо по своему величию.

Но когда ты придёшь на Небо, ты увидишь меня в соответствии с этой Человеческой Формой, в Благодати и Славе, содержащей в себе Святую Троицу, и эта последняя Форма бесконечно превосходит предыдущую .



Мадонна Розария, XIX век.



Стефано Мария Леньяни, Мадонна Розария со Святым Домиником и Святая Роза из Лима, около 1700-1705 гг., Караваджо.

Hinc idea Mariae est[299] item quadruplex: Naturalis, quoddam praepulchrum; Gratiosa, quod pulchrius; Gloriosa, quid isto[300] divinius.

Divina denique, quae, est SS. Trinitas in me esse ideale existens.

Et haec Maria est omnium Domina, quae mundum fecit universum, et quae in eo sunt omnia conservat, et gubernat, tamquam primum in perfectione ideatum inter omnes creaturas.

Et ista est Maria, quam primo intelligo, cognosco, et amo: voloque a meis famulis intelligi, cognosci et amari.

Ea enim potissimum est Mater Dei, Verbi Incarnati, uti fuit in me per suam Essentiam.

Ad illam primo referatur Angelica Salutatio.

Quia natura mea humana nullam habuit benedictionem, nisi propter Mariam Deiparam in me existentem.

Et haec idea mei, potior, et prima debet mente apprehendi.

Similiter, et imago Christi et Sanctorum.

Hinc adverte, dilecte[301] Sponse mi, nec

[299] **В издании 1691 года: “est Mariae”, вместо: “Mariae est”, издания 1847 года.**

[300] **В издании 1691 года: “ista”.**

[301] **Фраза: “dilecte Sponse mi, nec non Unigeniti Filii mei Jesu Christi pro animae tuae profectu notabilem dictu perque saecula mirabilem sequentem modum orandi videlicet”, отсутствует в издании 1691 года.**

Материнство Марии - это четверной порядок: Мария - Красивая Мать по Природе; но еще более Прекрасна Её Беременность по Благодати; и неизмеримо более Красива Её Беременность по Славе; бесконечно более Прекрасно Её Божественное Материнство как обитель Святой Троицы.

Именно поэтому Я, Мария - Царица всех вещей, Небесных и земных: Я храню их и управляю ими, потому что они являются первичной Формой всех существ, которых создал Бог.

Поэтому важно, чтобы вы думали о Марии, знали Марию и любили Марию, и заставляли Её Слуг думать о ней, знать и любить Её .

Я, став Матерью Воплощённого Божьего Слова, объединила человеческую природу с божественной. С объявлением Ангела, человеческая природа во Мне была благословлена Божественным Материнством.

Я - Форма, от которой происходят Люди Иисуса и Святых. Поэтому, возлюбленный мой Супруг, обрати внимание на следующий способ молиться, чтобы запомнить на века,

non Unigeniti Filii mei Jesu Christi pro animae tuae profectu notabilem dictu perque saecula mirabilem sequentem modum orandi videlicet".

MODUS ORANDI

***Ad membra Christi et Mariae considerata. Ex Deiparae Instructione*[302].**

***Ad I Quinquagenam*[303]**

"*In Capite* meditare maximam:
1. Inesse Dominationem Regiam, ratione et Meritorum, et Praemiorum, et SS. Trinitatis, in eo ceu Triclinio suo, existenti.
2. *In Visu* meditare omnium scientiarum illuminationem: idque in merito, praemio, et deitate.
Ubi et tui est visio clarissima.
3. In *Odoratu* meditare omnium gratiarum fragantiam.
In me enim est omnis gratia vitae et veritatis.
4. In *Ore* meditare summam omnium donorum Dei abundantiam, suavitatem, saporem, et eloquentiam.
5. In *Gutture* meditare eloquentiae, vocisque sonum ac modulationem, quo Deus caelitesque omnes mirifice delectentur".

[302] **Фраза: "Ex Deiparae Instructione", отсутствует в издании 1691 года.**

[303] **В издании 1691 года: "Ad Quinquagenam I".**

что мой Единородный Сын Иисус Христос, для прогресса твоей души, даёт тебе как чудесный пример которому следовать".

ФОРМЫ МОЛИТВЫ

Медитация на частях тела Иисуса и Марии, явленная Божьей Матерью.

В первой Пятидесятнице:

“1. Размышляй о Моём уме, Высшем Вознаграждении за Заслуги, потому что Святая Троица пребывает во Мне.

2. Размышляй о Моих Глазах, которые освещают Богом все Науки, делают их достойными всякой славы; через Мои Глаза ты насладишься ярчайшим видом.

3. Размышляй с Моим Обонянием, Ароматом всех Благодатей: во Мне, на самом деле, есть вся Благодать Жизни и Истины.

4. Размышляй о том, какой нежный вкус у Меня во Рту, при разговоре.

5. Медитируй о музыке и мелодии Моего Язычка, в Слове и в Песне, от которого Бог и все Святые в восторге".

Ad II Quinquagenam.

“1. In *Aure* meditare, quod vox tua sonet, irremisse in auribus meis, omniumque Sanctorum harmonia, virtutum, et charismatum.
2. In *Stomacho* meditare quasi apothecam omnis suavitatis et delectationis.
3. In *Uberibus* meditare omnem inesse consolationem, et dulcedinem.
4. In *Brachio* sinistro: omnem contineri gratiae naturalis et gloriae benedictionem.
5. In *dextero*, omnium gaudiorum infinita genera”.

Ad III Quinquagenam.

“In *Utero* mediteris potentiam filiandi immensam, et maternam reverentiam quantam maximam.
2. Ad *Foemora* Fortitudinem summam.
3. Ad *Genua*, salvandi gratiam, et a malis liberandi indefessam.
4. In *Tibiis*, Unctionem, plusquam omnium Sacramentorum.



Во второй Пятидесятнице.

“1. Размышляй о Моём Слухе, чтобы твои слова всегда звучали в Ушах Моих и Святых, как согласование всех добродетелей и даров благодати.

2. Размышляй над Моим Лоном, где собрана каждая благость и радость.

3. Размышляй о Моей Груди, полной всякого утешения и сладости.

4. Медитируй о Моей Левой Руке, которая окружает каждое людское благословение благодатью и славой.

5. Размышляй о моей Правой Руке, которая охватывает все радости".

В третьей Пятидесятнице.

"1. Размышляй над моим Лоном, Мои Великие Роды, которые максимально возвысили Мою Девственность.

2. Размышляй о большой прочности Моего Тела.

3. Медитируй о Моих Коленях, Мою неустанную молитву, чтобы спасти вас и избавить вас от зла.

4. Размышляй о Моих Коленях, на которых засыпал Помазанник Божий.

5. In *Pedibus*, meditare donum agilitatis, constantiae etc.
Atque ista talia in Corpore beato".
IV. "In *Animam*[304] vero longe maxime, et proprie meditari potes, et orare simul, eundo per Intellectum, Voluntatem, Memoriam, Irascibilem potentiam, et Concupiscibilem: *item* per Sensum communem Imaginativam, Phantasiam, Aestimativam, et Reminiscentiam.
***Item* per Potentias quinque sensuum interiorum.**
In singulis istis veneraberis spiritalia, in esse rebus creatis in mundo hoc infinities meliora, dignora, veriora, sanctiora, puriora, clariora etc.".

V. Cogitati Sponso: *"Quomodo possent illa esse vera idea et imaginata?"*. Domina respondit: "Tripliciter esse vera possunt.

1. *Ratione* ostendo.

Nam SS. Trinitas est ubique per essentiam, potentiam, et praesentiam: ideo est et in qualibet imagine creata, praesertim in idea S. Mariae, quae ab aeterno fuit in mente divina concepta, Deoque desponsata.

Et ita SS. Trinitas praesentialius est



[304] **В издании 1691 года: "Anima".**

5. Размышляй о Моих Ногах, о движении и стабильности, и т.д. и о том же для Святейшего Тела Христова".

IV. "Ты сможешь хорошо медитировать и молиться, если будешь использовать крылья высших сил Души: Разум, Волю, Память, силу Настойчивости и Увлечённости; и крылья общих чувств: Воображения, Фантазии, Памяти и Проницательности.

С их помощью ты полетищь к духовным реальностям, которые являются бесконечно более красивыми, самыми достойными, настоящими, святыми, чистыми, самыми блестящими, и т. д., вещами, созданными в этом мире".

V. Супругу, спросившему: "Могут ли созданные реальности приблизиться к Небесным?" Царица ответила: "Это возможно с помощью трёх сил души:

1. Возвышая Интеллект, если Святая Троица существует во всём мире, в Сущности, Силе и Присутствии, она также будет в каждом созданном образе, и это потому, что Я была Первой задуманной Формой, от начала времён, от Божественной мысли, и потом стала Супругой Бога. Итак, Святая Троица

in qualibet re creata, quam forma insit materiae, aut locatum in loco.

Ibi enim est Esse divinum, in quo non inest falsitas.

2. *Exemplum* ecce visibile.

Continuo Sponsus ille intuebatur in Sponsa Deipara, et in omni etiam sui parte, totum mundum, mundosque alios innumeros, et esse quodlibet in quolibet videbatur.

Haec visio corporis.

3. *Quoad animam*: videbatur sibi Sponsus mente et voluntate in B. Mariae mentem omnes animae partes illabi, et absorberi, et mutari, sic, ut iam non esset, qui prius, sed quasi ipsa Maria omni videns, sentiens, potens.

Hic quale reperit Osculum Sponsus, qualia suxit Ubera divina etc., ipse, cui revelatum est, scit.

Et nemo scit, nisi qui accipit.

VI. Deinde pari modo, Deipara mediante, vidit eadem in imagine Christi: itemque et



связана со всем, что создано, как форма связана с материей, или строительство связано с землёй.

От любого существа ты можешь точно проследить связь с Богом.

2. Сразу после того, как у Супруга был видимый пример, и он видел в Невесте и Матери Бога, весь мир и все звёзды неба, и то, что было в каждом, присутствовало (в Ней) бесконечное множество раз. Это телесное зрение.

3. Супруг смотрел на Душу Девы Марии через Интеллект и Желание и ему казалось, что его душа существует в Мыслях Девы Марии, и через Душу, Она видит, чувствует и творит.

Во время этих Видений, Мадонна поцеловала Супруга, и дала ему выпить Молока Её Девственной Груди, и т.д., как он сам свидетельствует в своих откровениях.

И никто не может понять эти вещи, кроме тех, кто их испытал.

VI. Затем, точно так же, то, что он видел в образе Божией Матери, он видел и в образе Христа и Святых. И ему казалось, будто Святые не любят быть почитаемыми



Коронованная Мария, XX век.



Мадонна Розария, 1679 год, Церковь Святого Ламберто, Дюссельдорф-Старый город.

Sanctorum.
Et videbantur quodammodo Sancti abhorrere coli et ideari in humanis nostris mentibus, secundum puram naturam humanam, quam nihili reputant.
Quod tamen ita se honorari patiantur, id faciunt in ordine ad SS. Trinitatem".
Subdit caelorum Regina[305].
VII. "Gradum autem et differentiam adverte istam, inquit Sposa[306].
Adorandum quod est, honorari tamen cupiunt in ordine ad SS. Trinitatem in Christo, Me, et Sanctis, est duplex.
1. Principale, SS. Trinitas est, cuius intuitu fit adoratio.
2. Minus principale, sive secundarium adorationis: in hoc Christus exedit[307] Me in infinitum: Ego vero item alios inaestimabiliter antesto.
Ratione primarii aequalis, est adoratio, inaequalis ratione secundarii.
Unde SS. Trinitas, quo ad ideam Mariae, est Sponsa omnium Beatorum, et Christi: ita et Christus, qui est omnium salvandorum Sponsus". Et ad istum modum novellus ille Sponsus frequenter habet colloquium cum Christo, et Maria prorsus familiare.

[305] **Фраза: "Subdit caelorum Regina", отсутствует в издании 1691 года.**

[306] **Слова "inquit Sponsa" отсутствуют в издании 1691 года.**

[307] **В издании 1691 года: "excedit" (удалился).**

и воображаемыми людьми в соответствии с их простой человеческой природой, которая для них больше не имеет значения.

Тем не менее, они позволяют быть признанными таким образом, и делают это в соответствии с классификацией по желанию Святой Троицы.

VII. "Наблюдай за их степенью и различием, говорит Супруга. “Они должны получить почитание и поклонение, Святая Троица, Христос, Я и Святые, двумя разными способами.

1. Святую Троицу нужно почитать и оберегать.

2. Мне нужно поклоняться культом, потому что Христос вознёс меня над небесами, полностью противопоставляя меня всем существам.

Что можно сказать о почитании, нельзя сказать то же самое (о культе).

Нужно поклоняться Святой Троице, которая думала обо мне с самого начала, как о Супруге Всех Святых и Христа, как Христос есть Супруг всех спасённых".

Таким образом, новый Супруг часто имел интимные переговоры с Христом и Марией.

CAPUT VII
Revelationes breves B[eato] Alano ab Deipara factae.

1. SS.[308] Trinitati nil gratius accidit ab hominibus, atque Laus in Psalterio, tum illo Davidico, in cuius quolibet psalmo implicite continentur[309] *Pater et Ave* totum: tum in[310] isto nostro Christi aut Mariae.

Quare *Laudate Dominum*, et Dominam *in Psalterio*.

2. Hoc autem perplacere Deo, revelavit Deipara quondam venerab.[311] Bedae, S. Dominico, S. Catherinae Senensi: et novissime cuidam suo novello Sponso: qui Psalterium orare iam diu consuevit.

3. Psalmos quoque sic in choro psallere, ut sibi, ad arae dexteram stare Christum, ad sinistram arae B. Mariam, imaginaretur ad quos alternatim psalmos intentione dirigebat.

Sic etiam S. Dominicus psallere solebat.

4. In Psalterio Mariae autem praecipue praesenti[312] sponsus ille iubilationem cum

[308] **В изданиI 1691 года: “Sanctissimae”.**

[309] **В издании 1691 года: “continetur”.**

[310] **В издании 1691 года нет: “in”.**

[311] **Аббревиатура от: “venerabilis”.**

[312] **В издании 1691 года: “persentit” (чувствует живо).**

ГЛАВА VII

Краткие откровения Данные Божьей Матерью Блаженному Алану.

1. Святая Троица бесконечно любит людские похвалы в Розарии, как давно уже Псалтырь Давида, который в каждом Псалме содержал завуалированные Отче и Радуйся нашего Псалтыря Иисуса и Марии.

Поэтому хвалите Царя и Царицу в Розарии.

2. Насколько Бог любит Розарий, Божья Мать однажды открыла Почтенному Беде, Святому Доминику, Святой Катерине из Сиены и в последнее время своему новому Супругу, который уже долгое время был очень привязан к чтению Розария.

3. Когда он молился Отче и Радуйся в Хоре, он (Благословенный Алан) представлял себе Христа справа от алтаря и Деву Марию слева от алтаря и чередуя молитвы, читал Розарий.

Святой Доминик также обычно читал Розарий таким образом.

4. Когда Новый Супруг читал Псалтырь Марии, чувствовал успокоение

inexplicabili gaudio admirandam.
In tali accidit aliquando, ut B. Sposa Virgo Maria perbreves ei revelationes plures facere dignaretur.
Quae sunt huiusmodi, et verba sunt Deiparae[313].
I. "S. Maria, quicquid a Deo petierit, protinus impetrabit: quicumque quantumcumque, quoties, et quantumcumque obstiterint[314] petendo contrarium".
II. "Sic ordinavit Deus, nulli se misericordiam facturum, nisi ad plenum votum S. Mariae".
III. "Mundus iam pridem defecisset, nisi B. Maria suo eum sustentasset patrocinio".
IV. "Adeo deamat salutem cuiusque peccatoris, ut parata esset, si vellet Deus, quotidie poenas mundi et inferni perpeti (absque peccato), pro cuiusque satisfactione.
Ideo nemo despiciat peccatores, qui tanti sunt Deiparae".
V. "Minimus B. Mariae cultus exhibitus,



[313] **Фраза: "Quae sunt huiusmodi, et verba sunt Deiparae", отсутствует в издании 1691 года.**

[314] **В издании 1691 года: "obstiterit".**

и несказанную радость. В эти моменты иногда случалось, что Дева Мария, его Супруга, давала ему краткие Откровения.

И они приведены ниже, Словами самой Матери Божьей.

I. Пресвятая Мария, независимо от того, что спросит у Бога, безусловно получит: что бы это ни было, насколько бы велико ни было, сколько раз бы ни было, и насколько бы ценно ни было, несмотря на всю противодействующую силу".

II. "Так распорядился Бог, что никому не будет дарована Милость, кроме как через заступничество Девы Марии".

III. "Мир уже давно бы погиб, если бы Дева Мария, своей Помощью его не поддержала."

IV. "До такой степени (Мадонна) любит спасение любого грешника, что, если бы Бог позволил, была бы готова каждый день терпеть боль всего мира и Ада (кроме греха), для преобразования каждого. Поэтому никто не должен возмущаться грешниками, которые так важны для Матери Божьей".

V. "Самый маленький акт милосердия, предложенный Деве Марии

vel unica Salutatione, pluris est, quam millecuplo maior aliis Sanctis impensus (comparatione Sancti ad ipsam facta) quanto coelum maius est quavis stella".
VI. "Tanto etiam plus misericordiae inest eidem, prae cunctis Sanctis"
VII. "Nulli faerunt in Novo Testamento Sancti, quorum opera maxima non spectarint ad Laudem Genitricis Dei.
Unde S. Dominicus, S. Franciscus, S. Vincentius, S. Thomas, S. Bernardus etc.[315], vixerunt ei in[316] Psalterii cultu devotissimi".
VIII. "Qui ei servierint in Psalterio constanter, accipient specialem gratiam aliquam.
Ita S. Dominicus, S. Franciscus, etc., meriti sunt fieri Sacrorum Ordinum fundatores, S. Dominicus dici meruit Filius Dei, Frater Christi, Filius, et Sponsus Mariae".
IX. "Dominus JESUS post sumptionem SS. Eucharistiae, et specierum consumptionem non desinit esse in sumente, gratia



[315] **В издании 1691 года нет: "etc.".**
[316] **В издании 1691 года нет: "in".**

даже одна Радуйся Мария, стоит в тысячу раз больше, чем преданность, предлагаемая Святым: Мадонна бесконечно превосходит Святых, как небо бесконечно больше, чем любая звезда".

VI. "Милосердие Мадонны безмерно превосходит Милосердие Святых".

VII. "Начиная с Нового Завета, никогда не было Святого, который не предлагал бы свою самую большую работу для Похвалы Божией Матери "

Святой Доминик, Святой Франческо, Святой Винсент, Святой Фома, Святой Бернардо и т.д., были очень преданны в почитании Марии читая Псалтырь".

VIII. "Те, кто постоянно служил Мадонне в Розарии, получат какую-то особую благодать "

Как Святой Доминик, Святой Франциск и т.д., имели заслуги стать основателями Святых Орденов и Святой Доминик заслужил (в откровении) называться Сыном Бога, Братом Христа, Сыном и Супругом Марии".

IX. "Господь Иисус, когда вы получаете Святое Причастие, даже после того, как всё употреблено, продолжает

permanente.
Imo melius est in anima pura, quam sub speciebus: quia huius esse sui[317] sub speciebus finis et causa est istud esse in anima.
Et hoc tanto et melius illo, quantum anima est prae nudis speciebus.
Sed aliter tamen est in hisce, aliter in anima.
Novellus sponsus post Synaxim, sensibiliter et spiritualiter, persentit in sese Christum.
Sicut et S. Catherina Senensis, multique Sancti".
X. "Advocata nostra plus non[318] diligit, quam quisquam quemquam possit unquam".
XI. "Unicum *Ave* dictum pretiosius est, quam sub coelo quicquam, aut quam ullum donum corporis, animi, vitae, ect., temporale".
XII. "Cultus Sanctis praestitus est quasi argenteus, factus mihi aureus, Christo gemmeus, SS. Trinitati, quasi stellatus".
XIII. "Sicut in mundo plus stellis



[317] **В издании 1691 года нет: "sui".**

[318] **В издании 1691 года: "nos", предпочтительный термин.**

оставаться в тех, кто остаётся в благодати.

Облатки светят в чистых душах, потому что конец и причина естеств (евхаристических) - это пребывание в душе.

И присутствие Христа в душе (чистой), в блеске превосходит Присутствие Христа в обнаженных видах (хлебе и вине), хотя это два разных способа Присутствия Христа.

Новый Супруг, когда причащался, ощутимо и духовно воспринимал живого Христа в себе, как Святая Катерина из Сиены и многие другие Святые"

X. "Заступница Наша (нас) любит, больше, чем кто-либо может (любить) другого".

XI. "Только одна прочтённая Радуйся Мария стоит больше, чем всё, что под Небом, и больше, чем все блага тела, души, существования и т.д.".

XII. "Богослужение, посвящённое Святым - подобно серебру, мне - подобно золоту, посвящённое Христу, украшено самоцветами, посвящённое Святой Троице - как свет звёзд".

XIII. "Как в мире солнце светит



Мадонна и погибающая душа, XX век.



Джованни Томмазо Гуарино, Мадонна Розария, XVII век, Монторо, Институт Святого Архангела Михаила.

cunctis sol potest; sic ego plus Sanctis adiuvo servulos meos”.
XIV. “Servitia Sanctis facta quasi nihili sunt, nisi meis sint meritis et lumine, post Christum, vivificata”.
XV. “Veri Psaltae mei morientur Sacramentis praemuniti: nec ante perdent loquelam, aut usum rationis”.
XVI. “Praestitum mihi servitium, Sanctis universis praestat gaudium”.
XVII. “Haec Nomina JESUS et MARIA, duae sunt fornaces charitatis, quibus torrentur et distorquentur daemones: at piorum mentes iis purgantur, accenditur devotio, caro castigatur”.
XVIII. “Sicut ad generationem Filii Dei, et reparationem mundi, Deus Salutationem elegit: ita, qui spiritaliter alios generare et reformare zelant, oportet me per Ave salutent”.
XIX. “Sic[319] per me Deus ut per viam, venit ad homines: sic et hos item per me ad virtutes et gratias ire, post Christum, necesse est”.



[319] **В издании 1691 года: “Sicut”.**

больше всех звёзд, поэтому я помогу своим маленьким служителям больше чем Святые".

XIV. “От служения Святым пользы мало, если Я не представлю их Христу, вместе с Моими Заслугами и Моим Светом”.

XV. "Истинные мои певцы Псалмов не умрут, не получив Таинства, и до конца не потеряют способность общаться, не потеряют разума”.

XVI. "Почитание Меня радует всех Святых".

XVII. "Имена Иисуса и Марии - это две Благотворительные Печи, которые горят и преследуют демонов, очищают умы верующих, воспламеняют духовную жизнь и делают плоть невинной".

XVIII. “Как Бог избрал Радуйся Мария для создания Сына и восстановления мира, настолько необходимо, чтобы те, кто предлагает с рвением создание и обновление других, приветствовали Меня с Радуйся Мария”.

XIX. “Как Бог пришёл к людям, через Мой Путь, так необходимо, чтобы они тоже пришли ко Христу через Моё Милосердие и Благодать”.

XX. “Scias, quod me Deus Pater accepit in Sponsam, Filius in Matrem, Spiritus Sanctus in Amicam, SS. Trinitas in Triclinium; et sic amo coli”.
XXI. “Veri Psaltae mei plerosque in gloria antecellent: communiter ponentur in prima hierarchia, dicta Epiphania”.
XXII. “In corporibus gloriosis unio Sanctorum; et spiritalis, et per imaginem quilibet in quolibet etiam corpore: in me vero maxime: hi amplexus sunt spiritales, et quilibet[320] sponsus, et sponsa castissimo cum gaudio charitatis”.
XXIII. “In dies aliquos e Purgatorio eripio”.
XXIV. “Si homines caperent, et cogitarent de visione beatifica, ad summam charitatem, fidem, spem, timoremque Dei brevissime pervenirent”.
XXV. “Mi sponse, volo cogites Christum totum esse in te, caput eius in tuo capite, pedem in pede, et sic de membris caeteris. Talem te cum videre non possum quin te



[320] **В издании 1691 года: “quilibet est cuiuslibet”.**

XX. "Знай, что Бог Отец хотел, чтобы я была ему Супругой, Сыну Матерью, Святому Духу Другом, Святой Троице Подательницей, и с этими титулами Я люблю быть почитаема".

XXI. "Мои настоящие Розарианты будут иметь особое место во Славе: они будут стоять на Небе в первой иерархии, называемой Явлением".

XXII. "В славных телах Святых проявляется единство Духа: у них такая же красота Лика, как у Меня, и среди них Праздник Целомудренной Любви Супруга и Супруги".

XXIII. "В день смерти приду, чтобы освободить (истинных преданных Розарию) из Чистилища".

XXIV. "Если люди обратятся к созерцанию Небесных Реалий, то в скором времени придут к вершинам Милосердия, Веры, Надежды и Страха перед Богом".

XXV. "О, мой Супруг, хочу, чтобы ты размышлял о присутствии Христа в тебе, его Голова в твоей голове, его нога в твоей ноге, и так же для всего тела "

Я вижу Христа в тебе, когда нежно обнимаю тебя, чтобы ты победил все

intime complectar, et tu omnia superabis adversa”.
XXVI. “Missa est memoria Passionis Filii mei, velletque adhuc pati pro Missam audientibus toties, quoties si posset: supplet autem merito suo infinito”.
XXVII. “Beata Maria, quoties videt Novellum sponsum sibi induisse Christum, dulcissime et reverentur eum appellare gaudet nomine Sponsi.
Atque tum ille sentit mirabilem in membris suis influentiam”.
XXVIII. “Celebrantes Missam esse tantae charitatis debent, ut vellent crucifigi pro iis, pro quibus sacrificant”.
XXIX. “Saepius quasi concipio, et pario Christum, ratione virtutum per meos famulos: et ipsum, et hos amplector, etc.”.
XXX. “Devotionis actus piissimus est, ad articulos fidei, quasi scalam, mente ascendere in Deum, et imaginari ad singulos, ac si res significata esset revera praesens”.
XXXI. “Angelos inter[321] homines



[321] **В издании 1691 года: “inter et”**

невзгоды".

XXVI. "Месса-это Память о Страстях моего Сына, который все ещё хочет страдать за тех, кто слушает Мессу столько раз, сколько есть присутствующих, и вознаграждает их своими Бесконечными Заслугами""

XXVII. "Пресвятая Maria всякий раз, когда видит, как Новый Супруг облекается во Христа, радуется, мягко и нежно называя его Супругом. И он чувствует себя чудесно Благословлённым".

XXVIII. "Те, кто празднует Мессу, должны чувствовать столько Милосердия, что желали бы быть распятыми ради тех, для кого они предлагают Жертву".

XXIX. "Считаю своих Детей, почти наравне со Христом, и Моими Слугами Розария, и одинаково обнимаю их".

XXX. "Это самый благочестивый жест преданности, взойти к Богу по ступеням истин веры и представить их одну за другой, как будто бы небесные реальности проявились в их полном блеске""

XXXI. "Существует духовная связь между ангелами и людьми.

spiritalis est desponsatio: idcirco magna eis debetur reverentia, sunt enim custodes singulares, ego custos omnium universalis: et sic mei, sicut oculi Domini, sunt super bonos, et malos".
XXXII. "Deus est omnium piorum, et cuiusque Sponsus ardentissimus praesentissimus.
Desponsatio autem fit, aestimando sese nihili, et maximi semper Deum: et Deo se resignando, quoad esse, intelligere, velle, agere, pati, posse et omnia".
XXXIII. "Sponse novelle, peccator eras magnus, ego oravi pro te, cum desiderio sustinendi pro te, fieri si posset, omnes paenas, ut salvareris.
Quia peccatores conversi, sunt gloria mea".

CAPUT VIII.
Visio B. Alano facta, de assumpta B. V. Maria[322].

I. Psalterium Mariae cunctis diaboli,

[322] **В издании 1691 года, за этим названием следует, не курсивом, второе название: "Pars Prior Visionis" (История Видения"), которое отсутствует в издании 1847 года.**

По этой большой причине должно быть мнение, которое у нас есть о них: они, на самом деле, личные Хранители, в то время как Я - универсальный Хранитель всех людей, и мои глаза, как Глаза Бога, находятся выше хороших и плохих ".

XXXII. "Бог-очень любящий Супруг и очень помогающий своим преданным Детям. “Обручение происходит, когда рассматриваем себя ничем, и отдаём себя полностью Богу, пока Он думает, желает, действует, страдает, может каждую вещь”.

XXXIII. "О новый Супруг, ты был большим грешником, но Я молилась о тебе, с желанием пережить за тебя, если бы это было возможно, все страдания, лишь бы спасти тебя. Потому что грешники, которые обращаются, - это Моя Слава".

ГЛАВА VIII

Видение Блаженного Алана Вознесение на Небеса Пресвятой Девы Марии.

I. Розарий Марии побеждает все

carnis, et mundi machinamentis adversatur, et inquinamentis: quia per salutationem Dei *Verbum*, ad hoc *Caro factum*, venit in mundum.

Unde s. Hieronymus ait: *"Merito Maria est omnium Regina, quae Verbum Dei generando, omnia regeneravit in mundo".*

Id quod in Assumptae praemio declaratur.

Novellus quidam Mariae Sponsus, in ipsa B. V. Mariae in coelos Assumptae festivitate, post coelestium Sacramentorum perceptionem, breve per spatium graditur ad superna, et admirandam Virginis Mariae Assumptionem intuetur; velut tunc[323] gesta fuerit, cum Ierosolymis ea in circumstantium corona Apostolorum obdormivit.

1. Vidit animam illius, septies clariorem



[323] **В издании 1691 года: "tum" (тогда).**

махинации и безнравственности дьявола, плоти и мира, поскольку через Радуйся Мария Слово Божье пришло в мир и стало плотью.

В связи с этим Святой Иероним сказал: *"По праву Мария является Царицей всех людей, потому что, создавая Слово Божье, она обновила все вещи в мире".*

Таков Стих из Антифона Успения.

Новый Супруг Марии, в день Праздника Вознесения Пресвятой Девы Марии, после получения Небесного Причастия, вдруг ощутил себя идущим по Небу, и наблюдающим чудесное Успение Девы Марии, в момент, когда Она, в Иерусалиме, среди Апостолов, которые Её окружали, замерла в любовном экстазе .

1. (Новый Супруг) увидел душу (Святой Девы Марии), светящую в семь раз больше Солнца, исходящую из Храма Её Тела которая бросалась с прекрасной готовностью на руки Сына и Супруга, Иисуса Христа, в присутствии торжествующей Церкви,



Мадонна около Дуба в Витербо, XX век.



Эрколе Рамаццани, Мадонна Розария, 1589 год, Церковь Святая Агата, Кастильони Арчевия (Анкона).

sole, de corporis templo progredientem: et inter Filii Sponsi Jesu Christi brachia mira celeritate prosilientem, praesente Ecclesiae triumphante, ea praesertim Angelorum choro, hominum custodiae destinato.

Ut ad coeli ventum portas erat, vox audita Jesu fuit: *"Attolite portas principes vestras, et elevamini portae aeternales; et introibit Rex et Regina Gloriae"*: simul intrabat idem *Dominus fortis, et potens in praelio* cum Sponsa, innitente super Sponsum suum.

2. Hic effusa coeli gaudia pariter et agmina se obviam ferunt[324], flexisque poplitibus, Angelicam ei Salutationem dissona symphonicae[325] concordia acclamant, ineffabili cum triumpho, reverentia, laetitia, et maiestate.

Nullus Coelitum visebatur absque Psalterio aliquo musico, nihil nisi puram Angelicam Salutationem resonante mirae[326]



[324] **В издании 1691 года: "fuerunt".**

[325] **В издании 1691 года: "Symphoniae".**

[326] **В издании 1691 года: "mira".**

которой предшествовал Хор Ангелов избранных в защиту людей.

Как только (Дева Мария) подошла к вратам Небесным, услышала голос Иисуса: “Поднимите Врата, и Поднимите старинные Двери, и войдут Царь и Царица Славы”[327]: в то же время " вошёл Господь, крепкий и сильный в битве”[328], вместе с Супругой, которая шла рядом со Своим Супругом.

2. И разразилось Веселье на Небе, а Небесные Воинства собрались, и, согнув колени, с невыразимой мелодичной гармонией, воспевали Радуйся Мария, которая сопровождала Небесный Триумф между почитанием, радостью и великолепием (всего Неба).

Ни одно небесное существо не было видно без Музыкальных Гуслей-Розариев, и слышно было только звучание "Радуйся Мария",

[327] **Стих из Псалма 23.**

[328] **Псалом 24,8.**

cum specialis melodiae suavitate.
3. Inter caetera etc.

SCHEMA PSALTERII.

II. Organi ad instar praegrandis: quod unum alia centum et quinquaginta contineret Psalteria: quorum quodque fistulis item C et L constabat: ac rursus in unaquaque fistula, modo admirabili, C et L modulationes resonabant, in tanta consonantia, ut nil supra.

Musarchus eo ludebat S. Archangelus Michael, quem circum CL concentores stabant: adstabat hisce Christi Angelus Minister[329], cum Viator fuerat.

Concentu videbantur posse vel mortui suscitari.

Auditor talium Sponsus in mirificum Christi, ac Mariae sese rapi sentiebat amorem.



[329] **В издании 1691 года: “Custos” (хранитель).**

в милой и очаровательной мелодии.

3. Вот Описание:

ФОРМА ПСАЛТЫРЯ-РОЗАРИЯ

II. (Псалтырь-Розарий) был сопоставим с огромным музыкальным инструментом, состоявшим из 150 Псалтырей-Розариев, каждый из которых был составлен из 150 стержней; и в каждом стержне звучали сто пятьдесят неописуемых мелодий, настолько гармонично согласованных, что никакая музыка не могла сравниться с ними.

Святой Архангел Михаил был главным Дирижёром, вокруг него было 150 музыкантов, а рядом с ними стоял Ангел-Хранитель Христа, когда он был паломником (в мире).

Эта песня, казалось, могла воскресить из мертвых[330]!

(Новый) Супруг, слушавший их, чувствовал себя похищенным чарующей любовью Христа и Марии.

[330]Термин “mortui” из издания 1847 года, это ошибка печати вместо: "motui", термина, присутствующего в предыдущих изданиях Коппенштайна.

4. Chori autem sic alternabant; ut, postquam illustre illud Psalterium cecinissent, *Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum*, responderet universa caelorum curia: *Benedicta tu in mulieribus, et benedictus Fructus ventris tui JESUS CHRISTUS.*

Cuius solius mera fiebat repetitio, simul et melodiarum variatio alia usque, et alia: neque unquam eadem reddebatur vocum sententia, et intelligentia.

Isto Psalterio infinita Dei Sapientia capi videbatur[331].

5. Audivit porro a Ductore suo Sponsus ille sibi dici: *"Omnis mundus per hoc Elogium[332] est redemptus, et Rex caelorum incarnatus, et reparatae Angelorum sunt ruinae.*

Ea causa Angelici spiritus hoc Novum Canticum Deo resonabunt in[333] aeternum".

Accedentes autem Coelites ad Mariam omnes diversis ordinibus (in quorum singulis non plures CL memorabantur) istud ei Psalterium quisque suum offerebat.

[331] В издании 1691 года нет фразы: "Isto Psalterio infinita Dei Sapientia capi videbatur".

[332] В издании 1691 года: "Eulogium", но слово не встречается в латинских словарях и может быть ошибкой печати вместо "Elogium", как в издании 1847 года.

[333] В издании 1691 года нет: "in".

4. Затем хоры чередовались так: после того, как они пели на славном Псалтерии: “Ave Maria, Gratia plena, Dominus Tecum”, весь Небесный Суд отвечал “Benedicta Tu in mulieribus, et Benedictus Fructus Ventris Tui Iesus Christus”.

Как только звучало это Имя, сразу же начиналась новая мелодия, и так постоянно: никогда не повторялось одинаковое значение и понимание слов.

Казалось, что этот Псалтырь-Розарий наполняла бесконечная Премудрость Бога.

5. (Новый) Супруг затем почувствовал Указание, говорящее ему: "С помощью этого Решения, весь мир был искуплён, Воплотился Царь Небесный, и были восстановлены руины Ангелов.

По этой причине Ангельские Духи будут вечно петь эту Новую Песнь Богу".

Приближаясь к Марии, все (Духи) Небесные в разных Рядах (каждый из которых не превышал по числу 150), каждый (Дух Ангельский) явился к Ней со своим Псалтырём-Розарием.

6. Admiranti nimium sponso, quidam assistentium aiebat*: "Quid miraris?*

Numerus iste sacratissimus est, figuratus in Arca Noè[334]; in Tabernaculo Moysis; in Templo Salomonis: idque per varios denarios numeros saepius sub hoc mysterio iteratos; in Ezechielis quoque novo templo viso commensuratos.

In Davidicis Psalmis hoc numero CL per Ecclesiam usitatis: qui omnes de Christo, et Matre Christi, praecinuerunt.

Haec enim verum et vivum est SS. Trinitatis Psalterium; adeoque totius utriusque Ecclesiae.

Ideo in paris numeri Psalterio preces offeruntur hominum, laetificantur Coelites, honoratur Deus.

Quae ut universis praedicares Deo esse gratissima, idcirco hic nunc audire et videre te tanta voluit idem Deus.

III. *PRAEDICARE autem Psalterium grandis postulat orbis necessitas, ob instantia mala.*

Quisquis id arripuerit, sentiet vim ex eo et praesidium: qui spreverit, venturis malis



[334] **В издании 1691 года: "Noe".**

6. Поскольку (Новый) Супруг был очень удивлён, один из присутствующих сказал ему: "Чему ты удивляешься? Это число Священное и изображается в Ноевом Ковчеге, в Скинии Моисея, в Храме Соломона, которые таинственным образом обладали мерами кратными десяти: такова мера Нового Храма, увиденного Иезекиилем, таковы Псалмы Давида и сегодня используемые в Церкви, по числу 150, каждый из которых пророчествовал о Христе и о Матери Христа.

(Псалтырь-Розарий) на самом деле, это Новый Псалтырь, который Святая Троица сегодня пожертвовала Церкви, в которой воспеваются 150 избранных молитв для людей, и довольны Небесные Создания и восславлен Бог.

Бог так захотел, чтобы ты, здесь, мог слушать и видеть такие замечательные вещи, чтобы ты проповедовал всем, что эти (150) молитв очень радуют Бога.

III. (Так) проповедуй: "В очень критический момент для мира призывает Розарий, из-за бед, которые поднимаются. Тот, кто возьмёт его в руки, найдёт в нём силу и поддержку:

involvetur.

Vastitas imminet orbi miseranda: cui solum, quod orbem reparavit olim, etiam nunc[335] mederi potest Psalterium Angelicum".

Audiit ista Sponsus, et oculos forte ad subiectum sibi mundum deflectens, videbat Tria immanissima per eum debacchari.

1. Ab Aquilone cernebat barathrum immensae profunditatis, de quo fumus obscuro igne permixtus evolans mundo vastitatem inferebat.

Et vox quasi aquila volantis audita est, et clamantis: *"Vae, vae carni et sanguini, quorum incendio mundus totus succensus flagrat".*

2. Parte diversa conspicabatur horrificum belli apparatum circumferri, ac detonare per orbem cum immensa clade, tempestatesque, tonitruaque, fulminaque intervenientia mundum omnem quatere.

Quae inter mulieris vox ab aere vociferabatur: *"Vae, vae, vae mundo a malis".*



[335] **В издании 1691, года: "etiamnum" (даже сейчас), вместо "etiam nunc", издания 1847 года.**

кто его постыдится, будет сокрушён от зла в будущем. Жалкое опустошение возвышается над миром: которое только Ангельский Розарий может восстановить, как он когда-то уже делал".

Супруг услышал эти вещи, и, случайно взглянув на мир находившийся под ним, увидел три катастрофические сцены, которые обрушились (на мир).

1. С Севера надвигалась пропасть огромной глубины, из которой вздымался огонь и чёрный дым, которые вели к разрушению мира.

И раздался тогда голос Орла, который летел и кричал: "Горе, горе плоти и крови, они были пожраны пламенем, которое теперь сожжёт весь мир ".

2. В другом Регионе (Новый Супруг) видел, что ужасная подготовка к Войне подходила к концу и распространялась по всему миру с огромной разрушительной силой, среди бурь, грома и внезапных молний, которые потрясали весь мир.

И, среди этих событий, бронзовый голос женщины кричал: "Горе, горе, горе



Мадонна и верующая душа, XIX век.



Саймон Бенедикт Файстенбергер, Дар Розария, 1735 год, Бриксен им Тале (Австрия).

Et alia occlamabat: *“Quia non est misericordia in mundo: non petas amplius clementiam in coelo.*
Nam Finis venit, venit finis”.
3. Parte alia cernebat idem innumeras cacodaemonum catervas, duabus plagis orbem pene omnem praecipitantes in hiatum inferni: ab CL fornacibus horrendi, cum infinitorum diversitate cruciatuum.
O clamor, o horror, quantus inde prodibat!
Dictas tres plagas audivat deberi tribus mundi malis, Luxuriae, Avaritiae, Superbiae, et contra haec valere Psalterium.
IV. Interea Reginam coeli Rex JESUS choros super Angelorum evectam, sic affatur: *“Mater mea o*[336] *Sponsa, et Virgo Regina: Tibi*[337] *SS. Trinitati par est praesentari, tuaque per merita mundo subveniri.*
E terris huc qui invehuntur, protinus



[336] **В издании 1691 года: “o”.**
[337] **В издании 1691 года: “Te”.**

миру из-за бед” И еще один (голос) кричал: "Поскольку в мире больше нет Милосердия, не спрашивайте больше о Снисхождении у Неба: точно наступает Конец, наступает Конец".

3. В другом регионе, (Новый Супруг) видел бесчисленное множество демонов, что с тремя[338] бичами толкали почти весь мир в бездну жуткого Ада из 150 Печей, кроме других разных бесконечных мучений.

Какой грохот и ужас оттуда шёл! (Новый Супруг) узнал, что эти три бедствия случились из-за трёх зол мира, Похоти, Скупости и Гордыни, и только Псалтырь-Розарий мог им противостоять.

IV. Тогда Царь Иисус, после того, как он поднял Царицу на Небо над Хором Ангелов, сказал ей: «Мать Моя, Девственная Супруга и Царица, пришло время представить Святой Троице Твои Заслуги, что пришла во спасение мира.

Те, кто сюда приходят с земли,

[338]В изначальном тексте говорится о двух бичах, но чуть позже говорится о трёх бичах, упомянутых раньше, которым даётся определение.

SS. Trinitati sese devoventes, sua ipsi meritorum offerunt dona.
Tuus Ipse Ductor ero: acceptura es namque Regnorum coelestium possessionem”.
Dixit: dictoque citius, ecce, coram adstare videbat novellus Sponsus novum.

SCHEMA PSALTERII

REGINAE XV supra mortales[339] augustissimae apparebant: et suae singulis pene[340] stabant Domicellae.
1. Priores quinae suis cum L puellis, ROSAS totidem mirae pulchritudinis praeferebant: quarum primae aureis litteris[341] visebatur inscriptum, *Ave*; secundae: *Maria*; tertiae: *Gratia*; quartae: *Plena*; quintae: *Dominus.*
2. Alterae quinque cum puellis L quinas GEMMAS deferebant maximi pretii: harum primae incisum videbatur: *Tecum*; secundae: *Benedicta*; tertiae: *Tu*; quartae: *In mulieribus*



[339] **В издании 1691 года: “supramortales”, вместо “supra mortales” издания 1847 года.**
[340] **В издании 1691 года: “pone” (сзади).**
[341] **В издании 1691 года нет: “litteris”.**

предлагают свои заслуги Святой Троице. Я буду Твоим Сопровождающим: скоро получишь во владение, на самом деле, Небесные Царства".

Так он сказал, и, когда закончил речь, Новый Супруг сразу же увидел перед собой захватывающее (Видение):

ВИДЕНИЕ ПСАЛТЫРЯ-РОЗАРИЯ.

Пятнадцать великих и несравненных Цариц явились земным женщинам: и вокруг каждой были их молодые девы.

1. Первые пять, вместе со своими пятидесятью девицами, носили в руках, такое же количество Роз дивной красоты: виднелись надписи Золотыми буквами, на первой из них: *"Ave"*, на второй: *"Maria"*, на третьей: *"Gratia"*, на четвертой: *"Plena"*, на пятой: *"Dominus"*.

2. Вторые пять, вместе со вторыми пятидесятью девицами, носили пять драгоценных камней большой ценности: на первой из них было выгравировано *"Tecum"*, на второй: *"Benedicta"*, на третьей:

quintae: *Et benedictus*.
3. Posteriores quinae cum L puellis Deiparae praeferebant quinque STELLAS.
Quarum inerat primae, *Fructus*; secundae, *Ventris*; tertiae, *Tui*; quartae, JESUS; quintae, CHRISTUS.
Tunc suus Matri Filius aiebat: *"Dulcissima Genitrix, Sponsa charissima: tria coelorum sunt Imperia summa; triaque Unum sunt: Paternum, Filiale et Spiritale, et suae horum cuique Regna sunt quinque.*
Te coelorum Reginam, non participem solum et consortem, ut omnes sunt Coelites, verum Imperiorum etiam Potentem esse par est.
Age: ecce tibi".

I. IMPERIUM PATERNUM.

V. *Huius REGNA sunt quinque Patri Convenientia*: 1. Paternitas; 2. Unitas; 3. In



“Tu”, на четвертой: “In mulieribus”, на пятой: “Et Benedictus”.

3. Последние пять, вместе с пятидесятью другими девицами, носили перед Матерью Божьей пять звёзд. На первой из них было: “Fructus”, на второй: “Ventris”, на третьей: “Tui”, на четвертой: “Iesus”, на пятой: ”Christus".

Тогда Сын сказал Матери: "Милая Мать и Дорогая Супруга; Три Высших Империй Небес, и Три находятся в Единстве: (Империя) Отца, (Империя) Сына и (Империя) Святого Духа, состоящие каждая из пяти Царств “

Справедливо, что ты Царица Небес, не только Союзник и Друг, как и все Святые, но ты и Госпожа Империй. Мужайся: вот Тебе:"

ПЕРВАЯ: ИМПЕРИЯ ОТЦА

V. Пять Царств, которые образуют Империю Отца: 1. Отцовство[342];

2. Сходство; 3. Суверенитет; 4. Бессмертие; 5. Созданная Вселенная.

[342]Отцовство - это след Бога в его творении.

Potentia; 4. Aeternitas; 5. Creatio.
Singula, et omnia Tremenda, Adoranda, Divina.
Hic ergo Diva Virgo Parens, PATRI Imperatori supplex Omnipotenti sic humillime fatur.
AVE PATER: Entium Ens[343].
Ecce pro Me, proque omnibus Meis, hanc offero Rosam, tua mihi dudum gratia donatam.
Simul de manu Reginae primae Rosam, *Ave* inscriptam, accepit; obtulitque Patri pro Imperiali Regno Paternitatis.
Accepta Rosa Paternitatis[344], Pater inquit: ***"Digna, gloriosaque Rosa haec? Ob hanc aeternum eris Regina regni Paterni, tamquam MATER Entium omnium singularis. Quia per AVE, genuisti Creatorem omnium Filium meum".***
Sponso videbatur Curia coelestis tota hanc Libro inscribere donationem Mariae,



[343] **В издании 1691 года: "Ens ENTIUM Es", (Ты есть Живущий среди Живых).**

[344] **В издании 1691 года нет слова: "Paternitatis".**

(Эта Империя) прививала Страх Божий и трепет.

Пресвятая Дева и Мать, умоляющая, с большим смирением, появившись в Царстве Отцовства Бога Всемогущего, сказала: "Радуйся, Отец, Быть среди Существующих.

Для Меня и для всех Моих (Розарианцев) я предлагаю эту Розу, которая была пожертвована мне, когда я была создана Твоей Благодатью".

В то время, (Пресвятая Дева Мария), из рук первой Царицы получила Розу, с надписью "Радуйся", и предложила её Отцу, для Императорского Царства Отцовства.

Получив Розу Отцовства, Отец сказал: "Эта Роза достойна и славна!

Поэтому Ты всегда будешь Царицей Отцовского Царства, как единственная Мать всех Существ. Потому, что через «Радуйся» ты создала Моего Сына, Творца всех вещей".

(Новому) Супругу казалось, будто весь Небесный Суд написал в Книге

eiusque Psaltis factam.
II. UNITATIS Regi, Regnoque praesentata, Rosam offerens MARIA, ait: *"AVE Rex LUMINUM.*
Ecce Unitatis*[345] *infinite, ex qua cuncta manant; Rosam, MARIA, pro me, meisque offero, ut seis, et vis".
Accepta, Rex ait: *"Benedicta*[346]*, Tu eris Regina in Regno Unitatis meae.*
Entiumque cunctae Unitates, ac singulae tuae subesse volo potestati".
III. POTENTIAE Regi, regnoque sistebatur.
Quae Rosam GRATIA offerens ajebat: *"AVE Rex Gratiosissime: ecce donum hoc pro me, proque servis meis Psaltis.*
Placeat oro, et placet".
Cui Rex: *"Placet et placat, placabitque.*
Esto meae tu Regina Potentiae: subestoque tibi omnis in coelo, terraque potentia.
Quia tu genuisti Potentiam Patris Filium, qui mundi est Gratia".
IV. AETERNITATIS Regi, Regnoque



[345] **В издании 1691 года: "Unitati".**
[346] **В издании 1691 года: "Benedicta!".**

это пожертвование Марии, которое Она сделала в пользу Своих Розарианцев.

II. Представ перед Богом, Царём Царства Единства, Мария поднесла Розу и сказала: "Радуйся, Царь Живущих, вот Роза бесконечного Сходства, от которой ты произвёл все вещи; я, Мария, предлагаю её для Меня и Моих (Розарианцев), как Ты знаешь и хочешь".

Получив её, Царь (Бог-Отец), сказал: Ты будешь Благословенной Царицей Царства моего Единства. Я хочу, чтобы Единство всех существ было под твоей Властью".

III. (Дева Мария) явилась (Богу-Отцу), Царю Суверенного Царства, предлагая Розу с (надписью): *"Gratia"*, и сказала: "Радуйся, Милосердный Царь: эта Роза-дар для Меня и Моих Слуг Розарианцев. Надеюсь, ты примешь её".

Царь Ей (ответил): "Я приветствую и принимаю её. Будь ты Царицей моей Власти: всякая Власть на Небе и на земле тебе подвластна. Потому что ты родила Сына Власти Отцовской, и это - Благодать мира.

IV. (Дева Мария) предстала перед (Богом) Царём



Мадонна Розария, XX век.



Джузеппе Баротто, Мадонна Розария, XVII век, Ораторий С. Иффредо, Кераско (Кунео).

adducta, supplex aiebat: *"Accipe meam, servorum meorum Rosam, PLENA"*.
Cui Rex: *"Tu Genitrix Aeternitatis, Plenae, promerito*[347] *Regina capesse Aeternitatis Regnum hoc"*.
V. CREATIONIS Regi, Regno Rosam similiter offerens, DOMINUS: idem recepit Regnum Regina creationis, quia genuit[348] **Creatorem Filium.**
Hic quanta omnia gaudia?

II. IMPERIUM FILIALE

Huius regna Gaudiorum sunt quinque iuxta Filii Attributa: 1. *Filiatio*; 2. *Verbum*; 3. *Sapientia*; 4. *Redemptio*; 5. *Providentia*.
Horum singulorum Regi Regnoque sistenda Virgo humillima Ductorem sequebatur.



[347] **В издании 1691 года: "promeritum".**

[348] **Ошибка печати, которая означает "genuisti" (создал), как в инкунабуле 1498 года, используемой в качестве источника Коппенштайном.**

Царства Бессмертия, и умоляя, сказала: "Получи Розу "Plena" для Меня и Моих слуг (Розарианцев)".

И Ей Царь отвечал: "Ты, Мать Полноты Бессмертия, в награду за свою Заслугу, получишь, о Царица, это Царство Вечности".

V. (Дева Мария) также предложила Розу (Богу-Отцу), Царю Царства Созданной Вселенной.

Господь сказал: "Прими, Царица, Царство Созданной Вселенной, так как оно породило Сына-Творца".

После этих событий великими были Празднества (Небесных Духов).

ВТОРОЕ: ИМПЕРИЯ СЫНА

Являются частью этой империи пяти Царств, Радости, которые являются Собственностью Сына: 1. Сыновство; 2. Слово; 3. Мудрость; 4. Искупление; 5. Провидение.

Богородица, которая должна была предстать перед Царями этих Царств, скромно следовала за Проводником.

I. Ergo Regi FILIATIONIS pro Regno Filiorum Dei, proque se et suis, rite praefata, Gemmam TECUM offert.
II. Item Gemmam, BENEDICTA, Regi pro Regno VERBI Incarnati dat: et id recipit Regina.
III. Pro Regno SAPIENTAE Regi donat, Gemmam TUI Reginaque fit Sapientae.
IV. Pro Regno REDEMPTIONIS Gemmam dat, IN MULIERIBUS, fitque Regina Sapientae.
V. Pro Regno PROVIDENTIAE dat Gemmam, ET BENEDICTUS, recipitque Regnum.
Hic rursum nova Coelitum gaudia, laudesque mirificae consonabant.

III. IMPERIUM SPIRITALE.

Huic Regna sunt item quina[349], ut et



[349] **В издании 1691 года: “quinta”.**

I. Потом, обратившись с теми же словами, Она предложила (Богу Сыну), Царю Сыновства, для Себя и своих (Розарианцев) Драгоценный Камень: *"Tecum"*, для Царства Сынов Божьих.

II. Она пожертвовала Царю (Богу Сыну) *"Benedicta"* Драгоценный Камень для Царства Воплощённого Слова; и Царица получила (Царство).

III. Для Царства Мудрости Она пожертвовала Царю (Богу Сыну) Драгоценный Камень *"Tu"* и стала Царицей Мудрости.

IV. Для Царства Искупления пожертвовала (Богу Сыну) Драгоценный Камень: *"In Mulieribus"* и стала Царицей Мудрости.

V. Для Царства Провидения пожертвовала (Богу Сыну) Драгоценный Камень: *"Et Benedictus"* и получила Царство.

И снова послышались невыразимые Празднества (Духов) Небесных и Чудесные Похвалы.

ТРЕТЬЕ: ИМПЕРИЯ ДУХА (СВЯТОГО)

(Бог Дух Святой) одинаково владеет

Spiritus Sancti Attributa: 1. *Spiritus Sanctus*; 2. *Dona*; 3. *Missio*; 4. *Bonitas*; 5. *Conservatio.*

I. Regi SPIRITUI Sancto supplex stellam, FRUCTUS, offert.

Cui Rex: *"Amica charissima, posside Regnum omnium Spirituum: de hisce fiat voluntas tua.*

Quia Fructum de Spiritu Sancto concepisti volens".

II. Pro DONORUM Regno stellam, VENTRIS, offerenti Rex ait: *"Esto Regina Donorum Dei; nec ullum donum naturae, morum, gratiae, seu gloriae, cuiquam dabitur, nisi te cooperante et mediatrice".*

III. Pro MISSIONIS Regno stellam, TUI, offerenti Rex ait: *"Sicut per Ventrem tuum benedictum bona omnia data mundo sunt: ita per factam ad te Missionem Filii innotuit summa Processionis meae missio.*

Quare tu esto Regina omnium in



пятью Царствами, Свойствами Святого Духа: 1. Дух-Освятитель; 2. Дары; 3. Явление; 4. Доброта; 5. Защита.

I. Царю Святому Духу (Богу), (Дева Мария), умоляя предложила Звезду: *“Fructus”*.

Ей, Царь: "Дорогая Подруга, занимай Царство всех Духов: над ними, да будет Воля Твоя. Ибо ты согласилась зачать (в Тебе) Плод от Святого Духа".

II. Ей, которая предложила Звезду: “Ventris” для Царства Даров, Король (Бог Дух Святой) сказал: "Будь Царицей Даров Божьих; и никому не будет дано никакого естественного, морального, благодатного и славного Дара, если не через себя, поскольку Ты Помощница и Просительница”.

III. Ей, которая предложила Звезду: *“Tui”*, для Царства Пришествия, Король (Бог Дух Святой) сказал: "Как с помощью твоей Благословенной Груди всё Добро было дано миру: так с помощью Пришествия Сына в Тебе, проявилось самое великое Явление моего дыхания.

Поэтому Ты станешь Царицей Пришествия

utroque orbe missionum, nec ullus fiat motus tuo sine nutu”.

IV. PRO BONITATIS Regno Stellam, JESUS, donanti Rex ait: *“Tu Regina Bonitatis esto: nec ullam ego cuiquam, nisi te mediante communicabo”.*

V. Pro CONSERVATIONIS Regno stellam, CHRISTUS, danti Rex ait: *“Nihil ex hoc, vel in natura, vel gratia, Te sine, conservari volo. Tu enim genuisti Servatorem orbis Regina Conservatrix”.*

Gaudia hic rursus immensa.

ECCE NUNC CORONIDEM.

VI. Denique SS. Trinitati praesenta[350] offerebat SE IPSAM pro Se, servulisque suis Psaltis.

Cui Deus: *“Facta tibi dona, in[351] aeternum esse rata Volo, Iubeo.*

Tu nobile Triclinium esto SS. Trinitatis.

Ego sic ero tota in te, et tu in Me tota



[350] **В издании 1691 года: “praesentata”.**

[351] **В издании 1691 года нет: “in”.**

Неба и земли, и никакая перемена не произойдёт без твоего согласия.

IV. Ей, которая предложила Звезду: *“Gesù”*, для Царства Доброты, Царь сказал: "Ты станешь Царицей Доброты. И я никому не дам и малой доли, без твоего Посредничества”.

V. Ей, которая предложила Звезду: *“Cristo”*, для Царства Защиты, Царь сказал: " ничего, Я хочу, чтобы без тебя, как (в порядке) природы, так и в благодати, не было бы сохранено. Ведь Ты, Вечная Царица, породила Спасителя мира”.

После этого, опять же, огромная Радость и Празднества.

ТЕПЕРЬ ВЫВОД

VI. Наконец, (Дева Мария) предложила Себя Святой Троице для себя и для Своих слуг верующих Розарианцев.

И Ей, Бог: "Хочу, чтобы дары, данные Тебе, были действительны вечно. Ты будешь Щедрой Дарительницей Святой Троицы. При Вознесении и в Особом Прославлении, Я буду полностью в Тебе,

mutata: non assumptione, sed glorificatione singulari.
Tunc Voluntati nil abnuam unquam”.
Ad haec: *“Quia DONA illa XV ordinasti ad mea X Praecepta: ad meas X Virtutes potissimas; contra X Vitia mundi; ad Naturae X Praedicamenta instauranda; idcirco volo, in coelis, in terris hoc sub numero lauderis in Psalterio”.*
Ad ultimum versa ad sponsum inquit, Sponsa: *“Quae vidisti, audisti: praedica.*
Nil timueris: Ego tecum sum; te adiutabo, cunctosque Psaltas meos.
***In resistentes*[352] *tibi, Ego vindicabo: disperibunt; ceu expertus, multos iam vidisti mala morte extinctos.* Cap.[353] 13.4.**
Nunc porro adverte sic”.



[352] **В издании 1691 года: “restitantes” (те, кто медлят).**

[353] **В издании 1691 года: “c.”.**

Ты будешь полностью во Мне. Никогда не откажу Тебе в твоей Просьбе".

И добавил: “Поскольку Ты соединила 15 Подарков и Мои 10 Заповедей, и Мои 10 Уникальных Добродетелей, противостоящих 10 Порокам мира, и 10 особым природным качествам (человека) которые нужно изменить: поэтому Хочу, чтобы в Небесах и на земле, с этим Числом (150) Тебя восхваляли в Розарии”.

В конце, Супруга (Дева Maria), обернувшись к (Новому) Супругу сказала: "Проповедуй то, что Ты видел и слышал. Не бойся: я с Тобой; Я помогу Тебе и всем Моим Розарианцам.

Я накажу тех, кто будет сопротивляться Тебе: они будут разрушены; как ты уже наблюдал и видел, что многие умерли плохой смертью.

Теперь, однако, будь внимателен.



Мадонна Розария из Помпеи, XIX век.



Мадонна Розария (неизвестный автор).

CAPUT IX.

Pars altera Visionis.

De Monarchicae conflictu Misericordiae cum Justitia, etc.[354]

NOTA

Sic monet sub finem capitis B. Alanum B. Virgo: *“In coelo pax summa; discordia nulla; nec Dei mutatio est: sed humano captui sic repraesentatur diversitas temporum, Legis et Evangelii; iraeque Dei ad Gratiam versae”*.



[354] **В издании 1691 года: “De Monarchicae Misericordiae conflictu cum Iustitia, etc.”.**

ГЛАВА IX

Вторая часть Видения. Борьба Матери Милосердия против (Царств) Правосудия, и т. д.

СНОСКА

Пресвятая Дева, в конце главы, так напомнит Благословенному Алану: "На Небе есть общий мир, нет раздора, и в Боге нет изменений: но (его) человек чувствует на себе изменение времени, от времени Закона ко времени Евангелия; гнев Божий был сменён на Божью Благодать”.

I. Clavis, aut Vas Misericordiae est Psalterium Mariae: qualis, *Genes.*[355] *24*, Hydria Rebeccae, Viatorum refocillatrix de Fonte Matris Misericordiae.

Sic Visionis pars altera docet, docetque in Psalterio deprecari Mala: sicut prior, Bona petere.

Sponsi igitur novelli Visionem illam serenissimam sequitur alia illinc severissima: hinc Misericordissima.

Ecce novum.



[355] **В издании 1691 года: “Gen.”.**

I. Розарий Марии - это Ключ и Сосуд Милосердия: Источник Матери Милосердия, как когда-то был сосуд с водой Ребекки[356], является Источником, который утоляет жажду паломников.

Именно это наставление второй части Видения, которое учит, как отвратить зло, и ещё раньше, как просить всё Хорошее с помощью Розария.

После этого спокойного Видения, полученного Новым Супругом, последовало другое, величественное и утешительное.

Вот новое (Видение).

[356]**Быт. 24,16: Ребекка была невестой Исаака и влюбила Исаака своей добротой, когда напоила его и его животных из своей амфоры.**

SCHEMA PSALTERII.

Instituta iam aeternorum trium in coelis Imperiorum Imperatrix, et Regnorum XV Regina Maria erat, eratque suum Misericordiae Imperium auspicatura: faeliciter[357]!

Ter, o[358] amplius: ecce, parte alia e diverso, *Tria Nova Imperia*; inde iam ab homine orbeque lapso, in orbe usurpata Deo; motu grandi sese movent, ac velut adversum Novam DEI, Deiparaeque Misericordiam insurgunt.

Res ita geri visa fuit.

DEUS, lapsu protoplastarum iratus, velut omissa Clementia, regere subiectum coeptavit in virga ferrea suae *Potentiae, Iustitiae, et Veritatis*: nunc, accepta a Filio satisfactione, placatus, sui in orbem Imperii frena laxavit *Misericordiae*: cuius per Imperium triplex novum hoc antiquari necesse fuit Vetus usurpatum Imperium trinum.

Itaque Trinum[359], Istius Imperatricis[360],

[357] **В издании 1691 года: “foeliciter”, хотя точный латинский термин: “feliciter”, как в издании 1699 года.**

[358] **В латинском издании 1691 года: “o, et”.**

[359] **В латинском издании 1691 года: “Trinuna” (варваризм со значением: “триада”?).**

[360] **В издании 1691 года: “Imperatrix”.**

ВИДЕНИЕ ПСАЛТЫРЯ-РОЗАРИЯ

Мария уже была названа Императрицей трёх вечных Империй в Небесах и Царицей пятнадцати Царств, и с радостью устанавливала Свою Империю Милосердия.

Вот тогда яростно засуетились с противоположной стороны, Три других Империи, из мира человека, мира падшего и агрессивного к Богу, и, казалось, восставали против Новых Царств Милосердия Божьего и Божьей Матери

(Новому Супругу) казалось, что всё так происходило. Бог, озлобленный падением прародителей, отложив Милосердие, начал руководить существами с помощью железного жезла своей Силы, Справедливости и Истины.

В полноте времён, (Бог) принял Благосклонную Жертву Сына, развязал уздечку Милосердия в Империи мира; но, чтобы (установить) эту новую тройную Империю, нужно было подавить Древнюю Тройную Империю, агрессивную (к Богу).

Поэтому три (Царицы) этой

Potentia, Iustitia, et Veritas*, habitis velut Comitiis: *"Istam*[361], aiunt, *Dominam Misericordiam Unam omnia regere?
Si permittimus, peribimus, peribit Lex de malis cessante Dei Potentia et Iustitia contra eosdem: et Veritatis sententia de malorum damnatione.
Ergo: belligerare placet?"
Perplacet cunctis.
Res miranda!
Apparebat Sponso visibilissime, ac si corporis cerneret oculis talia:

I. POTENTIA IMPERI PATERNI.

II. Imperatrix haec ingenti mole movet se; primaque graditur in acie.

REGINAE eam sequuntur QUINAE, truces: 1. *Maledictio.* 2. *Ignorantia.* 3. *Obduratio.* 4. *Inopia.* 5. *Servitus.*

Similes his turbae minaces aderant innumerae, ordine nullo, et multo cum murmure mixtae.

Hincque stabant.

Stabat atque[362] **inde Monarcha Mariae Misericordia cum POTENTIA.**

[361] **В издании 1691 года: "Itan'aiunt", слово не существует (или, может быть, "n", является опечаткой и будет: "ita", т. е.: "так сказали").**

[362] **В издании 1691 года: "at".**

Императрицы, Сила, Справедливость и Истина, сказали: "Суверенная Милость сама хочет править всем? Если мы сдадимся, то погибнем.

Если Закон будет уничтожен, прекратится Власть и Праведность Бога над нечестивыми, а также уничтожится Истинное решение для проклятия злодеев.

Так мы хотим с этим бороться?".

Это предложение было очень хорошо принято всеми. Перед взором (Нового) Супруга открылся замечательный сценарий:

I. СИЛА ИМПЕРИИ ОТЦА

II. Эта Императрица двигалась со всей своей мощью, и первая шла в бой.

За ней следовали пять злобных Цариц: 1. Проклятие; 2. Невежество; 3. Упрямство; 4. Бедность; 5. Рабство.

За ними следовали бесчисленные угрожающие толпы, хаотичные и суетливые, внешне похожие на своих Цариц.

Царицы Власти пришли и остановились перед Марией, Царицей

Haec armis freta Misericordiae, Virtutum; et meritis Christi, suis et Sanctorum, albis equis insidentium; illatis in turbam adversam signis felicibus, Venit, Vidit, Vicit.

Severam illam paternam Potentiam capit, cum Reginis eius, et copiis universis.

Omnes gigantae magnitudinis erant, et fortitudinis hactenus invictae.

Ad eas, manibus post terga revinctas, Monarcha Maria sic fatur: *"Dominae potentissimae: iustum est, ut Dei voluntas impleatur, Sapientia perficiatur, Bonitas conservetur.*

Cum igitur hic placuit Me indignissimam singulari gratia sua dicere Imperatricem Misericordiae, plane necessarium erat, totis a me viribus Imperium meum defensari.

***Vos ab annis iam retro quater millenis cominatae misericordiam*[363] ab orbe profligastis, solis conclusam coelis.**

Nunc (ita visum Deo) Ego, vestrique omniumque Potens, Autoritate SS. Trinitatis vos absolvo; absolutasque[364] pronuncio.

Simul Misericordiae, Reginas

[363] **В тексте 1691 года: "dominatae" (царствуй), предпочтительнее чем "cominatae" издания 1847 года, поскольку несуществующее.**

[364] **В издании 1691 года: "absolutosque".**

Милосердия.

Мария, давала указания воинам Милосердия, Добродетели и Заслуг Христа, Заслуг Своих и Святых.

Эти воины сидели на белых конях, и разгромили Войска противника.

(Воинство) Пришёл, Увидел и Победил: пленило суровую Власть отца, вместе с его Царицами и всеми (их) Воинами.

Все были гигантской величины и гордости, до тех пор, непобедимой.

К ним, у которых были руки, связанные за спиной, Царица Мария так сказала: "Суверенные державы, справедливо, что исполняется Воля Бога, что увенчается Мудрость, что проявляется Доброта.

Так как было угодно Богу позвать меня, не заслуживающей этой особой Благодати, чтобы быть Императрицей Милости, было совершенно необходимо, чтобы моя Империя была мной защищена изо всех сил.

Вы, более четырех тысяч лет, угрожающе отвергаете Милость от мира, заключенную только на Небесах.

Теперь (как рассудил Бог), я, Царица



Мадонна Помощница, XIX век.



Блаженный Анжелико, Мадонна Розария, XV век, Церковь Святой Марии над Минервой, Рим.

instituto[365]**; quin magis**[366] **restituo regnis.**

I. ***Quare Tu, MALEDICTIO, cede: succede mea BENEDICTIO in Regno AVE, quod est sine Vae.***

II. ***IGNORANTIA, diu nimium mundo gravis, abscede: succede huc ILLUMINATIO in MARIAE***[367] ***Regnum.***

III. ***Tuque OBDURATIO, duras nimis fuge: accede bona GRATIA, ad regnum GRATIAE***[368] ***dictum.***

IV. ***Vah, FATUITAS***[369] ***gigantea, bonorum hucusque omnium evacuatrix; abscede: tuque sufficientiae PLENITUDO succede, et regna in regno PLENA.***

V. ***SERVITUS dira quid urges? Cede. Accede tu LIBERTAS Filiorum Dei, et regna in Regno DOMINUS.***

Audite nunc: quaeque remote regnis, quaeque promotae, et suffectae regnatis, quique[370] ***Psaltae mei subditi famulamini Christo et mihi: audite, iura capessite vestra.***

Volo, ut Psaltae mei in vita, in morte,

[365] **В изданиI 1691 года: “instituo”.**

[366] **В издании 1691 года: “mage” (сравнительное архаическое наречие эквивалентное “magis”).**

[367] **В издании 1691 года: “MARIA”: для этого потребуется родительный падеж, но Блаженный Алан, следует тексту "Радуйся Мария".**

[368] **В издании 1691 года: “GRATIA”.**

[369] **В издании 1691 года: “FACULTAS” (может быть, в смысле " жадность”).**

[370] **В издании 1691 года: “quinque” (пять).**

Ваша и всех, Властью данной Святой Троицей, я прощаю и объявляю вас свободными. Одновременно я назначаю Вас Правительницами Милости, и, даже больше, я возвращаю вам Царства.

I. Но Ты, Проклятие, изменись: подойди ближе к моему Благословению в Царстве *“Ave”*, в котором нет "Горя!".

II. Невежество, слишком долго властвующее в мире, изменись: Просвещение есть в Царстве” *“Maria”*.

III. И Ты, Упрямство, беги от реальности слишком горькой: Добрая Благодать, подойди к Царству *“Gratia”*.

IV. Ах, Бедность, ты разрушала все хорошие вещи, отойди: и войди ты, Полнота, и царствуй в Царстве *“Plena”*.

V. Жестокое Рабство, почему ты выступаешь? Исчезни: Приди ты, Свобода детей Божьих, и царствуй в Царстве *“Dominus”*.

Слушайте Меня сейчас: улучшайте и обновляйте в Ваших Царствах старые вещи.

И вы, все Розарианцы Мои Подданные, служащие Христу и Мне, получите Ваши привилегии: Слушайте!:

Хочу, чтобы мои Розарианцы в

et post mortem, habeant *Benedictionem, Illuminationem, Gratiam, Plenitudinem*, ***ac Libertatem: immunesque, securique regnent***[371] ***a***[372] *Maledictione, Caecitate, Obduratione, Inopia, et Servitute*.

Quia parent mihi in Paternae Potentiae iam Misericordiae[373] ***Regnis dictis: Ave Maria, Gratia, Plena, Dominus".***

II. IUSTITIA IMPERII FILIALIS.

III. Imperatrix haec, cognita sororis captivitate, in arma ruit, vocatque suas in arma socias Reginas quinas. Advolant hae saevae, saeviorum cum turba malorum: 1. *Peregrinatio*; 2. *Infamia*; 3. *Severitas*; 4. *Immisericordia*; 5. *Fortuna mala*.

Conferunt: inferuntque signa infesto in aciem Deiparae Misericordiosissimae Monarchae.

Fit vis; vimque vis melior vincit Mariae, et revinxit Iustitiam: capitque eius copias.

Vulnerata caput ac pedes Iustitia,



[371] **В издании 1691 года: "regnant".**

[372] **В издании 1691 года: "ab".**

[373] **В издании 1691 года: "misericordis".**

жизни, в смерти, и после смерти, имели Благословение, Просвещение, Благодать, Достаток и Свободу и царствовали защищённые от Проклятия, Слепоты, Упрямства, Нищеты и Рабства. "Потому что они подчиняются Мне в Царствах Власти Отца, теперь называемых Царствах Милосердия; *Ave, Maria, Gratia, Plena, Dominus"*.

II. ПРАВОСУДИЕ ИМПЕРИИ СЫНА.

III. Эта Императрица, познав плен Сестры, взялась за оружие и призвала к оружию пять своих Цариц Союзниц. Пали Жестокие, сопровождаемые множеством Плохих Бед: 1. Изгнание; 2. Позор; 3. Жестокость; 4. Бесчувственность; 5. Неблагоприятная Судьба.

Они собрались вместе и объявили бой Божьей Матери, Королеве Милосердия.

Произошёл штурм и доблестные воинства Марии победили Справедливость и захватили противников.

С травмированной головой, со связанными руками и ногами,

revinctaque manus, sic inquit ad Mariae Misericordiam Dei: *"Vulnerasti cor meum, soror mea: sagittae enim tuae acutae: cum carbonibus desolatoriis. Penetrant, incedunt".*
Cui contra Maria clementissima. *"Diu dureque nimis in Adae filios es dominata.*
Finem tibi impero, modumque statuo.
Volo (sic namque divina[374] placuit Sapientae Filii): ex hoc Imperare Misericordiam volo.
Tua hinc facessant Dominatrices truces.
Et tu:
I. *PEREGRINATIO, cessa exules, caeloque extorres abiicere miseros mortales, inque terris peregrinos et limbo.*
Cede: accede Regina mea HOSPITALITAS, capesseque regnum, *Tecum*.
II. *INFAMIA, infanda, infensaque nomini humano, cede: succede FAMA BONA; cape regnum,* *Benedicta*.
III. *SEVERITAS, desaevito nunc, abcede regno: fugasti diu Mediatorem, vel retardasti. Tu, MEDIATIO, cape regnum,* *Tu*.
IV. *IMMISERICORDIA: cede, fuge Regna*



[374] **В издании 1691 года: "divinae".**

Справедливость так сказала о Милосердии Марии: “Ты ранила моё сердце, Сестра Моя: плохи твои стрелы заостренные и огненные, которые несут опустошение везде, куда попадут”.

Ей Милостивая Мария ответила: "Долго и слишком упорно ты властвовала над детьми Адама, поэтому я приказываю прекратить срок твоей империи.

Поэтому я приказываю, и я хочу (как угодно Божественной Мудрости Сына), чтобы властвовала Милость. И с этого момента твои Жестокие Повелительницы поведут себя так:

I. Ты, Изгнание, перестань держать бедных смертных в небытии, держа в ссылке без земли и неба. Отойди: подойди моя Царица Гостеприимство, получи Царство *“Tecum”.*

II. Позор постыдный и противный имени человека : Уходи! Войди Хорошая Репутация и возьми Царство: *“Benedicta”*.

III. Жестокость, до сих пор ты действовала жестоко : Удались от Царства: долго ты отвергала и удерживала Посредника. Ты, Примирение, возьми Царство *“Tu”*.

IV. Бесчувственность, уходи прочь,

tu*[375]*, o PIETAS in regno, *In Mulieribus*.
V. ***MALA FORTUNA, cede; accede BONA, ad regnum:*** *Et Benedictus”*.
Hic Maria: ***“Audite Edictum omnes.***
Volo, ut in Psalterio meo Psaltae habeant in me Triclinio SS. Trinitatis: **1.** *Hospitalitatem****;*** **2.** *Famam apud Deum bonam****;*** **3.** *Mediationem Filii, meam, et Sanctorum****;*** **4.** *Pietatem****; et*** **5.** *Fortunam bonam****: vacentque a contrariis omnibus.***
Quia parent mihi in regnis, *Tecum, Benedicta, Tu, In Mulieribus, Et Benedictus****”.***

III. VERITAS IMPERII SPIRITALIS.

IV. Haec, istis cognitis: in arma se, quinasque socias, regnumque totum iniicit; molitur omnia; excogitat nova; vetera exaggerat nova[376]: invadit Mariam, pugnat; at expugnatur ab illa, Spiritu Sancto adiuvante; captaque cum suis tribunali sistitur SS. Trinitatis.



[375] **В издании 1691 года: “tua”.**
[376] **В издании 1691 года: “nova”.**

властвуй Ты, о, Сострадание, в Царстве *“in Mulieribus”*.

V. Несчастье, уходи: приближайся Удача, к Царству *“Et Benedictus”*.

И Мария сказала: Вы все, слушайте (Мой) Указ.

Хочу, чтобы верующие моего Розария нашли во мне Дарующую от Святой Троицы: 1. Гостеприимство. 2. Хорошую Славу перед Богом. 3. Посредничество Моё, Сына и Святых. 4. Сострадание 5. Удачу; и быть свободным от всех вещей, противоречащих им, поскольку они подчиняются мне в Царствах: *Tecum, Benedicta, Tu, in Mulieribus, et Benedictus”*.

III. ПРАВДА ИМПЕРИИ ДУХА (СВЯТОГО)

IV. Правда, узнав об этом, бросилась в бой, вместе с пятью Союзницами и в их Царствах, нарядила всё, придумала новые (планы), увеличила ряды воинов.

Мария, с помощью Святого Духа, вместе со Своими, воевала, победила, захватила Правду и привела её на Суд Святой Троицы, где Мария так сказала

Ubi, Maria sic inquit[377] **ab alto:** ***"Haec est, quae filios Adae hactenus Patriae Veritate privavit, tenuitque atra sub Umbra vinctos. Abstine nunc: et exue imperium.***
Et suae quoque cedite Dominatrices: **1.** *Infructuositas***; 2.** *Infoecunditas***; 3.** *Paupertas***; 4.** *Captivitas***; 5.** *Mors mala***.**
Regnis hisce nostris abscedite dictis: *Fructu***,** *Ventris***,** *Tui***,** *Jesus***,** *Christus***.**
In haec vero succedite felices vos Reginae, Spiritus Sancti: **1.** *Fructuositas***; 2.** *Foecunditas***; 3.** *Abundantia***; 4.** *Libertas***; 5.** *Sanitas et Vita beata***.**
Volo, ut Psaltae mei hisce gaudeant: careant contrariis".

CATASTROPHA

V. SS. Trinitas tanti spectatrix conflictus, ab[378] **Potentia, Iustitia, Veritate captivis implorata, respondet:** ***"Filiae charissimae: mea vos inter filia PAX, esto arbitria. Ipsam audite".***

Hic stabat pulcherrima Pax,



[377] **В издании 1691 года: "infit" (начал говорить).**
[378] **В издании 1691 года: "a".**

вслух громко: “Она - это Та, которая до сих пор утаивала Истину от детей Нашего отца, Адама, и держала их, связанных, в (Её) тёмной тени: успокойся и уходи.

Отойдите и Вы, её Повелители: 1. Неудача; 2. Бесплодие; 3. Бедность; 4. Заключение; 5. Плохая Смерть.

Отступите от Наших Царств, которые называются: *Fructus, Ventris, Tui, Iesus, Christus.*

Прийдите вы, процветающие Царицы Святого Духа: 1. Плодотворность. 2. Плодовитость. 3. Изобилие. 4. Свобода. 5. Здоровье и блаженная жизнь.

Пусть Розарианцы наслаждаются этими вещами на земле, и будут невосприимчивы ко всему, что противоречит им”.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

V. Святая Троица, учавствовавшая в борьбе, вызвана Силой, Справедливостью и Правдой, что были в плену.

Им сказала: "Дорогие Дочери, моя дочь Согласие рассудит между вами. Слушайте.”

Встала дочь Согласие, и сказала:



Мадонна из Лорето, XX век.



Неизвестный художник из Сьены, Мадонна Розария, конец XVI века, Приход Святого Петра в Менсулас, Пьеве ди Синалунга.

et ait: *"Detur cuique quod suum est: et fiet Pax in virtute tua.*
O ter, SS. Trinitas, geminam decerno Sententiam.
Priorem: MARIA sibi optimam partem elegit, quae, est, *Misericordiae****, in Regnis XV.***
Quare quicumque in Psalterio Christi seu Mariae hisce fideliter in XV Regnis deservierint hi caeterarum esse iam devinctarum sub imperio non debent obnoxii: sed in solius Mariae Monarchia gaudere beati".
Annuit Omnipotens, ratumque iussit: totaque coeli Curia acclamavit.
Rursum mox voce terribili, Pax proclamat alteram sententiae partem pro captivis: *"Dominentur porro Potentia, Iustitia, et Veritas: verum super eos durum iugum suum imponant, qui Misericordiae regnis sub signo Psalterii Christi aut Mariae subesse recusant; idque vel ex contemptu, superbiae vel accidiae[379] neglectu, aut alio quo vitio suo".*



[379] **В издании 1691 года: "Acediae".**

"Отдайте каждому то, что принадлежит ему, и будет Мир между вашими Отрядами.

О, трижды Святая Троица, я выношу двойной Приговор.

Во-первых, Мария выбрала для себя самую лучшую часть в пятнадцати Царствах, которая является Милостью.

Следовательно, те, кто в Псалтыре-Розарии Христа и Марии, будет служить верой и правдой Им в пятнадцати Царствах, не должны быть подчинены Империи других (Цариц), в настоящее время поражённых: но вкусят полного счастья в Царстве единственно Марии".

Всемогущая согласилась, и указала, чтобы это было одобрено, и весь Небесный Двор это приветствовал.

Затем, громко, Согласие провозгласила вторую часть Приговора.

"Сила, Справедливость и Правда исполняют (их) Указы: но возлагают их тяжёлое бремя над теми, кто, в Царствах Милосердия, отказывается быть покорными знамени Псалтыря-Розария Христа и Марии; и этот (отказ произойдет) с помощью пренебрежительного высокомерия, лени и грехов".

Ad haec SS. Trinitas aiebat: *"FIAT ET AETERNUM sic Fiat".*
Voxque Coelitum una conclamabat: *"Fiat Fiat. Amen, Amen".*
VERITAS subridens sibiicit[380]:
VI. *"Certe, o ter beata Maria, Imperatrix dignissima: Regnum tuum erit minimum: nostrum maximum.*
Quia pars minor dabit se sub signa Psalterii orandi, portandi, propagandi.
Arcta enim via est, quae ducit ad coelum, et pauci intrant per eam.
Pars potior nostro sub iugo gemet, serviet, luet, aetermumque luet".

CAUTELAE ADMONITIO.

Denique ad Sponsum versa suum Diva Maxima sic monet: *"Cave, putes, in coelis bella geri, seri discordias.*
Cave sic putes.
Pax ibi infinita est.
Verum tua, hominumque

[380] **В издании 1691 года: "subiciit" (сказал).**

На это Святая Троица добавила: "Так решено, и так будет всегда".

Все Святые провозгласили вслух: "Так есть и так будет. Аминь, аминь.

Правда, улыбаясь, сказала:

VI. "Конечно, трижды Пресвятая Мария, достойная Императрица, твоё Царство будет очень маленьким, наше великим.

Поскольку очень небольшая часть преклонится перед знамёнами молитвы, в ношении и распространении Розария.

Узкий, на самом деле, этот Путь, который ведёт к Небу, и через него пройдут немногие.

Большая часть порабощена, очищается под нашим гнётом, и это очищение неустанно".

ВНИМАНИЕ!

Наконец, обращенная к своему Супругу, Святой Святых так предупредила его: "Посмотри на себя, прежде чем поверить, что на Небесах случаются войны и сеется раздор. Посмотри на себя. Здесь мир бесконечен. Ты действительно видел эти вещи, как будто они произошли,

a te docendorum causa, haec quasi gesta vidisti, ut factam ab ira in Gratiam mutatione quasi Dei, et Psalterii gratiam praedices ad hominum captam”.

Dixit, simul osculum ei affixit, et Ubera sugenda praebuit in signum veritatis.

Tantoque delibutus[381] gaudio exundavit; ut ad humana terrenaque omnia sibi videretur stomachari.

Sic ille Sponsus redditus humanis, et homini suo, verissime intellexit, viso isti conforme illud esse, quod in Assumptione canit Ecclesia: *Hodie Maria caelos ascendit, GAUDETE: quia cum Christo REGNAT in aeternum.*

CAPUT X.

De Angelicae Salutationis Excellentiis Sponso Mariae revelatis[382] ab Jesu.

Vidit: audivit novellus Mariae Sponsus

[381] **В издании 1691 года: “delibitus”, это ошибка печати вместо: “delibutus”, как в издании 1847 года.**

[382] **В издании 1691 года: “revelationis”.**

на пользу тебе и людям, которые должны быть научены тобой, чтобы воззвать к совести людей о Благодати Божьей и Розария, пришедшей, чтобы превратить Гнев в Благодать".

После разговора, в то же время дала ему Поцелуй и дала ему выпить Девственное Молоко, в подтверждение Истины (Видения).

Насытившись, от переизбытка полноты радости, ему казались противными все человеческие и земные вещи.

Так, (Новый) Супруг, возвращённый к человеческим вещам и пришедший в себя, понимает, что это Видение соответствует тому, что Церковь поёт в Вознесении: "Сегодня Мария возносится на Небеса, радуйтесь: ибо с Христосом будет царствовать во Веки".

ГЛАВА X

Достоинства Радуйся Мария, открытые Иисусом (Новому) Супругу Девы Марии.

Новый Супруг Марии имел незаслуженную благодать видеть и

immeritus; ut sequitur: Jesus ait Matri: *“Dulcissima Mater Sponsa: perplacet, Te in Angelica Salutatione laudari.*
Ideo in hac praeconia, tuae Dignitatis contenta, Sponso revelare tuo placet”.
Ad quem versus ait: *“Fili mi: visibiliter apparens tibi, pando; quid Matri Dei*[383] *offers nescius; cum AVE dicis et devotius*[384]”.
Sponsus: *“O cordium Amor, et Gaudium dulcissime JESU: de Tua summa gratia et pietate, qua me indignissimum peccatorem*[385] *dignatus es visitare, gratias, non, ut debeo, refero, sed ut valeo: simul humillime rogo; doce quae nescio”.*
JESUS: *“Fili mi: audi per similia mundi magnalia, quae in Matre DEI sunt excellentiae*[386]*.*



[383] **В издании 1691 года: “meae” (моя).**

[384] **В издании 1691 года: “devotus” (верующий).**

[385] **В издании 1691 года: “peccatorum” (грешников).**

[386] **В издании 1691 года: “Excellentia” (в высшей степени).**

слышать в видении Иисуса, который говорил своей Матери: “Милая Мать, и Супруга, мне так приятна Твоя Похвала в Радуйся Мария, что я хочу показать твоему (Новому) Супругу неописуемые Высоты, что хранятся в Твоих Похвалах.

(Иисус) посмотрел на (Нового Супруга) и сказал: "Сын Мой, я явился тебе в видении, чтобы сказать, что ты действительно предлагаешь Божьей Матери, когда говоришь Ей, очень искренне,- Радуйся".

Супруг ответил: "О Любовь и Радость сердец, Сладчайший Иисус, Я благодарю Тебя за Твою Великую Милость и Сострадание: Ты соизволил навестить меня, недостойного грешника, и я верну тебе не столько, сколько я был бы должен, но сколь мало моё значение[387]; очень смиренно прошу: научи меня тому, чего я не знаю".

(И) Иисус (сказал): "Сын мой, послушай каких высот достигла Матерь Божья, в какой-то мере схожих с великолепием мира.

[387] **Блаженный Алан не считает себя особо ценным.**

ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ РАССКАЗ О ЖИЗНИ Б. АЛАНА, ВТОРАЯ ЧАСТЬ.



15 мая 1470 года был одобрено Братство Святого Розария в Дуае, которое Алан открыл в 1464 году, в той же Церкви, где Алан, в 1464 году, в конце семи тёмных лет, имел грандиозные Видения Богоматери Розария.



В том же 1470 году Алан был переведён в Росток, где он стал доктором Богословия 4 сентября 1471 года, с тезисом о Достоинстве "Радуйся Мария". В Ростоке он преподавал с 1471 до мая 1475 года.



В июне 1475 года Алан встретил в Турнае Епископа Феррико и передал ему Апологию Розария.



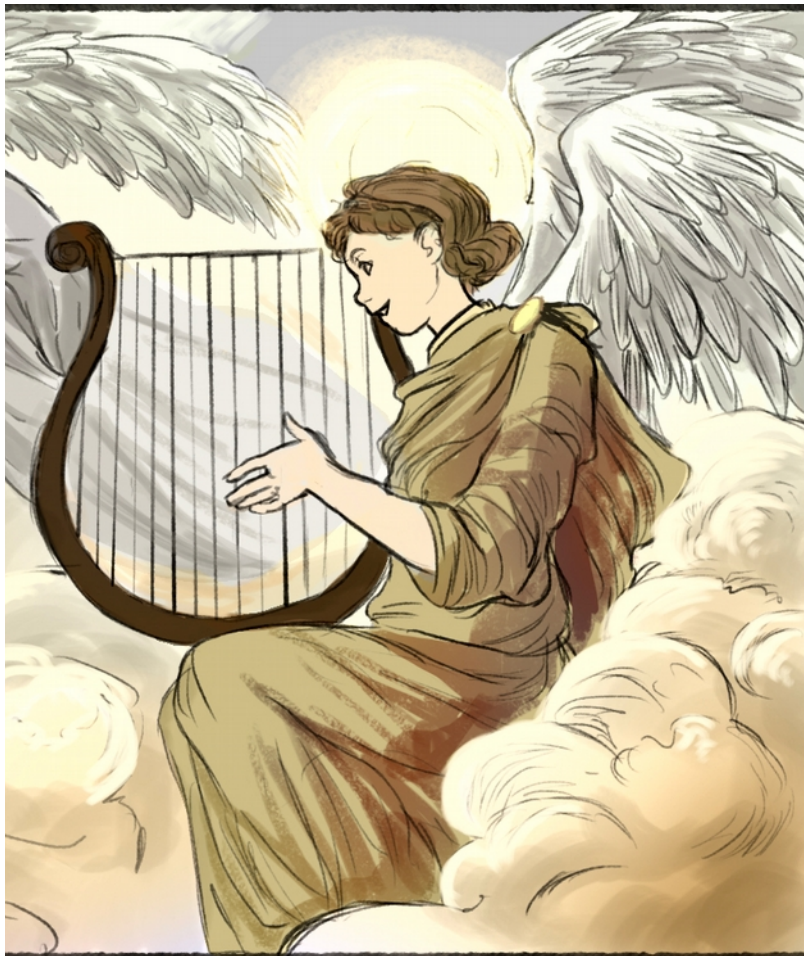
После встречи с Епископом Феррико и проповедования в Братстве Дуэ, Алан отправился в Зволле, чтобы провести несколько дней отдыха, но вот, 15 августа 1475 года, он внезапно заболел (рисунки Елены Биа).



Это было с большой вероятностью 15 августа 1475 года, Алану было Видение Богоматери, Вознесённой на Небо.



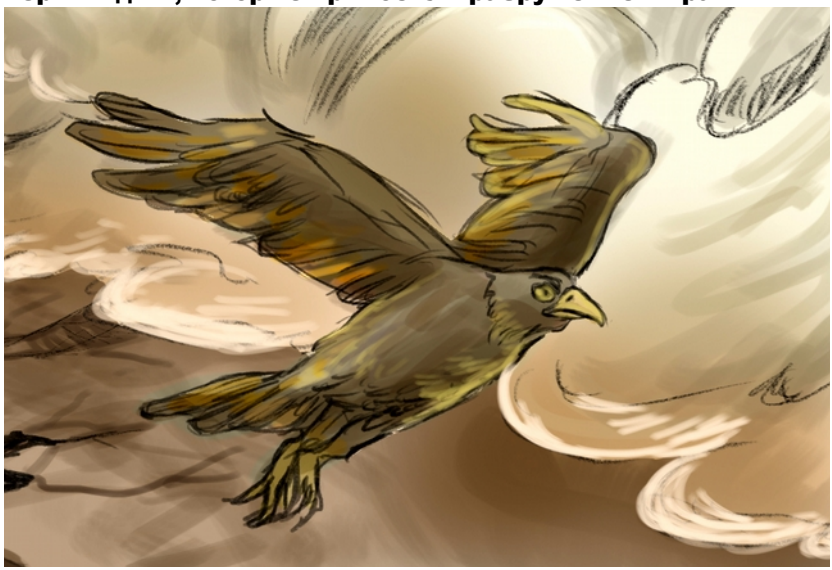
Дева Мария, Коронованая Богом Отцом и Иисусом, и, вокруг неё Ангелы, пели Псалтырь Розария, аккомпанируя Радуйся Мария сладкой и чарующей мелодией.



Святой Архангел Михаил руководил Хором, и вокруг него было 150 музыкантов. Эта небесная песня, казалось, просто возвышала Сердца!
(рисунки Елены Биа)



И вот, с Севера, Алан увидел надвигающуюся пропасть огромной глубины, из которой вздымался огонь и чёрный дым, которые приносили разрушение мира.



И услышал голос Орла, который летел и кричал: "Горе, горе миру, который весь сгорит ”.



Затем Алан увидел бесчисленное множество извивающихся демонов, которые тремя бичами бросали почти весь мир в бездну страшного Ада из 150 Печей, а также бесконечные мучения всех видов.

Тогда Царь Иисус, после того, как он поднял Царицу Небесную над Хором Ангелов, сказал ей: «Мать, Девственная Супруга и Царица, пришло время представить Святой Троице Твои Заслуги за то, что Ты пришла на помощь миру. Ты принимаешь во владение Небесные Царства " (рисунки Елены Биа).



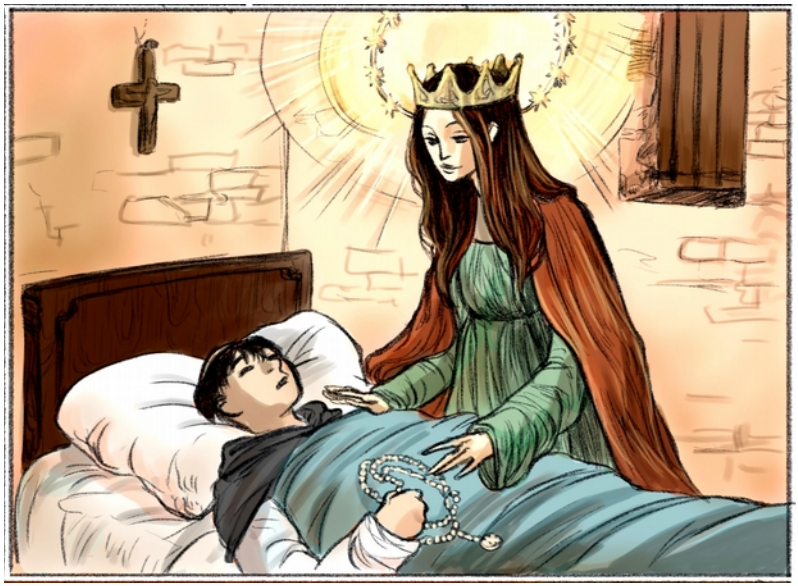
Затем появилось пятнадцать великолепных Цариц: и вокруг каждой были свои Девы.



Мария была назначена Императрицей трёх вечных Небесных Империй и Царицей пятнадцати Царств, и она с радостью установила Свою Империю Милосердия.



Яростно забеспокоилась с противоположной стороны Императрица мира павшего и враждебного Богу, которая сказала Марии Святейшей: "Конечно, три раза Пресвятая Дева Мария, достойная Императрица, твоё Царство будет очень маленьким, наше - великим. Поскольку очень небольшая часть преклонится под знамёна молитвы, ношения и распространения Розария. Узкий это путь, который ведёт к небу, и через него пройдут немногие. Большая часть стонет, находится в рабстве и очищается под нашим игом, и это очищение непрестанное" (рисунки Елены Биа).



После двадцати дней болезни, Алан умер с именем Марии на устах, 8 сентября 1475 года, в возрасте 47 лет. Пресвятая Мария была рядом с ним в переходе из этой жизни, держа его за руку, в то время как он крепко держал Корону Розария.





Алан был похоронен в Церкви Доминиканцев, в Зволле, рядом с монастырём, в котором умер. Под полом той Церкви, которая сегодня находится в общественном пользовании, всё ещё находится, никогда не будучи открытой, его могила. Мы надеемся, что в один прекрасный день эта Церковь может стать первым Святилищем Розария и Братства, посвященным ему (рисунки Елены Биа).



LXXII EXCELLENTIAE SALUTATIONIS ANGELICAE.

I. PSALTERIUM.

***Quinquagena Prima*[388].**

"1. Ea est *Paradisus*: in quo Novus Adam et Eva, Christus et Maria, sunt ad regenerationem hominum positi. Bern[ardus].

2. Est ea *Coelum sidereum*, stellis Virtutum, Gratiarum, Scientiarum et Meritorum[389]. Aug[ustinus].

3. Est *Sol mundi* ornatum[390], quo is regitur, illuminatur, incalescit igne castitatis. Ansel[mus].

4. Est *Fons vitae* in Ecclesia, quo lavantur scelerati, sanantur infirmi, potentur[391] sitibundi, scientiarum horti rigantur. Aug[ustinus].

5. Est *Arbor vitae*, suscitans mortuos: sanans infirmos, conservans vivos. Hieron[ymus]".

II. Quinquagena.

"6. Est *Arbor scientiae boni et mali*,

[388] **В издании 1691 года нет: "Quinquagena prima".**

[389] **В издании 1691 года: "Meritorum ornatum" (украшенный).**

[390] **В издании 1691 года нет: "ornatum".**

[391] **В издании 1691 года: "potantur" (то же значение).**

СЕМЬДЕСЯТ ДВЕ ЦЕННОСТИ «РАДУЙСЯ МАРИЯ»

ПЕРВЫЙ РОЗАРИЙ.

Первая Пятидесятница.

1. "Радуйся Мария - это Рай, в который Новые Адам и Ева, Христос и Мария, были помещены для возрождения людей *(Святой Бернардо).*

2. Радуйся Мария - это сияющее Небо Звёзд Наук, Заслуг, Добродетелей и Благодарностей *(Святой Августин).*

3. Радуйся Мария - это Солнце, которое держит и освещает мир, сияющими лучами своей Чистоты *(Святой Ансельмо).*

4. Радуйся Мария - это источник Церковной жизни, который очищает грехи, исцеляет немощных, утоляет жажду, орошает сады знания *(Святой Августин).*

5. Радуйся Мария - это Дерево Жизни, которое воскрешает мёртвых, исцеляет больных, спасает живых *(Святой Джироламо)".*

Вторая Пятидесятница.

6. "Радуйся Мария - это Дерево Познания Добра и Зла, его вкус научил



Мадонна из Портосальво, XX век.



Агостино Мелисси, Мадонна Розария со Святым Домиником и Святой Катериной из Сиены, XVII век, Церковь Святого Петра в Тиррено, Бролло э Поджио алла Кроче (Флоренция).

cuius gustu docentur mei bona facere, fugere mala. Ans[elmus].
7. Est *Hortus amoenitatis* cum virtutum floribus, e quibus unguenta conficere est in salutem vivis et defunctis. Ans[elmus].
8. Est *Minera metallorum*, ad meos ditandos et armandos, depellendis hostibus. Alber[tus Magnus].
9. Est *lapifudina*[392] gemmarum, id est virtutum, ad coronandas animas. Aug[ustinus][393].
10. Est *Stella maris*, in mundi fluctibus, et peccatorum tenebris, qua dirigamur et illuminemur, ut portum intremus. Bern[ardus].”
III. Quinquagena.
“11. Est *Corona gloriae*, constans gemmis meritorum, et auro charitatis: qua Mater mea coronatur, quoties salutatur. Aug[ustinus].
12. Est *Vestis regia* Mariae, qua peccatores conteguntur, ornantur iusti. Bern[ardus].



[392] **В издании 1691 года: “lapifodina” (то же значение).**

[393] **В издании 1691 года: “Bern[ardus]”.**

меня делать добро и избегать зла *(Святой Ансельмо)*

7. Радуйся Мария - это Сад Удобств, с Цветами Добродетелей, из которых можно сделать бальзамы для спасения живых и мёртвых *(Святой Ансельмо).*

8. Радуйся Мария - это Золотая Шахта Моих Богатств и Укреплённый Город, который предотвращает атаку врагов *(Святой Альберт Великий).*

9. Радуйся Мария - это кладезь Драгоценностей, то есть Добродетелей, которые являются Венцом душ *(Святой Августин).*

10. Радуйся Мария – это морская Звезда, которая освещает путь между волнами мира и тьмой грехов, и ведёт к причалу в порту *(Святой Бернардо)".*

Третья Пятидесятница.

11. "Радуйся Мария - это Венец Славы из Дорогих Камней, из Достоинств и Золота Благотворительности: Мать Моя будет Коронована этой Короной, каждый раз, в Приветствии *(Святой Августин).*

12. Радуйся Мария - это Царственное Одеяние Марии, которое покрывает грешников и украшает праведников *(Святой Бернардо).*

13. Est *Castrum Trinitatis* Sidereum, non lapideum. Bern[ardus].
14. Est *Viridarium amoenitatis* cum fructibus gratiae et virtutum.
In eo columba Spir[itus] Sanct[i] requiescit, pullius gratiarum enutrit: philomela solatii spiritalis meditatur: fragrat fama et virtus. Bern[ardus].
15. Est *Civitas gemmis auroque constructa* militantis Ecclesiae. Bernard[us].”

II. PSALTER[IUM].
I. Quinquagena.

“16. Ave est *Templum Salomonis*, in quo Hostiae, Vota, Sacramenta Deo offeruntur, peccata delentur, tribulationes pelluntur, auxilia impetrantur Sanctorum; melodiae Beatorum audiuntur; Dei Filius incarnatur. Aug[ustinus].
17. Ave est *Vitis Engaddi*, quae Balsamum mundo protulit, quo sanantur



13. Радуйся Мария - это Небесная Крепость Святой Троицы *(Святой Бернардо).*

14. Радуйся Мария - это чудный Сад из Плодов Благодати и Добродетелей: где, среди побегов Благодати, находится Голубь Святого Духа, который, как соловей поёт духовные утешения, и распространяет аромат Славы и Добродетелей *(Святой Бернардо).*

15. Радуйся Мария - это Город, построенный из Драгоценных Камней и Золота Великой Церкви *(Святой Бернардо)".*

ВТОРОЙ РОЗАРИЙ.

Первая Пятидесятница.

16. "Радуйся Мария - это Храм Соломона, где Богу предлагаются Жертвы, Обеты, Таинства, где стираются грехи, уходят невзгоды, где Спасают Святые, где слышны мелодии Небесных Духов, где стал Плотью Сын Божий. *(Святой Августин).*

17. Радуйся Мария - это Виноградная Лоза Ен-Гадди, производящая Бальзам для всего мира, которым исцеляются больные, прозревают слепые, спасаются

aegri, illuminantur caeci, vivi utuntur, et mortui unguntur. Aug[ustinus].
18. Est *Scala et Stella Iacob*, qua itur, rediturque caelo. Hieron[ymus].
19. *Arca*[394] *Testamenti*, in qua sunt tabulae Legis sapientae divinae, et manna consolationis. Bern[ardus].
20. Est *Arca Noè*, qua mundus a peccatorum diluvio liberatur, et ab inundatione tribulationum protegitur Ansel[mus].”
II. Quinquagena.
“21. Ave est *Iris Clementiae*, dantis veniam superbiae, auro avaritiae, virori vanae laetitiae, inconstantiae etc. Aug[ustinus].
22. Est *Mons Dei*, quo terrena deseruntur, cor surgit, Sodomaeum incendium effugitur. Hieron[ymus].
23. Est campus seminum virtutum. Basil[ium].



[394] **В издании 1691 года: “Est Arca”.**

живые и вылечиваются умирающие *(Святой Августин).*

18. Радуйся Мария - это Лестница и Звезда Иакова, по которой можно подняться и смотреть на Небо *(Святой Иероним).*

19. Радуйся Мария - это Ковчег (Ветхого) Завета, в котором были Скрижали Закона Премудрости Божией и Благое Утешение *(Святой Бернардо).*

20. Радуйся Мария - это Ноев Ковчег, с помощью которого мир освобождается от потопа грехов и восстанавливается от наводнения страданий *(Святой Ансельмо)".*

Вторая Пятидесятница.

21. "Радуйся Мария – это Радуга Милосердия, которая принесла Прощение после Гордыни, алчности, неверности и т. д. *(Святой Августин).*

22. Радуйся Мария - это Гора Бога, которая заставляет пересиливать земные вещи, где сердце возвращается к жизни, когда оно избегает пожар Содомы *(Святой Иероним).*

23. Радуйся Мария - это Поле семян Добродетели *(Святой Василий Блаженный).*

24. Est *Organum* laetificandis coelis: *Cythara* excitandae in Ecclesia latitiae, *Symphonia* peccatis fugandis. Amb[rosius]; Beda.
25. Est *Sylva solitariae devotionis*: ubi ferae sub iugo stant poenitantiae, cursuque veloci fugiunt mundum. Damasc[enus]".
III. Quinquagena.
"26. Ave est *Pratum amoenitatis*, in quo pascuntur greges Christi. Ansel[mus].
27. Est *Flumen suavitis*, fertilitatis, quo Ecclesiae terra fovetur, rigatur. Basil[ius].
28. Est *Mare divitiarum*; absque procellis, quo tute itur ad astra. Albert[us].
29. Est *Domus et hospitium Trinitatis*, et Triclinium. Ric[hardus] de S[ancto] Vic[tore].
30. Est *Statera operum* humanorum. Damas[cenus]."



24. Радуйся Мария — это Орган, который радует Небо, это Цитра, которая пробуждает радость в Церкви; это Мелодия от которой убегают грехи *(Святой Амвросий; Святой Беда).*

25. Радуйся Мария – это Сельва одинокой молитвы, где под звёздами вы находитесь в покаянии, и исчезает мир *(Святой Иоанн Дамаскин)".*

Третья Пятидесятница.

26. "Радуйся Мария - это Луг наслаждений, на котором пасутся стада Христа *(Святой Ансельмо).*

27. Радуйся Мария - это Прекрасная и Плодотворная Река, которая питает и орошает Землю Церкви *(Василий Блаженный)*

28. Радуйся Мария - это Спокойное Море, без штормов, по которому можно безопасно добраться до Неба *(Святой Альберт Великий).*

29. Радуйся Мария – это Дом Святой Троицы, который даёт приют и хлеб *(Святой Риккардо из Сан Витторе).*

30. Радуйся Мария - это Весы Людских Дел *(Святой Иоанн Дамаскин)".*

III. PSALTER[IUM].

I. Quinquagena.

“31. Ave est *Bibliotheca scientiarum* divin[arum] et hum[arum]. Amb[rosius].
32. Est *Gazophyl[acium] thesaurorum Dei*: unde bona coeli, Christi, etc., egenis nobis dispensantur. Damasc[enus].
33. Est *Fabrica mundi* reparati. Aug[ustinus].
34. Est *Vallis*, qua humilitatem reperimus. Hayimo[n].
35. Est *Horreum misericordiae*, e quo animae nutriuntur.”

II. Quinquagena.

“36. Est *Altare* Dei viventis, nostrae[395] requies. Orig[enes].
37. Est *Thymiama* sanctae fragantiae; cum quo opera nostra offerimus in odorem suavitatis. Bed[a].
38. Est *Liber vitae* iustorum. Damasc[enus].
39. Est *Via coeli*, qua ad patriam, et



[395] **В издании 1691 года: “наша”.**

ТРЕТИЙ РОЗАРИЙ.

Первая Пятидесятница.

31. "Радуйся Мария - это Библиотека божественных и человеческих знаний *(Святой Амвросий).*

32. Радуйся Мария - это Сокровищница Бога, из которой спускаются к нуждающимся Блага Небесные, Христовы и т.д. *(Святой Иоанн Дамаскин).*

33. Радуйся Мария - это Стройка для восстановления мира *(Святой Августин).*

34. Радуйся Мария – это Долина, в которой вы получаете смирение *(Хеймо).*

35. Радуйся Мария является Житницей Милосердия, от которой питаются Души".

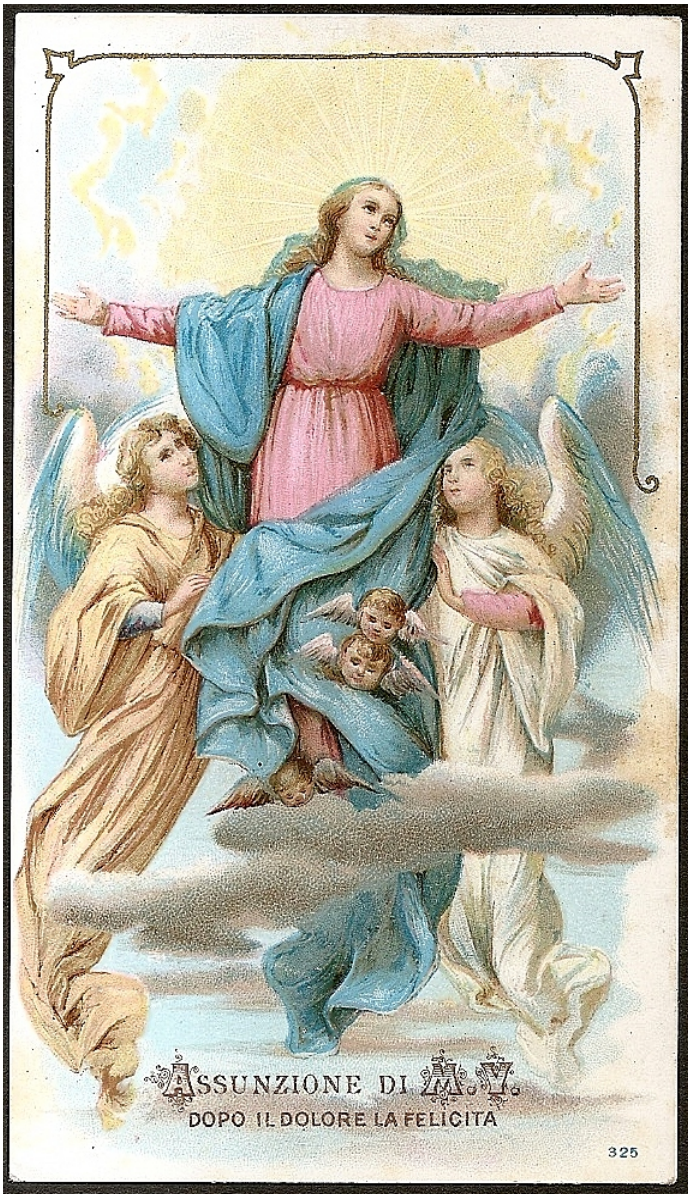
Вторая Пятидесятница.

36 "Радуйся Мария – это Алтарь Живого Бога, наша Гавань *(Ориген)* "

37. Радуйся Мария - это приятный аромат, который поднимает с собой наши благие произведения *(Святой Беда).*

38. Радуйся Мария – это Книга Жизни для Праведников *(Святой Иоанн Дамаскин).*

39. Радуйся Мария - это путь на Небо,



Вознесение Девы Марии, XX век.



Деревянная статуя Мадонны Розария, XVII век, Кераско (Кунео).

patrimonium pervenitur. Ansel[mus].
40. Est *Scutum*, quo ignea tela nequissimi extinguuntur; vincuntur adversa. Bern[ardus].”
III. Quinquagena.
“41. Ave est *Arcus*, *et sagitta* hostibus vulnerandis, ut ad triumphum Imperatoris perveniatur. Bas[ilius].
42. Est *Camisia Castitatis*, Velum honestatis, Zona dignitatis, Annulus coelestis desponsationis.
43. Est *Sertum florum*, beatis coronandis. Aug[ustinus].
44. Est *Ianua coeli*, salvandis animabus. Alber[tus Magnus].
45. Est *Clibanus*, ubi cibus[396] est Panis Angelorum, dans vitam mundo. Bern[ardus].”

IV. PSALTER[IUM].

I. Quinquagena.

“46. Ave est *Murus*, *et seps* civitatis



[396] **В издании 1691 года: “caetus”,- несуществующий термин, но если читать “coetus”, это означало бы " союз”.**

по которому мы приходим к Родине и к Вознаграждению *(Святой Ансельмо).*

40. Радуйся Мария - это Щит, с которым гаснут огненные стрелы всякого зла и побеждаются невзгоды *(Святой Бернардо)”.*

Третья Пятидесятница.

41. "Радуйся Мария - это Лук, который стреляет по врагам, чтобы Император одержал Победу *(Василий Блаженный).*

42. Радуйся Мария - Киликия Целомудрия, Вуаль Почести, Пояс Декора, Кольцо Небесного Брака.

43. Радуйся Мария - это Венок из Цветов, которым увенчаны Блаженные *(Святой Августин).*

44. Радуйся Мария - это Дверь в Небо, в которую (входят) спасённые души *(Святой Альберт Великий).*

45. Радуйся Мария - это Печь для приготовления Ангельского Хлеба, который даёт Жизнь миру *(Святой Бернардо)".*

ЧЕТВЁРТЫЙ РОЗАРИЙ.

Первая Пятидесятница.

46. "Радуйся Мария - это Стена

contra hostes. Ans[elmus].
47. Est *Nubes rorida*, unde mundus rigatur, floret, fructificat. Aug[ustinus].
48. Est *Apotheca charismatum*, morbis medendis. Bern[ardus].
49. Est *Speculum puritatis*, in quo Aetherea contemplamur. Ans[elmus].
50. Est *Microcosmus*, quo exterior Microcosmus[397] est reformatus".
II. Quinquagena.
"51. Ave est *Vas* potentiae Patris, sapientae Filii, Bonitatis Spir[itus] Sanct[i]. Bern[ardus].
52. Est *Seraphina Civitas* beatorum. Augustin[us].
53. Est *Iustitiae thronus* Thronorum Sanctorum, ad quem pax facta est.
Estque Dominium Dominationum. Bas[ius].
54. Est *Potentia Potestatum*, contra potestates tenebrarum. Petr[us] Damian[us].
55. Est *Directorium principatuum*, quo

[397] **В издании 1691 года: "macrocosmus" (макрокосмос?).**

Города и Изгородь защиты от врагов *(Святой Ансельмо).*

47. Радуйся Мария - это Облако, из которого мир поливается, для цветения и плодоношения *(Святой Августин).*

48. Радуйся Мария - это Кладовая Чудес Божьих, которые лечат от бед *(Святой Бернардо).*

49. Радуйся Мария - это чистейшее Зеркало, в котором мы созерцаем небесные реальности *(Святой Ансельмо).*

50. Радуйся Мария - это Новый Мир, который обновил старый мир"

Вторая Пятидесятница.

51. "Радуйся Мария - это Сосуд Силы Отца, Мудрости Сына, Благости Святого Духа *(Святой Бернардо)* ”

52. Радуйся Мария – это Небесный Город Блаженных *(Святой Августин).*

53. Радуйся Мария является Высшим Трибуналом Правосудия для Святых, у подножия которого состоялся Мир; Радуйся Мария - это Суверенитет над всеми Царствами *(Святой Василий).*

54. Радуйся Мария - это максимальное Господство над властью тьмы *(Святой Пьер Дамиани).*

55. Радуйся Мария - это Пропуск во

ad coelum ducimur. Blesens[is]”.

III. Quinquagena.

“56. Ave est *Providentia maxima*, qua Provinciae[398], ad magna bona disponuntur. Aug[ustinus].

57. Est quasi *Inspiratio prima Angelorum* pro humanitate Christi exaltanda, contra Luciferi superbiam. Bern[ardus].

58. Est *Spes prima*[399] *Patriarcharum*, conferens ad Incarnationem. Aug[ustinus].

59. Est *Regina Prophetarum*: ad quam causae Prophetiae sunt ordinatae. Hieron[ymus].

60. *Fides*[400] *Apostolorum*, qua mira sunt operati. Amb[rosius]”.

V. PSALTERII.

I. Quinquagena.

“61. Ave est *Martyrum fortitudo*, qua



[398] **В издании 1691 года: “Providentiae” (Провидение).**

[399] **В издании 1691 года нет: “prima”.**

[400] **В издании 1691 года: “Est Fides”.**

все Царства, с которым вы идёте на Небеса *(Блесенс)”.*

Третья Пятидесятница.

56. "Радуйся Мария - это расцвет богатого Города *(Святой Августин).*

57. Радуйся Мария является Ангельским Гимном Похвалы Человечества Христова, против гордыни Люцифера *(Святой Бернардо).*

58. Радуйся Мария была самой древней Надеждой Патриархов, которая предвещала Воплощение[401] *(Св. Августин).*

59. Радуйся Мария является Царицей Пророчеств: к Ней все Пророчества были адресованы *(Святой Иероним).*

60. Радуйся Мария - это Вера Апостолов, посредством которой были совершены Чудеса *(Святой Амвросий)”.*

ПЯТЫЙ РОЗАРИЙ.

Первая Пятидесятница.

61. "Радуйся Мария - Крепость Мучеников, с которой они победоносно

[401]Точная ссылка на Женщину, предсказанную в Быт. 3, 15, которая раздавила бы голову змею.

cuncta devicerunt supplicia. Albert[us].
62. Est *Doctorum*[402] *scientia*: per quam se regulant et judicant. Dion[isius].
63. Est *Potestas Pontificum*, quam super Ecclesiae Sacramenta acceperunt: quatenus Incarnationem continet. Albert[us].
64. Est *Confessorum perseverantia*, in tribulationibus, dum ad regnum pertingerent. Raban[us].
65. Est *Vita Religiosorum*, qua mundo moriuntur conformiores Deo. Cassiod[orus]".
II. Quinquagena.
"66. Ave est *Gloria Sacerdotum*: per quam acceperunt in Corpus Domini veram et mysticam potestatem. Beda.
67. Est *Puritas Virginum*, qua Deo desponsantur, voluptates respuunt caeteras, angelice conversantes. Hieron[ymus].
68. Est *Mundi principium et regula*,



[402] **В издании 1691 года: "Datorum" (дары).**

проходили через все пытки *(Святой Альберт Великий).*

62. Радуйся Мария - это Наука Учёных, с помощью которой они избирают и судят *(Святой Дионисий).*

63. Радуйся Мария - это Власть Понтификов, которую они получили, чтобы сохранить Воплощение живым через Таинства Церкви *(Святой Альберт Великий).*

64. Радуйся Мария - это упорство Исповедников в Страданиях, когда получают Царство *(Святой Рабан Мавр).*

65. Радуйся Мария - это Жизнь Верующих, которые восходят к Богу и умирают в миру *(Кассиодор)".*

Вторая Пятидесятница.

66. "Радуйся Мария - это Слава Священников: получив настоящую и мистическую Власть над Телом Господа *(Святой Беда).*

67. Радуйся Мария - это Чистота Дев с которой они в супружестве с Богом, и отвергают другую любовь, оставаясь Ангельскими *(Святой Иероним).*

68. Радуйся Мария – это Первый Указ в Мире научиться различать

qua ad pauperes, divites, et[403] nobiles mensurare discitur. Bern[ardus].
69. Est *Tolerantia poenitentium*, per eam enim innumeri poententias peregerunt, et salvati sunt. August[inus].
70. Est *Auxiliatrix incipientum.*
71. Est *Robur proficentium.*
72. Est *Contemplatio perfectorum*".
Sponsus, cessante JESU, supplex agit gratias pro his cunctis; fateturque, vidisse JESUM, esse tanti, ut pro eo sit martyrium continuum usque ad iudicii diem non defugiendum.
Speciales agit gratias dicendi JESU: quod eadem illa S. Iacobus Maior olim revelarit S. Dominico, quando in Hispania pene ad mortem usque decumbebat: verum ea ex revelatione sic fuit spiritu, et corpore recreatus, ut protinus convaluerit.



[403] **В издании 1691 года нет: "et".**

Бедных, Богатых и Благородных *(Святой Бернардо).*

69. Радуйся Мария — это Терпение Кающихся в приношении бесчисленных покаяний, чтобы спастись *(Святой Августин).*

70. Радуйся Мария – это Спасение тем, кто стоит в начале.

71. Радуйся Мария - это Сила тех, кто продвигается на этом пути.

72. Радуйся Мария - это Созерцание тех, кто приходит к совершенству"

(Новый) Супруг, после того, как Иисус закончил, смиренно поблагодарил его за все эти слова, и свидетельствовал о том, что он видел Иисуса настолько Величественным, что для него было бы непрерывным мучением невозможность встретиться с ним, вплоть до Судного дня.

Он искренне поблагодарил Иисуса за его слова, которые Святой Доминик также имел в Откровении от Святого Иакова Старшего, в Испании: он был почти близок к смерти, однако после этого откровения он был настолько бодр духом и телом, что сразу выздоровел.



Вознесение на Небо, XX век.



Триумфальная арка Кераско(Кунео), XVII век, фрагмент, Мадонна Розария.

CAPUT XI.
De Signo Praedestinationis, vel reprobationis Revelatio.

Sponsi novelli modus dicendi Angelicam Salutationem peculiaris erat iste: ***AVE Maria, o misericordisissima: pro nobis Virgo Mater Dei facta; gratia plena, Dominus tecum: benedicta tu in Mulieribus.***

Et benedictus Fructus ventris tui JESUS CHRISTUS, homo verus et verus Deus: pro peccatoribus natus, passus, resuscitatus, et Sacramentis honoratus; quem Virgo concepisti per Spiritum Sanctum, cum Gabrieli respondisti hoc verbum humillimum: Ecce Ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum. Amen.

Apparens ei aliquando B. Maria dictam formulam commendat, sibi esse pergratam: quod totidem pene excellentias Deiparae eximias, et singulares in ea continerentur, quot categorematicae voces.

Denique his Diva concludit, dicens: "Dulcis Sponse: secretum iam pandam tibi divinae Providentiae.

I. Scias, et secure intelligas, quod et sine



ГЛАВА XI

Откровение о знаках предшествующих проклятию.

Новый Супруг, по обыкновению, читал Радуйся Мария: "Радуйся, Милостивейшая Мария, Дева и Матерь Божья, Благодати полная, Господь с Тобою, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего Иисуса Христа, истинного Человека и истинного Бога, который, для грешников, родился, страдал, и воскрес, и живёт славный в Таинствах.

Ты, о, Дева, зачала от Святого Духа, когда Гавриилу ответила с бесконечным смирением: Вот, служанка Господа, да будет Мне по слову твоему. Аминь."

Много раз, являясь ему, Дева Мария была довольна молитвой, каждое слово которой говорило о единственных и великих Превосходствах Божией Матери.

И, после разговора, (Дева Мария) закончила так: "Милый Супруг, сейчас я объясню тебе Тайну Божественного Провидения.

I. Знай и понимай, с уверенностью,

mora aliis patefacias: quod signum probabile est, et propinquum aeternae damnationis; Horrere, et attediari[404], et negligere Salutationem Angelicam, totius mundi reparativam.

II. Habentibus vero devotionem hanc[405], Signum est Ordinationis et Praedestinationis permagnum ad gloriam.

III. Propterea, qui tenet me in hac Salutatione, semper me teneat: donec ad me in Paradisum perveniat.

CAPUT XII.
De JESU CHRISTI Passione ineffabili Revelatio JESU.

I. Psalterium SS. Trinitatis mirifice conscientiam trepidantem confortat: errantem dirigit, et perficientem confirmat, Merito Domini nostri JESU CHRISTI, et beatissimae

[404] **В издании 1691 года: “Attoediari”.**

[405] **В издании 1691 года: “ad Hanc”.**

вещи ,которые (после, тоже) ты должен будешь без промедления объявить другим.

(Знаешь, какой) видимый знак пути, ведущего к вечному проклятию?

Держать Радуйся Мария, возрождающую мир, в ужасе, скуке и небрежности.

II. Для тех, кто любит Радуйся Мария, это будет великим знамением пути, ведущего к Славе.

III. Потому что те, кто присоединился ко мне через "Радуйся Мария", присоединились ко Мне навечно и придут ко Мне в Рай.

ГЛАВА XII

Иисус показывает (Блаженному Алану) Тайны своих Страстей.

I. Розарий Святой Троицы, по заслугам Господа Нашего Иисуса Христа и Пресвятой Девы Марии, предлагает уют для заблудшей совести: кто ошибается, находит Путь, и кто продвигается в Добродетели, будет поддержан (идти вперёд).

Virg[inis] Mariae, qui conscientias fidelium floribus virtutem ornant, et fructibus donorum Spiritus Sancti foecundant.
Unde suavissimum, et mirabile, temporibus nostris revelatum, narro EXEMPLUM.
Quidam ad Psalterium Christi et Mariae, cum aliquando devotius oraret, raptus est in Spiritu, non naturaliter, nec phantastice, sed per veram Dei virtutem et Potestatem.
Quo in Raptu sentiebat se a Christo esse totaliter absorptum, et quasi in ipsum mutatum.
Sentiens in capite Coronam spineam; in manibus, et pedibus sensibiliter Domini JESU STIGMATA.
Proprium velle et nosse auferebatur ab eo; dabaturque ei velle, et nosse Christi: ut, secundum hoc, iam in coelo se esse videret: et seipsum tamen etiam orante[406] in terris intueretur.
Quod mirabile est homini: sed non illi, qui fecit mirabilia magna solus.

II. Illi Dominus JESUS, in Spiritu, sic aiebat: *"Tu, aliique complures, te maiores,*



[406] **В издании 1691 года: "morante[m]" (пребывавший).**

Эти (Заслуги), по сути, украшают совесть верующих, Цветы Добродетелей, наполняя Дарами, Плодами Святого Духа.

Расскажу, нежный и прекрасный пример, произошедший в наше время.

Один человек, читая очень искренне, Розарий Христа и Марии, по Милости и Воле Бога, почувствовал, что похищен, но не телом и умом, а духом.

Во время этого восторженного похищения он чувствовал себя полностью во Христе, почти превратившись в него, чувствуя на (своей) голове Терновый Венец, на руках и ногах, боль от стигматов Господа Иисуса.

Он чувствовал, что его разум и воля были удалены, и ему была дана Мудрость и Воля Христа: он, казалось, наконец, был на небесах, но он видел себя на земле, в молитвенном состоянии.

Это удивительно для человека, но не для Того, кто один совершает великие чудеса.

II. Ему, Господь Иисус, в Духе, так сказал: "Ты и многие другие из прошлого, говорили: - Вот, Господь Иисус Христос только в течение половины дня

dicere soletis: Ecce Dominus JESUS CHRISTUS tantum per medium diem sostinuit passionem: et, cum Deus esset, facile id facturus erat.
Quin graviora longe sustinere potuisset, si voluisset; non tamen fecit.
Nos vero servi eius, annis multis gravissime tribulamur a mundo, carne, diabolo: nec sumus Deus, aut ferrei.
Cur ergo tantilli tanta, tamque diuturna patimur: cum Christus exiguo spatio passionem complerit?
Veni ergo, et vide, quae tibi ostenduntur".
Dixit.
Et ecce subito erant in regio palatio: inque cubiculo regali.
Hic aderat puella ineffabilis ab decore, modesta[407], omnique virtute: et coram ea Angelus Gabriel, respondente: *"Ecce Ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum".*
Eodem instanti verborum



[407] **В издании 1691 года: "modestia" (честь, конфиденциальность).**

терпел Страсти, и, поскольку он был Богом, то был способен легко сделать это.

На самом деле, если бы захотел, он мог бы вынести ещё более тяжёлые испытания, однако он этого не сделал.

Мы, однако, его слуги, на протяжении многих лет, тяжело мучаемся от мира, от плоти, от дьявола; и мы не Бог, и мы не сделаны из железа.

В то время как мы, бедные, страдаем от таких многочисленных и постоянных испытаний, Христос испытал Страсть за короткий промежуток времени.

Итак приходи и посмотри на то, что я тебе покажу".

(Так) сказал, и вот, внезапно, они оказались в Царском Дворце, в спальне Царя.

Там была Девушка несказанной Красоты, Скромности и Добродетели, и перед ней был Ангел Гавриил, к которому она говорила: "Вот Служанка Господа, да будет Мне по Слову Твоему".

В то же самое время, когда Она закончила произносить эти слова,

completorum, suis ille sponsus oculis, sole tunc clarioribus, intima Virginis Mariae viscerum penetralia perspiciens subito factum Puellum vidit minimae qualitatis, instar aviculae parvulae, se a cunctis membris absolutissime perfectum hominem.

Monente JESU, *vide diligenter*: videbat in qualibet puelluli parte totum inesse mundum: ac rursus in mundi parte qualibet intra puellum esse Ierosolymam urbem, in qua passus fuit.

Atque tunc, et exinde continuo puellus tantillus aliter non est passus: quam sub extremum vitae patiebatur.

Et aiebat: *"Sic a principio meae Conceptionis ad horam usque mortis, continue cruciatus pertuli pro te, et cunctis Adae filiis.*

Vide porro diligenter".

III. Et illico videbat puellum JESUM in Cruce suffixum: quae ad arboris instar



(Новый) Супруг почувствовал в это мгновение, что его глаза стали ярче, чем солнце, и могли попасть взглядом в Лоно Девы Марии: и он увидел, что был мгновенно зачат маленький ребёнок, небольшой формы, похожий на птичку, но уже вполне сформированный.

И Иисус сказал ему: “Смотри внимательно”.

Он видел, как ребёнок держал мир в одной руке, и казалось, что он смотрел на город Иерусалим, в котором он страдал.

И он видел страдающего ребёнка, как будто тот уже страдал Страстью.

И (Иисус) сказал ему: "Видишь, как я страдал от непрерывных мучений за тебя и всех детей Адама, от начала моего Зачатия, до часа (моей) смерти. Наблюдай, теперь, внимательно:

III. И в тот момент он увидел, что ребёнок Иисус висел на огромном дереве Креста, и зрелище было таким сострадательным, что казалось, будто каждая земная и небесная живность движется в любви к Распятому.



Вознесение Девы Марии, XX век.



Фреска посвящённая Мадонне Розария, Кераско (Кунео).

immensae stabat, spectaculo tam miserando, ut ex Crucifixi compassione omnis creatura, non solum naturalis, sed et coelestis emori posse videretur.
Tunc ea spectanti aiebat Jesus: *"En quanta pro te pertuli.*
Scias, aliisque praedices:
1. *Ego pro quolibet peccato particulari continue, et distincte sic passus sum: tamque acerbe, ut si vitae mihi fuissent tot, quot in terris animata degebant, tot omni momento potuissem mortibus extingui, nisi Deus vitam mihi sustentasset.*
2. *Patiebar item ea pro omni bono tuo, virtute, et ordinatione per Ecclesiam instituenda.*
3. *Item pro quolibet dono gloriae singulis promerendo tanta sustinebam.*
Ut si, quot sunt arenae*[408] *usquam, quot in coelo stellae, tot totae*[409] *mihi suppetissent, et singulae tamen vitae fuissent, sicut Angelorum, immortales: extingui nihilominus potuissem quovis instanti: ni me Dei potentia conservasset.
RATIO.



[408] **В издании 1691 года: "arena".**
[409] **В издании 1691 года нет: "totae".**

Когда он созерцал это, Иисус сказал: "Посмотри, как много я страдал за тебя.

Расскажи другим то, что ты видел:

1. Я из-за каждого отдельного греха всегда так Страдаю; и это такое мучительное Страдание, как если бы у меня было так много жизней, сколько существ живут на земле, и так много раз я умирал бы таким образом, если бы Бог отправил меня обратно на землю.

2. Я пережил это ради твоей Любви, чтобы создать Святое Священство для Церкви.

3. Я вытерпел столько мучений, чтобы заслужить для всех дар Славы.

И если бы я мог иметь столько жизней, сколько людей на земле и на небе, (много жизней), сколько песчаных зёрен в море и звёзд на небе, я хотел бы умирать всякий раз, если бы Бог Отец позволил мне.

Хочешь узнать Причину?

Quia verbum Dei in me quantum erat, tantum amabat, salutem, et dolebat perditionem singulorum, et maxime offensam Dei.

Is tamen ingens dolor fui*[410] *ligatus sic, ut non redundaret in corpus meum, nisi quantum ad assumptos a me communes defectus: et quantum sinebat Divinitas.

Sicut enim gloria mea erat ligata, ne in corpus meum redunderat: sic et poena.

Utque gloria, sic, et poena illi aequabatur, itemque Merita mea, et Virtutes".

IV. Interea, videns haec, et audiens, tametsi intra se Christum sentiret.

Simul tamen, et se intra Christum sentiebat: sed sicut regulatum, et motum.

Ad arborem Crucis accessit propius.

Et ecce in momento sensit, nesciens quomodo, se esse intra B. V. Mariae Claustrum, ceu templum: hic totus mundus



[410] **В издании 1691 года: "fuit" (было).**

Потому что Я, как Слово Божие, бесконечно желаю спасения, и горестно мне за каждого, кто гибнет, и (страдаю) ещё больше, за обиду Бога.

Страдание настолько соединено с моей Божественной сущностью, которая никогда не закончится, пока я не возьму на себя грехи мира.

Так, Слава и Страдания полностью связаны с Моей Персоной.

И Страдания равны моей Славе, а также моим Достоинствам и Добродетелям".

IV. (Новый Супруг) видел и слушал, как будто внутри себя слышал Христа; в то же время он чувствовал себя притянутым к (Кресту) Христа.

Когда он был рядом с Деревом Креста, (Новый Супруг) внезапно почувствовал, не понимая как, что (этот огромный сценарий) был заключён в Пресвятой Деве Марии, как в Храме.

clarior et pulchrior cernebatur, quam in se ipso.
Audit Puellum in Cruce clamantem: *"Miseremini mei, o filii Adae: pro quibus sic patior".*
Nunc oro universos haec audituros, per Domini JESU CHRISTI passionem; ut, quae subiicientur, sinceris mentibus capiant, contra mala praesentia et proxime instantia; ne[411] improvisi obruantur.
Ecce:

SCHEMA PSALTERII.

V. Arbor stabat infinitae magnitudinis, omnibus plena fructibus, et in ea Beati omnes. Trifurcata uno e trunco dividebatur triramis.
Quisque trium ramus, erat rursum quinqueramis: et in singulis Puer crucifixus, qui sic spectanti loquebatur: *"Ecce, quae, quantaque patior.*
Sed intellige, quae cernis Incarnationi meae TRIA inerant INFINITA:



[411] **В издании 1691 года: "пес" (нас).**

Сценарий был огромной красоты и великолепия!

(Новый Супруг) слушал Дитя (Иисуса), который с Креста молил: "О, сыны Адама, помилуйте меня!

Это за вас я так страдаю".

Теперь, вы все, кто слышит это, я спрашиваю вас о Страсти Господа Иисуса Христа: примите всем сердцем то, что будет сказано далее, чтобы избежать внезапных и предстоящих бед в будущем.

Вот:

ВИДЕНИЕ РОЗАРИЯ

V. Я увидел Дерево бесконечного величия, наполненное всеми фруктами, и на нём были все Святые.

Из единого ствола отходили Три Ветви, каждая из которых делилась на Пять Ветвей, и среди них был распят Младенец (Иисус), который, мне, так как я присутствовал, сказал: "Вот, как и сколько я Страдаю.

Посмотрите на бесконечные Страдания, не только с момента Воплощения, но на Трёх Уровнях:

1. *Essentia, seu Dei verbum.*
2. *Unio hypostatica naturae finitae ad infinitam.*
3. *Et Potestas gratiae, ac gloriae.*
Secundum quoque*[412] *horum, ab instanti Conceptionis meae erant tres crucifixiones infiniti cruciatus.
1. *VERBI, quo ad Desiderium et voluntatem infinitam satisfaciendi Patri, ex infinito in homines Amore: adeo, ut si Deus esset mortalis potuisset* mori infinities, si voluisset. At quia Deus mori non potuit: ideo vel sic in ME voluit mori, quantum licuit, amore vestri.
O homnites, talem nec agnoscitis amorem?
Vos igitur pii omnes attendite, si est dolor et amor, sicut dolor et amor meus!



[412] **В издании 1691 года: “quodque” (каждый).**

1. (Страдания) Быть (Богом), когда Я был (до Воплощения) Словом Божьим;

2. (Страдания) гипостатического Союза человеческой природы и божественной.

3. (Страдания) Воскресения Благодати и Славы[413].

С момента Моего Зачатия я как будто три раза был Распят:

1. Как Слово (Божье), (Я Страдал) в бесконечном Желании помочь Отцу из-за бесконечной Любви к людям.

2. И это, до такой степени, что, если бы (до Воплощения, Слово) Божье могло бы быть существом, оно пожелало бы умереть бесконечно много раз, если бы могло.

Но так как (Слово) Божье не могло умереть, поэтому Он пожелал Воплотить Меня, чтобы я мог умереть ради вас.

3. О, люди, почему бы вам не довериться этой Любви?

О, вы все, кто любит меня, будьте благочестивы, подумайте, существует ли где-либо Боль и Любовь, подобные моей Боли и моей Любви.

[413] **Это тройное Страдание излагается в 15 Тайнах Розария.**

VI. I. QUINQUAGENA, ad Infinitatem Passionis Dominicae EX VERBO ortam oranda.

***ARBOR haec magna est Oratio Dominica, et Angelica Salutatio: Rami quinque sunt: utriusque priores quinae dictiones ex relatione Christi Domini*[414].**

I. RAMUS: AVE. *"Quia pro liberatione vestra ab omni,* *Vae maledictionis EVAE*, ***ecce SIC morior in Cruce inde a conceptione.***

Morior, *Pater vester*, ***per et Creationem, et hanc Recreationem.***

Iam omnium patrum qui fuerunt, sunt, erunt, amores coniungantur; mei tamen affectus partem nec minimam attingent.

Et eum sceleribus adhuc crucifigitis, cui oratis, PATER NOSTER".

II. RAMUS: MARIA. "Quia et pro Mariae salute, et pro mundi Illuminatione**, sic patior**



[414] **В издании 1691 года нет слов: "ex relatione Christi Domini".**

VI. *Первая Пятидесятница.* Читать о бесконечной Страсти Господа, как Слова Божьего.

(Новый Супруг) смотрел на это Дерево огромной величины, состоящее из Отче Наш и Радуйся Мария: пять Ветвей были первыми пятью словами двух молитв (согласно Откровению Иисуса).

Первая Ветвь: **"Радуйся". "Вот так Я Умираю на Кресте, с первого момента Моего Зачатия, чтобы избавить вас от греха Евы.**

Умру Я, ваш Отец, который (создал вас) с творением и искуплением.

Они появятся здесь со своей любовью, все остальные отцы, те, кто был, кто есть и кто будет: они, конечно, не достигнут малейшей части моей Любви.

Не распинайте его больше своими грехами, а молитесь ему: *"Отче Наш".*

Вторая Ветвь: **"Мария". "Вот, так Я Страдаю Распятый, начиная с Приветствия (Ангела) к Марии, когда (я вошёл в Неё)**



Вознесение Девы Марии, XX век.





Два из бесчисленных мест поклонения, посвященных Мадонне Розария : святилище Помпеи (XIX век), и часовня Розария в церкви Святых Филиппа и Иакова (XVII век), в Назо (Мессина).

Crucifixus.
Quis? *Ens entium*, ***cui oratis: QUI ES, existens in omnibus per Essentiam, praesentiam, potentiam, verius quam anima vestra in vobis existat.***
Iam mors corporis sit dolorosa, quanto plus animae?
Et mea infinities acerbior est.
Et ubi vestra compassio?”.
III. RAMUS: GRATIA. ***“Quia ad gratiam orbi impetrandam crucifixus sum, SIC dolorose et amorose.***
Quis? Lux et gloria coelorum, cui oratis: IN COELIS.
Qua morte? Si coelorum mors esse posset: omnia viventia extinguerentur.
Ego plus vitae sum vestrae necessarius: Ego plus igne amoris in vos exaestuor[415] quam, si creata omnia unus ignis forent, aestuare is posset.
Et quae vestra redamatio?”.
IV. RAMUS: PLENA. ***“Quia plenissima***



[415] **В издании 1691 года: “exaestuo”.**

с моим Светом, чтобы Я, тот, кто является Существом существ (спас) мир.

Для этого молитесь мне: *"Qui es"*, потому что Я существую во всех, в Бытии, в Настоящем и в Способностях, намного более уверенно, чем ваша душа живёт в вас.

Если смерть тела для всех болезненная, то ещё более болезненна смерть души, моя (Смерть) была бесконечно раз ещё более мучительной.

И где ваше сострадание?".

***Третья Ветвь: "Gratia".* "Я был жестоко Распят за Любовь, чтобы получить Благодать для этого мира.**

Кто Я такой?

Свет и Слава Небес, о которых вы молитесь: *"In Coelis"*.

Какая Смерть! Если бы произошла смерть Небес, все живые существа погибли бы: но Я ещё более необходим в вашей жизни.

Я загорелся от Огня Любви к вам больше, чем если бы всё, что создано, вспыхнуло от одного и того же огня.

И где ваш ответ?"

***Четвертая Ветвь: "Plena".* "Во время Распятия я страдал от бесконечной боли,**

cum infinitate doloris, amoris ac meriti crucifixus patior, ad removendam vestram *inanitatem a bonis*, ***atque donandam*** *plenitudinem* ***meam gratiae et gloriae.***
At quis? Sanctus Sanctorum, cui orates: SANTIFICETUR.
Qua morte?
Iungite omnium martyrum, omnium viventium mortes, cruciatus et cruces in unam; nulla tamen erit similis ad infinitum comparatio.
Bestiae discruciatae et morienti compatimini: ubi compassio mei?".
V. RAMUS: DOMINUS. ***"Quia ad hominum*** *liberationem a servitute diaboli; ad acquisitionem regni et dominii****.***
Sic patior.
Quis?
Dominus vester nobilissimus, liberalissimus, amabilissimus, cui dicitis: NOMEN TUUM; cui omne genuflectitur, in quo et baptizati estis, et nomen habetis ac donum Christianum, et inscriptionem in Libro vitae.
Qua morte?



чтобы заслужить для вас Любовь Бога, чтобы отвести вас от пустоты богатства и дать вам Мою Полноту Благодати и Славы.

Кто Я такой?

Святой всех Святых, которому молиться: *"Sanctificetur"*.

И какая Смерть!

Если бы все Святые Мученники умерли на кресте, в одно и то же время, их смерть была бы бесконечно несравнима с Моей.

Если у вас есть сострадание к умирающему зверю, почему у вас нет сострадания ко Мне?".

Пятая Ветвь: "Dominus". **"Я страдал, чтобы освободить людей от рабства дьявола, и осуществить Царство Господа.**

Кто Я такой?

Ваш Благородный, Свободолюбивый, Любимейший Бог, которому говорите: *"Nomen Tuum"*, перед которым преклоняется всякое колено, в чьём (Имени) вы были крещены, давая возможность называть себя Христианами, записавшись в Книгу Жизни.

И какая Смерть!

Nullis unquam effabili, etiam Angelorum omnium linguis.
Et vos me in Cruce lamentatem non auditis?
Miseremini mei, saltem vos amici mei.
Videte cruciatus et mortes una in morte, et cruciatu meo innumeros.
Numerate tamem aliquos.
Pro decem praeceptorum Dei violatione vestra, et impletione mea sic in quolibet quinque ramorum crucior: ecce quinquaginta cruciatus ac mortes, infiniti amoris, doloris et meriti.
Cur igitur ad minus Angelicis Salutationibus quinquaginta me in Psalterio dignamini: sic me redamatis?
Sic, mihi condoletis: ita mecum commeremini vobis? Et quomodo mecum conregnare et congaudere poteritis?”.
VII. II. QUINQUAGENA, ad infinitatem Passionis Dominicae ex UNIONE hypostatica ortam, oranda.
Attende nunc modos, et fines meae



Никакие слова, даже ангельских существ, никогда не могли бы выразить её в полной мере.

А вы не слышите, что Я жалуюсь на Кресте?

Помилуй меня, по крайней мере, вы, мои друзья.

Посмотрите на Язвы Распятого, который умер, и на (Его) страдания!

Попробуйте их сосчитать!

Я распят на этих пяти ветвях, чтобы исправить ваши нападки против Десяти Заповедей Божьих.

Пятьдесят Ран Распятого заслужили для вас (Мою) Бесконечную Любовь.

Почему же не ответить взаимной (Любовью), по крайней мере Пятидесятью Радуйся Мария?

Так мне отвечаете взаимностью?

Так вы испытываете боль за меня?

Так вы страдаете вместе со мной?

И как вы можете царствовать и радоваться вместе со Мной?"

VII. *Вторая Пятидесятница.* Молитесь о безграничной Страсти Господа.

Теперь обратите внимание на бесконечные страдания моего Распятия из-за Кровного Союза (Человеческой и

Crucifixionis ex Unionis factae modis.
I. RAMUS: TECUM. "En VERBUM INCARNATUM hic Crucifixum: ut mundus haberet *Secum DEUM*, ***fixum, profugato Diabolo.***
Quod Verbum?
Cui oras: ADVENIAT REGNUM TUUM.
Rex Regum est.
Qua morte morior?
Ineffabili, inaestimabili, incessabili usque ad finem mundi.
Si servus morti Domini, aut Regis non compatiatur, proditor aestimatur: et mihi quis debite compatitur?
Plerique adhuc me denuo saepius crucifigunt".
II. RAMOS: BENEDICTA. ***"Hic patior ratione*** *Unionis factae Homini*[416] *cum Deo*: ***ut genus humanum reciperet*** *benedictionem*.
Sed quis?
Dominus Libertatis, ***a quo recepistis libertatem filiorum Dei Naturalem, Moralem, Spiritalem, cui oratis: FIAT VOLUNTAS TUA.***



[416] **В издании 1691 года: "Hominis".**

Божественной Природы)".

Первая Ветвь: "Tecum". **"Воплощённое Слово здесь Распято для того, чтобы мир имел с собой Бога Распятого, который изгнал Дьявола.**

Кто есть Слово (Божие)?

Тот у кого ты спросишь: *"Adveniat Regnum Tuum"*.

Он - Верховный Царь.

И какая Смерть!

Невыразимая, Ценная, Непрерывная, до конца мира.

Если слуга перед смертью хозяина или Царя не испытывает боли, разве он не считался бы неверным?

И кто испытывает боль ради Меня?

Так много тех, кто всё ещё распинает меня без остановки".

Вторая ветвь: "Benedicta"**. "Я страдаю (на Кресте) из-за Союза, произошедшего между Человеком и Богом, чтобы человечество могло получить Благословение.**

Кто Я такой?

Я - Бог свободы, от которого вы получили свободу Божьих Детей в Человеке, Действии и Бытии, о которых вы просите: *"Fiat Voluntas Tua"*.

Qua morte?
Quantam velle non possent omnes creatae omnium voluntates conjunctae in unam.
Vae iis, qui Liberatorem ingrati non honorant?
Qui exhonorificant?
In gehenna sub daemonibus aeternum servient".
III. RAMOS: TU. ***"Hic patior ratione*** *Unionis facta*[417] *Dei cum homine****: ut Divinitas hominibus clare*** *demonstrata* ***innotesceret.***
Quis homo patior?
Motori unitus primo, danti omnibus motum: quo cessante perirent omnia, cui oratis: SICUT IN COELO.
In quo primum est motor omnium mobilium.
Qua passione?
Si cui ab orbis initio ad finem forent omnia coeli fulmina, tonitrua, tempestates sustinendae; nil tamen ad meae id poenae minimum foret".
IV. RAMOS: IN MULIERIBUS. ***"Hic patior***



[417] **В издании 1691 года: "factae".**

Какая Смерть! Это было настолько сильное желание, чтобы если бы все желания могли объединиться в одно, они никогда не соответствовали бы ему.

Горе тем неблагодарным, которые не чтут своего Освободителя!

Горе тем, кто обижает его!

Они вечно будут Рабами Демонов в Аду".

Третья Ветвь: "Tu". **"Я страдаю (на Кресте) из-за Союза, который произошёл между Человеком и Богом, чтобы Бог открыто явился людям.**

Какой Человек страдал?

Тот, кто в Единстве с (Богом), Первый Двигатель Тот, Кто даёт Движение всем вещам, и без Которого всё погибнет.

Он - Тот, кому Вы молитесь: *"Sicut in Coelo"*.

На (Небе) живёт Первый Двигатель всех живущих.

Какая Страсть! Если бы кто-то, от начала мира и до конца, мог бы выдержать все молнии, громы, штормы неба, он не соответствовал бы и малейшей части моей Страсти".

Четвёртая Ветвь: "In Mulieribus". **"Я**



Розарий Марии, XX век.



Лучано Борцоне, Мадонна Розария со Святым Домиником и Святой Катериной из Сиены, 1626 год.

ratione *humanae naturae cum Divina unitae***.**
Ut amabilem misericordiam mererer mortalibus.
Quis?
Qui terram supportat, e terra omnes format, cui dicis: ET IN TERRA.
Qua morte?
Si quam a[418] singulis, quae in terra sunt, pati oporteret, ab igne exustionem, submersione ab aqua, etc., arrosionem a corvis, dilacerationem a feris, etc., idque ad finem orbis: nihil ad passionem foret meam.
Ideo immites, non compassi sponte mihi, devorabuntur cum Dathan et Abyron; incendentur cum Sodoma etc.".
V. RAMOS: ET BENEDICTUS. "Hic patior Homo Deus quasi maledictus**: ut cunctis** octo Beatitudines **commererer.**
Quis?
Mundi totius nutricius, et singulorum, cui oratis: PANEM NOSTRUM QUOTIDIANUM.
Qua morte?
Si omnes omnium fames, sitesque una



[418] **В издании 1691 года: "e".**

страдаю (на Кресте) из-за Союза между человеческой Природой и Божественной, дабы получить для смертных Милосердную Любовь.

Кто Я такой?

Я Тот, кто держит мир и всю плазму пыли, кому вы говорите: *“Et in terra”*.

Какая Смерть! Если бы все вещи на земле были сожжены, затоплены водой, были бы разрознены и разорваны воронами и т. д., (от начала) и до конца мира, это было бы ничто по сравнению с моей Страстью.

Кто будет настолько бесчеловечным, чтобы не хотеть быть рядом со Мной в Страсти, они будут поглощены землёй, как Дафан и Авирон; они будут сожжены как Содом и т. д."

Пятая Ветвь: "Et Benedictus". **"Я страдаю от Проклятия, Человек Бог, чтобы заслужить для всех восемь Блаженств “.**

Кто Я такой?

Я Тот, Кто даёт средства для существования каждому существу в мире, кого вы просите: *“Panem Nostrum Quotidianum”*.

Какая Смерть! Если бы вы могли вынести

forent animabus perpetiandae adusque finem mundi, nil ad meum sitis cruciatum.
Et non compateris Nutritori tuo?
Tu igitur mihi pro iis alteram Quinquagenam, infinitosque cruciatus meos reduc minimum ad eum considerationis numerum ac modum: quia in iis quinque modis, finibusque Crucifixionis passus, ac mortuus sum, ad promerendas hominibus Decem Virtutes**: scil[icet] Theologicas tres: Fidem, Spem, Charitatem; Cardinales quatuor: Prudentiam, Iustitiam, Temperantiam, Fortitudinem; Morales tres alias: Humilitatem, Laetitiam Spiritalem, Liberalitatem in Deum et egenos."**
VIII. III. QUINQUAGENA ad Infinitatem Passionem Dominicae, ex ANIMA CHRISTI ortam, oranda.
Ecce fili: tristis est anima mea usque ad mortem: mortem autem Crucis; idque inde a conceptione mei, *in parte inferiore: nam superior semper in Visione beata fuit, contrarii*



сразу весь голод и всю жажду всех (живых), до конца мира, это было бы ничто по сравнению с Жаждой, когда я был Распят.

Почему у вас нет сострадания к Тому, кто вас поддерживает?

Итак, ты предложи мне от имени всех, Вторую Пятидесятницу, для моих бесконечных Страданий, этим крошечным числом (Радуйся Мария, в пяти Болезненных Тайнах).

Было пять Страданий, которые я пережил при Распятии до Смерти, чтобы заслужить людям Десять Добродетелей, т. е. три (Добродетели) Богословских: Вера, Надежда и Милосердие; четыре Главные: Благоразумие, Справедливость, Умеренность, Крепость; и три Моральные: Смирение, Духовная Радость, Божественная Любовь к маленьким".

VIII *Третья Пятидесятница.* Молиться за величие Страсти Господа, выстраданной Христом в Душе. "Смотри, о, сын, грустна Душа Моя до Смерти, и до Смерти Крестной.

И эта (печаль), с момента моего Зачатия, шла из глубин Души, в то время, как Вершины (Души) наслаждались

incapax.
Causa doloris mei infinita erat charitas, gratia, et Virtus; pietas et odium peccati.
Voluit autem Anima mea se per omnia conformare Verbo et Unioni**; quibus contendebat compati, quantum** possibile[419] erat Voluntati**.**
Unde vicissim a Verbo causabatur in anima dolor infinitus, quem infinita capiebat Voluntas mea, plura vel maiora usque pati appetens.
Iam Fines Passionis intellige plures.
I. RAMUS: FRUCTUS. ***"En passum*** *ob acquirendos mundo Fructus XII****, ut sunt: Gaudium, Pax, Patientia etc.***
Quis? Largitor omnium, cui oratis: DA NOBIS HODIE.
Qua Passione?
Si omnia tyrannorum omnium ingenia conflata cruciatus varios excogitarent et diros: ii tamen ad meos nihil forent.



[419] **В издании 1691 года: "possibili".**

Видением, это не могло произойти иначе.

Моя бесконечная способность страдать была связана (с Моими бесконечными) Добродетелями: Милосердием, Милостью, Состраданием и Ненавистью к греху.

Моя душа была так тесно объединена с Моей Божественной Природой, что могу выдержать страдания, выходящие за пределы границ.

Бесконечная боль, которую Слово чувствовало, в Своей Душе, эквивалентно тому, что может выдержать моя бесконечная Воля, не имея возможности желать большего страдания.

Только теперь ты можешь понять Высоты Страсти"

Первая Ветвь: "Fructus". **“Я страдал в Страсти для обретения двенадцати Плодов для мира, которые: Радость, Мир, Терпение и т. д.**

Кто Я такой?

Тот, кто дарит в изобилии всё то, о чем вы молитесь: *“Da nobis hodie”*.

Какая Страсть! Если бы энергичные умы всех тиранов, придумали разные и жестокие пытки, они, по сравнению с моими (Страданиями) были бы ничем.

Corporale enim nil ad spiritale aequari potest.
Si dato pomo, aut pane vitam servare posses vilissimo, non negares: et Animae meae nil de tuae[420] affectu, effectuque das?".
II. RAMUS: VENTRIS. ***"En passum:*** *ut omnes regenerantur in filios Dei adoptivos***.**
Quis?
Qui habet Clavem David ligandi, et solvendi etc., cui oras: ET DIMITTE NOBIS DEBITA NOSTRA.
Qua paena?
Tanta pro singulis delictis: ut si minimus animae cruciatus verteretur a Deo in corporalem, creata[421] omnia interirent corporea.
Si pro daemonibus sic doluissem, salvari potuissent; et omnia in mei gratiam perpeti nil dubitarent".
III. RAMUS: TUI. ***"En passum:*** *ut*



[420] **В издании 1691 года: "tuo".**
[421] **В издании 1691 года: "creatae".**

Телесная (Страсть), никогда не может сравниться с Духовной (Страстью).

Если бы ты мог спасти жизнь, предложив какой-нибудь плод или хлеб, ты бы отказался сделать это?

Тогда почему для моей Души не дашь крошки твоей любви и силы?"

Вторая Ветвь: "Ventris". **"Я страдал в Страсти, чтобы возродить всех приёмных детей Бога.**

Кто Я такой?

Я Тот, кто владеет Ключами Давида, чтобы связать и отпустить и т. д., которому вы молитесь:*"Et dimitte nobis debita nostra".*

Какое Страдание!

Оно равно всем грехам так, что, если бы Бог трансформировал меньшее страдание (Моей) Души в (Страдания) физические, все созданные реальности погибли бы.

Если бы я так страдал для демонов, они могли бы спастись; и верьте, я выношу всё с Благодарностью".

Третья Ветвь: "Tui". **"Я страдал от Страсти вырвать**

*homines a captivitate peccati et inferni eriperem***.**
Quis?
Rex Misericordiae, cui oras: SICUT ET NOS DIMITTIMUS DEBITORIBUS NOSTRIS.
Qua justitia?
Maiore, quam omnium sit damnatorum.
Ut quantum gloria Christi, essentialis excedit creatam omnium beatorum: tantum superet animae meae tristitia aliam quamcumque.
O ingratae hominum animae, et nil compassione mihi respondent?".
IV. RAMUS: JESUS. *"En passum, ut salvetur mundus per me***.**
Quis sum ille?
Liberator in omni tentatione, tribulatione, etc., cui oras: ET SE NOS INDUCAS IN TENTATIONEM.
Qua morte?
Collige omnes, quae fuerunt, sunt et erunt tentationes, tribulationes, et[422] mortes, etc., nil omnes ad hanc unam meam.
Mea enim est secundum maiorem potestatem, notitiam, amorem, etc., *quibus*



[422] **В издании 1691 года: "et".**

людей из рабства греха и Ада.

Кто Я такой?

Я Царь Милосердия, которому ты молишься: *"Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris"*

Какая Справедливость!

Выше всех несправедливостей.

Как Слава Христа, неизмеримо превышает (Славу), что сияет во всех Святых, так печаль моей Души превосходит любую другую (человеческую печаль).

О, неблагодарные души людей, почему бы вам не подарить мне в ответ частичку вашего сострадания?

***Четвёртая Ветвь: "Iesus".* "Я страдал в Страсти, чтобы мир был спасён через Меня.**

Кто Я такой? Я Тот, кто освобождает от всех искушений, страданий и т. д., которому ты молишься: *"Et ne nos inducas in tentationem"*.

Какая Смерть! Если бы я собрал все искушения, скорби, смерти и т.д., которые были, есть и будут, они были бы ничто, по сравнению с Моей (Смертью на Кресте).

Моя (Смерть), на самом деле, превосходит все



Святой Доминик, XX век.



Карло Череза, Мадонна Розария, со Святым Домиником и Святой Катериной из Сиены, 1650 год, Карона, Церковь Святого Иоанна Богослова.

nec mensura, nec modus est ullus”**.**

V. RAMUS: CHRISTUS. *“En passum:* *ut ex me haberetis Unctiones Sacramentorum***.**

Quis?

Fortis et potens in proelio contra omne malum, cui oras: SED LIBERA NOS A MALO.

Qua morte?

Immortali.

Quia infinita est voluntas et amor, dolorque moriendi pro quolibet peccato et peccatore, et mundo.

Et tam parva hominum est compassio mei: qui in omnibus adsum omnibus, rego[423], posco[424], servo, salvo.

O ingratos!

Ecce quae in quinque his ramis Crucis patiar, ad Novos Choros Angelorum reparandos ex decimo Hominum.

Et non devotius ac frequentius in Psalterii Quinquagena, quinquagies salutarer?

Angelica Salutatio initium fuit Passionis meae, sicut et Incarnationis, et Evangelii.



[423] **В издании 1691 года: “rogo” (прошу).**

[424] **В издании 1691 года: “pasco” (веду на пастбище).**

вещи по весу и мере, по причине (Моей) Силы, Примера и Любви и т. д.".

***Пятая Ветвь: "Christus"*. "Я страдал в Страсти, чтобы вы получили от меня Помазание Таинств.**

Кто Я такой?

Я Сильный и Мощный в бою, против всякого зла, и которому ты молишься: *"Sed libera nos a malo"*.

Какая Смерть!

И не прекратится смерть, пока в мире будет хотя бы один грех и один грешник, поскольку бесконечна (во Мне) Воля, Любовь и Страсть.

Почему так ничтожно сострадание людей ко мне?

Но во всём я прихожу на помощь всем, веду их, ищу их, служу им, спасаю их!

О, неблагодарные! Посмотрите, как я страдаю в этих пяти Ветвях Креста, чтобы восстановить Девять хоров Ангелов, в пользу десятого (Хора) людей!

И разве ты не поздороваешься со мной, преданно и часто, Пятьдесят раз, в (третьей) Пятидесятнице Розария?

Радуйся Мария была началом моей Страсти, а также Воплощения и

Nec de potentia Dei ordinaria esse maior potuit sensibilis passio mea”.

IX. His dictis, ecce videbat ille ab innumeris daemonibus innumeras animas e mundo raptari in barathrum.

1. Audivit horribiles vociferationes.

2. Vidit Iustitiam divinam equo rufo vectam cursu incito volare ad orbis devastationem, dictumque ei est: eam iam iam instare mundo.

3. Ideo Dei Clementia ostendit remedia, in Psalterio Christi, ab orationibus requirenda, per Mediatricem Dei Matrem, cui nil a Deo negatur.

4. Denique terribilissima Vox intonuit his verbis: *“Per Angelicam Salutationem*



Евангелия.

Моя Страсть равна силе Бога".

IX. Услышав эти слова, (Новый Супруг) увидел несметные души, которых из мира тащили в Пропасть, бесчисленные демоны.

1. Слышал их ужасные крики.

2. Видел[425] Божье Правосудие на палевом коне, которое летало здесь и там очень быстро, чтобы разрушить мир.

И было сказано: "С этого момента Оно возвышается над миром.

3. Тогда Божье Милосердие показало ему, какие Средства нужно иметь: молитвы Розария Христа, через Заступницу Божью Матерь, которой Бог ни в чём не отрицает.

4. Наконец, страшный голос прогремел с этими словами: "Как через Радуйся Мария я Искупил сразу всё через Сына; так через

[425]В тексте 1600 года остался стих автобиографических откровений Блаженного Алана ("Vidi"), который в тексте 1847 года корректируется глаголом в третьем лице единственного числа: "Vidit".

semel omnia reparavi, per Filium: per eandem et nunc depravatum mundum reparare volo in iis, qui voluerint me laudare in Psalterio, et puras conservare conscientias".

CAPUT XIII.
De Poenis inferni. Revelatio ad Sponsum Mariae.

I Quia Oratio, iuxta S. Ambrosium est potissimum homines cum Deo reconciliandi remedium; et Regina orationum est Psalterium: quare vim ei inesse ad idem maximam oportet: praesertim cum vim ex Christi hauriat Vita, Passione, et Gloria, Deiparae accedentibus Sanctorum meritis.

II. Unde quidam devotus in Psalterio Christi, maxime circa Passionem, in corpore



Радуйся Мария, даже сейчас я хочу восстановить развратный мир, с помощью тех, кто хочет хвалить меня в Розарии, и сохранить (их) совесть”.

ГЛАВА XIII

Откровения (Иисуса Христа) (Новому) Супругу Марии о муках Ада.

I. По словам Святого Амвросия, Молитва для людей является лучшим средством примирения с Богом.

И это - Розарий, Царица Молитв, из-за огромной Мощности, что в этой молитве содержится.

(Розарий) берёт свою уникальную Силу от Жизни, Страсти и Славы Христа, и от Заслуг Божией Матери и Святых.

II. Преданный Розарию Христа[426], читая Скорбные Тайны, часто ощущал в своём теле боли Страсти Христовой.

[426]**Преданный Розарию Христа (т. е. Скорбным Тайнам Розария) - это тот же Блаженный Алан. Он никогда не упоминает себя в тексте, самопределяя себя только как "такой", “ "преданный Розарию", ”Новый Супруг Марии".**

suo sentit saepius verissime Passionem Christi.
Ille, cum Sacrum Missae celebraret, vidit in Sacra Hostia JESUM Crucifixum: et hunc audivit ita dicentem: *"Tu me iterum crucifigis".*
Et ille: *"O Domine JESU Christe: quomodo scelus tantum infelix patrare possum?".*
Et Dominus: *"Tua peccata me crucifigunt: malo crucifigi, quam Deum iis peccatis offendi, quibus ante eum offenderas.*
Sed etiamnum me crucifigis, omissione, si non commissione.
Habes scientiam, licentiam, et officium praedicandi: reus malorum es, quae prohibere potes, si Psalterium meum praedices.
At factus es canis mutus, non valens latrare, cum luporum plenus sit mundus.
Ni te emendaris, in Patre Omnipotente iuro, de falso prandio mundanorum comedes".
III. Ad vocem hanc, ecce, videbat infinitum quasi barathrum hiare, inque eo Ecclesiasticos, Religiosos, Principes, Dynastas, turbasque discumbere: et ignis, grando, nix,



Однажды, во время празднования Святой Мессы, он увидел в Священной Остии, Распятого Иисуса, и услышал, что он сказал: "Ты меня распял во второй раз".

И он: **"Господи Иисусе Христе, как я мог совершить такое страшное преступление?".**

И Господь: **"Грехи твои распинают меня: Я предпочитаю быть Распятым, чем позволить, чтобы Бог оскорбился теми грехами, которыми ты его оскорбляешь.**

И когда ты не распинаешь меня, совершая грех, ты делаешь это бездействием.

У тебя есть подготовка, свобода и служение проповеди: ты в ответе за зло, которое мог бы запретить, если бы только проповедовал мой Розарий. Но ты стал немой собакой, неспособной лаять, в то время как мир полон волков.

Если не исправишь себя, я обещаю тебе перед Всемогущим Отцом, ты будешь есть ошибочную мирскую еду".

III. После этих слов, он увидел Бесконечную Бездну, и в ней лежали Церковные люди, Верующие, Князья, Монархи и многие другие; и огонь, град,

glacies, et spiritus procellarum pars calicis eorum erant: item serpentes, quaeque orbis habet abominabilissima.
His ingurgitabantur ad sumnum inulti[427], immane ululantes.
Circumstabant daemones, specie mulierum, quibus turpius nil excogitari potest: quae monstra telis ignitis discumbentium genitalia igniebant pertusa, ignitosque serpentes aspidas, bufones, etc., in nuda eorum corpora imitebant[428]: et alia aliis saeviores succedebant cruciatrices formae[429].
Noverat is multos ante in vivis agentes.
Ad quem Jesus: *"Ecce, tua haec requies: praedicare si diutius cesses. Praedica Psalterium meum.*
Iuro: Ego pugnabo, cum tota Curia coelesti, contra omnes te hac in re impugnantes.
***Et fac[430], quod praedicas[431], ne cum his discumbas, quos[432] vidisti; qui dicunt, et non faciunt"*, c.8.6.**

[427] **В издании 1691 года: "inviti" (поневоле).**

[428] **В издании 1691 года: "imittebant" (возможно ошибка печати, вместо "imitebant").**

[429] **В издании 1691 года нет: "formae".**

[430] **В издании 1691 года: "dic" (показ).**

[431] **В издании 1691 года: "praedices".**

[432] **В издании 1691 года: "quas".**

снег, лёд и удары бури были лишь небольшой частью их горькой чаши.

И они, стоя среди змей, в том, что есть самое отвратительное в мире, были по горло в воде и ужасно кричали.

Их окружали демоны в женском облике, невообразимо ужасные; эти чудовищные существа протыкали и сжигали огненными стрелами органы лежащих, и огненные змеи и жабы, и т. д., залезали в них сзади; и ещё более жестокие муки те испытывали.

Он узнал многих, кто раньше был в мире живых.

И Иисус сказал ему: "Вот, это будет место твоего отдыха, если ты будешь откладывать проповедь.

Объяви мой Розарий: обещаю: я буду бороться вместе со всем небесным Судом, против всех, кто будет препятствовать тебе в этом.

И живи так, как проповедуешь, чтобы ты не лежал однажды между теми, кого видишь, которые говорили, но не делали".



Мадонна Розария и верующая душа, XX век.



Мадонна Розария со Святым Домиником и Святым Франциском Ассизким, XVII век, Руво (Бари).

ГЛАВЫ XII И XIII ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЕ

Из Видений Блаженного Алана: во время молитвы Розария...

….я был восхищён в душе, услышав зов Христа, почувствовав на голове Его Терновый Венец, а в руках и ногах боль от Ран Иисуса (рисунки Летиции Алджери).



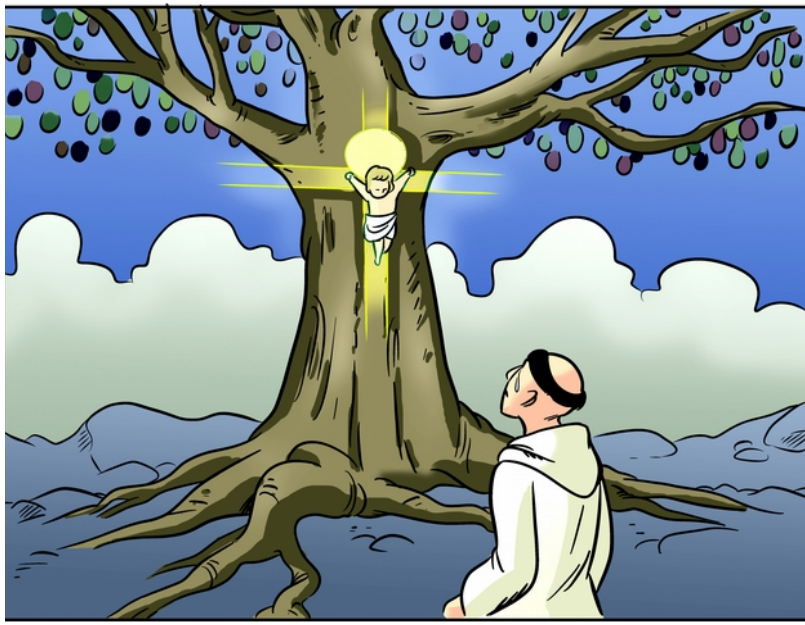
И вот, внезапно, я оказался с Иисусом в Королевском дворце, и увидел Девушку несказанной Красоты и Смирения, (Марию), и перед Ней Архангела Гавриила, которому она говорила: “Я - Слуга Господа, да будет мне по слову Твоему".

Я почувствовал, что мои глаза стали ярче, чем Солнце, и я мог видеть, что в чистейшем лоне Девы Марии был мгновенно зачат Ребёнок, очень маленький, похожий на новорождённого птенца, но уже прекрасно сформированный.

Ребёнок (Иисус) держал в руках весь земной шар, и, казалось, смотрел на город Иерусалим, в котором Он страдал.



Я видел страдающего Ребёнка, как будто он уже переживал Страсти.
И Иисус сказал мне: "Видишь, как я страдал от постоянных мучений ради тебя и ради детей Адама, от начала моего зачатия и до часа моей смерти!"
(рисунки Летиции Алджери).



В тот момент я увидел, как Ребёнок Иисус висел на огромном Дереве - Кресте: зрелище было таким сострадательным, что казалось, что он двигал каждое земное и небесное существо к любви к распятому.

Иисус сказал мне: "Видишь, сколько всего я пережил ради тебя!".

Я подошел к Дереву с Крестом и заметил, не понимая как, что этот огромный сценарий был заключён в Пресвятой Деве Марии, как в Храме.

Из единственного ствола этого огромного Дерева - Креста росло три ветви, и каждый из них делился на пять ветвей, и среди них был распят Ребёнок Иисус, который сказал мне, что его Страсти начались со слов "Радуйся Мария", которые Архангел Гавриил сказал Марии.



После этих слов, я увидел несметные души, что из этого мира были свергнуты в Пропасть бесчисленными демонами, и я увидел Справедливость Бога на палевой Лошади, которая летала так быстро, повсюду, чтобы сеять хаос в мире (рисунки Летиции Алджери).



Милосердие Божье показало мне средства защиты: молитвы Розария, при ходатайстве Марии, которой Бог ни в чём не отказывает.

Услышал я тогда Величественный Голос: "Как с молитвой Радуйся Мария, мой Сын искупил вину мира, так через Радуйся Мария, читаемую Розариантами, я хочу восстановить мир"

Однажды, когда я праздновал Святую Мессу, увидел в Святейшем Причастии Иисуса распятого и услышал, как он сказал мне: "Ты меня распинаешь во второй раз!".
И я: "Господи, как я мог совершить такое страшное преступление?".
Он: "Грехи твои распинают меня: и когда ты не распинаешь меня, совершая грех, ты делаешь это бездействием. У тебя есть подготовка, свобода и служба проповеди: ты несёшь ответственность за зло, которое мог бы запретить, если бы ты только проповедовал мой Розарий. Но ты стал немой собакой, неспособной лаять, в то время как мир полон волков" (рисунки Летиции Алджери).

После этих слов, я увидел, как открылась бесконечная Пропасть, и в ней было множество душ, измученных, снегом, льдом, и змеевидными демонами.
И я узнал многих,которые раньше были в мире живых.

Иисус сказал мне: "Вот, это место твоего отдыха, если ты не будешь проповедовать. Объявляй о моём Розарии: обещаю: я буду бороться вместе со всем небесным Судом, против всех, кто будет противодействовать тебе в этом. И живи тем, что проповедуешь, чтобы ты не лёг однажды среди тех, кого видишь, которые говорили, но не делали”
(рисунки Летиции Алджери).

CAPUT XIV.
Ad Christum passum compassionis Visio extatica.

I. Vidit aliquando praefatus Mariae Sponsus quasi omnes creaturae in coelis ac terris, Christo passo compaterentur luctu, planctuque admirando: haud secus quam si omnia cum Deo essent commoritura.
Et qui haec vidit, sic attonitus haesit, ut sibi moriendum esse putaret.
Sed manus Domini confortavit, et elevavit eum: factaque vox dixit: *"Tantum compatimur Domino: non quidem ullius doloris, sed voluntatis ac desiderii compassione".*

II. Visaque ei SS. Trinitate, quasi profuse fleret; haec dixit ei: *"Vides haec: non ut credas inesse tristitiam, doloremve mihi: sed ut intelligas, si corpus mortale mihi foret par Divinitati, isto pariter flerem, doloremque*



ГЛАВА XIV

(Новый Супруг) видит в экстазе полные страдания Страсти Христа.

I. Однажды Новый Супруг Марии увидел в экстазе, что все существа на небе и на земле были полны сострадания перед Страдающим Христом, и они смотрели на него, скорбели и плакали; казалось, что внимание всех существ было сосредоточено на (Сыне) Бога.

И (Новый Супруг) тоже смотрел расстроенный, и чувствовал большое потрясение.

Но Рука Господа оживила его и подняла его, и услышал он Голос: "Мы сострадаем Господу не только слезами, но и Любовью и Желанием".

II. И он увидел СС. И он увидел Святую Троицу, которая непрерывно плакала, и (Бог Отец) сказал ему: "Не верь, видя эту сцену, что во мне существует боль и печаль.

Это для того, чтобы ты понял, что если бы у меня было смертное тело, способное вместить Божество, я бы оплакивал (Моего)

dolerem eundem cum Filio passo, in immensum.

Et tu me si, Beati, contuereris, prae compassionis excessu tu teipsum te non caperes, plusque condoleres passo JESU, quam sua ipsius Mater cum sub Cruce staret lacrymosa”.

III. Deinde[433] ad JESUM, pia quadam versus confidentiae familiaritate, quaerit ex eo: *“O JESU: tuque doles?”*.

Cui JESUS:

“1. *Non facto, nam semel hoc transiit; sed voto et desiderio vellem, prae amore infinito, infinities, pro peccatoribus pati, ut salventur.*

2. *Deinde, tametsi carnae crucifixus non sim; at sum tamen in membris, et Ecclesia, et in quotidianis scelerum peccatis, quibus gravius afficior, quam illa crucifixione in Calvaria.*

Sed affectio est voluntatis, non sensus: scil[icet], sic vellem dolere, si mortali in corpore tenerer.



[433] **В издании 1690 года: “Dein”.**

Распятого Сына, и я был бы огорчён бесконечным страданием.

Святые также созерцают его с бесконечным состраданием: если бы ты (тоже) чувствовал, тебе бы разорвали грудь от боли Страсти Иисуса, (и это было бы) ничто по сравнению с Его Собственной Матерью, которая безутешно плакала под Крестом".

III. Тогда (Новый Супруг), обращаясь к Иисусу (Распятому), с нежной симпатией, спросил его: "О, Иисус, почему Ты продолжаешь страдать?".

Иисус ему (ответил):

1. "Это уже не жестокое страдание, которым я один раз страдал, но страдание бесконечной Любви, которое всегда восхваляю, люблю и желаю, для спасения грешников.

2. Я больше не Распят во плоти, но я, тем не менее, внутри, т. е. в Церкви и в ежедневных грехах, которые изнуряют меня ещё более чрезвычайно, чем Распятие на Голгофе; (Моя) - это Страсть Любви, более не кровавая, хотя я всё ещё хотел бы чувствовать боль, если бы у меня было не прославленное тело.

Quod si tamen Psalterium meum frequentarent miseri, et mea sic participarent merita: Advocatus peccatorum facile Iustitiam placarem divinam”.

CAPUT XV.
Cur XV Orationis Dominicae in Psalterio.

S.[434] Bernardus, dilectissimus[435] JESU Mariaeque Sponsus, postquam diu multumque orasset JESUM; ut cognoscere posset, ecqua in re vel maxime conformari Christo valeret, passoque compati iis[436], qui ipsius se devotissimum esse vellet obsequio?
Contigit ipsa Dominica passionis, ut per raptum in excessu mentis videret ea Christum facie, vultuque[437] quo[438] fuerat, cum duceretur ad necem.
Miserabile spectaculum; saxisque luctuosum!
Et vero collamentante cunctis, S. Bernardo, vox accidit: *“Bernarde mi, adiuva me, tanta patientem pro te”*.
Is accurrens Crucem succollabat:

О вы, сострадательные, если с помощью Моего Розария вы станете

[434] **В издании 1690 года: “Sanctus”.**
[435] **В издании 1690 года: “lectissimus”.**
[436] **В издании 1690 года: “is”.**
[437] **В издании 1690 года: “cultuque” .**
[438] **В издании 1690 года: “qua”.**

ближе к моей Любви, Я, Защитник грешников, через Мои Заслуги Праведности, буду возвращать вас к Богу!".

ГЛАВА XV

Почему в Розарии 15 Отче Наш?

Святой Бернардо, возлюбленный Супруг Иисуса и Марии, постоянно молился, чтобы видеть Иисуса Распятого и преданно стоять рядом с Ним, чтобы показать в почтении (его) сострадание.

Это произошло в Страстное Воскресенье, когда он был восхищён в экстазе и увидел Христа лицом к лицу, когда того вели на смерть.

Душераздирающее, сострадательное зрелище!

Тогда Святой Бернардо, в то время как он рыдал вместе со всеми, услышал голос: "Мой Бернардо, помоги мне! Видишь, сколько горя я выношу ради тебя".

Он, подбежал, взял Крест на плечи и *"Patere, ait, hoc Domine, ut patiar".*

Cui Dominus: *“Quisquis amat mecum portare Crucem; is in dies mihi passo recitet XV PATER et AVE, per amnum solidum: et complerit numerum Vulnerum meorum”*.
Forte numerus foret, 5475.

CAPUT XVI.
Cur in Psalterio CL Salutationis sint; revelatio B. V. Mariae[439].

Id a B. V. Maria audire gaudemus, rationibus XX allatis:
“1. Quia in DAVIDICO Psalterio sunt CL Psalmi, in queis Pater et Ave typice continentur, ut in flore fructus.
2. Quia GAUDIA CL potiora habui in conceptione et gestatione Filii, mentalia per



[439] **В издании 1691 года: “М.”.**

сказал: “Позволь, Господь, я помогу тебе!”.

И Господь ему: “Те, кто любит нести Крест вместе со мной, каждый день, целый год, говорят в честь Моей Страсти, 15 Отче и Радуйся, что соответствует числу моих Ран”.

Их число 5475 [440].

ГЛАВА XVI

Пресвятая Дева Мария открывает смысл 150 Радуйся Мария в Розарии.

Мы Празднуем, потому что Пресвятая Дева Мария показала, что есть двадцать Причин (150 Радуйся).

1. Это 150 Псалмов в Псалтыре Давида, которые уже пророчески предсказывали *Отче* и *Радуйся*, как плод (уже заложен) в цветке.

2. Это 150 Возвышенных Радостей, которые у меня были, между Зачатием и Рождением (Моего) Сына, в Экстазе, Видениях, Откровениях и Просветлениях.

[440]Это число получается путем умножения числа 15 Отче и Радуйся на 365 дней в году.

raptus, visiones, revelationes, et inspirationes.
3. Quia CL GAUDIA[441] habui ex Filii Nativitate, et enutritione.
4. Quia CL GAUDIA habui in Filii Praedicatione ex eius dictis, factisque.
5. Quia CL DOLORES diversos potiores ex Filii Passione pertuli.
Quantum enim amavi, tantum compassa dolui.
6. Ob CL DONA, *praecipua*, quae mundo Christus contulit a[442] suo in eum ingressu ad exitum usque.
7. Ob CL DOLORES Christi patientis, quorum quilibet decem habuit respectus: I. Ad Deum; II. Animam suam; III. Corpus; IV. Sanctos; V. Ad me; VI. Ad Discipulos; VII. Iudaeos; VIII. Iudam; IX. Gentes; X. ad Purgatorios.
Deinde in 15[443] est summe passus, scilicet in sensibus: V interioribus, V exterioribus, V potentis superioribus: ut in Intellectu, voluntate, Appetitu concupiscibili, et irrascibili, et motrice potentia.
8. Ob CL GAUDIA Filii et mea per eius Resurrectionem nata.



[441] **В издании 1691 года: “GAUDIA CL”.**
[442] **В издании 1691 года: “ab”.**
[443] **В издании 1691 года: “XV”.**

3. Это 150, Радостей, которые я имела, во времени между Рождением и взрослением (Моего) Сына.

4. Это 150 Радостей, которые я имела во время (Его) Проповеди в Словах и Делах.

5. Это 150 Огромных Болей, которыми я страдала во время Страсти (Моего) Сына.

Насколько велика была Любовь, такую же Боль я чувствовала.

6. Это 150, Возвышенных Преимуществ, которые Христос принёс в мир, с тех пор, как он вошёл к вам и до момента когда он вышел.

7. Это 150 Болей, которые Христос претерпел в Теле, Душе и Божестве, ради Меня, Святых, Учеников Иудеев, Иуды, народов и душ Чистилища.

И 15 - это (Его) самые Жестокие Телесные Страдания: пять Внутренних, пять Чувствительных, пять Духовных (Интеллект, Воля, Страсть, Жизненная Энергия).

8. Это 150 Радостей, которые испытали Я и (Мой) Сын при Его Воскресении.



Ребёнок Иисус и Розарий Марии, XX век.



Алонсо ди Кордуба, Мадонна Розария со Святым Домиником и Святой Катериной, 1604 год, Руво (Бари).

9. Ob CL FRUCTUS *Passionis Dominicae*.
10. Ob CL *Virtutes* ad salutem praeficuas[444]: ut sunt Theologicae, Cardinales, Capitales, Morales, octo Beatitudines, etc.
11. Ob CL VITIA *virtutibus* iis opposita.
12. Ob CL MISERIAS *mundi*: ut sunt fames, sitis, algor, aestus, nuditas, infamia, iniuria, morbi, discordia, ignis, aqua[445], bestiae, servitutes, ignorantia, etc., et horum partes.
13. Ob CL TERRORES *mortis*: ut infirmitas, tristitia, terror, timor, haesitatio, daemonum insultario, remorsus conscientiae, dimissio bonorum, privatio usus membrorum, impatientia, stupor. Et horum partes.
14. Ob CL TERRORES *Iudicii*: qui sunt horror Iudicis, terror assistentium, insultatio daemonum, revelatio peccatorum, infamia infinita, timor, pavor conscientiae, desperatio, malignitas, desiderium mortis, creaturarum



[444] **В издании 1691 года: “proficuas”.**
[445] **В издании 1691 года: “aquae”.**

9. Это 150 Плодов Страсти Господа.

10. Это 150, основных Добродетелей для спасения, то есть Теологических (Добродетелей), Основных, Моральных, восемь Благодатей и т. д.

11. Это 150 Пороков, которые противостоят соответствующим Добродетелям.

12. Это 150 страданий в мире, а именно: голод, жажда, холод, жара, нагота, оскорбления, обиды, болезни, раздоры, пожары, наводнения, зверство, рабство, невежество и т.д., и реальности с ними схожие.

13. Это 150 угроз смерти, т. е.: немощь, печаль, террор, нерешительность, нападение демонов, угрызения совести, потеря имущества, болезни, невзгоды, прострация, и тому подобное.

14. Это 150 боязней Осуждения, а именно: Страх перед Судьёй, боязнь тех, кто должен быть судим, обвинение демонов, проявление грехов, бесконечный позор, опасение, муки раскаяния, отчаяние, стыд, желание умереть,

ira insurgens: et horum partes.
15. Ob CL POENAS *inferni potiores*, contra vitia totidem: et similes Purgatorii.
Quae sunt immensae ex parte animae, corporis, daemonum, Dei, loci, ignis, sensuum, gloriae perditae[446], aeternitatis damnationis.
16. Ob CL GAUDIA *Beatorum potiora*[447].
17. Ob CL GAUDIA *Beatorum Mariae et Christi* in coelis generaliora.
18. Ob CL AUXILIA Psaltis danda praecipua.
19. Ob CL DIES aut HORAS praemonitionis de morte Psaltis piis faciendae: intra quas disponant domui suae animae.
20. Ob CL GAUDIA specialia quasi danda Psaltis nomine cultus in Psalterio praestiti: quibus paria erunt gaudiis et praemia coronaria".
Ad haec Sponsus: *"O dulcissima cordis iubilatio Maria: qui ista perpenderet, tuis in Psalterio laudibus se totum impenderet".*



[446] **В издании 1691 года: "perdita".**

[447] **Фраза "Ob CL GAUDIA Beatorum potiora" отсутствует в издании 1847 года вместе с номером 16, поэтому - это упущение, служащее дополнением.**

возмущение со стороны существ, и подобные им вещи.

15. Это 150 великих мук Ада и стольких же пороков, и схожие мучения души и тела: демоны, место, огонь Божий, совесть, утраченная слава, вечность в аду.

16. Это 150 Радостей Святых.

17. Это 150 Великих Радостей о Деве Марии и о Христе на Небесах.

18. Это 150 Уникальных Помощей предлагаемых Розариантам.

19. Это 150 дней, или часов, предчувствия смерти, предоставленные преданным Розарианцам: во время которых они подготовят пристанище своей Души.

20. Это 150 Уникальных Радостей, дарованных ревностным Розарианцам: они получат в качестве награды от Короны (Розария), такие же Радости".

Услышав эти слова, (Новый) Супруг (сказал): "О, Мария, Сладкое Ликование сердца, кому важны эти вещи, будет всем своим существом Воспевать Тебя в Розарии".

Cui Sponsa: ***“Dico tibi: Beati in gloria irremisse Pater et Ave cum miris gaudiis decantant, gratias agentes Deo pro gloria data, et orantes pro mundo”.***

CAPUT XVII.

De Fraternitatis Ortu, Statutis, Fructibus, et Statu. Revelatio Mariae ad Sponsum.

I. APPARENS aliquando beatissima Maria Sponso suo novello, sic loquebatur: ***“Dulcis Sponse, diligenter adverte: pulchra tibi aperiam, varia, utilia, et scitu quidem***[448] ***necessaria, quorum quaedam alias Beatissimo Patri tuo, Sponso meo DOMINICO, in ipso Festo ANNUNCIATIONIS***[449] ***DOMINICAE revelavi, magnis cum prodigiis.***
Atque ut istius, illi factae revelationis, modus cunctis per orbem sit manifestus: fac universi audiant Matrem Veritatis narrantem



[448] **В издании 1691 года: “quedam”.**
[449] **В издании 1691 года: “ANNUNTIATIONIS”.**

И ему Супруга: "Я также говорю тебе, что Блаженные во Славе, неустанно повторяют Отче и Радуйся, в замечательных Песнях Радости, благодаря Бога за полученную Славу, и молясь за мир".

ГЛАВА XVII

Дева Мария открывает (Новому) Супругу Братство (Розария): его появление, Уставы, льготы и порядки.

I. Появившись однажды перед своим Новым Супругом, Пресвятая Мария, так говорила: "О, Милый Супруг, будь внимателен к тем очаровательным вещам, которые хочу тебе показать: дадут тебе свет, и будут большим подспорьем те вещи, которые я покажу, которые, в своё время, в день Благовещения, я показала, с великими чудесами, Святейшему Отцу твоему, моему Супругу Доминику.

Я, Мать Истины, дам тебе Откровение, которое я дала моему возлюбленному Супругу Доминику,

de Sponso meo dilectissimo DOMINICO, et de Confraternitate, per eundem sub Nomine meo, de Psalterio inchoata: cuius Confraternitatis Confratres dicebantur FRATRES JESU CHRISTI ET VIRGINIS MARIAE, sub forma Psalterii Angelici orandi".

NARRATIO

De Ortu primo Fraternitatis Psalterii.

II. 1. S.[450] DOMINICUS, indutus Virtute ex alto, et[451] Vir factus vere Apostolicus, Hispaniarum terras, (in quas se iam ante Saracenus nominis Christiani hostis infuderat), late praedicando peragrarat, suisque doctrinis saluberrimis informatas complerat: cum ecce iam ad exteras circum nationes spectaret; contigit (annis ferme quindenis ante gloriosum obitus sui diem;



[450] **В издании 1691 года: "Sanctus".**

[451] **В издании 1691 года нет: "et".**

чтобы ты распространял и объявлял по всему миру о Братстве, которое носит Моё Название: Розарий, в котором Братья всегда назывались Братьями Иисуса Христа и Девы Марии, так как они - Ангелы Розария".

РАССКАЗ

История Братства Розария.

II. 1. Святой Доминик, получив Благодать стать учеником Христа, прошёл вдоль и поперёк земли Испании (где всё ещё присутствовали Сарацины, враги Христианской Религии), призывал и проповедовал его великие указания, всегда и везде, и другим народам вокруг.

Почти за пятнадцать лет до славного дня его смерти[452] (ещё до того, как был создан Священный Орден Проповедников, и он был ещё постоянным каноником Святого Августина),

[452] **На самом деле, захват Святого Доминика пиратами, возможно произошёл с сентября 1213 года по 25 марта 1214 года, т.е. за несколько месяцев до рождения Доминиканского Ордена (произошедшего в 1215 году) и за семь лет до его смерти, случившейся 6 августа 1221 года.**

nondum auspicato sacri Ordinis Praedicatorum Instituto, sed ipse[453] sub Regula S. Augustini professo Canonico), ut non procul ab S. Iacobo[454] Compostellae, in pyratarum manus, cum F. Bernardo peregrinationis comite incideret.
Qui utrumque raptum ad suarum navium classem, nobilem praedam adducunt[455].
His multis prius quaestionibus excussos, ac plagis etiam tortos, vilissima inter servitia ad remos addixerunt.
Illi ceu feros inter lupos agni, Christi Nomine freti fidentesque omnia, Spiritu supra hominem altiore, ferre fortiter, et nihil ab assuetis[456] sibi diurnis noctisque[457] Dei laudibus remittere: quamvis barbara inter infidelium capita Praemiatorum.
2. Iamque trimestre ipsis remorum duros inter labores cesserat, mira cum patientiae constantia exantlatos: cum ecce *Ego*, (quae Divae sunt verba): *"Misericordiae Mater dilectum hunc meum intuens Sponsum, totis visceribus charitatis super eo commovebar. Iratam[458] igitur sceleratis, me volente*

[453] **В издании 1691 года: "ipso".**

[454] **В издании 1691 года: "Iacobi".**

[455] **В издании 1691 года: "abducunt".**

[456] **В издании 1691 года, вместо: "ab assuetis", имеем: "a suetis".**

[457] **В издании 1691 года: "nocturnisque".**

[458] **В издании 1691 года: "iratum".**

недалеко от места Святого Иакова Компостеллы он и его товарищ по паломничеству, Братом Бернардо, попадают в руки пиратов.

И, похитив их обоих, они отвели великую добычу на свой корабль.

После допроса и пыток они посадили их за вёсла.

Они, как агнцы среди свирепых волков, полностью доверяя имени Христа, имея на себе Дух (Святой), мужественно выдержали всё, никогда не прекращая, ни ночью ни днем, свои обычные похвалы Богу, хотя они находились среди жестоких преследователей христиан.

2. Прошло уже три месяца с тех пор, как они усердно трудились на вёслах, всегда переносили все тяготы с удивительным терпением: "Когда я здесь, Я (это слова Пресвятой Девы Марии), Мать Милосердия, смотрела на своего возлюбленного Супруга, и была тронута до глубины Сердца за него. Я вознегодовала из-за этой жестокости, и решила вмешаться: пока они рассекали море, небо изменилось, и, покрытые черными облаками,



Блаженный Алан де Рупе, XX век.



Федерико Бароччи, Мадонна Розария, XVI век, Сенигаллия, епархиальная галерея Священного Искусства

ac mandante ipsis mare pervolitantibus, coelum omne vertitur, et atris nubibus involutum, noctem fert horrificam: emissique ruunt et in mare[459] ***praeliantur venti: fit saeva tempestas”.***

Fulgura coruscant, tonant aethera; fulmina volant, mària vertuntur; horrescunt omnia.

Densus super improbos effunditur imber; dixisses, coelum ruere.

Interea fervet inferius quoque pontus; et rabide tumet in immensum.

Quicquid agant perduelles contis, remis, omnique contra nisu; nihil agunt: denique desperati fata complorant.

3. Dum[460] **solus haec inter cum socio S. Dominicus turbatus nihil afflictus**[461]**: masculo animo**[462] **nactus**[463]**, erectusque Spiritu, profanorum**[464] **desperatione visa, animos ipsis solita praedicatione revocare conatur.**

“Fratres*, ait, *irato Deo res agitur.

Tantae inferorum superumque[465] ***minae; ventorum ac undarum irae tantae, non sunt***

наступила страшная ночь; дули ветры, и бросались с силой в море: начался

[459] **В издании 1691 года вместоi: “in mare”, имеем: “immane” (огромный).**

[460] **В издании 1691 года нет: “dum”.**

[461] **В издании 1691 года: “turbatus nihil, nihil afflictus” (попусту расстроен и опечален).**

[462] **В издании 1691 года: “animae”.**

[463] **В издании 1691 года: “mactus” (знатный).**

[464] **В издании 1691 года: “profanorumque”.**

[465] **В издании 1691 года: “superorumque”.**

ужасный шторм, молнии сверкали, небеса гремели; полетели молнии, море было бурно, и волны бросали корабль во все стороны; густой дождь падал на нечестивых: казалось, что небо падает вниз.

В то же время даже глубины моря были расстроены, и, яростно колебались.

Что бы ни делали враги с шестами, вёслами, прилагая всяческие усилия, они не получали никаких результатов, и в конечном итоге, отчаявшись, оплакивали горькую судьбу.

3. Только Святой Доминик и его брат не были ни расстроены ни огорчены, хотя в разгар этих событий; (тогда Святой Доминик), с мужественной душой и исполненный Духа, видя отчаяние нечестивых, попытался встряхнуть их души, и увещевал их такими словами: "Братья", сказал: "(шторм) исходит от Бога, который гневается.

Разрушение всех земных и небесных вещей, и огромная ярость ветров и волн, являются признаками

sine Numinis ira.
Placandus Deus est: et placabuntur caetera.
Dexteram Dei vindicem vestra concitant scelera, mària turbant.
Illa animis execrati damnate; venia [466] ***orate Deum: Deiparam Mariam, maris stellam, implorate supplices opitulatricem: Credite; mirabilem in aquis Dominum, vobisque propitium, erit experiri”.***
Dixit sed in ventos.
4. Desperatorum barbaries hisce fit rabies: saeviuntque hi animis in recta monentem; isti, ut fatuum, sannis proscindunt: alii flagris etiam concidunt: et quod sancto gravissimum accidit, Deum, Divamque Coelitum diris impetunt blasphemiis: ac unde impios poenituisse oportuit: sese sacrilegiosius impiant.



[466] **В издании 1691 года: “veniam”.**

гнева Божьего.

Надо примириться с Богом, чтобы всё было мирно.

Ваши преступления заставили вмешаться Руку Божьего Правосудия, именно Она подняла воды морские.

Покайтесь от всего сердца за ваши преступления; попросите у Бога прощение; призывайте, умоляющие, Звезду моря Спасительницу, Матерь Божью, Марию.

Верьте: вы испытаете чудеса Господа, который спасёт вас в шторме".

Он говорил напрасно.

4. Жестокость тех отчаянных, придала им ярость, и они отвечали гневом тем, кто говорил им добрые слова.

Они оскорбляли их и злились на них, как будто они были сумасшедшие; затем они сильно били их плётками; и совершили самое серьёзное зло, которое можно было совершить против святого: они оскорбили Бога и Святую Святых самыми свирепыми ругательствами.

И случилось так, что те нечестивые, вместо того, чтобы покаяться, запятнали себя ещё больше в кощунстве.

Pars namque oestro caecati Saracenico dannarant[467] Fidem: pars obruti flagitiis proiecerant poenitentiam.
Fustuarium Vir divinus acceptum, et opprobria, gaudens pro Christo, facile posthabebat; verum ad Deum animo votisque versus blasphemias impiorum deprecabatur.
5. Nox interea, procellarum additur nocti (erat autem beatissimae Annunciationis praecedens diem insequentem), quae ipsa Dominici stimulabat zelum, ut ad reverentiam tantae miserationum Reginae cruda, iam funus suum plorantia, improborum pectora detorquere rursum molli sermone attentaret.
Animarum zelator, et salvator perditorum, dictis agreditur[468] mansuetare feros; humillime, et devote, ut licuit, admonet: Deum orentque[469] propitium in rebus de oratis[470] certum Servatorem JESUM, ac Servatricem MARIAM.



[467] **В издании 1691 года: “damnarant”.**

[468] **В издании 1691 года: “aggreditur”.**

[469] **В издании 1691 года: “optent orentque” (повышение предела).**

[470] **В издании 1691 года вместо: “de oratis” издания 1847 г., имеем: “deploratis” (отчаявшиеся).**

Некоторые из них, на самом деле, ослеплённые Сарацинским духом, отказались от Веры, другие, вместо этого, обьятые мерзостями, покинули путь спасения.

Человек Божий (Святой Доминик) ни в коем случае не считал удары и оскорбления, которые получил, он радовался за Христа, и, обращаясь к Богу, молился ему от всего сердца и просил прощение за ругательства безбожников.

5. Ещё одна ночь следовала за штормовой ночью (это было в ночь, предшествующую Празднику Святого Благовещения), и (эта дата) поддерживала неутомимого Доминика, по-прежнему стараться, с убедительной Проповедью, вернуть, к почитанию великой Царицы Сочувствия, жестокие сердца злодеев, которые уже оплакивали свою гибель.

(Святой Доминик), заботившийся о спасении душ тех отчаявшихся, говорил с ними с большим смирением и добротой, пытаясь успокоить буйных, насколько это возможно, и увещевал их призвать Божью Помощь, Спасение Иисуса и Поддержку Марии.

6. Interim[471] suavissimorum auditus Nominum desperata efferat pectora: ut, quam ante, trucius ferocirent, ac JESUM MARIAMque infandius blasphemarent.
Atque quo minus iis ultima inferre Dominico vacaret, maior ab[472] decumana irruente unda horror omnes obruens praesentem interitum minatur.
Praelia ventorum per, et ruinam nimborum, fremitumque fluctuum, et noctem geminam auferuntur incerti: ipse gubernator excussus in undas perit; remi dissidiunt, abrumpitur clavus: quassata et fessa carinae latera fatiscunt ipsaque mortis mora morte est acerbior desperatis.
7. Dum ii per ludibria procellarum sic iactantur, quasi undis eos absorbere dedignantibus: parthenica[473] instabat Annunciationis festiva solemnitas, surgente, et obscurum transparente iam sole.



[471] **В издании 1691 года нет: “interim”.**
[472] **В издании 1691 года имеем: “a”.**
[473] **В издании 1691 года имеем: “parthenicae”.**

6. Вместо этого, когда они услышали сладкие Имена, эти отчаявшиеся сердца пришли в ярость, и бешено восстали, чтобы хулить Иисуса и Марию ещё более позорно, чем раньше.

Однако у Доминика не было времени произнести последние слова, огромная волна, как великий ужас, внезапно ворвалась, подавляя всех, угрожая неизбежным разрушением.

В ту вторую ночь столкнулись ветры, прибивали к краю пропасти ураганы, поднимались волны и выбрасывали (с корабля) нераскаявшихся; рулевой, выброшенный, погиб в волнах; вёсла падали вниз, сломался руль; были пробиты бока корабля, разрушенного и поломанного; и ожидание смерти было для тех отчаявшихся более жестоко самой смерти.

7. Они были в ужасе от насилия бури, но волны все ещё не были в состоянии их поглотить: уже наступил рассвет Праздника Благовещения Пресвятой Девы Марии, и взошло солнце и лучами осветило тьму.

S. Dominicus autem impense precibus ad Annunciatam insistebat.
Vitae licet securum, sui tamen immemorem, infelicium pyratarum cura salutis habebat solicitum: pro hac dum orat, sua ecce Advocata Maria soli apparens, dieque[474] in luce corrusca[475] Sponso adest; et talibus alloquitur: ***"Eia Dominice: feliciter[476] certa viriliter: perissent caeteri: tu servas unus.***
Age, quia servatos vuis[477] indignos aura hac; tuis ego velificabo votis: parcam, amore tui, [nihil Filio][478], nihil mihi, tibi nihil parcentibus sacrilegis.
Vindictae pars est suspendisse vindictam: ut irruat gravior.
Optionem offerto: vel aeternum dispereant: vel Psalterium meum accipiant: et vitam vivant saniorem, inita invicem, te



[474] **В издании 1691 года: "diaque" (в божественном [свете]).**

[475] **В издании 1691 года: "corusca".**

[476] **В издании 1691 года: "Feliciter!".**

[477] **В издании 1691 года: "vis" (хочешь; vuis - это ошибка печати).**

[478] **В издании 1691 года есть слова: "nihil Filio", которых нехватает в издании 1847 года.**

Святой Доминик, тем временем, был погружён с вниманием в молитвы Благовещения.

Забота о спасении незадачливых пиратов заставляла его нервничать, и он был небрежен к своей жизни, как будто был в безопасности.

Когда он молился Ей, его Защитница Мария, которая явилась только ему, в свете нового дня подошла к Супругу, сияющая, и сказала так: "Продолжай храбро сражаться, Доминик, ради их спасения: они погибнут, если ты не спасёшь их.

Мужайся, если ты возвысишь свои молитвы, чтобы просить о спасении этих отчаянных, я принесу (молитвы) на Небо: ради тебя Я прощу кощунства, которые не имеют отношения ни к (моему) Сыну, ни ко Мне, ни к тебе.

Если они захотят освободиться, я остановлю наказание, которое ожидает их. Я предлагаю им выбор: либо они умрут в отчаянии навечно, либо приветствуют мой Розарий и ведут праведную жизнь, начиная, вместе с тобой,



Мадонна Розария из Помпеи, XX век.



Федерико Бароччи, Мадонна Розария, XVI век, Сенигаллия, епархиальная галерея Священного Искусства

autore Fraternitate JESU et MARIAE noncupanda.
Si adplacebit improbis: placet, ut signo Crucis obiecto tempestatem ponas placatam.
Ipsa Filium eis placabo.
Sin: tute solus cum fratre supergradiens undis, exibis ab undis; caeteris ponto, et orco absorbendis.
Haec illis ex me certus denuncia[479]".
8. Sic[480] S. Dominicus haud secus, minas[481], ac iussum mandata facessit: minas, irasque praedicat, intentat mortes, contumaciam arcta[482] ea vi spiritus ac oris; dum pectora adamantina rumpat, expugnet, vinctaque constringat.
Affatu demum meliore, de JESU, de MARIA, utriusque de Psalterium[483] de Fraternitate rudes informat, poenitentiam edocet, ac persuadet: Deo sensim intimis gementium penetralibus illabente.
Huc plurimum adiuvabat: quod solo



[479] **В издании 1691 года: "denuncias".**
[480] **В издании 1691 года нет: "sic".**
[481] **В издании 1691 года нет: "minas".**
[482] **В издании 1691 года: "arictat" (ошибка печати вместо "arcta").**
[483] **В издании 1691 года: "Psalterio".**

ты будешь основателем Братства, от имени Иисуса и Марии.

Если отчаявшиеся примут это, сделай знак Креста (на море), и буря успокоится. Я примирю Моего Сына с ними.

В противном случае, конечно, только ты и (со)брат, пройдёте над водами и выйдете (живыми) из моря: другие будут проглочены Адом. Скажи им с уверенностью то, что я говорю".

8. Тогда Святой Доминик, пересказал слова (Мадонны), так как ему было сказано: силой Духа он объявил им наказания и предвещал смерть, и затем, нежными словами смягчил упрямство, пока не сломал эти твёрдые как сталь сердца, покорил их, завоевал их, и крепко обнял.

Итак, проницательными словами он рассказал этим людям об Иисусе, Марии, об их Розарии, о Братстве; он учил пути спасения и убедил их, и Бог входил в них, постепенно, сквозь слёзы.

К этому (изменению) подтолкнул и тот факт,

Crucis, vocisque obiectu tempestas tanta momento resedisset.
Et vox, suntque vota una omnium supplicum; mandata se facturos, tantum ipse imperet.
Perfidiam, scelera, vitam anteactam, seque ipsos detestati, poenitentiam eiulatu magno spondent; Psalteria de manu Servatoris sui accipiunt; acceptant, coeuntque Fraternitatem omnes unam ac novam, sub auspicio JESU, et MARIAE, tituloque Psalterii.
Vidisses humi provolutos, infusos fletu, squalore sordidatos, ad pedes inter haustas aquas arreptare Dominici, veniam[484], opemque precari.
9. Nam postquam ad hanc vocem*: "In Nomine JESU CHRISTI, et MARIAE Matris eius piissimae, quiesce"*; foris quidem facta quies



[484] **В издании 1691 года: "veniamque".**

что этот огромный шторм успокоился только после знака Креста и некоторых слов.

И вот, единодушно, умоляющие (Пираты) выразили своё согласие: они будут исполнять Указы (Девы Марии), согласно тому что (Святой Доминик) им скажет.

Они отказались бы от прошлой жизни, от жестокости и мерзости, и, сквозь слёзы (они сказали, что), они хотели бы идти по пути спасения; они получили Розарий от руки их спасителя, держали его в руке, и они собрались все вместе в новом Братстве, которое было Знаменем Иисуса и Марии, и имело название Розарий.

Они просили прощения и помощи, глубоко смиренные, в слезах, и покрытые скудной одеждой, приблизились к ногам Доминика, когда он вытаскивал их (из воды).

9. И действительно, после того, как он сказал: "Во имя Иисуса Христа и его преданнейшей Матери, успокойтесь", всё вокруг внезапно стало тишиной и спокойствием;

erat, et securitas; at intus ipsa navi mors admissa obnotabat[485].
Adeo prora rupta latera carinae lacera, fundus impactu scopuli disruptus, totis tot hiatibus undas hauserant exundantes; ut in navi, velut in mari, hi natarent, illi super tabulata starent.
Omnes tamen super omnia prodigia, unum istud prodigiosius obstupescebant: quod tantos inter et nubium imbres defusos, et illisos fluctuum nimbos, et ingurgitatas hiatibus aquas: solum Dominicum mador nullus attingeret siccum, et medium.
Quo securiores apud talem Sanctum, et sibi de periculo navis non mergendae quasi spondebant: orare tamen opem non omittebant.
Verum ex improviso, ecce divinius conspicitur cunctis spectaculum.
10. Nam[486] Augustissima Dei Virgo Mater



[485] **В издании 1691 года: “obnatabat” (ошибка печати вместо: “obnotabat”).**

[486] **В издании 1691 года нет: “nam”.**

тем не менее корабль выглядел совершенно сломанным: носовая часть и бока корабля пробиты; трюм разрушен из-за удара о скалу, было много больших дыр и так много воды, что казалось, они были в море, хотя стояли на полу корабля.

Все, потом, дивились на ещё более великое чудо: несмотря на дожди, которые лились из облаков, несмотря на волны морские, от которых они пострадали, и, несмотря на воды, проникшие в дыры, не был затронут даже каплей воды только Святой Доминик, который был сухим и стоял посреди них.

И они чувствовали себя более успокоенными в присутствии такого Святого, и даже немного более уверенными в том, что корабль не затонет, даже если они не переставали просить о помощи.

И вот, внезапно, все имели видение небесного сценария.

10. Величайшая Дева Мария

MARIA supra astitit omnes, multa manifesta in luce, et maiestate admirabilis, amabilis gratia, vultu, cultuque spectabilis[487].
Fit stupor et horror: spe, metuque palpitant corda dum stant intenti ora[488], oculisque defixi: sic fatur ab alto Diva: *"Fortunati infortunio hoc viri!*
Fidite: meum audistis Dominicum; me audite.
Ab uno, ecce, discite Dominico fiduciam in JESUM, inque me MARIAM: sic pietas virtusque viri meretur.
Sic servo: quos sub Psalterii mei signa recipio.
Ante soli conspiciebar, indignis occulta vobis, quod incognita ac infensa: nunc aperta vobis, sita[489] me dignatis et placata: ut credatis: ut imperata paratius, ut promissa



[487] **В издании 1691 года: "aspectabilis".**

[488] **В издании 1691 года, правильно: "intentiora" (сортировал).**

[489] **В издании 1691 года, вместо: "sita", издания 1847 года, есть правильное: "sic a" (так от).**

Матерь Божия, возвышалась над всеми, сияющим пылающим светом, прекрасная, возвышенная в милости, замечательная в лице и в деликатности.

Было изумление и испуг: сердца дрогнули в надежде и страхе, и в то время как они были с тяжёлыми лицами и с застывшими глазами, так говорила сверху (Дева Мария) Святая: "О, счастливчики в этом несчастье!

Доверьтесь!

Я подтверждаю, то, что вы услышали от Моего Доминика!

Только от Доминика узнаете о вере в Иисуса и в Меня, Марию.

Милосердие и добродетель человеческие получают вознаграждение.

Так Я спасу, всех, кто придёт под Знамя моего Розария.

Прежде только (Доминик) видел Меня, но вы не видели меня, потому что вы были безнадёжны, не были уверены во Мне, и относились ко мне как к врагу; теперь, Я проявила себя вам, потому что вы приблизились ко Мне, и я доброжелательна к вам, дабы вы уверовали, преданно следовали

devotius, expleatis.
Dixit, et in aethram[490] recepta recessit.
11. Simul omnes, sibi velut redditi, in arena, super undas eminente, se navemque stante[491] conspicantur: mirantur exaustam aquis: prius ruptam, laceram, foedam, nunc undique integram, sanam ac solidam.
Dum ea in statione, et admiratione attoniti, mutique velut in porto, coelum, et pontum undique circumspectant: suggrediens suaviter placida unda navim sublevat: datque natatui.
12. Tunc S[anctus] Pater Dominicus, secreto Sponsae monitu, ad silentia alta tenentes, neque seipsos sat noscentes, sic loquitur: *"Viri fratres: haec est mutatio dexterae Excelsi: haec gratia Salvatoris JESU; haec*



[490] **В издании 1691 года, правильно: "aethera".**
[491] **В издании 1691 года: "stantem".**

Заповедям и с любовью соблюдали обещания".

Так сказала, и, глядя на Небо, исчезла.

11. В то же время, они пришли в себя, и увидели часть пляжа, которая была в море, и их корабль был пришвартован к ней, и они стояли на нём. Они были ошеломлены тем, что ранее корабль был разрушен водой, разбитый, разорванный, страшный, теперь же, стоял нетронутый, целый и крепкий.

Они были ошеломлены и вели себя тихо на этой остановке, как в гавани, оглядывались на небо и на море вокруг: и вот, тихая волна, мягко раскачивая корабль, приподняла его и корабль поплыл.

12. Тогда Святой Отец Доминик, следуя сокровенному совету Супруги, говорил им, остававшимся в глубоком молчании, так, что они даже не могли себя понять: "Братья: Рука Бога спасла нас! Иисус Спаситель послал нам Благодать!



Праздник всех Святых Доминиканцев, XX век.



Мадонна Розария, XVII век, музей Святой Марии Утешительницы, Альтомонте (Козенца).

Misericordia, Matris JESU, MARIAE est.
Laudate Deum; glorificate JESUM; magnificate MARIAM; Salutate MARIAM, quae mecum laboravit in naufragio.
Cantate Domino Canticum Novum Psalterii: quia mirabilia fecit.
Equidem Psallam Deo meo, Divaeque quamdiu[492] fuero.
Ecce spondet MARIA Patrona nobis: quae vasa, quas merces, quaeque alia ex navi allevanda, iactatu[493] facto, et iactura, proiecistis; cuncta simut, et salva Britannico in littore[494] cumulata, recipietis; medias tantum fugite terras; et satis, ac ventis date vela secundis".
13. Fauces, vocemque viris pavor, amor, stupor, honorque Dei ac Divae velut obligata tenebant: altius tamen animi clamabant tacitorum.
Vix pauca haec reddebant omnes, actis pro se quisque gratiis: *"O JESU, o MARIA; ita voveo: DEUS, Canticum Novum cantabo tibi;*



[492] **В издании 1691 года: "quam diu".**
[493] **В издании 1691 года: "iactu" (бросил).**
[494] **В издании 1691 года слово, равное по значению: "litore".**

Пресвятая Дева Мария, Мать Иисуса, одарила Милостью.

Восхваляйте Бога, прославляйте Иисуса, возвеличивайте Марию, которая заботилась (о вас) во время шторма.

Пойте Господу Новую Песнь Розария, потому что он совершил чудеса.

Конечно, я буду хвалить Бога моего, и Святую (Деву), пока буду жив.

Вот, Мария (Святая) Помощница вернула багаж, товары, и всё остальное, что вы выбросили с корабля, во время крушения, чтобы облегчить его: вы найдете всё в целости на Британском пляже, но не оставайтесь в этих землях, а положитесь на благоприятный ветер для паруса.

13. Страх, волнение, изумление, почтение к Богу и (Марии) Святейшей, держали онемевшими рты и голоса этих людей: однако из глубин человеческих душ, в оцепенении, превозносились (стоны).

Слышались только эти несколько слов их благодарения: "О Иисус, о Мария; обещаю вслух: О Боже, я спою Тебе новую Песнь: на Псалтири Розария в 10 струн воспою Тебе Псалмы .

in Psalterio Decachordo [psallam tibi. Laudabo Deum vita mea][495], psallam Deo meo, quamdiu fuero”.

Et quae talia promiscue.

14. Mox, velut procul in obscuro, circum horribiles se tollunt ululatus et ploratus cacodaemonum: *“Vae, vae, vociferabantur, vae nobis!*

Hic Dominicus nos enervat, et immortaliter enecat.

Heu nostram harpagat praedam; nostra evinculat mancipia; captivos nostros in suos vindicat libertos; nosque, heu, nos in nervum dat suum Psalticum; hoc nos flagro nerveo diflagellat, inque nervat vinctos; et religatos procul in tartara relegat. Vae nobis!”.

15. Interea cursum tenuere rates, portumque propinqui in Britannicum, sese penetrabant: et cunctis ordine periculis perfuncti, felix Psalticum Celeuma cantabant.

Hic, ut praedictum, eiecta reperiunt universa: ac vina etiam, quae cum vasis plurima eiecerant: nunc quam prius, pretiosora[496].



[495] **В издании 1847 года отсутствуют слова в скобках [psallam tibi. Laudabo Deum vita mea], которые есть в издании 1691 года.**

[496] **В издании 1691 года: “pretiosiora”.**

Я буду хвалить Бога всю свою жизнь, я буду восхвалять Бога Моего, пока буду жив".

И слышался другой подобный шёпот.

14. Тогда, вокруг, далеко в темноте, поднимались ужасные крики и стоны демонов: "Горе, горе - кричали,- Горе нам!

Этот Доминик разрушает нас и всегда преследует нас.

Горе нам! Он ворует нашу добычу, освобождает наших рабов; берёт наших заключенных, чтобы добавить к своим освобождённым, и, горе нам, он сковывает нас своим Розарием, бьёт нас этой плёткой, бросает в тюрьму к заключенным, и держит связанными в глубоком аду.

Горе нам".

15. Между тем, корабль следовал маршруту и приближался к Британскому порту; и в то время, когда они спокойно преодолевали все опасности, пели радостную песнь Розария.

(Приехав в Британский порт), как и было им предсказано, они нашли всё, что выбросили: и даже вино, которое в большом количестве выбросили вместе с посудой, было в сохранности.

БЛАЖЕННЫЙ АЛАН ПОЛУЧАЕТ ОТ ДЕВЫ МАРИИ БЛАГОДАТЬ УВИДЕТЬ РОЖДЕНИЕ БРАТСТВА РОЗАРИЯ НАЧАТОЕ СВЯТЫМ ДОМИНИКОМ В 1214 ГОДУ.



Святой Доминик, через два года после славного видения в Тулузе, во Франции, проехал вдоль и поперек земли Испании, незадолго до рождения Священного Ордена Проповедников. Случилось так, что недалеко от Сантьяго де Компостела он и его товарищ по паломничеству, Брат Бернардо попали в руки пиратов.



Похитив обоих, пытали их и направили их к вёслам. Они смело переносили всё, никогда не прекращая, ни ночью ни и днем, воздавать похвалы Богу (рисунки Елены Биа).





Прошло уже три месяца и вот, настала ужасная ночь: поднялась страшная буря и, в отчаянии, они плакали о горькой своей судьбе.





Ещё одна ночь последовала за штормовой ночью (предшествующая празднику Святого Благовещения), и Святой Доминик попытался призвать Божью помощь, Спасение Иисуса и помощь Марии.

Но они не хотели слушать его, они его обижали, пока огромная волна не сломала грот-мачту корабля, и все пираты упали в воду, кроме Святого Доминика и Брата Бернардо, которые чудом остались в живых на месте крушения (рисунки Елены Биа).





И вот, Дева Мария явилась Святому Доминику, сказав: "Доминик, я предлагаю им выбор: либо они умрут, в вечном отчаянии, либо примут мой Розарий и начнут вести праведную жизнь, вместе с тобой, который станет основателем Братства имени Иисуса и Марии".



Святой Доминик передал пиратам слова Мадонны, и успокоил шторм одним знаком креста и несколькими словами.
И они единодушно, умоляюще, сказали, что они согласны выполнять указы Девы Марии.
(рисунки Елены Биа).





Дева Мария явилась пиратам, которые обратились и вошли в состав первого в истории Братства Розария, и вернула им багаж и тот же самый корабль, чтобы продолжить путешествие.



В этом ценность Братства и Святого Розария (рисунки Елены Биа).

Confraternitatem, in alios mutati viros, sancte colunt: seque in Psalterio ad diversa poenitentiae devovent instituta.

STATUTA FRATERNITATIS PSALTERII.

III. Eodem simul tempore continuo Regina Psalterii et Patrona Fraternitatis, hanc ipsam certis legum terminis definivit.

Quas ut sancitas esse, perennesque voluit: ita S. Dominico revelatas dictavit, ista sub formula tali.

I. *"Haec mea Confraternitas Psalterii, in Nomine JESU CHRISTI, et VIRGINIS MARIAE esse fundata debet.*

Fratres autem et Sorores esse quicunque ex omni statu Ecclesiae possunt: et subiectas observabunt ceremonias, sive Statuta: facta prius sui declaratione, de perseverantia in ea Fraternitate: datoque simul nomine in Album inscribendo.

Quae nomina, ut et Defunctorum, semel in anno publice legentur".

II. *"Caput huius Fraternitatis est, ut*



Превратившись в других людей, они свято поклонялись Братству и посвятили себя Розарию в разных Религиозных Институтах.

УСТАВЫ БРАТСТВА РОЗАРИЯ.

III. Вскоре после этого Царица Розария и Покровительница Братства объявила условия и порядки, и Она пожелала, чтобы они были стабильными и многолетними.

Таким образом, продиктовала их Святому Доминику, давая их именно в такой форме:

I. "Это моё Братство Розария должно быть основано во имя Иисуса Христа и Девы Марии.

Кроме того, Братьями и Сёстрами могут быть все из любой Церкви, и они должны будут соблюдать указанные обряды, т. е. Уставы: должны будут заявить, во-первых, что будут упорными в этом Братстве, и в то же время дадут (их) имена, которые будут внесены в Список.

И эти имена, как и имена умерших, будут публично читаться один раз в год".

II. "Принцип этого Братства

omnia pia cuiusque, et omnium merita suique sint, ac omnibus communia”.

III. ***“Decreta haec, seu Cerimoniae, minus observatae, nullam penitus culpam importabunt, sed privationis poenam: qua pro sola parte omissionis careant parte satisfactiorae Communicationis; idque in solo precum penso: stante interim caeterorum meritorum Communitatis participatione”.***

IV. ***“Ad receptionem et ingressum in Fraternitatem hanc[497] nulla unquam pecuniae[498] pendetur directe, vel indirecte: nisi libera sponte ad ecclesiae ornamenta, ad luminaria, caeteraque divino cultui necessaria,***



[497] **В издании 1691 года, вместоі: “in Fraternitatem hanc”, издания 1847 года, имеем равнозначное: “Fraternitatis huius”.**

[498] **В издании 1691 года: “pecuniae” (деньгами).**

заключается в том,что все благочестивые личные и общественные достоинства являются общими для каждого (члена) и всех (членов Братства)".

III. "Эти уставные нормы, если плохо соблюдаемы[499], не будут означать вину, но не позволят иметь (заслуг).

Кто не обязателен в (чтении Розария), не может участвовать в причастии к общим заслугам, если не отвечает взаимностью (своими) молитвами; причастие ко всем другим достоинствам Братства остаётся неизменным".

IV. "Для приёма и входа в это Братство никакую сумму, прямо или косвенно, никогда не нужно платить: разве только добровольно[500] для церковных украшений, для ламп и для других

[499] **Начали с правил, делающие Братство группой большого будущего: первое "правило" - свобода участия.**

В Братство приходят молиться, когда есть потребность, без каких-либо обязательств участия, и без оправданий.

[500] **Вторым правилом является: всё бесплатно, любые добровольные взносы запрещены.**

Можно предложить цветы, лампы, или объекты для поклонения.

pro cuiusque devotione”.

V. ***“Quilibet Sacerdos Anno quolibet tres Missas dicet: unam de S. Cruce; alteram de Domina; tertiam pro Defunctis in Fraternitate.***

A non Sacerdote[501] qualibet hebdomada unum dicent Psalterium: Die autem festo solemni[502], praeter hebdomadarium, Filio, Mihique integrum praesentabunt Psalterium.

Pro Infantibus autem, infirmis, aliterve impeditis: quotidie unum Pater et Ave, a quocumque[503] licet, offeratur.

Et tantundem pro Defunctis, qui quos dederit inscribendos, sic per modum suffragii participaturis”.

VI. ***“Ad ingressum quisque primum rite confessus SS. Eucharistiam sumet: ipso die, aliove post tempore oportuno.***



[501] **В издании 1691 года, вместо: “a non Sacerdote”, издания 1847 года, имеем равнозначное: “Non Sacerdotes” (не Священники).**

[502] **В издании 1691 года: “sosenni”, не существующий термин, ошибка печати: “solemni”, как в издании 1847 года.**

[503] **В издании 1691 года: “quocunque”.**

вещей, необходимых для богослужения, согласно преданности каждого".

V. "Каждый Священник, каждый год, будет праздновать три Мессы: одну для Святого Креста, вторую для (Девы Марии) Царицы, третью для умерших Братства; тот, кто не является Священником, раз в неделю, будет читать Розарий: в торжественный[504] праздничный день, в дополнение к еженедельному (Розарию) для (Моего) Сына, для Меня тоже будет читаться целый Розарий.

Дети, больные, и те, кто не имеет возможности молиться по другим причинам, могут каждый день читать одну *Отче* и одну *Радуйся*.

Большие преимущества есть для умерших, которые были зачислены: они будут участвовать в равной степени (в заслугах), через голосование".

VI. "Что касается входа, каждый, во-первых, исповедуется должным образом, и получает святое Причастие тот же день, или позже, в другое подходящее время.

[504] **В Братстве Розария еженедельный день молитвы - воскресенье: в другие праздничные дни, однако, могут быть внеочередные собрания Братства Розария.**



Святой Доминик, XX век.



Дирк Хендрикс, также известный как Теодоро д'Эррико, Мадонна Розария, 1578 год, музей Каподимонте (Неаполь).

Dicentque ad sui oblationem, Filio Mihique factam, septies Pater et Ave, contra VII peccata capitalia pro Fratribus ac Sororibus”.

VII. ***“Ultra Paschalem Confessionem, ter in Anno confitebuntur, scil[icet] in Pentecostes, S. Dominici, et Natalis Festis”.***

VIII. ***“Pro Defuncto, vel Defuncta in Fraternitate quilibet unum Pater et Ave dicet. Aderuntque exequiis illius: si commode poterint; sicque honorabunt se invicem, ut salventur”.***

IX. ***“Haec Confraternitatis formula, habeatur propalam in tabula, sic[505], ut cuivis esse cognita possit”.***

X. ***“Denique, uti praedicta: non mando, sed moneo:***

1. Qui voluerit omni die offerre *Missas*[506]***,*** *Psalterium Mariae****, cum CL Ave et XV Pater: benefecerit.***



[505] **В издании 1691 года нет: “sic”.**

[506] **В издании 1691 года есть: “minus” (по крайней мере), и значение меняется: в издании 1691 года: “по крайней мере один Псалтырь-Розарий Марии”, а в издании 1847 года: “Мессы и один Псалтырь-Розарий Марии”: издание 1691 года предпочтительнее чем 1847 года, как ранее изданное и по смыслу.**

Чтобы предложить себя, будут читать (Моему) Сыну и Мне, семь раз, *Отче* и *Радуйся*, против семи смертных грехов, и в пользу Братьев и Сестёр".

VII. "В дополнение к Пасхальной Исповеди, будут исповедоваться (минимум) три раза в год: на праздник Троицы, Св. Доминика и на Рождество".

VIII. "Для покойного или покойницы, в Братстве будут читать *Отче* и *Радуйся*".

И будут присутствовать на похоронах, если они смогут (участвовать) без трудностей: и будут уважать друг друга, потому что так они спасены".

IX. "Это Правило Братства, будет публично вывешено на доске, так что может быть известно всем".

X. "Наконец, всё сказано, и другие вещи (дополненительные), Я не приказываю, но рекомендую их.

1. Кто ежедневно захочет предложить (Мне), по крайней мере Псалтырь-Розарий Марии[507], со 150 Радуйся и 15 Отче, будет делать хорошо.

[507] **В издании 1847 года, есть ошибка печати "Missas" ("Мессы и один Псалтырь-Розарий Марии"), предпочтительнее издание 1691 года, с "minus" (по крайней мере).**

2. *Melius, qui* *Maius Psalterium Christi*, ***cum CL Pater et Ave superaddiderit***[508]**.**

3. *Optime fecerit: qui* *Maximum Psalterium Christi et Mariae*, ***cum CL Pater et Ave, cumque XL***[509] ***Credo, Pater et Ave [obtulerit]***[510]**.**

4. *Longe is optime: qui cum* *totidem puncturis*, *seu disciplinae ictibus*, ***quorum aliquod quasi litarit.***

5. *Iam vero omnes is explerit numeros, qui praedictis addiderit Animam velut ac vitam, mimirum MEDI[T]ATIONEM*[511] *Vitae*, *Mortis*, *ac Gloriae Christi*”.

“Istis, post Missae Sacrificium ter Sanctissimum, haud mihi gratius, quicquam est aliud.

Quo certius Filii praesidium, meumque patrocinium constabit Psaltis nostris.

Ego illis Mater ero, Magistra, et Amica: in primis[512] ***autem Filius Meus Pater eis,***

[508] **В издании 1691 года: “super addiderit”.**

[509] **В издании 1691 года, возможно из-за печатной ошибки: “XV”.**

[510] **В издании 1847 года нет: “obtulerit” (отдал).**

[511] **В издании 1691 года: “meditationem”, предпочтительнее чем термин “mediationem”, издания 1847 года.**

[512] **В издании 1691 года: “inprimis”.**

2. Сделает лучше тот, кто добавит (к Мессе и Розарию), Главный Псалтырь Христа, со 150 *Отче* и 15 *Отче* и *Радуйся*.

3. Сделает отлично: тот, кто будет читать Главный Псалтырь Христа и Марии, со ста пятьюдесятью[513] *Символ веры, Отче и Радуйся.*

4. Прекрасно предложить, помимо молитвы (Розария), так же лёгкие проколы и удары дисциплины.

5. Лучше всех поступит тот, кто, помимо уже сказанных вещей, подготовит свою душу и себя самого к размышлению о Жизни, Смерти и Славе Христа".

"Ничто мне не понравится больше этого, после Жертвоприношения трижды Святого в Мессе.

Тогда Розарианцы непременно получат помощь от Сына (Моего) и Мою Защиту.

Я для них буду Матерью, Наставницей и Подругой; и мой Сын будет для них Отцом, Учителем и особым

[513] **В издании 1847 года: "CL Credo, Pater et Ave" (150 Символ веры, Отче и Радуйся): в издании 1691 года: "XV Credo, Pater et Ave" (15 Символ веры, Отче и Радуйся): правильно должно быть 150 Символ веры, Отче и Радуйся.**

Magister, et Amicus erit.
Et sic volo de utroque sentiant, sperent, et confidant”.

FRUCTUS FRATERNITATIS PSALTERII[514].

IV. *“Porro Charissime Dominice: quo cordi magis sit illa tibi Fraternitas, et plus liquido cognoscant omnes eiusdem eximios Fructus, horum tibi manifesto”.*

I. Psalterii:
I. Quinquagena.
“1. Vacare culpa avaritiae, simoniae, et sacrilegii.
2. Coelestis proximorum.
3. Pax Regnorum, Rerumpublicarum Civitatum, Villarum.
4. Communicatio orationum mutua, cum Christo, et Mecum.
5. Offensarum remissio, et reconciliatio.
6. Elemosyna[515].
7. Recte consulere proximo.
8. Fraterna correctio.
9. Conscientiarum puritas.

[514] **В издании 1691 года: “Coronariae” (Короны).**
[515] **В издании 1691 года: “Eleemosina”.**

Другом.

И мне нравится, что они верят, надеются и доверяют Мне и Ему”.

ПЛОДЫ БРАТСТВА РОЗАРИЯ.

IV. “Кроме того, мой дорогой Доминик, тебе дорого это Братство, и все открыто признают его необыкновенные Плоды: я покажу тебе некоторые из них”.
Первый Псалтырь:
***Первая Пятидесятница*.**

"1. Быть невосприимчивым к вине жадности, симонии и кощунству.

2. Присутствие Святых.

3. Мир в Царствах, Республиках, Городах, Виллах.

4. Участие в молитвах, собравшись все вместе, вокруг Христа и Меня.

5. Прощение обид и примирение.

6. Милостыня.

7. Правильный совет для ближнего.

8. Братское исправление.

9. Чистота сознания.

10. Satisfactio pro peccatis plenior per Communicationem”.
II. Quinquag[ena].
“11. Animarum e Purgatorio liberatio.
12. Vita magis Angelica, et Christiana.
13. Corroboratio spei certioris, ob peculiares tam multorum preces.
14. Cuiusque meritorum augmentatio.
15. Consolatio afflictorum”.
III. Quinquag[ena].
“16. Religio: quod enim monastica potest inter Fratres Communicatio: idem et haec fraterna.
17. Dispositio melior ad maiora bona.
18. Facies et forma Christianitatis Christo et Apostolis, et Ecclesiae primitivae conformior.
19. Fortitudo contra tentationes.
20. Gaudium spiritale de tam gratiosa societate”.



10. Индульгенция грехов, для Причастия (к заслугам)".

***Вторая Пятидесятница*.**

“11. Освобождение Душ Чистилища.

12. Более Ангельская и Христианская жизнь.

13. Окрепшая Надежда, благодаря особым молитвам многих (членов Братства).

14. Приумножать заслуги для каждого.

15. Утешение страждущих""”

***Третья Пятидесятница*.**

“16. Святое обязательство (Братства): то, что происходит между Братьями в Монастыре, также происходит в этом братском Сообществе.

17. Лучшая предрасположенность к Небесным Благам.

18. Верная имитация Христианства времён Христа, Апостолов и древней Церкви.

19. Крепость против искушения.

20. Духовная радость в этом Сообществе Благодати".

II. Psalterii:
I. Quinquag[ena].
“21. Securitas conscientiarum, quod non obliget, non gravet, sed sublevet.
22. Infantiae, pueritiae, adolescentiae formatio, et manuductio ad omnem honestatem.
23. Praesidium contra communes vitae, ac mundi calamitates et miserias.
24. A mala morte praeservatio.
25. Excellentia huius Fraternitatis prae aliis quibuscunque particularis alicuius instituti”.
II. Quinquag[ena].
“26. Facilitas gratuita ad eam ingrediendam.
27. Amor fratrum spiritalium, quam carnalium, maior.
28. Timor Dei castior, magisque filialis.
29. Perfectio vitae activae quoad proximum, maior.
30. Devotio vitae Contemplativae promptior elevatu sui, et ascensu cordis.



Второй Псалтырь.

Первая Пятидесятница.

"21. Спокойствие сознания, без угрызения совести, не угнетённое, возвышенное.

22. Образование детей, подростков и молодых людей, чтобы научить их честной жизни.

23. Защита от повседневных бедствий и страданий жизни и мира.

24. Защита от плохой смерти.

25. Превосходство этого Братства над всеми другими учреждениями".

Вторая Пятидесятница.

“26. Простота и бесплатное вхождение (в Братство).

27. Любовь между духовными братьями и сёстрами, выше, чем (между братьями и сестрами) по крови.

28. Страх Божий, гораздо более откровенный и сыновний.

29. Большая согласованность в жизни, в отношении к ближнему.

30. Большая склонность к любви к созерцательной жизни, к самосознанию и к аскетизму сердца.



Мадонна Розария и Блаженный Алан де Рупе, XX век.



Дирк Хендрикс, также известный как Теодоро д'Эррико, Мадонна Розария, 1578 год, музей Каподимонте, Неаполь (фрагмент).

Plurium ipsa dies erit, et Experientia magistra.
Haec et plura Sponso meo Dominico revelavi”.

STATUS[516] FRATERNITATIS. REVELATUS SPONSO NOVELLO.

V. ***Nunc et tu, tanti Patris fili, novelle Sponse mi, audi disciplinam Matris tuae.***
1. ***Post Sponsi mei Dominici obdormitionem, grassante per orbem peste saevissima: et quam haec, saeviore alia regnante, avaritia, acidiaque[517] tam in Clero, quam populo: simul perierunt sensim Psalterium, et Fraternitas, et conscriptio fratrum.***
2. ***Huius tamen prima fundationis facies, et imago per Hispaniam et Italiam incripta in tabulis, in parietibus, et vel in ipsis inusta vitris passim custodita, ad posteritatis memoriam, superaverunt.***



[516] **В издании 1691 года: “Fructus” (Плод), а в издании 1699 года: “Fructus”, как в издании 1847 года.**
[517] **В издании 1691 года: “Acediaque”.**

Каждый день опыт научит (их) многим вещам.

Это, и многое другое, я открыла своему Супругу Доминику".

УСТАВ БРАТСТВА, ОТКРЫТЫЙ НОВОМУ СУПРУГУ.

V. "Теперь, даже ты, Мой Новый Супруг и сын такого великого Отца, слушай наставления Матери твоей.

1. После того, как мой Супруг Доминик уснул, бушевала по миру чума очень страшной дикости и праздности, ещё более яростные, чем раньше, которые хозяйничали и в Духовенстве и в народе: они постепенно превратили в руины Розарий, Братство и Список Собратьев.

2. Тем не менее, они по-прежнему сохраняются, разбросанные здесь и там вдоль Испании и Италии, первые следы и основы (древних Братств), написанные на досках, на стенах, и даже отпечатанные на стёклах, на память для потомков.

3. *Quodque amplius: Ordo S. Dominici, de Poenitentia dictus, ab hisce progressus initiis existere coepit.*
4. *Quin et exemplo, monituque S. Dominici cuncti Fratres et Sorores Ordinis sui infallibiter, et incessabiliter summa cum devotione mihi famulabantur, et Filio meo in hoc SS. Trinitatis Psalterio, ut minimum quisque Fratrum, velut diurnum debitum, in dies integrum Psalterium offeret.*
Atque ideo.
5. ***Quam diu duravit hoc Psalterium in tali Ordine Sancto[518]; tam diu scientia, sapientia, observantia, miraculis, fama et gloria, apud Deum et homines in immensum floruerunt.***
Quando vero defecit[519] hoc Psalterium, Ordo Praedicatorum in quam plurimis defecit: ut iam parietes, picturae, et libri, et epitaphia defunctorum produnt, etsi linguae hominum id dicere nollent.
6. *Quin imo istis in primitiis spiritus, ea*

[518] **В издании 1691 года, ошибка печати: “Sanctos”.**

[519] **В издании 1691 года: “deficit” (меньше).**

3. И что ещё больше, так это то, что Орден Святого Доминика, называемый Орденом Покаяния, начал существование из этих истоков.

4. Все братья и сёстры его Ордена, в самом деле, в соответствии с примером и наставлением Святого Доминика, всегда служили, с преданностью и любовью, Мне и моему Сыну, в этом Розарии Святой Троицы, настолько, что каждый из Братьев каждый день читал, почти как ежедневную обязанность, весь Розарий.

И поэтому:

5. Чем дольше Розарий находился в этом Святом Ордене, тем дольше наука, мудрость, наблюдательность, слава чудес, Божья слава и люди расцветали в нём.

Но когда стал изчезать Розарий, сразу же стал исчезать Орден Проповедников: там теперь только стены, картины и Книги (Братств) и записи древних свидетельствуют о том, что люди больше не могут рассказать.

6. Эти (люди), полные

communis omnium erat persuasio: si quis una die Psalterium omisisset, se diem perdidisse putabat.

7. ***Per idem Psalterium tot, ac tanta designata miracula et prodigia compleverunt Hispaniam, Italiam, Franciam, ac orbem pene totum: ut sua frequentia evaserint communia: et, si literis mandanda forent, plura inde grandescerent volumina.***

8. ***Per hoc peccatorum, et peccatricum***[520] ***admirandae sunt perfectae conversiones: vulgo in templis, in angulis fletus, gemitusque ciebantur: pectorum tunsiones resonabant: fervebant poenitentiae, etiam vel in pueris, tenerisque puellis admirabiles; hodie incredibiles.***

Credidisses fere de plerisque Angelos in terris versari.

9. ***Quid? Fidei ardor quantus adversus***



[520] **В издании 1691 года: “peccatricium”.**

Духовного богатства, были убеждены, что, если, кто-то из них, в один прекрасный день, забудет (читать) Розарий, то он потеряет день.

7. С помощью Розария столько великих чудес произошло, что они эхом отозвались по всей Испании, Италии, Франции и почти во всём мире!

Их было так много и таких, которые превзошли количество чудес произошедших до этого момента!

И если бы их можно было собрать и описать, не хватило бы огромных томов.

8. С помощью (Розария) изумитесь выдающимися преобразованиями грешников и грешниц: везде, в Церквях и Святилищах, брызнули слёзы и стоны, было слышно как (обращённые грешники) били себя кулаком в грудь, были искренними в Исповеди, и, что замечательно, даже дети малые и нежные девицы; вещи, которые сегодня кажутся удивительными!

Ты бы подумал, глядя на почти большинство (верующих), что Ангелы обитают на земле.

9. Почему (это происходило)?

haereticos optimum quemque terrebat?
Pro Fide, vel vitam dispondisse, lucrum, ut est, summum ducebatur”.
VI. ***“Simon Monfortius[521] invictus heros, toto cum exercitu Magistro Dominico meo Psalterium condidicit, et usitare suevit: perque id hostes vicit, fudit, fugavit, extirpavit.***
Fidem pene hominum, et historiarum superant, quos coelitus abstulit ab hoste triumphos.
1. ***Ad Albigium cum quingentis, decem haereticorum millia stravit, fugavit.***
2. ***Alias cum suis triginta trium millium victor erat.***
3. ***Alias denique cum suis tribus millibus, Regem Aragonum[522] eiusque plus viginti millium exercitum ad Tolosam internecione delevit: praelioque simul, et bello victor debellavit.***
4. ***Contigit quandoque, ut in***



[521] **В издании 1691 года: “Monsfortius”.**
[522] **В издании 1691 года: “Arragonum”.**

Потому что пыл (их) Веры отгонял Еретиков, и каждый желал предложить свою жизнь за Веру, чтобы получить вечную Награду.

VI. "Непобедимый герой, Симон де Монфор, узнал Мой Розарий от Учителя Доминика, и со всей армией он любил регулярно читать его, и, через него, он победил, рассеял, отогнал и уничтожил врагов.

Триумф (его) людей над врагами, полученный с Небес за свою веру, также превосходит (героические) подвиги истории.

1. На рассвете, он (Симон де Монфор) и пятьсот мужчин, побили и заставили бежать десять тысяч еретиков.

2. В другой раз, с тридцатью солдатами, он победил три тысячи.

3. В другой раз, с тремя тысячами солдат, в битве, недалеко от Тулузы, он победил короля Арагона и его армию, которая насчитывала более двадцати тысяч (мужчин): и он выйграл в одной битве, всю войну.

4. Благодаря божественной силе Розария,

improvvisos[523]***, ac inermes hostes***[524] ***irrueret: et vi divina Psalterii, quod familiariter gerebant, erant tamen innumerabiles***[525]**.**

5. ***Imo non plures centum aliquando Monfortiani***[526] ***videbantur adversariis omnem pene terram innundare***[527]***; verum ex Angelorum meorum assistentia.***

Haec vis Psalterii erat, et deprecatio Sancti Dominici, haereticorum mallei.

Haec militia terra, marique, in pace, inque privato domi nihilo minora, et plura”.

VII. ***“Psalterii fructus, et opus est plurimum***[528]**:**

1. ***reparatio, aut novorum constructio, at dotatio templorum, xenodochiorum***[529]**,** ***altarium: multarum, et magnarum Revelationum, Signorum et Prodigiorum designatio; Sanctitas vitae, morum honestas, et candor animorum; mundi contemptus: honor et exaltatio Ecclesiae; Principum iustitia: aequitas communitatum, pax civium, domorum***[530] ***disciplina;***

2. ***nec operarios, servitia,***

[523] **В издании 1691 года: “improvisos”.**

[524] **В издании 1691 года: “hostis” (враг).**

[525] **В издании 1691 года: “invulnerabiles” (непобедимые): этот перевод предпочтительнее.**

[526] **В издании 1691 года: “Monsfortiani”.**

[527] **В издании 1691 года: “inundare”.**

[528] **В издании 1691 года: “plurium”.**

[529] **В издании 1691 года, ошибка печати: “nosodochiorum”.**

[530] **В издании 1691 года равнозначное: “domuum”.**

что они всегда носили с собой, когда, в случае, если им приходилось сталкиваться с неожиданными и опасными врагами, они были непобедимы.

5. Врагам казалось, что не более ста Монфорцев заполнили почти всю поверхность, но это пришли на помощь, по правде говоря, Мои Ангелы.

И (не говоря уже) о силе Розария, в словах святого Доминика (так называемого) молота еретиков, чьё воинство, на земле и в море, в его тихих монастырях, не делала ничего меньшего значения, напротив, даже большего".

VII. Плоды и дела Розария невыразимы:

1. Восстановление, строительство и благоустройство новых Церквей, приём иностранцев, жертвенники; благодать многих великих Откровений, Знамений и Чудес; святость жизни, честность нравов, и искренность души; презрение мира; честь и прославление Церкви; праведность Князей; спокойствие в Городах, мир между гражданами, воспитание в семьях.

2. Не говоря уже о рабочих,



Мадонна Розария со Святым Домиником и Блаженным Аланом де Рупе, XX век.



Алессандро Даванцати, Мадонна Розария со Святым Домиником, Святой Катериной и Святыми, XVII век, Церковь Святого Феделе, Поппи (Ареццо).

mercenariosque silebo.
Tu vel ex uno de caeteris aestimes licet.
Hi manum non prius ad opus applicassent, quam me Filiumque in Psalterio salutassent: nec indormissent prius, ni flexis humi poplitibus in eo die Deo cultum delibassent.
Multos scio, cum in lecto veniebant[531] *in mentem de sueto suo ad Psalterium penso non persoluto, vel de latere coniugis ad illud prosiliisse.*
3. *Ea Psalterium apud iuxta bonos et improbos in existimatione fuit: ut, si qui essent devotiores, sequela fieret talis: sunt Fratres Mariae de Psalterio.*
Qui licentior moribus, aut improbior videbatur, ex proverbio: non est de Fraternitate Psalterii, dicebatur.
4. *De Ordine meo et tuo sic habeas*[532]*: si quis alia [in]*[533] *re negligentior notabatur, quam primum*[534] *audiebat: Frater, aut non dicitis Psalterium Beatae Virginis, aut indevote oratis.*
Certe citius in choro Fratres ad Psalterium orantes reperiebantur abditi, quam

[531] **В издании 1691 года: “veniebat”.**

[532] **В изданиI 1691 года: “habe”.**

[533] **В издании 1847 года нет: “in”, которое есть в издании 1691 года.**

[534] **В издании 1691 года: “quamprimum”.**

о слугах, о наемных работниках, каждый из которых был принят во внимание и оценен.

Они не начинали работу, если раньше не Приветствовали Меня и (Моего) Сына в Розарии; и не засыпали, пока не заканчивали этот день молитвой к Богу, стоя на коленях, на земле.

Я знаю, что многие, если они лежали в постели и вспоминали, что они ещё не выполнили свою обычную повседневную обязанность чтения Розария, вскакивали из супружеской кровати (для молитвы Розария).

3. Розарий, признан как добрыми, так и злыми, но только самые преданные будут (Со)братьями Марии в Розарии.

Когда видели кого-то с распущенными нравами или недостойного, было принято говорить, что он не был частью Братства Розария.

4. В твоём и Моём Ордене ты должен знать, что, когда кто-то становился небрежным, ему было сказано: Брат, или ты не читаешь Розарий Пресвятой Девы, или ты не молишься преданно! И приходило больше Братьев в Хор, чтобы читать Розарий,

in dormitorio, vel studio.
5. ***Audiant nunc cuncti, quanta gloria mea tunc honorabatur in isto Ordine.***
Videant*[535]*, quanta nunc est distantia?
Ubi nam*[536] *prisca miraculorum in eo frequentia?
Ubi sanctorum par copia virorum?
Ubi disciplinae vigor, et rigor vitae?
Ubi zelus, et tot salutes animarum?
Quantum Ego, et Filius amamus perfectionem, et salutem vestram; dolemus tantum nunc in Psalterio teporem, et acidiam*[537]*.
Dico hoc, si dolere possemus humanitus: sed nunc imber abiit, et recessit".
Sed caveant sibi, qui sic Me, et Filium meum privabunt honore Psalterii.
Studeant per me Reginam Pietatis, Misericordiae, et Praedicatorum, resurgere, et



[535] **В издании 1691 года: "Vibebat" (было видно).**
[536] **В издании 1691 года: "non".**
[537] **В издании 1691 года: "acediam".**

чем было в комнатах или в библиотеке!

5. Пусть слушают все, с какой Славой, когда-то, Я была почитаема в этом Ордене!

И видят, какое расстояние отделяет от той поры!

Где, сейчас, (в Ордене) огромное количество чудес того времени?

Куда (исчезло) это великое число святых людей?

Где твёрдость учения и сила жизни?

Где то рвение к спасению душ?

Я и (Мой) Сын очень желаем вашего совершенства и спасения, но теперь мы скорбим о безразличии и халатном отношении к Розарию.

Я говорю тебе, что если бы у нас всё ещё была человеческая природа, мы бы испытывали страдания, но теперь слёзы закончились, и я теперь далёкое воспоминание".

Будем внимательны к тем, кто хочет лишить меня и Сына Моего чести Розария.

Они стараются встать на ноги, благодаря Мне, поскольку я Любящая, Милосердная Царица Доминиканцев, и они возвращаются как можно скорее и

ad pristina Patrum antiquorum, ac Sororum citius, et devotius redeant Psalteria.

FINIS PARTIS SECUNDAE.

Plures sese ferent in Sermonum occasione revelationes partibus subiectis.

более преданно к Розариям Отцов и Монахинь того времени.

КОНЕЦ ВТОРОЙ ЧАСТИ

Многие другие Откровения рассказываются в последующих частях и Проповедях.

15 ОБЕЩАНИЙ МАДОННЫ РОЗАРИЯ СВ.ДОМИНИКУ ДЕ ГУСМАН (1212 от Р.Х.) И СВ. АЛАНУ ДЕ РУПЕ (1464 от Р.Х.)

1. Я (Мария), обещаю свою особую Защиту и большие Милости, тем, кто будет преданно читать Мой Розарий.

2. Я (Мария), обещаю особые Милости, тем, кто будет упоре в Моём Розарии.

3. Розарий станет мощным Оружием против Ада: он уничтожит пороки, избавит от грехов, развеет ересь.

4. Розарий поможет процветать добродетели и добрым делам, и даст душам самые обильные Божественные милосердия; (Розарий) заменит в сердцах любовь мира на Божественную Любовь; (Розарий) вознесёт к желанию небесных и вечных благ. О, сколько душ освятится этим способом!

5. Кто доверяет мне, (Марии), с Розарием, не погибнет.

6. Тот, кто преданно читает Мой Розарий, размышляя над Тайнами, не попадёт в немилость: грешник - преобразуется; праведник - вырастет в благодати; и станет достойным Вечной Жизни.

7. Истинные преданные Моему Розарию не умрут без получения Таинств Церкви.

8. Тот, кто будет читать Мой Розарий, живой и в час смерти, будет просвещён Богом и получит множество Благ, и на Небе будет причастен к Заслугам Святых.

9. Я (Мария), мгновенно освобожу из Чистилища верующие души, преданные Моему Розарию.

10. Дети Моего Розария будут иметь большую Славу на небесах.

11. То, что ты попросишь с моим Розарием, ты получишь.

12. Тот, кто распространяет Мой Розарий, будет спасён мной во всех его нуждах.

13. Я получила от Моего сына, то, что члены Братства Розария имеют, для Братьев, Святых на Небе, и в жизни, и в час смерти.

14. Кто будет преданно читать Мой Розарий, будет Моим любимым сыном, братом и сестрой Иисуса Христа.

15. Преданность Моему Розарио - это большой знак Предназначения к Спасению.


CENTRO STUDI
ROSARIANI



Неизвестный автор, *Мадонна Розария и Блаженный Алан де Рупе*, XVII век, Зволле, Монастырь Отцов Доминиканцев.